CORPUS

SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM

CURANTIBUS

I.-B. CHABOT, I. GUIDI

H. HYVERNAT, B. CARRA DE VAUX

SCRIPTORES SYRI

TEXTUS

SERIES TERTIA — TOMUS VIII

ELIAE METROPOLITAE NISIBENI

OPUS CHRONOLOGICUM

PARS POSTERIOR

EDIDIT I.-B. CHABOT

PARISIIS

E TYPOGRAPHEO REIPUBLICAE

CAROLUS POUSSIELGUE, BIBLIOPOLA

15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE : OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCCIX

PRAEFATIO.

Eis quae praemittenda sunt parti priori operis Eliae Nisibeni, quae mox, Deo dante, curis cl. v. E. W. Brooks in publicam lucem prodibit, perpauca nobis remanent addenda de ratione editionis nostrae.

In parte posteriore, sicut in priore, bilingue opus est : syriace et arabice scriptum. Unaquaeque pagina in binas columnas divisa est : textus syriacus ad dexteram, arabicus ad sinistram exaratus est; ubi vero ampla tabula totam paginam occupat versio in alteram paginam e regione remissa est [1]. Aliquando etiam sub finem operis deficit [2].

Cum autem haec versio, quam potius dicas transcriptionem, plane nihil textui syriaco primigenio addat, eam typis mandare supervacaneum duxi; satis fuit eam diligenter conferre et ab ea hic illic perpaucas emendationes aut inducere aut confirmare.

Immo, longam seriem numerorum, quae in codice per viginti folia protrahitur (51-69), integram syriacis numeris edere nullius momenti existimavi; cum eam in versione, accurate transcriptam referre omnino neccesse esset. Idcirco, speciminis causa, primam tantum paginam typis commisi, ceterarum vero primos et ultimos versus protuli [3]. Ita etiam feci quoad seriem DXXXII annorum magni cycli paschalis (f. 95 r°-96 v°) [4]. Sed, duabus hisce tabulis exceptis, reliquum textum ad fidem codicis sedulo, quantum potui, exprimere conatus sum.

[1] Sic tabula syriaca f. 46 v° exarata, arabice transcripta est f. 47 r°; tabula syriaca f. 47 v°, arabice f. 48 r°. — [2] Deest arabica versio f. 105 v°-106 v°; etiam versio textus f. 102 r° (ubi tamen tabula transcripta est): pariter omissa est prima tabula f. 87 r°: transcriptio tabularum f. 95 r°, 96 r°, 97 r°, 105 r° partim tantum exarata est. Omnibus hisce locis spatium ad versionem recipiendam vacuum relictum est. — [3] Cf. infra, p. 32-40. — [4] Vide infra, p. 121-123.

Affirmarunt olim Rosen et Forshall[1] codicem autographum esse Eliae : id quod probavit F. Baethgen[2], sed merito negavit Wright[3]; merito, inquam, saltem quoad hanc partem posteriorem; quid autem sentiendum sit de priore parte docebit Brooks.

Si quis vero negandi argumenta quaeret, inter alia haec inveniet. Aliquando omissae fuerunt et deinde in margine prima manu rescriptae tot voces, sive syriacae sive arabicae, quot necessariae sunt ad efformandum integrum versum : unde apparet amanuensem hunc versum lapsu praetermisisse[4]. In describendis annorum tabulis errores irrepserunt, qui numeros subsequentes alicuius paginae perturbarunt : quanquam menda non animadverterit scriba (ubi enim deprehendit, correxit[5]), tamen initio novae paginae omnia recte procedunt[6] : quod manifestum indicium est scribam et prae oculis codicem habuisse, et hunc codicem de pagina ad paginam exscripsisse. Nec iure quis diceret Eliam fortasse post absolutum opus, novum apographum propriis manibus sumpsisse; lapsus enim aliqui tales sunt quales auctorem operis effugisse vix credibile est.

Non improbabile iudicavit Wright Eliam propria manu partes antiquas arabicae versionis addidisse textui syriaco. Prioris quidem partis versionem tribus manibus exaratam fuisse existimat Brooks; partis autem porterioris translationem eadem manu, ab initio ad finem, scriptam esse certum videtur. Num Eliae manu? Non facile concedam. Cum enim haec versio lapsus quibusdam locis exhibeat dum textus syriacus rectus est, et locis aliis recta sit dum syriacus corruptus est, videtur et ipsa exscripta esse e codice antiquiore.

[1] *Catalogus cod. Orient. qui in Musæo Britannico asservantur*, pars I (Londini, 1838), p. 86-90. — [2] *Fragmente syrischer und arabischer Historiker* (Leipzig, 1884), p. 1,8. — [3] *Catalogue of the Syriac Manuscripts in the British Museum*, p. 1206. — [4] Huiusmodi omissiones in textu syriaco occurrunt f. 73 r° (cf. p. 51, n. 1), f. 77 v° (p. 66, n. 1); in arabico autem, f. 74 v°, 79 v°, 88 v°. — [5] Vide ex. gr., p. 45, n. 1 p. 64, n. 1; p. 80, n. 2; p. 100, n. 2. Praeterea occurrunt rasurae, quibus patet voces primum perperam scriptas, deletas et rescriptas fuisse prima manu. — [6] Exempla sint inter alia f. 62 r°-62 v°, columna 9ª (infra, p. 38): 63 v°-64 r°, col. 3ª; 64 r°-64 v°, col. 7ª (p. 39).

Folia plura e codice avulsa et deperdita sunt. Verum, quantae sint lacunae in parte posteriore iam satis secure decernere valemus, tum e contextu, tum e notis numeralibus ima margine superstitum foliorum appositis; huiusmodi notarum series in praefatione ad partem priorem tradetur.

Num aliqua relatio intercedat inter partem operis Eliae quam nunc prima vice typis mandamus[1] et opus arabice inscriptum : كتاب الآثار الباقية عن القرون الخالية[2], quod circa idem tempus composuit Albērūnī? Rem in praefatione ad versionem perpendemus.

[1] Ex hac posteriori parte nihil prodiit praeter excerptum a Land vulgatum, *Anecdota syriaca* (1862), t. I, p. 45-51, videlicet cap. primum; apud nos p. 5-9. — [2] Arabice edidit Ed. Sachau, *Chronologie orientalischer Völker*, Leipzig, 1876-1878; et anglicam versionem dedit, *Chronology of ancient Nations*, London, 1879.

Brit. Mus. Add. 7197 fol. 41 v°.

ܟܕ ܚܠܐ ܐܠܗܐ ܒܬܪܝܢ ܦܠܓܘܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܘܟܝ̈ܐ ܕܒܒܝܪܐ ܠܣܦܪܐ ܐܠܗܐ ܒܦܪܘܦܠܣܦܘ ܕܢܝܟܡ.

ܒܦܠܓܘܬܐ ܡܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܗܕܐ. ܐܘ
ܐܚܘܢ ܚܒܝܒܐ: ܒܗܕܐ ܠܝ ܒܝܢ ܕܬܬܚܝܣܝܢܘܗܝ
ܒܫܘ̈ܒܚܝ ܘܩ̈ܠܝܝ ܘܒܥ̈ܕܝܝ: ܢܫܝܒ. ܒܠܗܘܢ ܐܢܠܝܢ
ܕܦܒܪ ܐܢܐ ܕܦܩܘܡ ܠܝ ܘܠܐܬܒܘܬܝ. ܠܗܬ ܢܒܒܬܐ
ܕܘܟܝ̈ܐ ܕܐܟ̈ܗܬܐ ܘܕܩܘܒ̈ܠܐ. ܘܕܦܘܒ̈ܪܐ ܢܒܝ̈ܐ
ܕܐܫܬܡܫܘ ܒܠܒܐ. ܒܦܠܓܘܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܬܪܝܨܬܐ
ܦܐܪܩ ܐܢܐ. ܚܘܫܒܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܘܕܫ̈ܐܪܐ. ܒܕ ܦ̈ܣܝܩܐ
ܐܢܐ ܠܗܘܦܟ. ܒܡܫܚ̈ܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܟܘ̈ܟܒܐ
ܘܬ̈ܚܘܡܘܗܝ ܘܗܦܝܟܝܢ ܦܐܪܩ ܐܢܐ ܚܘܫܒܢܐ ܕܫ̈ܢܝܐ
ܕܐܠ̈ܦܐ ܘܕܡܘ̈ܪܒܐ ܘܕܐܪ̈ܒܥܐ ܘܕܦ̈ܪܘܫܐ.
ܘܕܫܢܝܐ ܫܟ̈ܝܚܬܐ ܘܡܫܘ̈ܚܬܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܒܡܘܦ ܐܢܐ
ܚܘܫܒܢܐ ܕܟܐ̈ܪܐ ܕܟܘ̈ܟܒܐ. ܘܒܦܘܣ ܐܢܐ ܠܟܘܢܐ
ܕܒܟܒܝ̈ܘ ܠܗܘܒܠܐ ܦܠܓܐ ܒܦܠܓܘܬܗ. ܐܡܝܢ..

ܥܠ ܡܘܫ̈ܚܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܟܘ̈ܟܒܐ.

ܘܟܠܐ ܕܫܘܚܬܐ ܝܘܢ ܩ̈ܘܒܠܐ ܘܪ̈ܗܘܒܠܐ ܘܦܘܪ̈ܝܐ
ܘܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܐܢܬܘܗܝ. ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܫܬ ܫܥ̈ܝܢ ܕܐܢܬܘܢ ܪܘܒܥܗ ܕܝܘܡܐ. ܘܒܝܚܘܐ
ܢܒܘܒ ܐܪ̈ܗܝܐ: ܕܒܫܘܚܬܐ ܗܕܐ ܫܢܬܢܝܬܐ
ܐܫܬܟܚܬ ܒܝ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ: ܒܙܒܢܗ ܕܦܛܠܡܐܘܣ
ܦܠܝܠܦܘܣ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ: ܗܘ ܕܐܒܠܝܢ ܒܫܢܬ
ܒܦܪܝܢ ܘܬܡܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ̈ܘܣ. ܘܒܢ ܡܕܡ ܕܬܬܢܒܒ
ܗܕܐ ܒܫܘܚܬܐ: ܘܒܬܪ ܕܐܬܢܒܒܬ ܒܫܢ̈ܝܐ ܫܦܝܪ̈ܐܬܐ.
ܒܝ̈ܢܝܐ ܦܗ̈ܪܣܝܐ ܒܬܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܦܘ̈ܪܣܝܐ. ܒܕ ܒܒܫܝܢ
ܗܘܘ ܒܒܠ ܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܐܘ ܬܠܬ ܚܕ ܢܦܠܐ. ܐܝܟ

ܕܒܢܝܢ ܢܗܘܪ̈ܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܠܝܢ ܫܘܒܘܚܬܐ ܬܪܐܝܬܐ
ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܝܘܡܢ ܢܗܪܐ. ܘܢܒܝܠܐ ܗܕܐ: ܡܢ ܗ̇ܘ
ܕܡܫܝܚܐ ܦܛܠܡܐܘܣ ܚܟܝܡܐ. ܒܩܦܠܐܘܢ ܫܒܝܥܝܐ
ܕܡܢ ܡܐܡܪܐ ܚܡܝܫܝܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܓܣܛܝ:
5 ܕܒܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܒܠ̈ܟܝܐ ܐܘܒܝܢܬ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܐܬܠܝܢ ܢܘܡܟܐ ܕܫܡܫܐ ܒܝܘܡܢ ܢܗܪܐ
ܕܠܘ̈ܝܐ ܐܘܚܕܢܬ ܕܦܘܪ̈ܝܐ: ܢܘܡܐ ܕܐܪܒܬܥܣܪ
ܒܟܢܘܢ. ܕܒܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܣܪܐ ܕܢܘܒܘܒܝܢ.
ܘܢܘܡܐ ܕܐܪܒܬܥܣܪ ܒܟܢܘܢ ܗ̇ܘ ܫܢܬܐ ܐܬܠܝܢ:
10 ܒܪܝܫܗ ܕܐܕܪ ܕܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ:
ܐܝܟ ܕܒܝܘܡ ܚܡܫܒܫܒܐ ܕܦܘܪ̈ܝܐ ܒܒܢܝܢܐ ܗܢܐ.
ܘܡܛܠ ܕܪܝܫܗ ܕܐܕܪ ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܦܘܪܫܬܐ: ܐܬܠܝܢ
ܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܒܫܡܫܐ ܒܪܝܟ ܢܘܪܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ.
ܐܬܝܕܥܬ ܕܒܢ̈ܝܐ ܦܘܪ̈ܢܝܐ ܕܬܠܬܝܢ ܗܘܘ ܦܘܪ̈ܝܐ
15 ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܢܘܡܐ ܕܐܪܒܬܥܣܪ ܒܟܢܘܢ
ܕܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܣܪܐ ܕܢܘܒܘܒܝܢ: ܕܐܬܠܝܘܗ̇ܝ
ܪܝܫܗ ܕܐܕܪ ܕܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܠܬ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ:
ܐܬܠܝܢ ܗܘܝܢ ܒܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ
ܦܛܠܡܐܘܣ. ܐܬܝܕܥܬ ܕܠܐ ܚܒܝܪܝܢ ܗܘܘ ܗܘܝܢ
20 ܦܘܪ̈ܝܐ ܠܪܝܫܗ ܕܫܢܬܐ ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ: ܐܝܟ
ܕܚܒܝܪܝܢ ܒܒܢܝܢܐ ܗܢܐ. ܐܠܐ ܒܪܝܫ ܒܬܪ ܫܘܒܘܚܬܐ
ܬܪܐܝܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܦܛܠܡܐܘܣ ܒܡܒܥܬܢܘܬܐ
ܐܫܪܬܐ: ܕܫܢܝܐ ܬܘܒ ܡܢܝܢܢܝܢ: ܒܦܘܪ̈ܝܐ ܦܘܪ̈ܝܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܫܢܝܐ ܫܡܫܝܬܐ. ܒܕ ܒܫܢܝܢ ܗܘܘ
25 ܒܟܠ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘ ܬܠܬ ܚܕ ܢܗܪܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܠܝܢ
ܪܫ ܫܘܒܘܚܬܐ ܒܒܢܝܢܐ ܢܗܝܪܐ ܡܢ ܙܒ̈ܢܐ ܕܫܘܒܘܚܬܐ
ܒܫܢܬܐ. ܘܢܗܝܪܐ *ܬܘܒ ܗܕܐ. ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܡܫܘܕܥ ܗܘ *f. 42 r°.
ܦܛܠܡܐܘܣ ܒܩܦܠܐܘܢ ܬܠܝܬܝܐ ܕܡܢ ܡܐܡܪܐ
ܫܒܝܥܝܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܓܣܛܝ: ܕܐܬܠܝܢ ܢܘܡܟܐ
30 ܕܫܡܫܐ ܒܝܘܡܢ ܕܒܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ
ܕܢܘܒܘܒܝܢ ܒܢܘܡܐ ܕܫܡܫܬܥܣܪ ܒܐܠܦܝܦܘܠܘܢ

ܢܘܗܪܐ ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܬܘܢܝ̈ܐ. ܘܢܡܘܣܐ ܕܡܫܒܚܐ ܒܝܘܠܦܢܗ
ܕܗܘ̇ ܚܟܝܡܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܒܐܡܪ.
ܕܡܢܬ ܬܡܢܝܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܬܬܠܟܣܪ ܒܢܦܫ
ܢܘܪܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ. ܘܡܫܬܠܛܢ ܒܢܘܪܐ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܫܘܢܐ. ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܫܒܥܝܢ ܕܦ̈ܠܣܘܦܘܣ ܘܕܦܝܠܝܦܘܣ
ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܗ̇ܘ ܕܦܣܩ ܒܡܐܡܪܐ ܫܬܝܬܝܐ ܕܒܬܒܐ
ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܡܣܪܒ ܬܘܒ ܕܒܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܫܬ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܐܬܒܢܝ ܢܘܡܐ ܕܫܒܥܐ
ܒܬܘܬ: ܢܘܡܐ ܕܒܫܢܝܢ ܘܡܫܬܚܐ ܒܦܘܐܢܦܫܘܢ
ܢܘܪܐ ܫܒܝܚܐ ܕܐܬܘܢܝ̈ܐ. ܘܢܡܘܣܐ ܕܫܒ̇ܝܐ ܒܬܘܬ ܕܗܘ̇
ܚܟܝܡܐ ܐܬܒܢܝ: ܢܘܡܐ ܕܬܡܢܝܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ:
ܕܡܢܬ ܬܠܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܫܢܝܢ ܘܬܠܬܐ ܒܢܦܫ
ܢܘܪܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ. ܘܒܫܢܝܢ ܘܡܫܒܚܐ ܒܢܘܪܐ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܫܘܢܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܫܒܥܝܢ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܒܬܫܪܝܢܐ
ܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ: ܘܡܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܪ̈ܫܝܡܢ ܒܗ ܒܟܬܒܐ
ܡܦܠܐܘܢ: ܕܒܝ̈ܢܝܐ ܡܩܕ̈ܘܢܝܐ ܫܩ̈ܝܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܢܘ̈ܟܪܝܐ. ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܕܒܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܗܕܐ
ܫܢܝܬܐ. ܕܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܡܫܒܚܐ ܢܩ̈ܒܝܢ
ܦܪܘܟܣܐ. ܘܕܒܕܡܐ ܠܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܠܐ
ܒܕܒܝܠ ܢܕܒܟܐ ܗܘܬ ܠܬܘܠܕܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܕܐ.
ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܦܘܪ̈ܫܐ ܒܕܡܐ ܠܫܢܬ ܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܐ ܒܕܒܝܠ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇. ܒܬܪ
ܕܝܢ ܕܒܝܠ ܒܡܟܐ ܕܗܘ̣: ܐܬܚܫܒܘ ܒܗ̇ ܢܘ̈ܟܪܝܐ ܘܦ̈ܪܘܡܝܐ
ܘܦܘ̈ܪܫܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܗܕܐ: ܕܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܡܫܒܚܐ ܢܩ̈ܒܝܢ ܘܦܪܘܟܣܐ. ܘܡܢܕܘ ܡܫܒܚܐ ܢ̈ܘܚܝܢ ܒܫܢ̈ܝܢ
ܕܫܢܬܐ: ܕܐܢܬܘܢܘܗܝ ܬܫܪܝܢ ܩܕܡܝܐ ܘܒܝܘܡ ܩܕܡܝܐ
ܘܐܡܪ ܘܬܒܥܘ ܘܐܒ: ܬܠܬܝܢ ܘܫܒ ܬܠܬܝܢ ܘܫܒ ܢܘܡܟܐ.
ܘܡܢܕܘ ܠܫܒܥܐ ܢܘ̈ܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܕܐܢܬܘܢܘܗܝ ܬܫܪܝܢ
ܐܚܪܝ ܘܟܢܘܢ ܐܚܪܝ ܘܫܒܛ ܘܐܕܪ ܘܢܝܣܢ ܘܚܙܝܪܢ
ܘܐܠܘܠ: ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ ܢܘ̈ܚܝܢ. ܘܗܕܐ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ
ܒܣܦܪܐ ܢܡܘܣܝܐ ܐܦܣܘܦܐ ܕܦ̈ܪܘܢܝܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ

ܐܒܪ̈ܬܗ. ܘܒܬܪ ܕܒܢܐ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ܆ ܐܬܒܪܝ ܡܢ ܫܒܩ
ܬܪܝܢ ܫܢܝ̈ܢ܆ ܘܐܬܬܘܣܦ ܫܕ ܡܢܝܢܗܘܢ ܥܠ ܒܢܘ̈ܗܝ
ܐܚܪ̈ܢ, ܘܐܚܪܢܐ ܥܠ ܐܕܪ. ܘܥܠܬܐ ܕܗܕܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘ
ܠܡܘܪ̈ܟܝ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܗܘܬ܆ ܕܚܕ ܡܢ ܡܠ̈ܟܐ
5 ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܟܠܗ ܫܢܬܐ ܪ̈ܒܬܐ ܘܒܘܬܐ ܕܗܘܬ
ܠܗ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܥܠܝܐ ܒܝܡܡܐ ܕܒܣܘܪܝܐ ܘܬܫܒܚܬܐ
ܒܫܒܩ܆ ܦܩܕ ܕܢܬܒܒܕ ܢܘܡܢܐ ܗܘ ܪܫ ܢܪܫܐ ܗܘܐ
ܕܝܢ ܪܫܗ ܕܐܕܪ. ܘܕܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܕܐܬܒܪܝܘ ܡܢ
ܫܒܩ܆ ܢܬܬܘܣܦ ܫܕ ܡܢܝܢܗܘܢ ܥܠ ܐܕܪ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܥܠ
10 ܒܢܘ̈ ܐܚܪ̈ܢ. ܘܡܢ ܗܕܝܢ ܐܫܬܒܚ ܫܒܩ ܒܫܢܝܢ
ܘܬܡܢܝܐ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܫܪܝܢ
ܐܚܪ̈ܢ, ܘܢܝܣܢ ܘܚܙܝܪܢ ܘܐܝܠܘܠ܆ ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝ̈ܢ.
ܘܫܒܥܐ ܝܪ̈ܚܐ ܕܫܪܟܐ܆ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ
ܝܘܡܐ. *ܗܘܝܘ ܠܦܘܩܣܗܘܢ. ܬܪܝܢ ܝܪ̈ܚܐ ܕܫܠܡܐ [* f. 42 v°.]
15 ܒܗܘܢ ܫܡܫܘܬܐ ܘܟܗܢܘܬܐ ܢܛܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܝܪ̈ܚܐ ܕܫܢܬܐ: ܘܡܬܬܟܝܢ ܒܝܕ ܫܘܠܡܐ ܡܢܝܢܐ
ܠܫܢܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ܆ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܬܡܢܝܐ ܘܐܪܒܥ: ܗܘܐ
ܒܠܝܕ ܡܢܝܢܗܘܢ: ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܝܘܡܐ܆ ܡܛܠ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ܆ ܡܬܝܕܥܐ ܡܢ ܦܬܘܬܐ. ܘܬܪܝܢ ܝܪ̈ܚܝܢ
20 ܕܢܦܩܝܢ ܠܒܠܝܕ ܡܢܝܢܗܘܢ܆ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܚܕܝܢ ܘܐܝܠܘܠ܆
ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡ̈ܝܢ. ܘܬܪܝܢ ܝܪ̈ܚܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܠܒܠܝܕ ܡܢ
ܗܠܝܢ܆ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܐܕܪ ܘܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ܆ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ
ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܝܘܡܐ. ܘܬܪܝܢ ܝܪ̈ܚܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܠܒܠܝܕ ܡܢ
ܗܠܝܢ܆[1] ܢܝܣܢ ܘܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ. ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡ̈ܝܢ.
25 ܘܬܪ̈ܝܢ ܝܪ̈ܚܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܠܒܠܝܕ ܡܢ ܗܠܝܢ܆ ⌈ܘܐܝܬܝܗܘܢ[2]
ܐܕܪ ܘܟܢܘܢ ܩܕܝܡ. ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܝܘܡܐ.
ܘܬܪ̈ܝܢ ܝܪ̈ܚܐ ܕܫܪܟܐ܆ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܟܢܘܢ ܐܚܪܝ,
ܘܫܒܛ܆ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܝܢܗܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܢܘܢ ܐܚܪܝ,

[1] Hic addendum : ܘܐܝܬܝܗܘܢ (ex versione arabica); vox scripta videtur versu sequenti. — [2] Vox bis scripta in cod.

ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܢܡܘܣܐ: ܘܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܒܥ ܀
ܒܡܐܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܢܦܫܢ. ܡܛܠ ܬܠܬܐ ܕܐܡܪܢܢ. ܐܝܬ
ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܡܬܦܪܫܝܢ: ܕܡܛܠ ܚܘܫܒܢܐ
ܕܝܘܡܐ ܐܬܥܒܕ ܫܒܥ ܒܡܐܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܢܦܫܢ.
ܘܕܬܪܝܢ ܢܦܫܢ ܕܐܬܥܩܪܘ ܡܢܗܘܢ: ܐܬܬܘܣܦܘ ܥܠ
ܒܗܘ ܘܒܗܘܢ. ܘܠܐ ܫܪܝܪܐ ܗܕܐ: ܒܗܿ ܕܡܬܬܕܒܪܐ
ܡܢ ܡܫ̈ܡܠܝܘܬܐ ܕܬܘ̈ܪܬܐ ܕܐܣܘܬܐ ܘܕܐܬܒܪܘܬܐ ܀
ܕܫܒܥ ܒܡܐܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܢܦܫܢ ܡܬܥܒܕ ܗܘܐ ܡܢ
ܡܕܡ ܕܢܬܩܛܠ ܚܘܫܒܢܐ ܕܝܘܡܐ ܀ ܐܠܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܝܢ
ܒܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܐ ܕܫܢܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܚ. ܬܠܬܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܢܦܫܢ. ܐܝܟ ܐܣܛܘܟܣܐ ܘܦܪ̈ܨܘܦܐ.
ܘܡܢ ܫܢܬ ܚܡܫ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܣܛܘܦܘܣ ܕܒܠ
ܡܩ̈ܕܘܢܝܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܒܥ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܫܪܘ ܕܢܡܢܘܢ ܒܟܠ ܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܚܕ
ܝܘܡܐ ܐܝܟ ܗܘܦܪ̈ܢܐ ܘܢܩܝܢܐ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܛܠ
ܕܐܬܝܢ ܪܒܥܐ ܕܬܘܬ ܢܘܢܐ ܡܕܡܝܐ ܕܫܢܝܬܗܘܢ:
ܘܕܫܢܬܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܒܗܿ ܫܢܬܐ: ܒܝܘܡܐ ܕܒܣܘܪܝܢ
ܘܬܫܒ ܒܐܕܪ: ܐܫܬܒܚ ܡܬܠܝܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܗ ܒܗܿܘ
ܝܘܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܢ̈ܦܫܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܕܝܢܚ
ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ ܢܦܫܢ: ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܗܘܘ: ܕܠܐ ܬܘܣܦܬܐ ܘܒܘܨܪܐ. ܘܠܫܡܫܐ ܢܦܫܢ
ܝܬܝܪܐ: ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܒܫܘܠܡ ܫܢܬܐ. ܘܒܟܠ ܐܪܒܥ
ܫ̈ܢܝܢ ܚܒܝܢ ܠܗܘܢ ܫܬܐ ܢܦܫܢ: ܡܛܠ ܝܘܡܐ
ܒܟܫܐ.. ܘܒܢܝܐ ܕܝܢ ܫܢܝܬܐ: ܙܒܢ ܐܣܛܘܟܣܝܐ
ܒܬܪܝܡܐ: ܘܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ, ܬܠܬܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܢܦܫܢ. ܘܡܢܝܢܐ ܦܠܛܡܐܘܣ ܚܡܝܡܐ:
ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܓܒܘ ܠܒܢܝܐ ܕܫܢܝܬܗܘܢ ܗܟܢܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܬܠܬܐ ܚܠܦ ܡܢ ܒܐܪ̈ܝܗܘܢ: ܒܟܠܗܘܢ ܗ̈ܢܝܐ
ܕܫܢܬܐ ܚܡܝܬܐ.

Hic plura[1] *folia desiderantur.*

[1] Probabiliter xv; vide praefationem ad partem priorem.

ܡܨܥܝܐ ܕܡܫܪ̈ܝܢܘܬܐ	ܐ̈ܚܪܝܐ ܕܦܘ̈ܣܩܬܐ	ܫܪ̈ܝܐ ܕܡܫܪ̈ܝܢܘܬܐ	ܡܨܥܝܐ ܕܡܫܪ̈ܝܢܘܬܐ	ܐ̈ܚܪܝܐ ܕܦܘ̈ܣܩܬܐ	ܫܪ̈ܝܐ ܕܡܫܪ̈ܝܢܘܬܐ	ܡܨܥܝܐ ܕܡܫܪ̈ܝܢܘܬܐ	ܐ̈ܚܪܝܐ ܕܦܘ̈ܣܩܬܐ	ܫܪ̈ܝܐ ܕܡܫܪ̈ܝܢܘܬܐ
ܙܘܥ	ܦܗ	ܐ̈ ܚܘ	ܪܝܬ	ܥܝ	ܦܟ	ܦܠܐ	ܼ	ܠ
ܙܠܝ	ܦܗܗ	ܐ̈ ܚܘܡ	ܢ̇ܠ	ܥܝܝ	ܠ ܠ.	ܪܗܒ	ܟܐ	ܘ
ܪܟܬ	ܦܗܒ	ܐ̈ ܚܒ	ܢܘܐ	ܥܟܬ	ܢ̈ ܠܠ	ܦܠܬ	ܐܠ	ܪܠ
ܦܘ	ܦܠ	ܐ̈ ܦ	ܡܝܒ	ܥܡ	ܢ̈ܠܘ	ܢܟܪ	ܟܒ	ܡܒ
ܬܝܐ	ܦܗܒܝ	ܐ̈ ܦܠ	ܦܟܬ	ܥܡ	ܢ̈ܠ ܬܠ	ܡܝܗ	ܝܬ	ܡܥ
ܡܒܒ	ܦܝܬ	ܐ̈ ܦܘ	ܬܝܒ	ܥܘܘܐ	ܐ̈ ܒ	ܟܒܘ	ܗܬ	ܡܒ̇
ܟܝܬ	ܦܘܘܬ	ܐ̈ ܦܝ	ܦܗ	ܥܒܒ	ܐ̈ /	ܬܝ	ܚܝ	ܪܝ
ܥܦܒ	ܦܒ	ܐ̈ ܢܒ	ܚܗ	ܥܒܒ	ܐ̈ ܒ	ܟܝܗ	ܒܥ	ܪܡ
ܡ	ܦܝܐ	ܐ̈ ܢܝ	ܥܒܟ	ܥܝܬ	ܐ̈ ܡܘ	ܦܟܬ	ܒܥ	ܪܟ
ܗܒܗ	ܟܐ	ܐ̈ ܢܠ	ܙܝܡ	ܬܟ/	ܐ̈ ܡܡ	ܝܟ	ܗܘ	ܟ
ܪܒ	ܟܝܒ	ܒ̈ ܝ	ܥܬ	ܬܝ	ܐ̈ ܡܒ	ܙܟܐ	ܡܘ	ܟܠ
ܙܝܝ	ܟܒܒ	ܒ̈ ܡ	ܪܡ	ܬܟܗ	ܐ̈ ܪ	ܝܒܒ	ܡܒ	ܟܘ
ܢܠܬ	ܟܠܬ	ܒ̈ ܟ	ܦܟܐ	ܬܠܗ	ܐ̈ ܪܠ	ܪܠ	ܡܠܝ	ܟܝ
ܡܒ	ܟܒܒ	ܒ̈ ܡ	ܢܒ	ܬܡܗ	ܐ̈ ܪܘ	ܦܠܪ	ܡܟܝ	ܬܒ
ܦܐ	ܟܒܗ	ܒ̈ ܡܠ	ܡܠܬ	ܬܝ	ܐ̈ ܪܝ	ܬܗܡ	ܡܝܬ	ܬ/
ܬܠܒ	ܟܘܘܗ	ܒ̈ ܡܘ	ܚܗܒ	ܬܘܝ	ܐ̈ ܟܒ	ܒܝ	ܡܒ	ܬܒ
ܗܬ	ܟܒܗ	ܒ̈ ܡܝ	ܥܝܗ	ܬܚܝ	ܐ̈ ܟܡ	ܚܟܘ	ܡܒ	ܢܝ
ܦܝܪ	ܟܘܗ	ܒ̈ ܪܒ	ܚܗ	ܬܟܬ	ܐ̈ ܟܒ	ܟܝܝ	ܡܝܐ	ܢܡ
ܥܒܗ	ܟܝ	ܒ̈ ܪ/	ܗܝ	ܬܝܬ	ܐ̈ ܬ	ܙܠܬ	ܪܐ	ܢܟ
ܙܝܗ	ܦ	ܒ̈ ܪܘ	ܢܗܝ	ܢܝ	ܐ̈ ܬܡ	ܦܒ	ܪܝܒ	ܦ
ܢܘ	ܦܝ	ܒ̈ ܥܝ	ܙܝܬ	ܢܟ	ܐ̈ ܬܟ	ܪܝܐ	ܪܚܬ	ܦܠ
ܪܝܝ	ܦܟܬ	ܒ̈ ܥܡ	ܢܡ	ܢܟܐ	ܐ̈ ܪ	ܦܦܒ	ܪܠܬ	ܦܘ
ܦܟܬ	ܦܠܬ	ܒ̈ ܥܒ	ܡܦܐ	ܢܡܒ	ܐ̈ ܢܠ	ܢܝܬ	ܪܟܒ	ܦܝ
ܬܒ	ܦܡ	ܒ̈ ܬ	ܦܡܒ	ܢܢܒ	ܐ̈ ܢܘ	ܡܟܪ	ܪܝܗ	ܚܒ
ܡܐ	ܦܘܐ	ܒ̈ ܬܠ	ܬܡܬ	ܢܘܬ	ܐ̈ ܢܝ	ܟܟܡ	ܪܗܡ	ܚܡ
ܚܒܒ	ܦܟܐ	ܒ̈ ܬܘ	ܚܒ	ܢܒܒ	ܐ̈ ܦܒ	ܬܘ	ܪܟܘ	ܚܒ
ܥܝܬ	ܦܦܒ	ܒ̈ ܬܝ	ܚܗ	ܢܒܒ	ܐ̈ ܦܡ	ܠ	ܪܘ	ܦܝ
ܪ	ܦܟܬ	ܒ̈ ܢܒ	ܥܠܗ	ܢܪܗ	ܐ̈ ܦܒ	ܦܦܗܝ	ܪܝ	ܦܡ

ܡܢܘ̈ܬܐ	ܫܡܗ̈ܐ ܕܡܢ̈ܘܬܐ	ܐܠܦ̈ܐ ܕܡܢ̈ܘܬܐ	ܡܢܝ̈ܢܐ ܕܝܘ̈ܡܬܐ
ܫܘܪܝܗ ܘܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܥܝܕ	ܬ	ܐ
ܬܪ̈ܝܢ ܬܘ̈ܠܬܐ ܕܝܘܡܐ ܘܬܪ̈ܝܢ ܬܘ̈ܠܬܐ ܕܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܚܝܕ	ܬ	ܒ
ܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܩܦܠ	ܐ	ܓ
ܬܪ̈ܝܢ ܫܥ̈ܝܗ ܘܬܪ̈ܝܢ ܬܘ̈ܠܬܐ ܕܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܬܘܐ	ܐ	ܕ
ܦܠܓܗ ܘܬܘܠܬܗ ܕܝܘܡܐ	ܚܒܟܐ	ܐ	ܗ
ܫܘܪܝܗ ܕܝܘܡܐ	ܩܪܩ	ܒ	ܘ
ܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܘܬܪ̈ܝܢ ܬܘ̈ܠܬܐ ܕܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܬܥܠ	ܒ	ܙ
ܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܘܬܘܠܬܗ ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܦܠܕ	ܒ	ܚ
ܫܘܪܝܗ ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܩܦܠ	ܓ	ܛ
ܬܪ̈ܝܢ ܬܘ̈ܠܬܐ ܕܝܘܡܐ	ܢܓܠ	ܓ	ܝ
ܬܘܠܬܐ ܕܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܦܪܣ	ܓ	ܝܐ
ܬܪ̈ܝܢ ܫܥ̈ܐ ܕܝܘܡܐ	ܪܢܒ	ܕ	ܝܒ
ܬܪ̈ܝܢ ܬܘ̈ܠܬܐ ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܦܗܐ	ܕ	ܝܓ
ܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ ܘܬܘܠܬܐ ܕܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܙܦܘܐ	ܕ	ܝܕ
ܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ	ܥܢܗ	ܗ	ܝܗ
ܬܪ̈ܝܢ ܬܘ̈ܠܬܐ ܕܝܘܡܐ ܘܫܘܪܝܗ ܕܝܘܡܐ	ܦܨܦܠ	ܗ	ܝܘ
ܫܘܪܝܐ ܕܝܘܡܐ ܘܬܘܠܬܐ ܕܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܒܕ	ܘ	ܝܙ
ܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܥܢܢ	ܘ	ܝܚ
ܬܪ̈ܝܢ ܬܘ̈ܠܬܐ ܕܝܘܡܐ ܘܫܘܪܝܗ ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܚܠܒ	ܘ	ܝܛ
ܬܘܠܬܗ ܕܝܘܡܐ	ܦܠ	ܙ	ܟ
ܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܘܫܘܪܝܗ ܕܝܘܡܐ	ܬܚܡܐ	ܙ	ܟܐ
ܬܪ̈ܝܢ ܬܘ̈ܠܬܐ ܕܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܚܪܘ	ܙ	ܟܒ
ܬܘܠܬܗ ܕܝܘܡܐ ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܩܡ	ܚ	ܟܓ
ܐܪ̈ܒܥ ܫܥ̈ܐ ܕܝܘܡܐ	ܢܕ	ܚ	ܟܕ
ܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܦܪܠ	ܚ	ܟܗ
ܬܘܠܬܗ ܕܝܘܡܐ ܘܫܘܪܝܗ ܕܝܘܡܐ	ܪܘܓ	ܛ	ܟܘ
ܦܠܓܗ ܘܬܘܠܬܗ ܕܝܘܡܐ ܘܬܪ̈ܝܢ ܬܘ̈ܠܬܐ ܕܒܫܘܠܡܗ ܕܗ"	ܢܦܫ	ܛ	ܟܙ
ܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܙܓܒ	ܛ	ܟܚ
ܬܘܠܬܗ ܘܫܘܪܝܗ ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܝܘܡܐ	ܪܟܘ	ܝ	ܟܛ
ܬ	ܦܠܟܐ	ܝ	ܠ

*ܥܠ ܣܘܪܓܐ ܕܩܘܢܐ ܦܘܪܒܝܪܘܣ ܕܥܠܠܐ ܕܫܢ̈ܝܐ   *f. 43 v°.
ܘܕܪ̈ܕܝܐ ܕܣܗ̈ܪܐ ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܕܫܒܬܐ.

ܟܕ ܚܙܘ ܩ̈ܕܡܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܦܓܫܘ ܚܘܫܒܢܐ ܕܥܠܠܐ
ܕܫܢ̈ܝܐ ܫܡܫܝ̈ܬܐ: ܕܫܢܬܐ ܫܡܫܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇
5 ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܪܘܒܥܗ: ܘܚܙܘ
ܕܡܬܟܢܫ ܡܢ ܗܢܐ ܪܘܒܥܐ ܝܘܡܐ: ܒܟܠ ܐܪܒܥ
ܫ̈ܢܝܢ ܚܕ ܝܘܡܐ. ܦܓܫܘ ܚܘܕܪܐ ܕܐܪܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܕܒܝܢܬܗ
ܢܕܥܘܢ ܐܝܕܐ ܗܝ ܫܢܬܐ ܫܘܝܬܐ ܘܐܝܕܐ ܗܝ
ܒܟܒܝܫܬܐ. ܟܕ ܒܟܪܘ ܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ ܕܒܗܝܢ ܕܗܘܝܐ ܫܢܬܐ
10 ܫܘ̈ܝܬܐ: ܕܒܠܝܕܐ ܒܟܠܗܝܢ ܗܘܝܐ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ. ܘܚܕܐ ܫܢܬܐ ܒܟܒܝܫܬܐ. ܕܗܘܝܐ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܒܝܢܝܐ
ܕܒܗ ܫܪܝܘ ܠܡܬܚܫܒܘ ܒܡܫܘܚܬܐ ܗܕܐ ܫܢܬܢܝܬܐ:
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܪܘܒܥܗ:
15 ܐܬܓܒܝܬ ܫܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܡܢ ܚܘܕܪܐ ܕܐܪܒܥ ܫ̈ܢܝܢ
ܕܡܢ ܡܚܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܟܒܝܫܬܐ̇. ܐܫܬܓܒܝܬ
ܫܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܡܢ ܟܠ ܚܘܕܪܐ ܒܟܒܝܫܬܐ̇.
ܘܕܫܪܟܐ ܫܘ̈ܝܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܝ̈ܘܡܬܐ ܕܗܠܝܢ ܐܪܒܥ
ܫ̈ܢܝܢ: ܕܗܘܝܢ ܐܠܦ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܕ ܝܘܡܐ:
20 ܘܕܠܐ ܢܦܩܝܢ ܫܒ̈ܘܥܐ ܡܫܡ̈ܠܝܐ ܘܫ̈ܘܝܐ̇. ܟܦܦܘ
ܐܢܘܢ ܥܠ ܫܒܥܐ. ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܚܘܕܪܐ ܕܥܣܪܝܢ
ܘܬܡܢܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܕܗܘܝܢ ܝܘ̈ܡܬܗ ܒܥܣܪܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܐܬܝܢ
ܘܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ. ܫ̈ܒܘܥܐ ܕܝܢ ܕܡܬܦܩܝܢ
ܒܫܒ̈ܘܥܐ ܢܦܩܝܢ ܫܒ̈ܘܥܐ ܫ̈ܒܥܐ. ܘܡܛܠ ܕܟܠ ܫܢܬܐ
25 ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܡܢ ܐܪܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[1]
ܡܬܡܢܝܐ ܒܟܒܝܫܬܐ̇. ܡܫ̈ܬܡܠܝܢ ܫܒܥ ܫ̈ܢܝܢ ܕܡܢ
ܚܘܕܪܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܐ ܒܟ̈ܒܝܫܬܐ̇. ܘܕܫܪܟܐ ܫܘ̈ܝܬܐ.
ܘܟܒ̈ܝܫܬܐ ܗ̇ܢ ܐܝܬܝܗܝܢ: ܬܠܝܬܝܬܐ ܘܫܒܝܥܝܬܐ

[1] Sic cod., spatio deficiente.

ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܡܫܬܒܚܢܘܬܐ ܘܬܫܬܒܚܢܘܬܐ
ܘܕܒܚܢܝܢ ܘܬܠܬ ܘܕܒܚܢܝܢ ܘܫܒܒܒ. ܕܫܪܒܐ ܕܝܢ
ܫܘ̈ܬܐ.

ܘܒܕ ܢܓܒܐ ܡܠܟܘܬܗ ܫܘܒܚܐ ܕܢܒܗܘܢ ܥܠܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ
ܘܕܢ̈ܝܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒܣܘ̈ܟܠܐ ܕܫܒܠܬܐ ܒܝܕ ܡܢܘܝܐ
ܦܪܘܒܢܘܣ. ܣܒܗ ܣܢܝܢܘܗܝ ܕܒܣܦܪܝܢ ܘܬܟܝܠܐ
ܫܢ̈ܝܢ. ܘܣܘܪ̈ܓܕܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܠܘܩܒܠ ܥܠ ܫܢܬܐ
ܠܘܩܒܠ ܥܠܠܗܘܢ ܢ̈ܝܐ. ܘܣܓܒܐ ܠܘܩܒܠ ܫܢܬܐ
ܩܕܡܝܬܐ ܘܢܝܪܐ ܩܕܡܝܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ.
ܐܬܘܬܐ ܕܬܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܬܝܢܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܓܒܪ ܝܘ̈ܢܝܐ ܥܠܬ ܒܝܘܡܐ
ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܫܘܝܬܐ: ܐܘܣܦܘ ܥܠ ܥܠܠܗ̇ ܚܕ܆ ܘܢܓܦ ܠܗܘܢ
ܥܠܠܐ ܕܫܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܬܠܬܒܫܒܐ.
ܘܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܬܘܒ ܬܪܝܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܫܘܝܬܐ:
ܐܘܣܦܘ ܥܠ ܥܠܠܗ̇ ܚܕ܆ ܘܢܓܦ ܠܗܘܢ ܥܠܠܐ ܕܫܢܬܐ
ܬܠܝܬܝܬܐ܆ ܗܘ ܕܝܢ ܐܪܒܥܒܫܒܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܢܬܐ
ܬܠܝܬܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܟܒܝܫܬܐ. ܐܘܣܦܘ ܥܠ ܥܠܠܗ̇
ܬܪܝܢ܆ ܘܢܓܦ ܠܗܘܢ ܥܠܠܐ ܕܫܢܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ܆ ܗܘ
ܕܝܢ ܥܪܘܒܬܐ. ܘܒܗܢܐ ܗܟܐ ܐܘܣܦܘ ܥܠ ܥܠܠܐ ܕܟܠ
ܫܢܬܐ ܫܘܝܬܐ ܚܕ܆ ܘܥܠ ܥܠܠܐ ܕܟܠ ܫܢܬܐ
ܟܒܝܫܬܐ ܬܪܝܢ: ܘܢܓܦ ܠܗܘܢ ܥܠܠܐ ܕܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ̇.
ܘܥܠܬܐ ܕܡܛܠܬܗ̇ ܐܘܣܦܘ ܥܠ ܥܠܠܐ ܕܫܢܬܐ ܫܘܝܬܐ
ܚܕ܆ ܘܥܠ ܥܠܠܐ ܕܫܢܬܐ ܟܒܝܫܬܐ ܬܪܝܢ ܐܝܬܝܗ̇:
ܕܡܐ ܕܡܦܩܝܢ ܫܒ̈ܘܥܬܐ ܕܫܢܬܐ ܫܘܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܒܫܒ̈ܘܥܐ. ܝܬܪ
ܚܕ: ܘܡܐ ܕܡܦܩܝܢ ܫܒ̈ܘܥܬܐ ܕܫܢܬܐ ܟܒܝܫܬܐ
*ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ *f. 44 r°.
ܒܫܒ̈ܘܥܐ. ܦܫܝܢ ܬܪܝܢ. ܘܒܕ ܣܓܒܐ ܠܘܩܒܠ ܥܠ
ܫܢܬܐ ܥܠܠܗ̇: ܘܓܒܐ ܕܣܘܓܒܗܘܢ ܠܘܩܒܠ ܥܠ ܢܝܪܐ
ܥܠܠܗ: ܐܘܣܦܘ ܥܠܠܗ ܕܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ ܥܠ ܡܬܝܢܐ

ܕܝܘܡ̈ܬܗ. ܘܐܦܩܘ ܠܗܿܘ ܡܢ ܕܐܬܟܢܫ ܠܗܘܢ
ܒܫܘ̈ܩܐ. ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܒܠܠܝܐ ܕܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ.
ܘܐܣܩܘ ܒܠܠܗ ܕܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ، ܥܠ ܡܫܚܐ ܕܝܘܡ̈ܬܗ:
ܘܐܦܩܘ ܠܗܿܘ ܡܢ ܕܐܬܟܢܫ ܠܗܘܢ ܒܫܘ̈ܩܐ. ܘܢܦܩ
ܠܗܘܢ ܒܠܠܗ ܕܒܢܘܢ ܩܕܝܫ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܕܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܢܘ̈ܚܐ ܕܫܢܬܐ ܀

ܒܝܪ̈ܚܘܢ ܕܝܢ ܡܢܐ ܕܢܦܩܝܢ ܕܢܘܒ: ܒܐܝܢܐ ܢܘܡܐ
ܒܐܠܠܐ ܫܢܬܐ ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܢܘ̈ܚܐ ܕܣܘܪ̈ܝܐ: ܡܦܩܝܢ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܒܚܙܝܪܢ ܘܬܡܢܝܐ ܒܚܙܝܪܢ
ܘܬܡܢܝܐ. ܘܗܿܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܒܐܠܝܢ ܒܗ ܠܣܠܝܕܘܢ
ܕܚܙܝܪܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܢܦܩܝܢ ܒܗ ܒܣܘܪܓܕܐ
ܕܫܢܬܐ ܗܿܝ. ܠܡܘܒܠ ܢܘܚܐ ܕܒܢܝܢ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܒܠܠܗ..
ܘܐܢ ܨܒܝܢ ܕܢܕܥ ܗܕܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ:
ܡܘܣܦܝܢ ܥܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܬܪܬܥܣܪ̈ܐ ܫܢ̈ܝܢ.
ܘܡܢܝܢ ܒܗܿܘ ܡܢܐ ܕܡܬܟܢܫ. ܐܝܟ ܕܡܢܝܢ ܒܫܢ̈ܝܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ..[1]

[1] In tabula, quam sequenti pagina damus, summis columnis inscribuntur, ad sinistram tantum, tenuissima signa ܝ, ܛ, ܚ, ܙ, ܝܒ, ܝܐ, numeri scilicet ultimorum mensium : ea neglexinus.

ܡܢܘܬܐ ܕܚܠܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܘܕܝܪ̈ܚܐ ܦܘܪ̈ܣܐ ܒܝ̈ܘܡܬܐ ܕܫܒܬܐ

ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܬ̈ܘܬܐ · ܚܫܒ ·	ܬܫܪ̈ܝܢ ܩܕ̈	ܬܫܪ̈ܝܢ ܐܚܪ̈	ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ	ܟܢܘܢ ܐܚܪܝ	ܫܒܛ	ܐܕܪ	ܢܝܣܢ	ܐܝܪ	ܚܙܝܪܢ	ܬܡܘܙ	ܐܒ	ܐܝܠܘܠ
ܐ	ܒ	ܗ	ܙ	ܓ	ܘ	ܘ	ܒ	ܕ	ܙ	ܒ	ܗ	ܐ
ܒ	ܓ	ܘ	ܐ	ܕ	ܙ	ܙ	ܓ	ܗ	ܐ	ܓ	ܘ	ܒ
ܓ	ܕ	ܙ	ܒ	ܗ	ܐ	ܒ	ܗ	ܙ	ܓ	ܗ	ܐ	ܕ
ܕ	ܘ	ܒ	ܕ	ܙ	ܓ	ܓ	ܘ	ܐ	ܕ	ܘ	ܒ	ܗ
ܗ	ܙ	ܓ	ܗ	ܐ	ܕ	ܕ	ܙ	ܒ	ܗ	ܙ	ܓ	ܘ
ܘ	ܐ	ܕ	ܘ	ܒ	ܗ	ܗ	ܐ	ܓ	ܘ	ܐ	ܕ	ܙ
ܙ	ܒ	ܗ	ܙ	ܓ	ܘ	ܙ	ܓ	ܗ	ܐ	ܓ	ܘ	ܒ
ܚ	ܕ	ܙ	ܒ	ܗ	ܐ	ܐ	ܕ	ܘ	ܒ	ܕ	ܙ	ܓ
ܛ	ܗ	ܐ	ܓ	ܘ	ܒ	ܒ	ܗ	ܙ	ܓ	ܗ	ܐ	ܕ
ܝ	ܘ	ܒ	ܕ	ܙ	ܓ	ܓ	ܘ	ܐ	ܕ	ܘ	ܒ	ܗ
ܝܐ	ܙ	ܓ	ܗ	ܐ	ܕ	ܗ	ܐ	ܓ	ܘ	ܐ	ܕ	ܙ
ܝܒ	ܒ	ܗ	ܙ	ܓ	ܘ	ܘ	ܒ	ܕ	ܙ	ܒ	ܗ	ܐ
ܝܓ	ܓ	ܘ	ܐ	ܕ	ܙ	ܙ	ܓ	ܗ	ܐ	ܓ	ܘ	ܒ
ܝܕ	ܕ	ܙ	ܒ	ܗ	ܐ	ܐ	ܕ	ܘ	ܒ	ܕ	ܙ	ܓ
ܝܗ	ܗ	ܐ	ܓ	ܘ	ܒ	ܓ	ܘ	ܐ	ܕ	ܘ	ܒ	ܗ
ܝܘ	ܙ	ܓ	ܗ	ܐ	ܕ	ܕ	ܙ	ܒ	ܗ	ܙ	ܓ	ܘ
ܝܙ	ܐ	ܕ	ܘ	ܒ	ܗ	ܗ	ܐ	ܓ	ܘ	ܐ	ܕ	ܙ
ܝܚ	ܒ	ܗ	ܙ	ܓ	ܘ	ܘ	ܒ	ܕ	ܙ	ܒ	ܗ	ܐ
ܝܛ	ܓ	ܘ	ܐ	ܕ	ܙ	ܐ	ܕ	ܘ	ܒ	ܕ	ܙ	ܓ
ܟ	ܗ	ܐ	ܓ	ܘ	ܒ	ܒ	ܗ	ܙ	ܓ	ܗ	ܐ	ܕ
ܟܐ	ܘ	ܒ	ܕ	ܙ	ܓ	ܓ	ܘ	ܐ	ܕ	ܘ	ܒ	ܗ
ܟܒ	ܙ	ܓ	ܗ	ܐ	ܕ	ܕ	ܙ	ܒ	ܗ	ܙ	ܓ	ܘ
ܟܓ	ܐ	ܕ	ܘ	ܒ	ܗ	ܘ	ܒ	ܕ	ܙ	ܒ	ܗ	ܐ
ܟܕ	ܓ	ܘ	ܐ	ܕ	ܙ	ܙ	ܓ	ܗ	ܐ	ܓ	ܘ	ܒ
ܟܗ	ܕ	ܙ	ܒ	ܗ	ܐ	ܐ	ܕ	ܘ	ܒ	ܕ	ܙ	ܓ
ܟܘ	ܗ	ܐ	ܓ	ܘ	ܒ	ܒ	ܗ	ܙ	ܓ	ܗ	ܐ	ܕ
ܟܙ	ܘ	ܒ	ܕ	ܙ	ܓ	ܕ	ܙ	ܒ	ܗ	ܙ	ܓ	ܘ
ܟܚ	ܐ	ܕ	ܘ	ܒ	ܗ	ܗ	ܐ	ܓ	ܘ	ܐ	ܕ	ܙ

f. 44 v° * ܥܠ ܫܘܡܠܝܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܦܘܪܥܢܘ ܕܥܠܠܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ
ܘܕܝܪ̈ܚܐ ܕܐܓܘܦܛܝܐ ܘܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܕܫܢܬܐ.

ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܒܢܝܢܐ ܕܫܢܬܐ ܐܝܟ ܐܓܘܦܛܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ:
ܠܝܬ ܒܗ ܬܘܣܦܬܐ ܕܬܪ̈ܬܐ ܕܐܝܟ ܝܘܡܐ: ܐܝܟ ܕܐܝܬ
ܒܢܝܢܐ ܕܫܢܬܐ ܕܗܘܪ̈ܡܝܐ: ܘܒܢܝܢܐ ܕܫܢܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ.
ܡܫܬܟܚ ܥܠܠܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܘܕܝܪ̈ܚܐ ܕܐܓܘܦܛܝܐ ܘܕܦܪ̈ܣܝܐ
ܡܬܒܥܝܐ ܥܠ ܚܘܕܪܐ ܕܫܒܥ ܫܢܝܢ܀ ܠܦܘܬ ܡܢܝܢܐ
ܕܝܘ̈ܡܬܐ ܕܫܒܥܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܝܘ̈ܡܬܐ ܕܫܢܬܐ
ܐܪ̈ܝܟܘܢ܆ ܐܝܬܝܗܘܢ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܝܘ̈ܡܝܢ: ܘܟܕ ܡܬܬܦܩܝܢ ܒܫܒ̈ܥܐ ܦܐܫ ܚܕ ܝܘܡܐ:
ܡܫܬܟܚ ܥܠܠܬܐ ܕܥܠ ܫܢܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܒܬܪ ܝܘܡܐ
ܗܘ ܕܒܗ ܥܠܬ ܫܢܬܐ ܕܩܕܡ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܓܠܘ
ܐܫܬܟܚ ܡܢܝܢܐ ܕܥܠܠܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܘܕܝܪ̈ܚܐ ܕܐܓܘܦܛܝܐ
ܕܡܛܠܗܘ ܡܢ ܫܒܥܐ ܡܘܙܓܐ ܠܦܘܬ ܡܢܝܢܐ ܕܫܒܥ
ܫܢܝܢ. ܘܗܟܢܘܬ ܡܢܝܢܐ ܕܥܠܠܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܘܕܝܪ̈ܚܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܣܝܡ ܡܛܟܣܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܥܠܠܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ
ܘܕܝܪ̈ܚܐ ܕܐܓܘܦܛܝܐ ܠܘܩܒܠ ܫܢܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܘܝܪܚܐ
ܡܕܡܝܐ. ܐܬܘܬܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܡܛܠ ܕܫܢܬܐ
ܡܕܡܝܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܒܘܟܪ̈ܝܢ ܥܠܝܗ ܒܝܘܡܐ
ܕܐܪܒܥܫܒܐ. ܘܟܕ ܐܘܣܦܘ ܥܠ ܥܠܠܬܗ ܕܫܢܬܐ
ܡܕܡܝܬܐ ܚܕ܆ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܥܠܠܬܐ ܕܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ܆
ܡܛܠ ܥܠܬܐ ܕܗܢܘܢ. ܘܒܗܢܐ ܙܢܐ ܐܘܣܦܘ ܥܠ
ܥܠܠܬܐ ܕܥܠ ܫܢܬܐ ܚܕ܆ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܥܠܠܬܐ ܕܫܢܬܐ
ܕܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܣܝܡܘ ܠܘܩܒܠ ܥܠ ܫܢܬܐ ܥܠܠܬܗ:
ܘܓܒܘ ܕܢܣܡܟܘܢ ܠܘܩܒܠ ܟܠ ܝܪܚܐ ܥܠܠܬܗ: ܐܘܣܦܘ
ܥܠܠܬܗ ܕܝܪܚܐ ܡܕܡܝܐ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘ̈ܡܬܗ: ܘܐܦܩܘ
ܠܗ ܡܢܐ ܕܐܫܬܒܩ ܠܗܘܢ ܒܫܒ̈ܘܥܐ. ܘܦܫ ܠܗܘܢ
ܥܠܠܬܗ ܕܝܪܚܐ ܕܒܬܪܗ. ܘܗܟܢܐ ܥܒܕܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܝܪ̈ܚܐ ܕܫܢܬܐ.. ܘܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܡܢܝܢܐ
ܕܒܘܟܪ̈ܝܢ ܥܠܝܗ ܒܝܘܡܐ ܕܬܠܬܒܫܒܐ. ܣܝܡܘ ܠܘܩܒܠ

ܫܢܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܘܝܪܚܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܗ ܣܘܦܐ ܕܥܠܠܐ
ܕܫ̈ܡܫܐ ܘܕܣܗܪܐ ܕܦ̈ܨܚܐ ܐܬܘܬܐ ܠ. ܘܣܟܘܡ ܠܗܘܟܠ
ܟܠ ܫܢܬܐ ܘܟܠ ܝܪܚܐ. ܐܬܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܟܠ
ܟܠܠܗ ܐܝܟ ܒܬܘܪܘܨ ܕܩܝܘܡܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܘܕܝ̈ܪܚܐ
5 ܕܐܠܟܛܝܢܐ܀

ܘܒܙܠܓܝ ܗܟܐ ܕܪܓܫܝܢ ܕܝܕܥ ܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ ܗܘܐ ܒܐܝܠܐ
ܫܢܬܐ ܕܐܠܟܛܝܢܐ ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܫ̈ܒܥܗܘܢ. ܡܦܩܝܢ
ܫ̈ܢܝܐ ܕܒܡܕܒܪܢܘܬ ܫܒܥ ܫܒܥ. ܘܡܫܐܠܝܢ ܒܗܘ ܗܟܐ
ܕܦܐܫ ܠܡܫܠܡܘ ܕܫܒܥ ܫܢܝܢ ܕܩܝܘܡܐ ܕܥܠܠܐ
10 ܕܫ̈ܢܝܐ ܘܕܝ̈ܪܚܐ ܕܐܠܟܛܝܢܐ. ܘܢܦܩܝܢ ܒܣܘܪܓܐ
ܕܫܢܬܐ ܗܝ ܠܗܘܟܠ ܝܪܚܐ ܕܒܥܝܬ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܟܠܠܗ.
ܘܐܢ ܪܓܫܝܢ ܕܝܕܥ ܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ ܒܐܝܠܐ ܫܢܬܐ
ܕܦ̈ܨܚܐ: ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܫ̈ܒܥܗܘܢ܀ ܡܦܩܝܢ ܫ̈ܢܝܐ
ܕܒܡܕܒܪ ܫܒܥ ܫܒܥ. ܘܡܫܐܠܝܢ ܒܗܘ ܗܟܐ ܕܦܐܫ
15 ܠܡܫܠܡܘ ܕܫܒܥ ܫܢܝܢ ܕܩܝܘܡܐ ܕܥܠܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ
ܘܕܝ̈ܪܚܐ ܕܦ̈ܨܚܐ: ܘܢܦܩܝܢ ܒܣܘܪܓܐ ܕܫܢܬܐ ܗܝ
ܠܗܘܟܠ ܝܪܚܐ ܕܒܥܝܬ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܟܠܠܗ܀

Fol. 45 r°.

ܩܝܘܡܐ ܕܥܠܠܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܘܕܝ̈ܪܚܐ ܕܐܠܟܛܝܢܐ ܒܡ̈ܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܒܥܬܐ

ܣܘܪܓܐ ܕܫܒܥ ܫܢܝܐ	ܬܘܬ	ܦܐܘܦܝ	ܐܬܘܪ	ܟܘܐܟ	ܛܘܒܝ	ܡܟܝܪ	ܦܐܡܢܘܬ	ܦܪܡܘܬܝ	ܦܟܘܢ	ܦܐܘܢܝ	ܐܦܝܦܝ	ܡܣܘܪܝ
ܐ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ
ܒ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ
ܓ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ
ܕ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ
ܗ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ
ܘ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ
ܙ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ

ܡܢܘܢܐ ܕܚܠܠܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܘܕܝܪ̈ܚܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܢܘܒܬܐ ܕܫܒܥܬܐ

ܦܘܪܣܐ ܕܫܒܥ ܫܢ̈ܝܐ	ܦܪܘܪܕܝܢܡܗ	ܐܪܕܝܒܗܫܬܡܗ	ܚܘܪܕܐܕܐ	ܬܝܪܡܗ	ܡܪܕܕܡܗ	ܫܗܪܝܪܡܗ	ܡܗܪܡܗ	ܐܒܢܡܗ	ܐܕܪܡܗ	ܕܝܡܗ	ܒܗܡܢܡܗ	ܐܣܦܢܕܪܡܕܡܗ
ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ
ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ
ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ
ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ
ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ
ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ
ܙ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ	ܓ	ܗ	ܙ	ܒ	ܒ	ܕ	ܘ	ܐ

ܥܠ ܦܘܫܩܐ ܕܡܢܘܢܐ ܕܚܠܠܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ.

ܟܕ ܚܙܘ ܡܗ̈ܝܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܩܕܡܘ ܚܘܫܒܢܐ ܕܚܠܠܐ
ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ: ܕܫܢܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܐܝܬܝܗ̇: ܬܠܬܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ: ܘܪܘܒܥܗ ܘܫܘܕܥܗ ܕܝܘܡܐ:
ܘܗܘ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܫ̈ܢܬܐ ܬܪ̈ܬܐ ܕܐܝܬܝܗܝܢ
ܫܘܒܥܗ ܘܫܘܕܥܗ ܕܝܘܡܐ: ܒܟܠ ܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܚܕ ܝܘܡ
ܝܘ̈ܡܝܢ: ܦܫܛܘ ܫܘܕܥܐ ܕܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ: ܕܗܘܝܗ ܢܕܒܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܫܢ̈ܝܐ ܫܘ̈ܝܬܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܒܟ̈ܝܫܬܐ. ܟܕ
ܟܟܕܘ ܥܠ ܬܫܒܘܚ̈ܬܐ ܫܢ̈ܝܢ ܟܕ ܗܘܝܗ ܕܗܘܐ ܢܘܕܪܐ
ܫܘ̈ܝܬܐ: ܗܢܝܢ ܕܒܠܚܘܕܝܗܝܢ ܗܘܝܐ ܬܠܬܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ. ܘܢܕܒܩܘ̈ܢܐ ܒܟ̈ܒܝܫܬܐ.
ܗܢܝܢ ܕܒܠܚܘܕܝܗܝܢ ܗܘ̇ܝܐ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܫܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܚܠܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܡܫܬܚܠܦܐ
ܕܟܒܝܫܬܐ: ܐܬܚܝܠ ܒܬܪ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܗ̇ܘ

ܕܡܫܪܐ ܡܢ[1] ܒܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܝ ܫܡܫܐ: ܬܫܡܫܬܐ
ܡܢ̈ܘܗܝ ܕܡܢ ܫܠܡ ܡܢ̈ܘܗܝ ܕܝܘܡܐ ܠܘܬ ܚܘܫܒܢܗܘܢ܂
ܐܫܬܡܥܬ ܥܠ ܫܢܬܐ ܕܡܬܡܢܝܢ ܒܗ̇ ܡܢ̈ܘܬܐ ܠܬܪ̈ܬܐ܂
*ܟܡ ܗܢܝܢ ܬܫܡܫܪ̈ܐ ܕܦܢ̈ܝܢ ܗܘ̈ܝ ܡܢܝܢ ܕܝܘܡܐ ܡܢ (*f. 45 v°.)
5 ܡܕܡ ܟܠܠܝܐ ܕܫܢܬܐ ܡܕܡܢܬܐ܂ ܝܘܡܐ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܒܚܫܒܬܐ܂ ܘܕܫܪܒܐ ܫܥ̈ܬܐ܂ ܘܟܠ ܗܕܐ ܥܠ ܫܢܬܐ
ܕܢܦܩ ܫܘܠܡܗ̇ ܒܝܘܡܐ ܕܡܢ ܡܕ̈ܝܢܝ ܫܡܫܐ ܘܒܕܡܐ
ܠܡܘܠܝܐ ܕܬܡܢܝܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܐ ܚܘ̈ܡܫܐ ܕܫܢܬܐ
ܐܘܟܝܬ ܚܘܫܒܢܗ ܘܫܘܕܥܗ ܕܝܘܡܐ ܒܒܢܝܫܬܐ ܗܘ܂
10 ܘܐܝܢܐ ܕܢܦܩ ܫܘܠܡܗ̇ ܡܢ ܒܬܪ ܗܢܐ ܩܝܡܘܡܐ
ܘܒܕܡܐ ܠܡܕ̈ܝܢܝ ܫܡܫܐ ܫܘܬܐ ܗܘ܂ ܘܡܒܕܪܢ
ܐܫܬܡܥܬ ܫܢܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܘܚܡܝܫܝܬܐ ܘܬܡܢܝܢܝܬܐ
ܘܚܕܣܪܝܬܐ ܘܬܠܬܣܪܝܬܐ ܘܫܬܬܥܣܪܝܬܐ
ܘܬܫܬܥܣܪܝܬܐ ܘܕܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ ܘܕܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ
15 ܘܕܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ ܘܕܬܠܬܝܢ ܒܫܢ̈ܝܬܐ܂ ܘܕܫܪܒܐ
ܫܥ̈ܬܐ܂ ܘܒܕ ܚܝܘ ܠܝܘ̈ܡܬܐ ܕܗܠܝܢ ܬܠܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ܂
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܣܪܐ ܐܠ̈ܦܝܢ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܕ
ܝܘܡܐ: ܕܠܐ ܢܦܩܝܢ ܫܒ̈ܘܥܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܫܥ̈ܝܐ:
ܟܦܦܐ ܐܝܟ ܟܠ ܫܒܘܥܐ܂ ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܚܘܕܪܐ
20 ܕܡܐܬܝܢ ܘܒܣܪ ܫܢ̈ܝܢ܂ ܗ̇ܘ ܕܗܘܝܢ ܝܘ̈ܡܬܗ ܫܒܒܝܢ
ܘܐܪܒܥ ܐܠ̈ܦܝܢ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܬܥܣܪ ܝܘ̈ܡܝܢ܂
ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܕ ܡܬܬܦܩܝܢ ܒܫܒ̈ܘܥܐ܂ ܢܦܩܝܢ ܫܒ̈ܘܥܐ
ܫܬ̈ܝܐ܂ ܘܒܕ ܢܒܘ ܡܬܦܠܓܝܢ ܚܘܫܒܢܐ ܕܝܘܡܝ ܟܠܠܐ
ܕܫ̈ܢܝܐ ܘܕܝܪ̈ܚܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܒܝܕ ܩܢܘܢܐ ܦܪܘܒܝܪܘܣ܂
25 ܗܟܢܐ ܩܢܘܢܐ ܕܡܐܬܝܢ ܘܒܣܪ ܫ̈ܢܝܢ܂ ܘܗܟܢܐ ܬܚܝܬ
ܡܢܝܢܐ ܕܟܠ ܫܢܬܐ ܐܘܬܐ ܕܟܠܠܗ̇܂ ܘܡܛܠ ܕܫܢܬܐ
ܡܕܡܢܬܐ ܟܠܒܗ ܒܝܘܡܐ ܕܒܪܘܟܬܐ܂ ܗܟܢܐ ܬܚܝܬ
ܒܢܝܢܗ̇ ܐܘܬܐ ܀ ܕܡܒܕܒܝܐ ܟܠ ܝܘܡܐ

[1] Hic in cod. signum depictum est et in marg. voces quaedam fere deletae, sed nihil deest, ut videtur; nec quid aliud habet vers. arab. : اليوم الذى ابتداوه وقت غروب الشمس.

ܕܪܘܒܥܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ݂ ܫܢܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ
ܫܘܝܬܐ: ܐܘܣܦܘ ܥܠ ܥܠܠܗ̇ ܐܪܒܥܐ. ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ
ܥܠܠܐ ܕܫܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܬܠܬܡܫܡܐ.
ܘܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ݂ ܒܒܝܫܬܐ:
5 ܐܘܣܦܘ ܥܠ ܥܠܠܗ̇ ܚܡܫܐ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܥܠܠܐ
ܕܫܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܚܡܫܡܐ. ܘܒܗܢܐ ܙܢܐ
ܐܘܣܦܘ ܥܠ ܥܠܠܐ ܕܟܠ ܫܢܬܐ ܫܘܝܬܐ ܐܪܒܥܐ̈.
ܘܥܠ ܥܠܠܐ ܕܟܠ ܫܢܬܐ ܒܒܝܫܬܐ ܚܡܫܐ̈. ܘܢܦܩ
ܠܗܘܢ ܥܠܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ̇. ܘܥܠܬܐ ܕܡܛܠܬܗ̇
10 ܐܘܣܦܘ ܥܠ ܥܠܠܐ ܕܫܢܬܐ ܫܘܝܬܐ ܐܪܒܥܐ: ܘܥܠ
ܥܠܠܐ ܕܫܢܬܐ ܒܒܝܫܬܐ ܚܡ̈ܫܐ: ܐܝܬܝܗ̇: ܕܡܢܐ
ܕܡܦܩܝܢ ܢܘ̈ܡܝܬܐ ܕܫܢܬܐ ܫܘܝܬܐ̈. ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܢܘ̈ܡܝܢ: ܒܫܒ̈ܘܥܐ
ܦܫܝܢ ܐܪܒܥܐ. ܘܡܢܐ ܕܡܦܩܝܢ ܢܘ̈ܡܝܬܐ ܕܫܢܝܬܐ
15 ܒܒܝܫܬܐ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܢܘ̈ܡܝܢ. ܒܫܒ̈ܘܥܐ ܦܫܝܢ ܚܡܫܐ..
ܡܢܐ ܕܝܢ ܕܝܳܕܥܝܢ ܕܢܕܥ ܡܢ ܩܢܘܢܐ ܗܢܐ: ܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ
ܒܐܠܦܐ ܫܢܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ: ܡܦܩܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܫܝܚܝܝܢܗܘܢ
ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫ: ܘܒܐ̈ܠܝܢ ܒܗ̇ܘ ܡܢܐ
20 ܕܦܐܫ ܠܩܢܘܢܐ. ܘܡܫܬܒܚܝܢ *ܬܫܥܐ ܡܢܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܦܫ *f. 46 r°.
ܠܝ. ܥܠܠܗ̇ ܕܗ̇ܝ ܫܢܬܐ.. ܘܐܢ ܝܳܕܥܝܢ ܕܢܕܥ ܥܠܠܐ
ܕܫܢ̈ ܡܢ ܢܘ̈ܢܐ: ܡܣܬܦܩܝܢ ܐܬܘܬܗ ܕܢܘܪܐ ܗ̇ܘ ܥܠ
ܥܠܠܐ ܕܫܢܬܐ: ܘܡܦܩܝܢ ܡܢ ܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܡܬܒܥܐ
ܫܒܥ. ܐܢ ܐܝܬ. ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ. ܒܗ ܒܐܠ ܢܘܪܐ
25 ܗ̇ܘ..

ܫ̈ܢܝܐ	ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܫܒܬܐ	ܫ̈ܢܝܐ	ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܫܒܬܐ	ܫ̈ܢܝܐ	ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܫܒܬܐ	ܫ̈ܢܝܐ	ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܫܒܬܐ	ܫ̈ܢܝܐ	ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܫܒܬܐ	ܫ̈ܢܝܐ	ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܫܒܬܐ	ܫ̈ܢܝܐ	ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܫܒܬܐ
ܐ	ܘ	ܠܐ	ܕ	ܣܐ	ܒ	ܨܐ	ܙ	ܩܟܐ	ܗ	ܩܢܐ	ܓ	ܩܦܐ	ܐ
ܒ	ܓ	ܠܒ	ܐ	ܣܒ	ܘ	ܨܒ	ܕ	ܩܟܒ	ܒ	ܩܢܒ	ܙ	ܩܦܒ	ܗ
ܓ	ܐ	ܠܓ	ܘ	ܣܓ	ܕ	ܨܓ	ܒ	ܩܟܓ	ܙ	ܩܢܓ	ܗ	ܩܦܓ	ܓ
ܕ	ܗ	ܠܕ	ܓ	ܣܕ	ܐ	ܨܕ	ܘ	ܩܟܕ	ܕ	ܩܢܕ	ܒ	ܩܦܕ	ܙ
ܗ	ܒ	ܠܗ	ܙ	ܣܗ	ܗ	ܨܗ	ܓ	ܩܟܗ	ܐ	ܩܢܗ	ܘ	ܩܦܗ	ܕ
ܘ	ܙ	ܠܘ	ܗ	ܣܘ	ܓ	ܨܘ	ܐ	ܩܟܘ	ܘ	ܩܢܘ	ܕ	ܩܦܘ	ܒ
ܙ	ܕ	ܠܙ	ܒ	ܣܙ	ܙ	ܨܙ	ܗ	ܩܟܙ	ܓ	ܩܢܙ	ܐ	ܩܦܙ	ܘ
ܚ	ܐ	ܠܚ	ܘ	ܣܚ	ܕ	ܨܚ	ܒ	ܩܟܚ	ܙ	ܩܢܚ	ܗ	ܩܦܚ	ܓ
ܛ	ܘ	ܠܛ	ܕ	ܣܛ	ܒ	ܨܛ	ܙ	ܩܟܛ	ܗ	ܩܢܛ	ܓ	ܩܦܛ	ܐ
ܝ	ܓ	ܡ	ܐ	ܥ	ܘ	ܩ	ܕ	ܩܠ	ܒ	ܩܣ	ܙ	ܩܨ	ܗ
ܝܐ	ܙ	ܡܐ	ܗ	ܥܐ	ܓ	ܩܐ	ܐ	ܩܠܐ	ܘ	ܩܣܐ	ܕ	ܩܨܐ	ܒ
ܝܒ	ܗ	ܡܒ	ܓ	ܥܒ	ܐ	ܩܒ	ܘ	ܩܠܒ	ܕ	ܩܣܒ	ܒ	ܩܨܒ	ܙ
ܝܓ	ܒ	ܡܓ	ܙ	ܥܓ	ܗ	ܩܓ	ܓ	ܩܠܓ	ܐ	ܩܣܓ	ܘ	ܩܨܓ	ܕ
ܝܕ	ܙ	ܡܕ	ܗ	ܥܕ	ܓ	ܩܕ	ܐ	ܩܠܕ	ܘ	ܩܣܕ	ܕ	ܩܨܕ	ܒ
ܝܗ	ܕ	ܡܗ	ܒ	ܥܗ	ܙ	ܩܗ	ܗ	ܩܠܗ	ܓ	ܩܣܗ	ܐ	ܩܨܗ	ܘ
ܝܘ	ܐ	ܡܘ	ܘ	ܥܘ	ܕ	ܩܘ	ܒ	ܩܠܘ	ܙ	ܩܣܘ	ܗ	ܩܨܘ	ܓ
ܝܙ	ܘ	ܡܙ	ܕ	ܥܙ	ܒ	ܩܙ	ܙ	ܩܠܙ	ܗ	ܩܣܙ	ܓ	ܩܨܙ	ܐ
ܝܚ	ܓ	ܡܚ	ܐ	ܥܚ	ܘ	ܩܚ	ܕ	ܩܠܚ	ܒ	ܩܣܚ	ܙ	ܩܨܚ	ܗ
ܝܛ	ܙ	ܡܛ	ܗ	ܥܛ	ܓ	ܩܛ	ܐ	ܩܠܛ	ܘ	ܩܣܛ	ܕ	ܩܨܛ	ܒ
ܟ	ܗ	ܢ	ܓ	ܦ	ܐ	ܩܝ	ܘ	ܩܡ	ܕ	ܩܥ	ܒ	ܪ	ܙ
ܟܐ	ܒ	ܢܐ	ܙ	ܦܐ	ܗ	ܩܝܐ	ܓ	ܩܡܐ	ܐ	ܩܥܐ	ܘ	ܪܐ	ܕ
ܟܒ	ܙ	ܢܒ	ܗ	ܦܒ	ܓ	ܩܝܒ	ܐ	ܩܡܒ	ܘ	ܩܥܒ	ܕ	ܪܒ	ܒ
ܟܓ	ܕ	ܢܓ	ܒ	ܦܓ	ܙ	ܩܝܓ	ܗ	ܩܡܓ	ܓ	ܩܥܓ	ܐ	ܪܓ	ܘ
ܟܕ	ܐ	ܢܕ	ܘ	ܦܕ	ܕ	ܩܝܕ	ܒ	ܩܡܕ	ܙ	ܩܥܕ	ܗ	ܪܕ	ܓ
ܟܗ	ܘ	ܢܗ	ܕ	ܦܗ	ܒ	ܩܝܗ	ܙ	ܩܡܗ	ܗ	ܩܥܗ	ܓ	ܪܗ	ܐ
ܟܘ	ܓ	ܢܘ	ܐ	ܦܘ	ܘ	ܩܝܘ	ܕ	ܩܡܘ	ܒ	ܩܥܘ	ܙ	ܪܘ	ܗ
ܟܙ	ܙ	ܢܙ	ܗ	ܦܙ	ܓ	ܩܝܙ	ܐ	ܩܡܙ	ܘ	ܩܥܙ	ܕ	ܪܙ	ܒ
ܟܚ	ܗ	ܢܚ	ܓ	ܦܚ	ܐ	ܩܝܚ	ܘ	ܩܡܚ	ܕ	ܩܥܚ	ܒ	ܪܚ	ܙ
ܟܛ	ܒ	ܢܛ	ܙ	ܦܛ	ܗ	ܩܝܛ	ܓ	ܩܡܛ	ܐ	ܩܥܛ	ܘ	ܪܛ	ܕ
ܠ	ܘ	ܣ	ܕ	ܨ	ܒ	ܩܟ	ܙ	ܩܢ	ܗ	ܩܦ	ܓ	ܪܝ	ܐ

ܘܡܠܐ ܕܝܗ̈ܒܝܢ ܕܢܝܒ ܐܬܘܬܐ ܕܢܝܒ ܡܢ ܝ̈ܘܢܝܐ܀
ܫܩ̈ܠܝܢ ܘܡ̈ܠܬܐ ܕܝ̈ܘܢܝܐ ܡܫܬ̈ܚܠܦܐ ܕܡܢ ܪܫ ܫܢܬܐ
ܘܒܕܡܐ ܠܝܘܢܝܐ ܗܘ ܕܝܗܒܝܢ ܕܢܝܒ ܐܬܘܬܗ. ܘܡܫܩܠܝܢ
ܠܗܘܢ ܒܫܘ̈ܡܠܝܗ. ܘܗܘ ܡܠܐ ܕܦܠܐܫ: ܗܟܢ ܐܬܘܬܗ
ܕܝܘܢܝܐ ܗܘ ܕܒܠܝܗܝܢ. ܘܒܗܢܐ ܐܢܐ ܡܫܟܚܢ ܩܝܘܡܐ 5
ܕܐܬܘ̈ܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ܀

ܝܪ̈ܚܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ	ܬܡܘܙ	ܚܙܝܪܢ	ܐܝܪ	ܢܝܣܢ	ܐܕܪ	ܫܒܛ	ܟܢܘܢ ܐܚ̈	ܟܢܘܢ ܩܕ̈	ܬܫܪܝ ܐܚ̈	ܬܫܪܝ ܩܕ̈	ܐܒ	ܐܝܠܘܠ
ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ	ܠ	ܐ	ܝ	ܗ	ܕ	ܒ	ܐ	ܘ	ܗ	ܠ	ܒ	ܓ

*ܥܠ ܦܘܪܫܐ ܕܫܘܝܐ ܕܫܠܡܐ ܕܫܢ̈ܐ ܕܐܠܟܣܢ̈ܕܪܘܣ.
ܒܡ̈ܥܠܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܦܘܪ̈ܣܝܐ܀

* f. 46 v°.

ܡܛܠ ܠܗܢ ܕܫܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܝܬܪ ܡܢ
ܫܢܬܐ ܦܘܪܣܝܬܐ ܙܘܒܢܗ ܕܝܘܡܐ: ܡܛ̈ܠܬܗܝܢ ܥܠ 10
ܐܠܦ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܫܢ̈ܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܬܐ
ܐܠܦ ܘܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܦܘܪ̈ܣܝܬܐ. ܘܡܛܠ
ܕܫܢܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܒܟܒܝܣܝܢ ܥܠܬ ܒܝܘܡܐ ܕܚܡܫܝܢ
ܘܫܬܐ ܒܫܒܬܐ: ܦܫܟܝܢ ܬܠܬ ܫܢܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܗܢܐ
ܩܝܘܡܐ ܘܡܠܐ ܕܚܡܫܝܢ ܘܫܬܐ ܒܫܒܬܐ. ܘܡܛܠ 15
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܗܝ ܫܢܬܐ ܫܘܝܬܐ. ܥܠܠܬ ܫܢܬܐ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܬܐ ܕܒܬܪܗ̇ ܒܗ ܒܝܘܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܢܬܐ
ܬܪܝܢܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܬܘܒ ܫܘܝܬܐ. ܥܠܠܬ ܫܢܬܐ
ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܬܘܒ. ܘܡܛܠ
ܕܫܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܒܟܒܝܣܬܐ ܥܠܠܬ ܫܢܬܐ 20
ܪܒܝܥܝܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܒܬܪܗ ܘܫܒܩܐ

[illegible]

[illegible]

fol. 47 r°.

[illegible]

[illegible]
[illegible]

* f. 48 v°.

ܥܠ ܦܘܪܫܐ ܕܦܘܠܓܐ ܕܟܠܗ ܡܬܘܬܒܐ
ܒܡܢܐ ܐܝܬ ܒܫܢܬܐ ܐܪܝܟܬܐ ܡܢ ܫܥܐ ܕܢܘܟܬܡܪܘܢ
ܘܡܢ ܫܥܐ ܕܫܘܝ̈ܢ܀

ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܪܝܟܬܐ ܡܢ
ܡܕܡ ܫܘܪܝ، ܡܢܝܢܐ ܕܢܘܟܬܡܪܘܢ ܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܐ ܢܩ̈ܒܝܢ
ܘܚܕܐ ܫܥܐ ܘܡܢܝܢܗ̇ ܕܫܥܬܐ܆ ܦܫܛܢ ܬܘܒ ܫܥܬܐ
ܡܕܡܝܬܐ ܕܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܦܫܝ̈ܛܬܐ ܕܦܘܠܘܐ ܗܘܝ̇.
ܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܐ ܢܩ̈ܒܝܢ. ܘܚܕܐ ܫܥܐ ܘܬܪܒܥܘܪ
ܐܒܩܘ̈ܩܣܛܐ ܕܫܥܬܐ܆ ܕܐܬܝܗܘܢ ܚܘܡܫܗ̇
ܕܫܥܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܐܓܒ̈ܛܝܬܐ ܢܛܝܪܐ ܬܛܪܐ ܡܢ
ܫܢܬܐ ܐܪܝܟܬܐ܆ ܒܣܝܪܐ ܢܩ̈ܒܝܢ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܫܬ̈ܝܢ
ܘܚܡܫܗ̇ ܕܫܥܬܐ: ܐܘܣܦ ܠܗܕܐ ܢܛܝܪܘܬܐ ܥܠ
ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܥܬܐ ܡܕܡܝܬܐ: ܘܢܦܘܩ ܠܟ ܫܬܐܣܬܐ
ܕܫܥܬܐ ܬܪܝܨܬܐ. ܘܗܕܐ ܦܫܝܢ ܒܕܡܐ ܠܡܦܠܓܐ
ܕܡܐܐ ܫܢ̈ܝܢ ܦܫܝ̈ܛܬܐ. ܘܒܠ ܫܥܬܐ ܕܐܬܒܥܫ ܠܝ
ܒܗ̇ ܝܬܝܪ ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܪܝܟܬܐ: ܐܪܝܡܢ ܡܢ ܗ̇ܘ ܡܕܐ
ܕܐܬܒܥܫ ܫܥܬܐ. ܕܐܬܬܘܣܦ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܐܪܒܥܐ ܢܩ̈ܒܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܪܒܥܐ ܚܘܡ̈ܫܐ
ܕܫܥܬܐ. ܘܦܫܛܢ ܠܗ̇ܘ ܡܕܐ ܦ̇ܫ܆ ܬܘܣܦܬܗ̇ ܕܗ̇ܝ ܫܥܬܐ.
ܘܒܠܬܐ ܕܡܛܠܬܗ̇ ܒܒܝ̈ܢ ܗܢܝܢ ܠܫܢ̈ܝܐ ܦܫܝ̈ܛܬܐ
ܡܐܐ ܫܢ̈ܝܢ ܐܬܝܗ̇: ܕܒܠ ܡܐܐ ܫܢ̈ܝܢ ܐܓܒ̈ܛܝܬܐ
ܐܬܝܗܘܢ ܢܛܝܪ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܐܪ̈ܝܟܬܐ ܡܫܬ̈ܠܝܬܐ
ܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܘܦܠܓܗ̇ ܘܚܘܡܫܗ̇ ܕܫܥܬܐ. ܘܒܠ ܗܕܐ
ܦܫܛܢ ܠܒܠ ܡܐܐ ܫܢ̈ܝܢ ܕܒܣܘܪܓܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܡܒ̈ܝܫܬܐ.
ܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬܐ ܐܒܩܘ̈ܣܛܐ ܕܫܥܬܐ.
ܕܐܬܝܗܘܢ̇ ܦܠܓܗ̇ ܘܚܘܡܫܗ̇ ܕܫܥܬܐ܀
ܡܐܐ ܕܝܢ ܕܒܓܘ̈ܢ ܕܒܒܐ ܡܢ ܗܢܐ ܡܘܠܝ. ܒܡܢܐ ܐܝܬ
ܒܫܢܬܐ ܐܪܝܟܬܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܢܘܟܬܡܪܘܢ: ܒܐܠܝܢ
ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܢܘܟܬܡܪܘܢ ܠܦܘܪ̈ܣܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܦܫܝ̈ܛܬܐ
ܘܡܒ̈ܝܫܬܐ ܘܫܘܠܡܝܢ ܢܩ̈ܒܬܐ ܘܫ̈ܢܐ ܘܡܕ̈ܒܪܬܐ

ܕܢܦܩܘܢ ܠܢ ܡܢ ܦܘܪ̈ܓܐ ܬܪ̈ܝܨܘܗܝ: ܘܡܠܘܬܗܝܢ ܠܗܘܢ
ܠܫ̈ܪܪܐ. ܘܡܗܘܦܟܝܢ ܚܠܝܗܘܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܕܐܝܬ ܒܫܢܬܐ
ܐܦܩܛܝܬܐ. ܘܐܦ ܡܫܬܚܠܦ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܚܫܒ
ܝܬܝܪ ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܪܒܥܝܬܐ: ܡܦܩܝܢ ܡܢܗ ܫܢܬܐ.
ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܥ̈ܝܢ 5
ܘܐܪܒܥܐ ܚܘ̈ܡܫܐ ܕܫܥܬܐ. ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܐܦ ܐܝܬ
ܒܟܠܗ ܡܢܝܬܐ ܝܬܝܪ̈ܬܐ ܡܫܬܟܠܝܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܠܗܝܢ
ܝܘܡܐ. ܘܒܡܟܐ ܕܗܘܝܢ. ܝܗܒܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܟܠ ܝܪܚܐ
ܡܢܝܢܐ ܕܝܘ̈ܡܬܗ. ܘܡܫܪܝܢ ܡܢ ܡܘܣܦܐ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܫܟܝܚ ܡܢܝܢܐ. ܗܟܢܐ ܐܝܬ ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܝܬܐ ܀ 10
ܘܐܦ ܝܗܒܝܢ ܕܢܩܒ ܗܕܐ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘܒܠܐ:
ܡܗܦܟܝܢ ܟܠ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘܒܠܐ ܠܐܪܒܥܐ. ܫܩܠܝܢ ܘ̇ ܝ̇
ܢܘܡܝܢ. ܘܡܒܪܝܢ ܠܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܚܫܒ. ܐܝܟ ܕܫܘܝܢ
ܡܢ ܠܥܠ ܀

ܐܦܩܛܣܐ ܕܫܢܬܐ	ܫܢ̈ܝܐ	ܝܘ̈ܡܬܐ	ܫܢ̈ܝܐ ܡܪ̈ܫܝܬܐ	ܐܦܩܛܣܐ ܕܫܢܬܐ	ܫܢ̈ܝܐ	ܝܘ̈ܡܬܐ	ܫܢ̈ܝܐ ܡܪ̈ܫܝܬܐ	ܐܦܩܛܣܐ ܕܫܢܬܐ	ܫܢ̈ܝܐ	ܝܘ̈ܡܬܐ	ܫܢ̈ܝܐ ܡܪ̈ܫܝܬܐ
ܦ	ܗ	ܛ	ܠ	ܐ̇ܦ	ܝܛ	ܒ	ܠ	ܒ̇ܦ	ܟܐ	ܕ	ܠ
ܪ·	ܐܓ	ܛ	ܠܒ	ܐ̇ܪ·	ܝܛ	ܒ	ܠܒ	ܒ̇ܪ·	ܐ	ܗ	ܠܒ
ܫ	ܘ	ܛ	ܡܟ	ܐ̇ܫ	ܛ	ܐ	ܡܟ	ܒ̇ܫ	ܟ	ܗ	ܡܟ
ܬ	ܒܟ	ܛ	ܟܪ	ܐ̇ܬ	ܘ	ܐ	ܟܪ	ܒ̇ܬ	ܟܐ	ܗ	ܟܪ
ܪ̈	ܕ	ܛ	ܛ	ܐ̇ܪ̈	ܟܒ	ܐ	ܛ	ܒ̇ܪ̈	ܕ	ܗ	ܛ
ܦ̇	ܝܛ	ܐ	ܠ	ܐ̇ܦ̇	ܒ	ܐ	ܠ	ܒ̇ܦ̇	ܐ	ܘ	ܠ
ܬ·ܦ	ܗܡ	ܐ	ܠܒ	ܐ̇ܬ·ܦ	ܝܛ	ܐ	ܠܒ	ܒ̇ܬ·ܦ	ܐ	ܘ	ܠܒ
ܦ·ܠ	ܒ	ܐ	ܡܟ	ܐ̇ܦ·ܠ	ܕ	ܕ	ܡܟ	ܒ̇ܦ·ܠ	ܠܒ	ܘ	ܡܟ
ܢ·ܠ	ܒ	ܒ	ܟܪ	ܐ̇ܢ·ܠ	ܐ	ܕ	ܟܪ	ܒ̇ܢ·ܠ	ܠܒ	ܘ	ܟܪ
ܐܠܦ̈	ܫ	ܒ	ܛ	ܐܠܦ̈ ܒ	ܗ	ܕ	ܛ	ܐܠܦ̈ ܟ	ܛ	ܐ	ܛ

F. 49 r°.

ܐܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ	ܦܘܚܡܐ	ܐܬܘܬܐ	ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܐܬܘܬܐ	ܐܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ	ܦܘܚܡܐ	ܐܬܘܬܐ	ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܐܬܘܬܐ	ܐܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ	ܦܘܚܡܐ	ܐܬܘܬܐ	ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܐܬܘܬܐ
ܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܒ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܓ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܕ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܗ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܘ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܙ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܚ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܛ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܝ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܟ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܠ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܡ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܣ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܥ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܦ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܨ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܩ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܫ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܬ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[a] Cod. et vers. ar. : ܪܚ.

*ܥܠ ܦܘܪܫܐ ܕܩܢܘܢܐ ܕܡܢܝܢܗ ܡܬܚܫܒܢܐ ܒܕܡܐ
ܐܝܬ ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܬܐ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.

f. 49 v°.

ܡܛܠ ܒܬܪ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܪܒܥܬܐ ܡܢ
ܡܕܡ ܫܢ̈ܝܢ، ܒܡܢܝܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ
5 ܘܬܫܥܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܒܫܢܬ ܫܢ̈ܝܢ: ܦܩܕܢ ܬܘܒ ܫܢܬܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܩܢܘܢܐ ܕܡܬܚܫܒ ܒܕܡܐ
ܐܝܬ ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܬܐ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.
ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܒܫܢܬ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܡܛܠ
ܕܫܢܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ
10 ܫܘܝܬܐ: ܘܫܢܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܫܘܝܬܐ. ܝܬܝܪܐ ܡܢ
ܫܢܬܐ ܐܪܒܥܬܐ ܒܦܘܪ̈ܐ ܢܗܘܘܢ ܘܡܫܬܟܚܢܐ ܫܢ̈ܝܢ
ܘܡܬܚܫܒܢܗ̇ ܕܫܢܬܐ: ܐܘܟܝܠ ܠܗܕܐ ܢܛܘܪܬܐ ܥܠ
ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܢܦܩܬ̇ ܠܗ ܫܬܐܣܬܐ
ܕܫܢܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܬܘܒ ܬܪܝܢܝܬܐ
15 ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܫܘܝܬܐ: ܐܘܟܝܠ ܠܗܕܐ
ܢܛܘܪܬܐ ܥܠ ܫܬܐܣܬܗ̇: ܘܢܦܩܬ̇ ܠܗ ܫܬܐܣܬܐ
ܕܫܢܬܐ ܕܬܠܬ. ܘܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܕܬܠܬ ܐܝܬܝܗ̇
ܗܘܬ ܒܒܫܝܬܐ: ܘܫܢܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܒܒܫܝܬܐ ܝܬܝܪܐ
ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܪܒܥܬܐ. ܚܕܡܢ ܢܗܘܘܢ ܘܡܫܬܟܚܢܐ
20 ܫܢ̈ܝܢ ܘܡܬܚܫܒܢܗ̇ ܕܫܢܬܐ: ܐܘܟܝܠ ܠܗܕܐ ܢܛܘܪܬܐ ܥܠ
ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ ܕܬܠܬ̇. ܘܢܦܩܬ̇ ܠܗ ܫܬܐܣܬܐ
ܕܫܢܬܐ ܕܐܪܒܥ. ܘܗܟܢܐ ܦܫܝܛ ܒܡܕܡܐ ܠܡܘܠܝܐ
ܕܡܐܬܝܢ ܘܒܬܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܦܫܝܛܬܐ. ܘܥܠ
ܫܢܬܐ ܕܐܬܒܥܝ ܠܟ ܒܗ̇ ܢܛܪ ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܪܒܥܬܐ:
25 ܐܪܒܥ ܡܢ ܗܘ ܡܢܐ ܕܐܬܒܥܝ ܫܢܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ̇
ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܢ̈ܝܢ
ܘܐܪܒܥܐ ܝܘ̈ܡܬܐ ܕܫܢܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܗܘ ܡܢܐ ܕܦܫ.
ܬܘܬܝܗ̇ ܕܗܘ ܫܢܬܐ. ܘܥܠܬܐ ܕܡܛܠܬܗ̇ ܒܒܪ̈ܝ
ܐܝܟ ܠܫܢ̈ܝܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܡܐܬܝܢ ܘܒܬܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
30 ܫܢ̈ܝܢ ܐܝܬܝܗ̇: ܕܥܠ ܡܐܬܝܢ ܘܒܬܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܢ̈ܝܢ

ܣܘܪ̈ܝܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ܆ ܣܛܪ ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܪ̈ܒܥܝܬܐ
ܡܫܬ̈ܠܚܬܐ ܒܦܘܪܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܡܚܝܠ ܠܟܠ
ܡܐܬܝܢ ܘܒܦܘܪܢ ܘܬܡܢܐ ܫܢ̈ܝܢ ܕܒܣܘܪ̈ܓܐ ܕܫܢ̈ܝܐ
ܡܫܢ̈ܝܬܐ ܒܦܘܪܢ ܫܢ̈ܝܢ܀
5 ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܬܝܢ ܕܢܚܕ ܒܟܠܐ ܐܝܬ ܒܫܢܬܐ ܐܪ̈ܒܥܝܬܐ
ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܡܦܩܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.
ܡܐܬܝܢ ܘܒܦܘܪܢ ܘܬܡܢܝܐ ܡܐܬܝܢ ܘܒܦܘܪܢ ܘܬܡܢܝܐ:
ܘܗܘ ܡܟܐ ܕܦܐܫ ܒܬܪ ܡܢ ܡܐܬܝܢ ܘܒܦܘܪܢ ܘܬܡܢܝܐ:
ܒܐܝܟ ܒܗ ܠܡܣܪܓܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܦܫܝܛܬܐ. ܘܫܩܠܝܢ
10 ܢܘ̈ܩܙܬܐ ܘܫܒܥܐ ܘܡܢܝܢ̈ܬܐ ܕܠܘܩܒܠ ܡܢܝ̈ܢܐ ܗܘ
ܘܢܛܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪܝܢ ܠܗܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܦܫܝܛܬܐ
ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܟܠܝܢ ܒܗܘ ܡܟܐ ܕܦܐܫ
ܠܡܣܪܓܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܡܫܢ̈ܝܬܐ. ܘܫܩܠܝܢ ܢܘ̈ܩܙܬܐ
ܘܫܒܥܐ ܕܠܘܩܒܠ ܡܢܝܢܐ ܗܘ. ܘܡܬܠܬܝܢ ܠܗܘܢ ܠܗܘ
15 ܡܟܐ ܕܢܛܪܝܢ. ܘܡܦܩܝܢ ܒܠܝܠܘܬܗܘܢ ܢܘ̈ܩܙܬܐ ܕܐܝܬ
ܒܫܢܬܐ ܦܫܝܛܬܐ. ܘܐܢ ܗܘܐ ܗܘ ܡܟܐ ܕܡܬܠܬܒ.
ܒܬܪ ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܪ̈ܒܥܝܬܐ: ܡܦܩܝܢ ܡܢܗ ܫܒܥܬܐ:
ܘܗܘ ܡܟܐ ܕܦܐܫ: ܐܢ ܗܘܐ ܒܒܗ ܡܢܘ̈ܬܐ ܦܫܝܛ̈ܬܐ
ܡܫܟܚܝܢ ܘܒܢ̈ܝܢ ܠܗܝܢ ܢܘܡܐ. ܘܡܬܠܬܝܢ ܠܗ
20 ܠܢܘ̈ܩܙܬܐ: ܘܢܘ̈ܩܙܬܐ ܕܡܬܠܬܒܢ ܢܦܩܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܟܠ
ܦܪ̈ܝܐ ܡܢܝܢܐ ܕܢܘ̈ܩܙܬܗ. ܘܡܫܟܚܝܢ ܡܢ ܡܘܕܥ. ܘܐܝܟܢܐ
ܕܡܦܩܝܢ ܡܢܝܢܐ ܗܟܘܬ ܐܝܬ ܒܫܢܬܐ ܐܪ̈ܒܥܝܬܐ.

ܫܡ̈ܗܐ ܡܕ̈ܢܚܝܬܐ	ܢܘ̈ܩܙܬܐ	ܫܡ̈ܗܐ	ܫܡ̈ܗܐ ܡܕ̈ܢܚܝܬܐ	ܢܘ̈ܩܙܬܐ	ܫܡ̈ܗܐ	ܫܡ̈ܗܐ ܡܕ̈ܢܚܝܬܐ	ܢܘ̈ܩܙܬܐ	ܫܡ̈ܗܐ
ܪܒܝܥ	ܛ	ܒ	ܒ. ܦܚܕ	ܘ	ܘ	ܓ. ܬܒ	ܝܒ	ܝܒ
ܬܘܗ	ܐ	ܘ	ܒ. ܢܒ	ܝ	ܝܒ	ܓ. ܦܚܘܝ	ܠ	ܝ
ܦܩܕ	ܒ	ܝܒ	ܒ. ܪܦ	ܝ	ܝ	ܓ. ܦܩܘ	ܝܕ	ܕ
ܙܘܥ	ܠ	ܝ	ܒ. ܢܝ	ܠ	ܕ	ܕ. ܡܕ	ܝܗ	ܛ
ܐܠܦ ܡܡ	ܕ	ܕ	ܒ. ܚܠܘ	،	ܛ	ܕ. ܫܠܒ	ܝܗ	ܒ
ܒ. ܫܡܥ	ܗ	ܛ	ܒ. ܙܘܦܕ	،	ܒ	ܕ. ܪܦ	ܘ	ܘ
ܒ. ܢܓܘ	ܗ	ܒ	ܓ. ܡܓܒ	ܐ	ܘ			

F. 50 r°.

ܐܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܒ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܓ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܕ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܗ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܘ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܙ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܚ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܛ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܝ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܟ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܠ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܡ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܣ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܥ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܦ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܨ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܩ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܫ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܬ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[a] Cod. et vers. ar. : ܡܘܣ.

ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܡܢܝܢܐ	ܐܬܘܬܐ	ܡܢܝܢܐ	ܐܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ	ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܡܢܝܢܐ	ܐܬܘܬܐ	ܡܢܝܢܐ	ܐܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ	ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܡܢܝܢܐ	ܐܬܘܬܐ	ܡܢܝܢܐ	ܐܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܓ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܕ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܗ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܘ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܙ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܚ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܛ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܝ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܟ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܟܐ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܟܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܟܓ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܟܕ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܟܗ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܟܘ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܟܙ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܟܚ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܟܛ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܠ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܠܐ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܠܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܠܓ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܠܕ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܠܗ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܠܘ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܠܙ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܠܚ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܠܛ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܡ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܡܐ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܡܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܡܓ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܡܕ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܡܗ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܡܘ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܡܙ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܡܚ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܡܛ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܢ

ܩܢܘܢܐ* ܕܥܠܠܐ ܕܐܕܪ ܒܝ̈ܘܡܬܐ ܕܫܒܬܐ ܘܒܝ̈ܘܡܬܐ *f. 50 v°.
ܕܫܢܬܐ ܐܓܒܛܝܬܐ ܘܐܪܒܝܬܐ ܘܦܪܣܝܬܐ.

ܟܕ ܨܒܝܢ ܕܢܣܒ ܩܢܘܢܐ ܕܝܠܗ ܢܕܥܝܢ ܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ
ܡܢ ܝ̈ܘܡܬܐ ܕܫܒܬܐ ܥܐܠ ܐܕܪ ܒܟܠ ܫܢܬܐ.
5 ܘܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ ܡܢ ܝ̈ܘܡܬܐ ܕܫܢܬܐ ܐܓܒܛܝܬܐ
ܐܘ ܐܪܒܝܬܐ ܐܘ ܦܪܣܝܬܐ: ܘܒܐܝܢܐ ܫܢܬܐ ܡܢ
ܫܢ̈ܐ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ ܐܘ ܕܐܪ̈ܒܝܐ ܐܘ ܕܝܙܕܓܪܕ. ܥܒܪܝܢ
ܡܢ ܐܕܪ ܗܘ ܕܐܬܒܢ ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ:
ܘܫܩܘܠ ܒܦܘܪܣܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܝܠܗ ܕܩܢܘܢܐ ܗܢܐ ܡܢܝܢܐ
10 ܕܫ̈ܢܐ. ܘܒܦܘܪܣܐ ܬܪܝܢܐ ܥܠܠܐ ܕܐܕܪ ܒܝ̈ܘܡܬܐ
ܕܫܒܬܐ. ܘܒܦܘܪܣܐ ܬܠܝܬܝܐ. ܝ̈ܘܡܬܐ ܕܐܝܬ
ܒܫܢܬܐ ܐܓܒܛܝܬܐ. ܘܒܦܘܪܣܐ ܪܒܝܥܝܐ. ܡܢܝܢܐ
ܕܫ̈ܢܐ ܐܓܒܛ̈ܝܬܐ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܘܒܦܘܪܣܐ
ܚܡܝܫܝܐ ܝ̈ܘܡܬܐ ܕܐܝܬ ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܝܬܐ. ܘܒܦܘܪܣܐ
15 ܫܬܝܬܝܐ ܫܒܥܗ ܕܫܢܬܐ ܗܝ ܕܝܢ ܐܪܒܝܬܐ. ܘܒܦܘܪܣܐ
ܫܒܝܥܝܐ ܫܘܕܥܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܫܢ̈ܝܬܐ ܘܟܒ̈ܝܫܬܐ
ܕܐܪ̈ܒܝܐ. ܘܡܢ ܫܘܪܝ ܬܡܢܝܐ ܕܐܪ̈ܒܝܐ ܫܩܘܠ ܒܦܘܪܣܐ
ܫܒܝܥܝܐ ܬܡܢܝܐ ܕܫܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܫܘܪܝ ܬܡܢ̈ܝܐ
ܕܝܙܕܓܪܕ ܫܩܘܠ ܒܦܘܪܣܐ ܬܡܝܢܝܐ. ܝ̈ܘܡܬܐ ܕܐܝܬ
20 ܒܫܢܬܐ ܦܪܣܝܬܐ: ܘܒܦܘܪܣܐ ܬܫܝܥܝܐ ܬܡܢ̈ܝܐ
ܕܫܢ̈ܐ ܕܝܙܕܓܪܕ. ܘܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܫܩܘܠ ܐܝܟ ܠܦܘܬ
ܕܘܟܬܗ ܩܢܘܢܐ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܠܟܠ.:.
ܡܟܐ ܕܝܢ ܕܢܕܥ ܡܢ ܗܠܝܢ ܥܠܠܗ ܕܐܕܪ. ܘܨܒܝܢ ܕܢܕܥ
ܒܗ̇ ܡܢ ܝ̈ܘܡܬܐ ܕܫܒܬܐ ܥܐܠ ܐܝܬ ܒܫܢܬܐ
25 ܐܓܒܛܝܬܐ ܐܘ ܐܪܒܝܬܐ ܐܘ ܦܪܣܝܬܐ: ܫܩܘܠܝܢ
ܝ̈ܘܡܬܐ ܕܡܢ ܪܝܫܗ ܕܐܕܪ ܘܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܕܒܗ
ܐܝܬܝܢ. ܘܡܘܣܦܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܝ̈ܘܡܬܐ ܕܢܦܝܩܝܢ ܗܘܘ
ܡܢ ܫܢܬܐ ܗܝ ܕܨܒܝܢ ܕܢܕܥ ܒܗܕܐ ܢܦܩܘ ܡܢܗ ܡܢ
ܩܕܡ ܕܢܥܘܠ ܐܕܪ. ܘܒܗܕܐ ܕܗܘܝܢ ܢܦܩܝܢ ܡܢܗܘܢ
30 ܫܒܬܐ ܐܢ ܗܘܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܫܒܥܐ. ܘܒܗܕܐ ܕܦܐܫ

ܗܡܢܘܬ ܐܝܬ ܒܫܢܝܬܐ ܗܿܝ.. ܘܐܦ ܠܡܥܒܕ ܕܠܐ
ܡܬܚܡܝܢ ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܬܐ ܦܫܝ̈ܛܬܐ ܒܬܪ ܚܕ̈ܐ.
ܘܠܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܒܟܒ̈ܝܫܬܐ ܒܬܪ ܚܕ̈ܐ. ܐܠܐ ܬܪ̈ܬܝܢ
ܦܫܝ̈ܛܬܐ ܘܚܕܐ ܟܒܝܫܬܐ. ܐܘ ܚܕܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܚܕܐ
ܟܒܝܫܬܐ.. ܘܗܟܢܐ ܕܠܐ ܢܬܚܠܦܢ ܒܟܝܢܘܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ 5
ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܘܠܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܠܐ ܕܫܢ̈ܝܐ
ܕܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܠܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܝܘܠܝܢ. ܘܢܬܚܠܦܢ ܒܐܝܢܐ
ܙܒܢܐ ܡܢ ܙܒ̈ܢܐ ܕܫܢܬܐ ܟܠ ܐܝܪ: ܘܒܟܡܢܐ
ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܝܬܐ ܐܘ ܦܫܝܛܬܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܢܗܒ
ܡܢ ܗܕܐ: ܒܟܝܢܘܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܗܠܝܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܚܙܝܢ 10
ܒܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܢ ܙܒ̈ܢܐ ܕܫܢܬܐ ܟܠ ܐܝܪ
ܘܒܟܡܢܐ ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܝܬܐ ܐܘ ܦܫܝܛܬܐ. ܘܒܟܝܢ
ܒܟܘܢܐ ܗܢܐ ܫܢܬܐ ܕܐܬܒܝܢ ܒܗ ܒܠܠܗ ܕܐܝܪ
ܗܘܐ. ܘܫܢܬܐ ܕܢܦܩܐ ܠܝ: ܒܗ ܐܝܬܝܢ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ
ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ ܘܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܕܐܪ̈ܡܝܐ ܘܕܝܘܠܝܢ.[1] 15

[1] Tabulas in codice (f. 51 r°-69 v°) exaratas, damus seqq. pagg.; primam quidem paginam codicis integram exhibemus, ceterarum vero initium tantum et finem; sed in versione nostra integram seriem numerorum : immo et foliorum deperditorum restitutionem, tradimus; quam videas si lubet.

Signum * hic apposuimus numeris syriacis male scriptis. Designatio annorum communium et intercalarium, in ultima columna, non semel mendosa est; textum syriacum ad fidem codicis damus, emendatione in versionem reservata.

F. 51 r°.

ܐܝܟܢܐ ܐܬܘܬܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ	ܫܡܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ	ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܡܐ ܐܪ̈ܒܥܐ	ܐܝܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܒܛܠܡܝܘܣ	ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܘܬ ܒܐܝܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ	ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪܒܥܬܐ	ܐܝܟܐ ܡܩܕܘܢܝܬܐ ܕܒܛܠܡܝܘܣ
ܒ	ܚܒܝܒ	ܙ	ܐ	ܕ	ܙ	ܐ
ܛܒ	ܚܒܝܒ	ܝܙ	ܒ	ܕ	ܐ	ܒ
ܒ	ܚܒܝܒ	ܟܛ	ܓ	ܗ	ܓ	ܓ
ܛܒ	ܙܘܓ̈ܐ	ܝ	ܕ	ܗ	ܕ	ܕ
ܛܒ	ܙܘܓ̈ܐ	ܝܐ	ܗ	ܗ	ܗ	ܗ
ܒ	ܫܐܘܠ	ܒ	ܘ	ܗ	ܘ	ܘ
ܛܒ	ܫܐܘܠ	ܝܓ	ܙ	ܘ	ܐ	ܙ
ܛܒ	ܫܐܘܠ	ܟܘ	ܚ	ܘ	ܒ	ܚ
ܒ	ܕܘܠܫܢܗ	ܘ	ܛ	ܘ	ܓ	ܛ
ܛܒ	ܕܘܠܫܢܗ	ܝܘ	ܝ	ܘ	ܕ	ܝ
ܛܒ	ܕܘܠܫܢܗ	ܝܛ	ܝܐ	ܙ	ܘ	ܝܐ
ܒ	ܕܘܠܝܩܗ	ܛ	ܝܒ	ܙ	ܙ	ܝܒ
ܛܒ	ܕܘܠܝܩܗ	ܠܛ	ܝܓ	ܙ	ܐ	ܝܓ
ܒ	ܕܘܠܝܩܗ	ܝܒ	ܝܕ	ܙ	ܒ	ܝܕ
ܛܒ	ܟܘܣܝܦ	ܟܓ	ܝܗ	ܚ	ܕ	ܝܗ
ܒ	ܟܘܣܝܦ	ܓ	ܝܘ	ܚ	ܗ	ܝܘ
ܛܒ	ܦܠ	ܝܘ	ܝܙ	ܚ	ܘ	ܝܙ
ܛܒ	ܦܠ	ܟܘ	ܝܚ	ܚ	ܙ	ܝܚ
ܒ	ܦܠ	ܙ	ܝܛ	ܛ	ܒ	ܝܛ
ܛܒ	ܙܒܢ ܡܕܝܢܟܐ	ܚ	ܟ	ܛ	ܓ	ܟ
ܒ	ܙܒܢ ܡܕܝܢܟܐ	ܝܚ	ܟܐ	ܛ	ܕ	ܟܐ
ܛܒ	ܙܒܢ ܡܕܝܢܟܐ	ܕ	ܟܒ	ܛ	ܗ	ܟܒ
ܛܒ	ܙܒܢ ܐܣܝܪܐ	ܝܐ	ܟܓ	ܝ	ܙ	ܟܓ
ܒ	ܙܒܢ ܐܣܝܪܐ	ܒ	ܟܕ	ܝ	ܐ	ܟܕ
ܛܒ	ܠܚܡܪܐ ܡܕܝܢܬܐ	ܝܓ	ܟܗ	ܝ	ܒ	ܟܗ
ܛܒ	ܠܚܡܪܐ ܡܕܝܢܬܐ	ܟܕ	ܟܘ	ܝ	ܓ	ܟܘ
ܒ	ܠܚܡܪܐ ܡܕܝܢܬܐ	ܗ	ܟܙ	ܝܐ	ܗ	ܟܙ
ܛܒ	ܠܚܡܪܐ ܐܣܝܪܬܐ	ܝܘ	ܟܚ	ܝܐ	ܘ	ܟܚ
ܛܒ	ܠܚܡܪܐ ܐܣܝܪܬܐ	ܛ	ܟܛ	ܝܐ	ܙ	ܟܛ
ܒ	ܠܚܡܪܐ ܐܣܝܪܬܐ	ܝܛ	ܠ	ܝܐ	ܐ	ܠ
ܛܒ	ܙܠܒ	ܟܛ	ܠܐ	ܝܒ	ܓ	ܠܐ
ܒ	ܙܠܒ	ܟ	ܠܒ	ܝܒ	ܕ	ܠܒ

ܐܬܘܬܐ ܡܘܫܚܢܝܬܐ ܕܡܢܘܢܝܢ	ܡܫܚܠܦܬܐ ܕܐܬܘܬܐ	ܡܫܚܠܦܬܐ ܕܐܬܘܬܐ ܒܐܬܘܬܐ ܐܠܦܒܝܬܐ	ܐܬܘܬܐ ܐܠܦܒܝܬܐ ܕܡܢܘܢܝܢ	ܡܫܚܠܦܬܐ ܕܫܡܐ ܐܪܥܐ	ܫܡܐ ܕܐܪܥܐ	ܐܬܘܬܐ ܐܫܬܘܬܐ ܘܡܬܢܝܬܐ ܕܐܪܥܐ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܪܓܠ	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐܒܢ	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐܒܢ	ܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐܣܐܠ	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐܣܐܠ	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐܣܐܠ	ܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܗܘܠܡܝܢܗ	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܗܘܠܡܝܢܗ	ܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܡܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ

ܫ̈ܢܝܐ ܦܫܝ̈ܛܬܐ ܘܟܒܝ̈ܣܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ	ܝܪ̈ܚܐ ܕܛܝ̈ܝܐ	ܡܥ̈ܠܬܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ܛܝ̈ܝܐ	ܫ̈ܢܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܬܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝܢ	ܡܥ̈ܠܬܐ ܕܫܢܬ ܒܫܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܬܐ	ܡܥ̈ܠܬܐ ܕܫܒܬܐ	ܫ̈ܢܝܐ ܡܫܘܚ̈ܬܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝܢ	
ܦܫ	ܪܓܒ	ܟܗ	ܣܗ	ܒ	ܓ	ܣܗ	
ܦܫ	ܫܥܒܢ	ܗ	ܣܘ	ܒ	ܕ	ܣܘ	
ܟ	ܫܥܒܢ	ܝܙ	ܣܙ	ܟܐ	ܗ	ܣܙ	
ܦܫ	ܫܥܒܢ	ܝܚ	ܣܚ	ܟܐ	ܙ	ܣܚ	
ܦܫ	ܪܡܕܢ	ܛ	ܣܛ	ܟܐ	ܐ	ܣܛ	
ܟ	ܪܡܕܢ	ܒ	ܥ	ܟܐ	ܒ	ܥ	
ܦܫ	ܫܘܐܠ	ܐ	ܥܐ	ܟܒ	ܕ	ܥܐ	
. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	
ܦܫ	ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ	ܝ	ܩܚ	ܠܓ	ܗ	ܩܚ	
ܟ	ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ	ܟܒ	ܩܛ	ܠܕ	ܐ	ܩܛ	
ܦܫ	ܪܒܝܥ ܐܚܪܝܐ	ܒ	ܩܝ	ܠܕ	ܒ	ܩܝ	
ܦܫ	ܪܒܝܥ ܐܚܪܝܐ	ܟܓ	ܩܝܐ	ܠܕ	ܓ	ܩܝܐ	52 r°.
ܟ	ܪܒܝܥ ܐܚܪܝܐ	ܟܕ	ܩܝܒ	ܠܕ	ܕ	ܩܝܒ	
ܦܫ	ܓܡܕܐ ܩܕܡܝܬܐ	ܗ	ܩܝܓ	ܠܗ	ܗ	ܩܝܓ	
. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	
ܦܫ	ܡܘܚܪܡ	ܟܓ	ܩܟܚ	ܢܚ	ܕ	ܩܟܚ	
ܦܫ	ܡܘܚܪܡ	ܟܘ	ܩܟܛ	ܢܛ	ܗ	ܩܟܛ	
ܟ	ܨܦܪ	ܗ	ܩܠ	ܢܛ	ܙ	ܩܠ	
ܦܫ	ܨܦܪ	ܘ	ܩܠܐ	ܢܛ	ܐ	ܩܠܐ	52 v°.
ܦܫ	ܨܦܪ	ܝܚ	ܩܠܒ	ܢܛ	ܒ	ܩܠܒ	
ܟ	ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ	ܝ	ܩܠܓ	ܓ	ܕ	ܩܠܓ	
. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .	
ܦܫ	ܫܘܐܠ	ܟܗ	ܪܠܗ	ܦܛ	ܗ	ܪܠܗ	
ܟ	ܫܘܐܠ	ܟܗ	ܪܠܘ	ܦܛ	ܙ	ܪܠܘ	
ܦܫ	ܕܘܠܩܥܕܗ	ܗ	ܪܠܙ	ܦܛ	ܐ	ܪܠܙ	
ܦܫ	ܕܘܠܩܥܕܗ	ܝܘ	ܪܠܚ	ܦܛ	ܒ	ܪܠܚ	
ܟ	ܕܘܠܩܥܕܗ	ܟܠ	ܪܠܛ	ܨ	ܕ	ܪܠܛ	
ܦܫ	ܕܘܠܚܓܗ	ܠ	ܪܡ	ܨ	ܘ	ܪܡ	

Hic in codice desunt folia duo.

Fol. 53 r°.

ܫܢ̈ܝܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܟܒܝܫܬܐ ܕܐܪ̈ܟܘܢܐ	ܫܡ̈ܗܐ ܕܝܪ̈ܚܐ	ܝܘ̈ܡܬܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ܛܝ̈ܝܐ	ܫܢ̈ܝܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܕܡܘܡܕܝܢ	ܝܘ̈ܡܬܐ ܕܐܝܬ ܒܫܢܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ	ܝܘ̈ܡܬܐ ܕܐܒܚܐ	ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ	
ܦܫ	ܨܦܪ	ܒ	ܬܟܗ	ܡܢ	ܗ	ܠܛ	
ܦܫ	ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ	ܛ	ܬܟܘ	ܡܢ	ܘ	ܡ	
ܟ	ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ	ܕ	ܬܟܙ	ܡܢ	ܙ	ܡܐ	
ܦܫ	ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ	ܠ	ܬܟܚ	ܡܢ	ܐ	ܡܒ	
ܟ	ܪܒܝܥ ܐܚܪܝܐ	ܝܒ	ܬܟܛ	ܡܢܕ	ܓ	ܡܓ	
ܦܫ	ܪܒܝܥ ܐܚܪܝܐ	ܟܒ	ܬܠ	ܡܢܕ	ܕ	ܡܕ	
ܦܫ	ܓܡܕܐ ܩܕܡܝܬܐ	ܕ	ܬܠܐ	ܡܢܕ	ܗ	ܡܗ	
ܟ	ܓܡܕܐ ܩܕܡܝܬܐ	ܚ	ܬܠܒ	ܡܢܕ	ܘ	ܡܘ	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
ܦܫ	ܕܠܚܓܗ	ܝܛ	ܢܠܕ	ܡܠ	ܐ	ܢܚ	
ܟ	ܫܥܒܐܢ	ܒ	ܢܠܗ	ܡܠܚ	ܓ	ܢܛ	53 v
ܦܫ	ܫܥܒܐܢ	ܝܒ	ܢܠܘ	ܡܠܚ	ܕ	ܣ	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
ܟ	ܕܠܩܥܕܗ	ܟܓ	ܢܦܕ	ܡܢܒ	ܘ	ܣܚ	
ܦܫ	ܕܠܩܥܕܗ	ܗ	ܢܦܗ	ܡܢ	ܐ	ܣܛ	54 r
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
ܟ	ܫܘܐܠ	ܒܘ	ܦܢܕ	ܡܡܐ	ܕ	ܥܚ	
ܦܫ	ܪܓܒ	ܝ	ܦܢܗ	ܡܡܚ	ܘ	ܥܛ	54 v
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
ܦܫ	ܓܡܕܐ ܐܚܪܝܬܐ	ܟܛ	ܚܢܕ	ܡܒܒ	ܒ	ܦܚ	
ܟ	ܪܓܒ	ܟܒ	ܚܢܗ	ܡܒܢ	ܕ	ܦܛ	55 r
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
ܦܫ	ܓܡܕܐ ܩܕܡܝܬܐ	ܓ	ܚܚܕ	ܡܢܝ	ܙ	ܦܠܚ	
ܦܫ	ܓܡܕܐ ܩܕܡܝܬܐ	ܚ	ܚܚܗ	ܡܢܢ	ܒ	ܦܠܛ	55 v
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
ܟ	ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ	ܐ	ܦܠܕ	ܪܒܢ	ܗ	ܦܢ	

Fol. 56 r°.

ܫܢܝܐ ܡܘܬܒܐ ܕܐܒܗܬܐ ܕܐܘܪܚܐ	ܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ	ܡܘܬܒܐ ܕܝܘܡܐ ܐܪܒܥܐ	ܫܢܝܐ ܐܝܩܠܝܡܐ ܕܟܘܟܒܐ	ܡܘܬܒܐ ܕܐܝܟ ܒܐܘܪܚ ܐܝܩܠܝܡܐ	ܡܘܬܒܐ ܕܐܒܗܬܐ	ܫܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ	
ܘܥ	ܐܪܒܥ ܡܕܡܟܐ	ܝܚ	ܦܠܗ	ܐܪܟ	ܐ	ܥܪܦ	
. . . . .	. . . .	. . . . .	. . . . . .	. . . . .	. . . .	. . . . .	
ܒ	ܒܢܝܣܢ	,	ܦܝܪ	ܐܪܒ	ܠ	ܬܫܚ	
ܘܥ	ܒܢܝܣܢ	ܟܐ	ܦܝܪܗ	ܐܪܒܥ	ܗ	ܬܫܦ	56 v°.
. . . . .	. . . .	. . . . .	. . . . . .	. . . . .	. . . .	. . . . .	
ܘܥ	ܕܠܡܒܪܗ	ܝܕ	ܙܝܕ	ܐܪܒܥ	ܐ	ܢܫܚ	
ܘܥ	ܕܠܡܒܪܗ	ܟܗ	ܙܝܕܗ	ܐܪܒܦ	ܠ	ܢܫܦ	57 r°.
. . . . .	. . . .	. . . . .	. . . . . .	. . . . .	. . . .	. . . . .	
ܘܥ	ܐܪܒܥ̈	ܘ	ܐܒ ܝܕ	ܐܪܚ	ܘ	ܢܫܚ	
ܘܥ	ܐܪܒܥ̈	ܟܚ	ܐܒ ܝܗ	ܐܪܚܚ	ܐ	ܢܫܦ	57 v°.
. . . . .	. . . .	. . . . .	. . . . . .	. . . . .	. . . .	. . . . .	
ܒ	ܐܕܪ	ܒ	ܐܒ ܟܕ	ܐܪܒܥ	ܕ	ܦܠܫ	

Hic deest folium unum.

ܫܢܝܐ ܡܘܬܒܐ ܕܐܒܗܬܐ ܕܐܘܪܚܐ	ܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ	ܡܘܬܒܐ ܕܝܘܡܐ ܐܪܒܥܐ	ܫܢܝܐ ܐܝܩܠܝܡܐ ܕܟܘܟܒܐ	ܡܘܬܒܐ ܕܐܝܟ ܒܐܘܪܚ ܐܝܩܠܝܡܐ	ܡܘܬܒܐ ܕܐܒܗܬܐ	ܫܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ	
ܒ	ܐܪܒܥ ܐܡܝܢܐ .	ܝ	ܐܒ ܘܝܗ	ܥܦ	ܟ	ܚܦ	58 r°.
. . . . .	. . . .	. . . . .	. . . . . .	. . . . .	. . . .	. . . . .	
ܘܥ	ܒܢܝܣܢ	ܠ	ܐܒ ܪܝܕ	ܥܚ	ܗ	ܦܫܚ	
ܘܥ	ܢܝܣܢ	ܟܐ	ܐܒ ܪܝܗ	ܥܚܚ	ܐ	ܦܫܦ	58 v°.
. . . . .	. . . .	. . . . .	. . . . . .	. . . . .	. . . .	. . . . .	
ܘܥ	ܕܠܒܝܬܗ	ܠ	ܐܒ ܥܝܕ	ܥܠܒ	ܠ	ܦܫܚ	
ܘܥ	ܕܠܒܝܬܗ	ܝܗ	ܐܒ ܥܝܗ	ܥܠܦ	ܗ	ܦܫܦ	59 r°.
. . . . .	. . . .	. . . . .	. . . . . .	. . . . .	. . . .	. . . . .	
ܒ	ܐܕܪ	ܦ	ܐܒ ܥܣܣܘ	ܥܟܒܗ	ܗ	ܐܠܦ	
ܘܥ	ܐܕܪ	ܒ ܐ	ܐܒ ܥܣܣܐ	ܥܟܒܘ	ܐ	ܐܠܦ	
ܘܥ	ܫܒܛ	ܐ	ܐܒ ܥܣܣܚ	ܥܟܒܘ	ܐ ܐ	ܐܠܦ	
ܒ	ܫܒܛ	ܟܒ	ܐܒ ܥܣܣܦ	ܥܟܒܘ	ܟ	ܐܠܦ	

ܫܢ̈ܝܐ ܕܗܓܪ̈ܝܐ	ܡܘܬܒܐ ܕܐܬܘܬ ܒܐܬܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ	ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܚܙܘܪ̈ܐ	ܝܪܚܐ ܕܐܪܒܥܐ	ܡܘܬܒܐ ܝܘܡܐ ܐܪܒܥܐ	ܫܢ̈ܝܐ ܐܠܦ̈ܝܬܐ ܕܒܘܕܢܝ̈ܢ	ܡܘܬܒܐ ܕܐܬܘܬ ܒܐܬܘܬܐ ܐܠܦ̈ܝܬܐ	ܡܘܬܒܐ ܕܐܒܓܕܬܐ	ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝܐ
		ܐ	ܫܥܒܢ	ܝܒ	ܐ̣ܫܥ	ܫܣܘ	ܓ	ܬܢܕ
		ܒ	ܪܡܕܢ	ܗ	ܐ̣ܫܥܐ	ܫܣܙ	ܗ	ܬܢܗ
		ܓ	ܪܡܕܢ	ܝܗ	ܐ̣ܫܥܒ	ܫܣܙ	ܘ	ܬܢܘ
		ܕ	ܪܡܕܢ	ܝܘ	ܐ̣ܫܥܓ	ܫܣܙ	ܙ	ܬܢܙ
		ܗ	ܫܘܐܠ	ܙ	ܐ̣ܫܥܕ	ܫܣܙ	ܐ	ܬܢܚ
		ܘ	ܫܘܐܠ	ܚ	ܐ̣ܫܥܗ	ܫܣܚ	ܓ	ܬܢܛ
		ܙ	ܫܘܐܠ	ܝܛ	ܐ̣ܫܥܘ	ܫܣܚ	ܕ	ܬܣ
		ܚ	ܕܘܠܩܥܕܗ	ܐ	ܐ̣ܫܥܙ	ܫܣܚ	ܗ	ܬܣܐ
		ܛ	ܕܘܠܩܥܕܗ	ܝܐ	ܐ̣ܫܥܚ	ܫܣܚ	ܘ	ܬܣܒ
		ܝ	ܕܘܠܚܓܗ	ܓ	ܐ̣ܫܥܛ	ܫܣܛ	ܐ	ܬܣܓ
ܐ	ܪܥܛ	ܝܐ	ܕܘܠܚܓܗ	ܕ	ܐ̣ܫܦ	ܫܣܛ	ܒ	ܬܣܕ
ܒ	ܪܥܛ	ܝܒ	ܕܘܠܚܓܗ	ܝܘ	ܐ̣ܫܦܐ	ܫܣܛ	ܓ	ܬܣܗ
ܓ	ܪܥܛ	ܝܕ	ܡܚܪܡ	ܗ	ܐ̣ܫܦܒ	ܫܣܛ	ܕ	ܬܣܘ
ܕ	ܪܦ	ܝܗ	ܡܚܪܡ	ܘ	ܐ̣ܫܦܓ	ܫܥ	ܘ	ܬܣܙ
ܗ	ܪܦ	ܝܘ	ܡܚܪܡ	ܝܚ	ܐ̣ܫܦܕ	ܫܥ	ܙ	ܬܣܚ
ܘ	ܪܦ	ܝܙ	ܨܦܪ	ܚ	ܐ̣ܫܦܗ	ܫܥ	ܐ	ܬܣܛ
ܙ	ܪܦ	ܝܚ	ܨܦܪ	ܛ	ܐ̣ܫܦܘ	ܫܥ	ܒ	ܬܥ
ܚ	ܪܦܐ	ܝܛ	ܪܒܝܥ ܩܕܡܝܐ	ܒ	ܐ̣ܫܦܙ	ܫܥܐ	ܕ	ܬܥܐ
ܛ	ܪܦܐ	ܟ	ܪܒܝܥ ܩܕ"	ܝܒ	ܐ̣ܫܦܚ	ܫܥܐ	ܗ	ܬܥܒ
ܝ	ܪܦܐ	ܟܐ	ܪܒܝܥ ܩܕ"	ܝܓ	ܐ̣ܫܦܛ	ܫܥܐ	ܘ	ܬܥܓ
ܝܐ	ܪܦܐ	ܟܒ	ܪܒܝܥ ܐܚܪܝܐ	ܓ	ܐ̣ܫܨ	ܫܥܐ	ܙ	ܬܥܕ
ܝܒ	ܪܦܒ	ܟܓ	ܪܒܝܥ ܐܚ"	ܝܗ	ܐ̣ܫܨܐ	ܫܥܒ	ܒ	ܬܥܗ
ܝܓ	ܪܦܒ	ܟܕ	ܪܒܝܥ ܐܚ"	ܝܘ	ܐ̣ܫܨܒ	ܫܥܒ	ܓ	ܬܥܘ
ܝܕ	ܪܦܒ	ܟܗ	ܓܡܐܕܝ ܩܕ"	ܙ	ܐ̣ܫܨܓ	ܫܥܒ	ܕ	ܬܥܙ
ܝܗ	ܪܦܒ	ܟܘ	ܓܡܐܕܝ ܩܕ"	ܚ	ܐ̣ܫܨܕ	ܫܥܒ	ܗ	ܬܥܚ
ܝܘ	ܪܦܓ	ܟܙ	ܓܡܐܕܝ ܩܕ"	ܠ	ܐ̣ܫܨܗ	ܫܥܓ	ܙ	ܬܥܛ
ܝܙ	ܪܦܓ	ܟܚ	ܓܡܐܕܝ ܐܚ"	ܝ	ܐ̣ܫܨܘ	ܫܥܓ	ܐ	ܬܦ
ܝܚ	ܪܦܓ	ܟܛ	ܓܡܐܕܝ ܐܚ"	ܝܐ	ܐ̣ܫܨܙ	ܫܥܓ	ܒ	ܬܦܐ
ܝܛ	ܪܦܓ	ܠ	ܪܓܒ	ܓ	ܐ̣ܫܨܚ	ܫܥܓ	ܓ	ܬܦܒ
....	....	....	....	....	....	....	....	....
ܓ	[illegible]	ܦܒ	ܓܡܐܕܝ ܐܚ"	ܝܗ	ܐ̣ܫܦܛ	ܫܦܐ	ܙ	[illegible]

Fol. 60 r°.

ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܠܡܣܛܪܘܣ	ܡ̈ܢܝܢܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ	ܡ̈ܢܝܢܐ ܕܐܝܬ ܒܫܡܐ ܐܠܟܘܟܒܐ	ܫܡ̈ܗܐ ܐܠܟܘܟܒܐ ܕܒܠܫܢܐ	ܡ̈ܢܝܢܐ ܒ̈ܬܐ ܐܪܒܥܐ	ܒ̈ܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ	ܫܡ̈ܗܐ ܕܗܘܦܠܛܐ	ܡ̈ܢܝܢܐ ܕܐܝܬ ܒܫܡܐ ܕܦܠܢܛܐ	ܫܡ̈ܗܐ ܕܗܘܢܝܢܐ	
ܐ̈ܢ	ܐ	ܫܡܫܐ	ܐ.ܬܠ	ܟܗ	ܠܘܩܒܠܐ ܐܚܪ″	ܫܠ	ܪܟܐ	ܟܐ	
. . . .	. . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .	
ܐ.ܐ,	ܝ	ܫܡܫܗ	ܐ.ܬܟܗ	ܟܠ	ܕܘܠܝܩܗ	ܟܠ	ܪܟܗ	ܗܘ	
ܐ.ܟܐ	ܒ	ܐ	ܐ.ܬܟܗܘ	ܗ	ܟܗܘܢܛܘܣ	ܦܐ	ܪܟܘ	ܗܘܘ	
. . . .	. . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .	
ܐ.ܬܠ	ܗ	ܟܐ	ܐ.ܬܝܠ	ܗܘ	ܐܟܒܪ ܐܚܪ″	ܗܟܗ	ܪܦܘ	ܗܝ	
ܐ.ܢܒ	ܘ	ܟܐ	ܐ.ܬܝܠܐ	ܟܠ	ܐܟܒܪ ܐܚܪ″	ܗܟܗܘ	ܪܦܘ	ܗܟܐ	60 v°
. . . .	. . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .	
. . . .	. . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .	
ܐ.ܗܬܠ	ܠ	ܗܘ	ܐ.ܢܡ	ܟܐ	ܙܦܪ	ܗܦܘ	ܫܟܐ	ܗܟ	
ܐ.ܗܢܒ	ܕ	ܗܘ	ܐ.ܢܠܐ	ܠ	ܐܟܒܪ ܗܕ″	ܗܦ	ܫܟܐ	ܗܟܐ	61 r°
. . . .	. . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .	
. . . .	. . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .	
ܐ.ܗܬܠ	ܐ	ܟܐ	ܐ.ܦܐ	ܟܗ	ܕܘܠܝܩܗ	ܪܟܒ	ܫܘܫ	ܪܠ	
ܐ.ܗܢܒ	ܒ	ܟܐ	ܐ.ܦܐܠܐ	ܘ	ܟܗܘܢܛܘܣ	ܪܟܠ	ܫܘܫ	ܪܠܐ	61 v°
. . . .	. . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .	
. . . .	. . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .	
ܐ.ܪܬܠ	ܘ	ܘ	ܐ.ܦܫܠ	ܟܫ	ܫܐܟܠ	ܫܠ	ܫܠܐ	ܪܝ	

Hic deest folium unum.

ܫܡ̈ܗܐ ܕܐܠܡܣܛܪܘܣ	ܡ̈ܢܝܢܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ	ܡ̈ܢܝܢܐ ܕܐܝܬ ܒܫܡܐ ܐܠܟܘܟܒܐ	ܫܡ̈ܗܐ ܐܠܟܘܟܒܐ ܕܒܠܫܢܐ	ܡ̈ܢܝܢܐ ܒ̈ܬܐ ܐܪܒܥܐ	ܒ̈ܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ	ܫܡ̈ܗܐ ܕܗܘܦܠܛܐ	ܡ̈ܢܝܢܐ ܕܐܝܬ ܒܫܡܐ ܕܦܠܢܛܐ	ܫܡ̈ܗܐ ܕܗܘܢܝܢܐ	
ܐ.ܫܢܒ	ܠ	ܘ	ܐ.ܚܪܐ	ܘ	ܪܠܒ	ܬܠܒ	ܫܡܫܐ	ܬܠܐ	62 r°
. . . .	. . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .	
ܐ.ܫܡܫܠ	ܐ	ܠ	ܐ.ܦܘ	ܠ	ܟܗܘܢܛܘܣ	ܬ/ܠ	ܫܡܫܗ	ܬܠܗܘ	
ܐ.ܫܢ	ܒ	ܠ	ܐ.ܦ	ܟܠ	ܟܗܘܢܛܘܣ	ܬܠܐ	ܫܡܫܗ	ܬܠܗ	
ܐ.ܫܢܐ	ܗ	ܠ	ܐ.ܦܢ	ܟܗ	ܟܗܘܢܛܘܣ	ܬܠܢ	ܐ	ܬܠܢ *[a]	
ܐ.ܫܢܢ	ܗ	ܠ	ܐ.ܦܟ	ܗ	ܙܦܪ	ܬܠܟ	ܐ	ܬܠܟ *	
ܐ.ܫܢܠ	ܘ	ܠ	ܐ.ܦܪ	ܘ	ܙܦܪ	ܬܠܪ	ܐ	ܬܠ *	
. . . .	. . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .	
ܐ.ܬܬܠ	ܝ	ܟܐ	ܐ.ܦܬ	ܠ	ܠܘܩܒܠܐ ܗܕ″	ܬܝܬܗ	ܟܐ	ܬܠ *	
ܐ.ܬܢܒ	ܐ	ܟܐ	ܐ.ܦܠܐ	ܒ	ܠܘܩܒܠܐ ܗܕ″	ܬܝܬܘ	ܟܐ	ܬܠܢܢ	62 v°
. . . .	. . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .	
. . . .	. . .	. . . .	. . . .	. . . .	. . . . . .	. . . .	. . . .	. . . .	
ܐ.ܬܬܠ	ܗ	ܗܘܘ	ܐ.ܢܝ	ܢܟ	ܐܟܒܪ ܗܕ″	ܢܝ	ܟܗ	ܢܠܐ	

[a] Arab. recte : تكط.

Fol. 63 r°.

ܫܡܗܐ ܕܐܠܡܢܙܘܠܐ	ܡܢ̈ܘܬܐ ܕܐܣܒܠܬܐ	ܡܢ̈ܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܐܠܒܬܠܐ	ܫܡܗܐ ܐܠܒܬܠܝܡܝܘܣ ܕܒܗܘܢܝܢ	ܡܢ̈ܘܬܐ ܦܢܝܐ ܐܝܟܢܐ	ܦܢܝܐ ܕܐܟܪܢܐ	ܫܡܗܐ ܕܒܡܠܟܝܐ	ܡܢ̈ܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܦܪܣܝܐ	ܫܡܗܐ ܕܗܢܕܘܝܐ	
ܒ݂ ܠܐܕܐ	ܘ	ܡܗ	ܒ݂ ܙܝܟܐ	ܟܠ	ܙܒܝܕ ܡܗ̈	ܢܣܣ	ܟܗ	ܢܠܒ	
ܒ݂ ܢܠܛ	ܛ	ܡܠܐ	ܒ݂ ܙܝܒ	ܗ	ܟܘܣܝܦ	ܩܫܛ	ܟܐ	ܙܝܟܐ	
ܒ݂ ܢܠܒ	ܕ	ܡܠܐ	ܒ݂ ܙܝܒܐ	ܟܗ	ܟܘܣܝܦ	ܩܒ	ܟܐ	ܙܝܒ	63 v
ܒ݂ ܢܝܛ	ܐ	ܡܟܗ*	ܒ݂ ܠ	ܕܛ	ܕܠܡܟܕܗ	ܩܒ	ܗ	ܩܒܐ	
ܒ݂ ܢܝܒ	ܒ	ܡܟܗ	ܒ݂ ܠܐ	ܠ	ܕܠܡܟܕܗ	ܩܒܐ	ܗ	ܩܒܒ	64 r°
ܒ݂ ܩܝܛ	ܘ	ܡܡܟܐ	ܒ݂ ܝܠ	ܟܟ	ܙܟܒ	ܟܟܐ*	ܟܐ	ܟܝܐ	
ܒ݂ ܩܝܒ	ܝ	ܡܡܟܐ	ܒ݂ ܝܠܐ	ܛ	ܫܟܐܠ	ܟܟܛ	ܟܐ	ܟܝܒ	64 v°
ܒ݂ ܟܝܛ	ܕ	ܡܟܗ	ܒ݂ ܡܡ	ܟܗ*	ܙܠܒ	ܦܕ	ܦܗ	ܟܟܐ	
ܒ݂ ܟܝܒ	ܓ	ܡܟܗ	ܒ݂ ܡܟܐ	ܘ	ܫܟܡ	ܦܗ	ܦܗ	ܟܟܒ	65 r°
ܒ݂ ܟܝܛ	ܒ	ܡܝܐ	ܒ݂ ܕܝ	ܟܛ	ܠܗܟܕܐ ܡܗ̈	ܦܡܗ	ܡܐ	ܦܠܐ	
ܒ݂ ܟܝܒ	ܛ	ܡܝܐ	ܒ݂ ܕܝܐ	ܝ	ܠܗܟܕܐ	ܦܡܝ	ܡܐ	ܦܠܒ	65 v°
ܒ݂ ܦܠܛ	ܝ	ܕܗ	ܒ݂ ܕܟܒ	ܒ	ܙܟܒ ܐܟܫ̈	ܙܟܒܣ	ܡܡܗ	ܦܝܐ	
ܒ݂ ܦܠܒ	ܐ	ܕܗ	ܒ݂ ܕܟܐ	ܛ	ܙܟܒ ܐܟܫ̈	ܙܟܛ	ܡܡܗ	ܦܝܒ	66 r°
ܒ݂ ܦܝܛ	ܓ	ܕܟܐ	ܒ݂ ܫܠ	ܘ	ܙܦܝ	ܠܠܐ	ܡܠܐ	ܙܝܐ	
ܒ݂ ܦܝܒ	ܘ	ܕܟܐ	ܒ݂ ܫܠܐ	ܗ	ܙܦܝ	ܠܠܐ	ܡܠܐ	ܙܝܒ	66 v°
ܒ݂ ܙܝܛ	ܛ	ܕܠܗ	ܒ݂ ܫܝ	ܛ	ܕܠܣܝܗ	ܒ݂ ܟܐ	ܡܟܗ	ܒ݂ ܟܐ	

Fol. 67 r°.

ܫܢܝ̈ܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ	ܡܚܙܘܪܬܐ ܕܣܗܪܐ ܕܥܒܪ̈ܝܐ	ܫܢܝ̈ܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ	ܪ̈ܫܐ ܕܐܪ̈ܒܝܐ	ܡܚܙܘܪܬܐ ܪ̈ܫܐ ܐܘܪܟܐ	ܫܢܝ̈ܐ ܛܝܝ̈ܬܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝܢ	ܡܚܙܘܪܬܐ ܕܣܗܪܐ ܒܫܢܝ̈ܐ ܛܝܝ̈ܬܐ	ܡܚܙܘܪܬܐ ܕܫܡܫܐ	ܫܢܝ̈ܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ	
ܐ. ܢܒ	ܡܗܡ	ܐ. ܢܒ	ܕܘܠܚܓܗ	ܒ	ܒ ܫܝܟܐ	ܪܠܘ	ܗ	ܐ. ܙܢܝ	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	
ܐ. ܟܐ	ܡܣܡܐ	ܐ. ܡܝܠ	ܫܘܐܠ	ܝܒ	ܒ ܬܠܐ*	ܪܢܐ	ܐ	ܒ ܠܝ	
ܐ. ܟܒ	ܡܣܡܐ	ܐ. ܡܢ	ܫܘܐܠ	ܟܠ	ܒ ܬܠܐ	ܪܢܐ	ܒ	ܒ ܢ	67 v°
......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	
ܐ. ܡܠܐ	ܡܣܗ	ܐ. ܡܣܗ	ܫܥܒܢ	ܘܗ	ܒ ܢܘ	ܪܣܘ	ܘ	ܒ ܠܟ	

Hic deest folium unum.

ܫܢܝ̈ܐ ܕܝܗܘܕ̈ܝܐ	ܡܚܙܘܪܬܐ ܕܣܗܪܐ ܕܥܒܪ̈ܝܐ	ܫܢܝ̈ܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ	ܪ̈ܫܐ ܕܐܪ̈ܒܝܐ	ܡܚܙܘܪܬܐ ܪ̈ܫܐ ܐܘܪܟܐ	ܫܢܝ̈ܐ ܛܝܝ̈ܬܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝܢ	ܡܚܙܘܪܬܐ ܕܣܗܪܐ ܒܫܢܝ̈ܐ ܛܝܝ̈ܬܐ	ܡܚܙܘܪܬܐ ܕܫܡܫܐ	ܫܢܝ̈ܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ	
ܐ. ܪܢܒ	ܪܘ	ܐ. ܫ	ܠܡܚܪܡܐ ܗܘ″	ܕ	ܒ ܦܠܐ	ܪܢܘ	ܟ	ܒ ܡܪܢ	68 r°
......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	
ܐ. ܫܢܐ	ܪܒܐ	ܐ. ܫܣܐ	ܨܦܪ	ܣܗ	ܒ ܦܪ	ܫܢܐ	ܝ	ܒ ܪܢܟ	
ܐ. ܫܢܒ	ܪܒܐ	ܐ. ܫܣܒ	ܪܒܝܥ ܗܘ″	ܝ	ܒ ܦܪܐ	ܫܢܐ	ܐ	ܒ ܪܢܝ	68 v°
......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	
ܐ. ܫܢܝܐ	ܪܠܘ	ܐ. ܬܟܠ	ܕܘܠܚܓܗ	ܟܠ	ܒ ܚܡ	ܫܝܗ	ܓ	ܒ ܫܝܟ	
ܐ. ܫܢܝܒ	ܪܠܘ	ܐ. ܬܟܡ	ܡܚܘܪܡ	ܟܐ	ܒ ܚܢܐ	ܫܝܗ	ܘ	ܒ ܫܝܢ	69 r°
......	......	......	......	......	......	......	......	......	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	
ܐ. ܬܠܐ	ܪܢܐ	ܐ. ܬܠܗ	ܕܘܠܩܥܕܗ	ܟ	ܒ ܦܪ	ܫܟܝܐ	ܟ	ܒ ܫܟܟ	
ܐ. ܬܠܒ	ܪܢܐ	ܐ. ܬܠܘ	ܕܘܠܩܥܕܗ	ܝܕ	ܒ ܦܢܐ	ܫܟܝܐ	ܕ	ܒ ܫܟܝ	69 v°
......	......	......	......	......	......	......	......	......	
ܐ. ܬܠܝ	ܪܢܟ	ܐ. ܬܠܝܒ	ܡܚܘܪܡ	ܝ	ܒ ܦܗ	ܫܟܟ	ܕ	ܒ ܫܟܟ	
ܐ. ܬܠܝܢ	ܪܢܟ	ܐ. ܬܠܝܟܠ	ܡܚܘܪܡ	ܒ	ܒ ܦܢ	ܫܟܟ	ܓ	ܒ ܫܠ	
ܐ. ܬܠܝܟ	ܪܢܟ	ܐ. ܬܠܝܪܒ	ܨܦܪ	ܐ	ܒ ܦܣ	ܫܟܟ	ܘ	ܒ ܫܠܐ	
ܐ. ܬܠܝܢ*	ܪܢܟ	ܐ. ܬܠܝܪܓ	ܨܦܪ	ܝܒ	ܒ ܦܣܟ	ܫܟܟ	ܝ	ܒ ܫܠܒ	
ܐ. ܬܠܝܟ	ܪܢܙ	ܐ. ܬܠܝܪܕ	ܨܦܪ	ܟܠ	ܒ ܦܕ	ܫܟܙ	ܒ	ܒ ܫܠܟ	
ܐ. ܬܠܡ	ܪܢܙ	ܐ. ܬܠܝܪܗ	ܪܒܝܥ ܗܘ″	ܓ	ܒ ܦܕܐ	ܫܟܙ	ܟ	ܒ ܫܠܕ	
ܐ. ܬܡܟܐ	ܪܢܙ	ܐ. ܬܠܝܪܘ	ܪܒܝܥ ܗܘ″	ܘ	ܒ ܦܕܒ	ܫܟܙ	ܕ	ܒ ܫܠܗ	
......	......	......	......	......	......	......	......	......	
ܐ. ܬܡܘ*	ܪܢܢ	ܐ. ܢܙ*	ܪܒܝܥ ܐ	ܒ	ܒ ܦܠܢ	ܫܟܢ	ܒ	ܒ ܬ	

* f. 70 r°. *ܡܛܠ ܕܢܕܥܝܢ ܒܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܢ ܙܒ̈ܢܬܐ ܕܫܢܬܐ
ܐܩܠܝܡܬܐ ܐܘ ܦܬܝܘܬܐ ܥܠ ܐܬܪ: ܘܨܒܝܢ ܕܢܕܥ
ܒܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܡܢ ܙܒ̈ܢܬܐ ܕܫܢܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܒܐܠܐ
ܫܢܬܐ ܐܩܠܝܡܬܐ ܐܘ ܦܬܝܘܬܐ ܕܝܗܝܒܐ ܠܫܢܬܐ
5 ܗܝ: ܒܐܠܝܢ ܒܒܢܝܐ ܕܙ̈ܒܢܬܐ ܕܫܢܬܐ ܐܩܠܝܡܬܐ
ܐܘ ܦܬܝܘܬܐ ܕܒܗܘܢ ܥܠ ܐܬܪ ܠܗܘܢܐ ܗܢܐ:
ܘܢܗܪܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܐܝܬ ܠܡܫܟܠ ܗܘ ܒܢܝܢܐ ܒܫܘܪ̈ܓܐ
ܕܢ̈ܗܪܐ. ܘܙܒܢܐ ܕܐܝܬ ܒܫܘܪܓܐ ܕܙ̈ܒܢܬܐ: ܒܗܘܢ
ܒܐܠܐ ܫܢܬܐ ܗܝ ܐܩܠܝܡܬܐ ܐܘ ܦܬܝܘܬܐ .:.

Huc pertinet tabula quam damus pag. sequenti.

* f. 70 v°. 10 *ܡܛܠ ܕܢܕܥܝܢ ܒܐܝܢܐ ܢܢܚܐ ܡܢ ܢ̈ܢܚܐ ܕܐܪ̈ܝܟܐ
ܘܒܐܝܢܐ ܙܒܢܐ ܗܘܝܢ ܥܠ ܐܬܪ: ܘܨܒܝܢ ܕܢܕܥ ܒܐܝܢܐ
ܙܒܢܐ ܡܢ ܙܒ̈ܢܬܐ ܕܫܢܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܒܐܠܐ ܫܢܬܐ
ܐܪܝܟܘܬܐ ܕܝܗܝܒܐ ܠܫܢܬܐ ܗܝ: ܢܦܩܝܢ ܒܫܘܪ̈ܓܐ
ܕܢܗܪܐ ܐܪܝܟܐ ܕܒܗ ܥܠ ܐܬܪ ܒܕܒܪܐ ܠܡܫܟܠ ܙܒܢܐ
15 ܕܒܠ ܒܗ. ܘܙܒܢܐ ܘܢܗܪܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܢ: ܒܗܘܢ
ܒܐܠܐ ܫܢܬܐ ܐܪܝܟܘܬܐ ܗܝ. ܘܐܝܟ ܗܘܝܐ ܫܢܬܐ
ܐܪܝܟܘܬܐ ܗܝ ܕܒܗ ܓܠ ܐܬܪ ܒܒܫܬܐ: ܒܗܘܦܟܝܢ
ܥܠ ܙܒ̈ܢܬܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܢ ܚܕ ܙܒܢܐ: ܘܢܦܩ ܠܢ ܪܫܗ
ܕܫܢܬܐ ܐܪܝܟܘܬܐ .:.

Huc pertinet tabula quam damus pag. 43.

ܦ̈ܫܝܛܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ	[illegible]
ܐܗܪ	[illegible]
ܣܘܦ	[illegible]
ܐܘܪ	[illegible]
ܫܢܝ	[illegible]
ܦܛܪܘ	[illegible]
ܐܒ	[illegible]
ܐܠܦܠ	[illegible]
ܦܐܪܝܢ ܡܕܘܪ	[illegible]
ܦܐܪܝܢ ܐܫܪܝ	[illegible]
ܟܘ ܡܕܘܪ	[illegible]
ܟܘ ܐܫܪܝ	[illegible]
ܡܟܦ	[illegible]

	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

* f. 71 r°.

*ܥܠ ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܢܬܐ ܫܡܫܝܬܐ.:.

ܫܢܬܐ ܓܝܪ ܫܡܫܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇܆ ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܪܕܐ
ܫܡܫܐ ܡܢ ܢܘܩܕܬܐ ܐܝܕܐ ܕܗ̣ܝ ܡܢ ܢܘܩ̈ܕܬܐ
ܕܐܣܦܝܪܐ. ܒܙܒܢܐ ܕܠܗ̇ ܒܗ̇ ܠܢܘܩܕܬܐ ܗ̇ܦܟܐ.
ܘܪܫܡܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܒܝܢܝܬܐ ܐܘܟܝܬ ܫܢܝܬܐ ܕܟܝܢܝܬܐ
ܐܝܬܘܗ̇ܝ܆ ܒܙܒܢܐ ܕܒܗ ܡܩ̇ܦ ܫܡܫܐ ܒܡܫܡܫܢܘܢ
ܕܫܘܝܬܐ ܬܪܐܝܬܐ. ܘܡܫܘܚܐ ܦܛܠܡܐܘܣ ܚܟܝܡܐ
ܒܩܦܠܐܘܢ ܩܕܡܝܐ ܕܡܢ ܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ ܕܟܬܒܐ
ܕܣܘܢܛܟܣܝܣ ܕܡܢܝܬܐ ܘܐܦܝܛܘܡܐ ܚܟܝ̈ܡܐ ܩܕ̈ܡܝܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܕܫܢܬܐ ܫܡܫܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇܆ ܝܬܝܪ ܡܢ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܪܘܒܥܗ. ܘܕܦܠܝܓܘܣ
ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܒܬܪ ܘܟܬܒܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܚܟܝ̈ܡܐ ܡܬܐܪܟܐ
ܗܘܐ ܕܐܝܬܝܗ̇܆ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ
ܘܪܘܒܥܗ. ܕܠܐ ܬܘܣܦܐ ܒܥܝܪ. ܘܣܘ ܒܗ ܒܪ ܒܗ
ܒܩܦܠܐܘܢ. ܕܠܐ ܫܪܪ ܪܚܝܩܐ ܕܡܢܝܬܐ ܘܐܦܝܛܘܡܐ܆
ܘܠܐ ܪܚܝܩܐ ܕܦܠܝܓܘܣ. ܒܗ̇ ܕܢܛܘܪ̈ܬܐ ܕܒܗܝܢ
ܐܬܚܙܝܘ ܠܐ ܢܛܝܪ̈ܢ ܗܘܝ. ܘܣܘ ܬܘܒ ܠܦܘܬ ܕܐܫܟܚ
ܒܪ ܢܛܘܪ̈ܬܐ ܩܝ̈ܡܬܐ ܕܒܟܒܪ: ܕܫܢܬܐ ܫܡܫܝܬܐ
ܐܝܬܝܗ̇܆ ܒܨܝܪ ܡܢ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ
ܘܪܘܒܥܗ. ܘܒܬܪ ܐܝܠܝܢ ܐܬܒܥܝ̈ܢ ܢܛܘܪ̈ܬܐ
ܩܝ̈ܡܬܐ ܒܙ̈ܒܢܐ ܡܫ̈ܚܠܦܐ ܘܕܘܟ̈ܝܬܐ ܡܫ̈ܚܠܦܬܐ.
ܘܟܕ ܐܬܦܢܝܢ ܒܗܝܢ ܢܛܘܪ̈ܬܐ ܕܒܟܒܪ܆ ܐܫܬܟܚܬ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܢܬܐ ܫܡܫܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇܆ ܒܨܝܪ ܡܢ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܪܘܒܥܗ: ܡܢܝܬܐ
ܚܕܐ ܕܡܢ ܡܐܐ ܘܒܨܝܪ ܡܢܘ̈ܢ ܕܝܘܡܐ. ܘܗܕܐ
ܝܕܝܥܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܡܝܪ̈ܢ ܐܝܟܐ.. ܡܫܘܚܐ ܓܝܪ ܦܛܠܡܐܘܣ
ܒܩܦܠܐܘܢ ܩܕܡܝܐ ܕܡܢ ܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ ܕܟܬܒܐ
ܕܣܘܢܛܟܣܝܣ: ܕܒܗ̇ܘ ܡܢܝܬܐ ܘܐܦܝܛܘܡܐ ܢܛܘܪ̈ܬܐ
ܕܫܡܫܐ ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܬܥܣܪܐ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ:
ܘܐܫܟܚܗܘܢ ܕܡܛܝܢ ܠܢܘܩܕܬܐ ܕܫܘܚܠܦܐ ܩܝܛܝܐ܀

ܒܙܒܢ ܨܦܪܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܡܫܝܢ ܘܚܕ ܒܦܪܡܘܬ. ܘܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܠܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥܐ ܒܚܙܝܪܢ
ܘܬܫܥܐ ܒܫܒܛ.. ܘܗܘ̇ ܒܩܦܠܐܘܢ ܬܡܝܢܝܐ ܕܡܢ
ܡܐܡܪܐ ܬܠܝܬܝܐ: ܕܥܒܕ ܢܛܘܪܬܐ ܕܫܡܫܐ
ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܒܫܢܬ ܫܒܥܣ̈ܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܕܪܝܢܘܣ. ܘܐܫܟܚܗ ܕܡܟܝܠ ܠܢܘܩܙܬܐ ܕܫܘܝܘܬܐ
ܣܬܘܝܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܒܐܬܘܪ ܕܫܢܬ ܬܡܢܡܐ̈ܐ
ܘܬܡܢܝܢ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܒܬܪ ܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܒܬܪ̈ܬܝܢ
ܫܥ̈ܝܢ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܒܫܒܐ ܠܚܡܫܝܢ
ܘܫܒܥܐ ܒܐܝܠܘܠ ܕܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐ̈ܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܠܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥܐ ܒܨܦܪ.. ܘܗܘ̇
ܒܩܦܠܐܘܢ ܩܕܡܝܐ ܕܡܢ ܗܢܐ ܡܐܡܪܐ: ܕܥܒܕ
ܬܘܒ ܢܛܘܪܬܐ ܕܫܡܫܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ̣. ܒܫܢܬ ܬܠܬ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ ܬܡܢܡܐ̈ܐ
ܘܬܡܢܝܢ ܘܫܬ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܘܐܫܟܚܗ ܕܡܟܝܠ
ܠܢܘܩܙܐ ܕ*ܫܘܝܘܬܐ ܣܬܘܝܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܬܫܥܐ *f. 71 v°.
ܒܐܬܘܪ: ܒܬܪ ܡܦܩܗ ܕܫܡܫܐ ܒܫܥܐ ܚܕܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܠܚܡܫܝܢ ܘܫܬܐ
ܒܐܝܠܘܠ ܕܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐ̈ܐ ܘܚܡܫܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ:
ܘܐܪܒܥܬܥܣܪ ܒܪܒܝܥ ܩܕܡܝܬܐ.. ܘܥܒܕ ܬܘܒ
ܢܛܘܪܬܐ ܒܙܒܢܐ ܕܫܘܚܠܦܐ ܬܕܐܝܐ[1] ܘܐܫܟܚܗ
ܠܫܡܫܐ ܕܡܟܝܠ ܠܢܘܩܙܐ ܕܫܘܝܘܬܐ ܬܕܐܝܬܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܥܐ ܒܦܐܟܘܢ ܕܡܢ ܗܕܐ ܫܢܬܐ. ܒܬܪ
ܦܠܓܗ ܕܐܝܡܡܐ ܒܫܥܐ ܚܕܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ
ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ ܠܚܡܫܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܐܕܪ ܕܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐ̈ܐ
ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܕܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܚܡܫܬܥܣܪ
ܒܕܘܠܩܥܕܗ.. ܘܒܫܢܬ ܫܒܥܣ̈ܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܡܐܡܘܢ: ܐܬܥܒܕܬ ܢܛܘܪܬܐ ܒܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ

[1] Cod. : ܣܬܕܐܝܐ, cum signo delendae litterae sub ܣ; vers. arab. : في الفصل الربيعي.

ܒܦܘܩܕܢܗ ܘܒܡܦܠܬܗ: ܘܐܬܚܒܫܘ ܚܒܫܐ ܕܒܢܝܢ
ܠܡܫܒܚܘܢ ܕܫܘܒܘܬܐ ܡܬܘܬܐ̇. ܒܝܘܡ ܚܕܒܫܒܐ
ܫܬܬܥܣܪ ܒܝܪܚ ܕܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥܡܐܐ
ܕܒܗ̈ܠܝܢܐ. ܘܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܢܘܟܪܐ ܕܒܡܪܝܢ ܘܚܒܫܐ
5 ܒܡܘܪܕܕܡܗ[1] ܕܫܢܬ ܡܟܐܐ ܘܐܬܚܒܫܢ ܘܬܒܥܐ ܕܢܓ̈ܕܪ:
ܘܐܬܚܬܡܪ ܒܐܝܠܘܠ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܟܬܒܝܢ ܘܡܫܬܐ ܒܦܪܕܝܣܗ، ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܡܫܬܐܬܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܕܝܘܢܝ̈ܐ: ܒܬܪ ܦܠܓܗ
ܕܐܝܬܘܗ̇. ܒܦܠܓܗ̇ ܘܡܫܬܐܗ̇ ܘܒܡܫܪܗ̇ ܕܫܢܬܐ. ܘܒܗ
10 ܐܫܬܘܠ ܘܒܢܐ ܕܒܝܬ ܢܦܘܪܬܐ ܗܕܐ: ܘܒܝܬ ܢܦܘܪܬܐ
ܗ̇، ܕܒܒܪ ܦܠܠܬܐܘܣ. ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܝܬ ܡܬܝܢܐܐ
ܘܬܡܢܝܢ ܕܢܘܡܘܡܣܢ: ܕܒܗ ܐܬܚܒܝܒ̇ ܫܘܒܬܐ
ܡܬܘܬܐ ܒܗܡܟܐ ܕܫܡܫܐ ܒܐܬܘܪ ܢܝܢܘܐ ܕܐܬܓ̈ܡܠܐ.
ܘܒܗܦܟ ܘܫܡܫܐ ܒܐܝܠܘܠ ܢܝܢܘܐ ܕܡܘ̈ܕܢܝܐ: ܒܬܪ
15 ܦܠܓܗ ܕܐܝܡܡܬܐ ܒܬ̈ܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ: ܐܫܬܒܚܢ ܘܒܢܝܐ
ܕܒܝܬ ܬ̈ܪܬܝܢ ܢܦܘ̈ܪܬܐ ܕܐܬܘܗܝ، ܫܬܘܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ ܐܠܓ̈ܢܝܬܐ. ܘܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥܐ
ܢܘ̈ܢܝܢ ܘܒܗܦܟ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܝܘ̈ܡܬܐ
ܕܫܢܬܐ. ܘܡܬܪܒܐ ܗܘܐ ܦܠܠܡܐܘܣ ܝܡܝܢܐ:
20 ܕܒܝܐ ܕܦܠܓܗ ܕܐܝܡܡܬܐ ܒܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ ܠܫܐܐ ܡܬܒܝܢ
ܡܢܟ ܒܕܢܐ ܕܦܠܓܗ ܕܐܝܡܡܬܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ:
ܒܡܬܝܢܐ ܕܝܡܫܝܢ ܐܒܡܣ̈ܡܘܦܐ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܦܠܓܗ̇ ܘܬܘܠܬܗ̇ ܕܫܢܬܐ. ܒܗ̇، ܕܒܗܢܐ ܠܟ ܡܬܝܢܐ.
ܠܒܪ ܫܡܫܐ ܪܗܦܐ ܕܐܘܪܝܐ. ܕܡܢ ܒܒܠ
25 ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܒܝܒܢܐ ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܒܬܪܬܒܥܐ ܫܢ̈ܝܢ
ܕܐܝܡܡܬܐ: ܠܒܪ ܪܗܦܐ ܕܐܘܪܝܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܕܝܢܐ. ܒܗ̇، ܕܡܠܬܐ ܘܬܘܠܬܗ̇ ܕܦܠܓܗ̇ ܕܫܢܬܐ:
ܡܢ ܬܪܬܒܥܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܐܘܪܒܐ ܕܐܘܪܝܐ
ܕܒܝܬ ܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ̇ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܡܢ ܐܘܪܒܐ

[1] Sic cod.; vers. ar. : مردادماه.

ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܡܥܪܒܐ. ܘܡܬܝܒܥܐ ܡܢ
ܗܪܟܐ. ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܡܬܪܒܐ ܗܘܐ: ܕܐܘܪܟܗ̇ ܕܐܪܥܐ
ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܡܥܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ܂ ܐܝܟ ܐܘܪܟܐ ܕܒܝܬ
ܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐܪܒܥܣܪܐ ܘܒ̈ܬܝܢ
ܘܬ̈ܪܝܢ ܚܘܡܫܐ ܕܫܥܬܐ.. ܚܟܝ̈ܡܐ ܕܝܢ ܕܒܝܘ̈ܡܝ
ܡܐܡܘܢ: ܡܬܪܒܝܢ ܗܘܘ: ܕܒܕܝܢܐ ܕܦܠܓܗ ܕܐܝܣܡܟܐ
ܕܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ: ܘܕܡ ܠܒܕܝܢܐ ܕܦܠܓܗ ܕܐܝܣܡܟܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܒܡܬܚܐ ܕܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ ܕܫܥܬܐ܂ ܕܐܝܬܝܗܘܢ *ܬܪܝܢ ܬܘ̈ܠܬܐ
ܕܫܥܬܐ ܘܪܘܒܥܗ̇ ܕܫܥܬܐ. ܒܕܡܬܪܒܝܢ ܗܘܘ ܕܐܘܪܟܗ̇
ܕܐܪܥܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܡܥܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܝܟ ܐܘܪܟܐ
ܕܒܝܬ ܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܬܠܬܥܣܪܐ
ܘܦܠܓ. ܘܚܕܐ ܡܢ ܚܡܫ[1] ܕܫܥܬܐ. ܘܟܠ ܗܪܟܐ ܡܬܪܒܝܢ
ܗܘܘ: ܕܗܕܡ ܕܐܬܟܪܟ ܡܢ ܘܒܝܠܐ ܕܒܝܬ ܢܦܘܪܬܐ ܗ̇ܝ
ܕܐܬܒܢܝܬ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܘܒܝܬ ܢܦܘܪܬܐ ܕܐܬܒܢܝܬ
ܒܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ: ܡܬܚܐ ܕܘܒܪܐ ܕܒܗ ܪܕܐ ܫܡܫܐ
ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܝܕܥ
ܘܟܡܐ ܫܥ̈ܬܐ ܕܒܝܬ ܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܢܦܘ̈ܪܬܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ
ܐܝܟ ܪܚܩܐ ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܚܡܫܝܢ ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ
ܕܫܥܬܐ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܦܠܓܗ̇ ܘܬܘܠܬܗ̇ ܕܫܥܬܐ. ܘܐܝܟ
ܪܚܩܐ ܕܚܟܝ̈ܡܐ ܕܒܝܘ̈ܡܝ ܡܐܡܘܢ. ܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܪܝܢ ܬܘ̈ܠܬܐ ܕܫܥܬܐ
ܘܪܘܒܥܗ̇ ܕܫܥܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܝܕܥܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܡܡܨܥܬܐ ܕܒܝܬ ܗܠܝܢ ܬܪܬܝܢ ܡܫܘ̈ܚܬܐ: ܕܐܝܬܝܗ̇
ܚܡܫܝܢ ܘܬܪܝܢ ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ ܘܦܠܓܗ. ܕܗܘܝܢ ܦܠܓܗ̇
ܘܪܘܒܥܗ̇ ܘܬܘܡܢܗ̇ ܕܫܥܬܐ: ܘܡܬܟܪܟܐ ܡܢ ܘܒܝܠܐ
ܕܒܝܬ ܬܪ̈ܬܝܗܝܢ ܢܦܘ̈ܪܬܐ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܚܡܫ ܥܣܪ ܐܠܦܝ̈ܢܐ. ܘܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ

* f. 72 r°.

[1] Sic cod. et vers. arab. (ثلث عشرة مرة وعشر مرة); recta computatio postulat : ܘܚܕܐ ܡܢ ܚܕܥܣܪܐ ($\frac{1}{11} = 5'$).

ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܫ̈ܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܚܘ̈ܡܫܐ
ܕܫܢܬܐ. ܒܡܫܬܟܚ ܘܟܠܐ ܢܬܝܬܐ ܕܟܠܝܬ ܬܪ̈ܬܝܗܘܢ
ܢܛܘܪ̈ܬܐ: ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܐܟ̈ܠܝܦܣܬܐ.
ܘܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܕܐ ܫܥܐ
ܘܐܪܒܥܐ ܚܘ̈ܡܫܐ ܕܫܢܬܐ ܘܬܘܡܢܝܗ̇ ܕܫܢܬܐ. ܘܡܛܠ
ܕܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܣܘܪ̈ܝܝܬܐ: ܗ̈ܢܝܢ ܕܒܠ
ܫܢܬܐ ܒܚܝܗܝܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܠܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܪܘܒܥܗ: ܗܘ̈ܝܢ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥ ܫܢ̈ܝܢ
ܐܟ̈ܠܝܦܣܬܐ ܐܘܟܝܬ ܦܪ̈ܣܝܬܐ: ܘܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܘܐܪ̈ܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܪܘܒܥܗ: ܒܫܬܡ̈ܐܐ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܫܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܫܡܫ̈ܝܬܐ: ܒܝܢ ܡܢ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܫܒܥ ܫܢ̈ܝܢ ܣܘܪ̈ܝܝܬܐ. ܫܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫ̈ܥܝܢ
ܘܐܪܒܥܐ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܘܦܠܓܗ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܦܠܓܗ
ܘܪܘܒܥܗ ܕܒܫܪܝܗ̇ ܕܫܢܬܐ. ܒܗܕܡܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܕܢܘ̈ܗܪܝܢ
ܟܠ ܡܐܐ ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܫܡܫ̈ܝܬܐ ܒܝܢ ܡܢ ܡܐܐ
ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܣܘܪ̈ܝܝܬܐ: ܚܕ ܝܘܡܐ. ܘܕܬܗܘܐ ܫܢܬܐ
ܫܡܫܝܬܐ: ܒܝܢ ܡܢ ܫܢܬܐ ܣܘܪ̈ܝܝܬܐ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ
ܡܢ ܡܐܐ ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܕܝܘܡܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ
ܡܐܐ ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܕܝܘܡܐ ܗܘܝܐ. ܒܫ̈ܥܝܢ ܘܐܪܒܥ
ܫܢ̈ܝܢ ܕܡܢ ܡܐܐ ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܕܫܢܬܐ. ܗܘܝܐ ܕܝܢ
ܡܕܡ ܫܢܬܐ ܫܡܫܝܬܐ. ܠܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܚܡܫ ܫ̈ܥܝܢ: ܘܬܡܢܐܝܢ ܘܫܬ ܫܢ̈ܝܢ ܕܡܢ ܡܐܐ
ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܕܫܢܬܐ: ܘܗܘܝܢ ܗܠܝܢ ܬܡܢܐܝܢ ܘܫܬ
ܫܢ̈ܝܢ ܒܢܝܐ ܗܘ̇ ܕܒܗ ܗܘܝܐ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܫܬܝܢ
ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ: ܘܟܠ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܫܬܝܢ
ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܬܪ̈ܝܢܐ: ܘܟܠ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܬܪ̈ܝܢܐ
ܫܬܝܢ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܬܠܝ̈ܬܝܐ. ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬܐ
ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܩ̈ܕܡܝܐ: ܘܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ
ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܬܪ̈ܝܢܐ. ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ
ܬܠܝ̈ܬܝܐ ܠܣܘܪܟܐ. ܒܗ̇ ܕܡܢܐ ܕܡܬܦܩܝܢ ܠܬܡܢܐܝܢ
ܘܫܬ ܫܢ̈ܝܢ ܟܠ ܫܬܝܢ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ *ܗܘܝܢ ܚܡܫܐ.

* f. 72 v°.

ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ: ܘܟܕ ܡܦܠܓܝܢ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܕܡܐܐ ܘܬܡܢܐ ܥܣܪ̈ܝܢ: ܢܦܩ ܠܟܠ
ܫܥܬܐ ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬܐ ܐܟܣܝܩܣܘܣܛܐ: ܘܬܪ̈ܝܢ ܡܐܐ
ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ. ܘܟܕ ܡܦܠܓܝܢ ܠܗܘܢ ܥܠ ܫܬܝܢ ܗ̈ܘܝܢ
ܫܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܐܟܣܝܩܣܘܣܛܐ ܬܪ̈ܝܢܐ. ܘܟܕ ܡܦܠܓܝܢ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܐܐ ܘܬܡܢܐ ܥܣܪ̈ܝܢ: ܢܦܩ ܠܟܠ ܫܥܬܐ
ܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܬܪ̈ܝܢܐ. ܘܬܪܝܢ ܫܬܝܢ.
ܘܟܕ ܡܦܠܓܝܢ ܠܗܘܢ ܥܠ ܫܬܝܢ ܗܘܝܢ ܬܠܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܘܫܬܡܐܐ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܬܠܝܬܝܐ. ܘܟܕ ܡܦܠܓܝܢ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܡܐܐ ܘܬܡܢܐ ܥܣܪ̈ܝܢ: ܢܦܩ ܠܟܠ ܫܥܬܐ
ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܬܠܝܬܝܐ ܠܡܘܪܒܐ.
ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܝܢ ܕܫܢܬܐ ܫܡܫܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܬܠܬܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܪܒܥ ܫܥ̈ܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܘܫܬ
ܡܢܘ̈ܬܐ ܕܡܢ ܡܐܐ ܘܬܡܢܐ ܡܢܘ̈ܬܐ ܕܫܥܬܐ. ܕܐܝܬܝܗܝܢ
ܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬܐ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܩܕ̈ܡܝܐ. ܘܬܡܢܝܢ
ܘܐܪܒܥܐ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܬܪ̈ܝܢܐ. ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ
ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܬܠܝܬܝܐ ܠܡܘܪܒܐ :.
ܘܐܬܒܕܩܬ ܬܘܒ ܢܛܘܪܬܐ ܒܦܘܪܣܗ ܕܡܐܟܘܢ.
ܘܐܫܬܟܚ ܫܡܫܐ ܕܡܚܝܕ ܠܡܝܡܢܘ̱ ܕܫܘܝܘܬܐ
ܬܕܐܝܬܝ. ܒܗܘܢ ܐܪܒܥܝܢ ܫܒܬܒܗܘܢ ܒܡܘܣܪ
ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܒܬܪ ܦܠܓܗ
ܕܐܝܡܡܐ ܒܬܫܥ ܫܥܝܢ ܘܦܠܓܗ ܕܫܥܕܫܗ ܕܫܢܬܐ.
ܘܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܐ ܢܘܡܐ ܕܫܬܬܒܗܘܢ ܒܐܕܪ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܡܬܝܠܬܒܗܘܢ
ܒܒܗܡܝܢܗ ܕܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܡܬܢܝܐ ܕܢܦܩܘܕܐ:
ܘܡܢܝܬܒܗܘܢ ܒܦܐܘܦܝ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ
ܘܫܒܥܝܢ ܘܡܬܢܝܐ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܘܟܕ ܡܬܦܫܛܐ ܢܛܘܪܬܐ
ܗܕܐ: ܒܗܝ ܢܛܘܪܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܝܕ ܦܛܠܡܐܘܣ ܒܫܢܬ
ܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܡܫܬܟܚ
ܕܢܝܐ ܕܫܢܬܐ ܫܡܫܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܒܝܢܝ ܡܢ ܬܠܬ
ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܪܘܒܥܗ: ܡܒܨܪܐ ܚܕܐ

ܕܡܢ ܡܠܐܟܐ ܘܒܣܪ ܡܢܬ̈ܘܢ ܕܢܘܡܐ. ܐܝܟ ܕܙܕܩܬ
ܢܛܘܪܬܐ ܕܡܢ ܡܪܩ ܗܪܐ.. ܘܐܬܒܥܒܪܬ ܬܘܒ
ܢܛܘܪܬܐ ܒܦܘܪܢܣܗ ܕܡܠܐܟܘܢ ܒܪ̈ܡܫܘܩ ܡܪܝܬܐ:
ܒܫܝܬ ܡܠܐܬܝܢ ܘܫܒܫܘ̈ܪܐ ܕܡܗܠܟ̈ܐ: ܘܐܫܬܒܚ ܘܒܢܐ
5 ܕܫܝܬܐ ܫܡܫܝܬܐ ܕܐܢܬܘܗ̇: ܒܝܪ ܡܢ ܬܠܬ ܡ̈ܠܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܫܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܪ̈ܘܒܒܗ. ܡܒܝܬܐ ܚܪܐ ܡܢ
ܡܠܐܐ ܘܒܣܪ ܡܢ̈ܬܘܢ ܕܢܘܡܐ: ܐܝܟ ܕܚܘܝܢ ܡܢ ܠܒܠ..
ܘܐܬܒܥܒܪܬ ܢܛܘܪܬܐ ܒܡܒܪܢܝܬ ܫܠܒܐ ܒܢܘ̈ܡܝ
ܐܠܘܐܬܩ ܡܠܒܐ. ܘܐܫܬܒܚ ܫܡܫܐ ܕܡܢܢ ܠܣܘܡܢܘܢ
10 ܕܫܘܝܘܬܐ ܦܬܝܘܬܐ ܒܝܘܩ ܐܪ̈ܒܥܒܥܐ ܒܣܪܝܢ
ܒܪܘܠܝܚܗ ܕܫܝܬ ܡܠܐܬܝܢ ܘܒܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܕܡܗܠܟ̈ܐ.
ܘܐܢܬܘܗ̇ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܒܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܒܡܗܘܪ̈ܕܡܗ܀
ܕܫܝܬ ܡܠܐܬܝܢ ܘܬ̈ܬܠܒܣܪܐ ܕܝܪܚܪ. ܘܬܫܬܠܒܣܪ
ܒܐܝܠܘܠ܀ ܕܫܢܝܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܫܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ
15 ܕܐܠܒܣܝܪܘܣ. ܘܒܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܒܦܪ̈ܡܘܬ܀ ܕܫܢܝܬ
ܐܠܦ ܘܫܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܪܐ ܕܝܒܘܒܪܝܢ̈. ܒܬܪ
ܦܠܓܗ ܕܐܝܡܡܐ ܒܬܫܒ ܫܥ̈ܝܢ ܘܫܘܡܫܗ̇ ܘܫܕܘܫܗ̇
ܕܫܒܬܐ. ܘܒܪ ܐܫܬܘܠ ܘܒܢܐ ܕܒܝܬ ܗܪܐ *ܢܛܘܪܬܐ
ܘܒܝܬ ܢܛܘܪܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܒܪ ܦܠܠܡܐܘܣ ܒܫܢܝܬ
20 ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܡܢܐܝܢ ܕܝܒܘܒܪܝܢ̈: ܕܒܗ̇ ܐܬܒܢܝܬ
ܫܘܝܘܬܐ ܦܬܝܘܬܐ܀ ܒܬܪ ܦܠܓܗ ܕܐܝܡܡܐ ܕܝܘܡܐ
ܕܫܒܬܐ ܒܐܬܪ ܘܒܣܪܝܢ ܘܫܡܫܐ ܒܐܝܠܘܠ ܒܬܪܬܝܢ
ܫ̈ܥܝܢ: ܐܫܬܒܚ ܘܒܢܐ ܕܒܝܬ ܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܢܛܘܪ̈ܬܐ
ܕܐܢܬܘܗ̇ ܫܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܫ̈ܬܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢܬܐ.
25 ܘܡܠܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܚܪ ܝܘܡܐ ܘܫܒܥ ܫ̈ܥܝܢ
ܘܚܘܡܫܗ̇ ܘܫܘܕܫܗ̇ ܕܫܒܬܐ. ܘܒܪ ܐܬܒܢܝ̈ ܡܢܗ ܕܗܢܐ
ܘܒܢܐ܀ ܡܬܢܝܐ ܕܘܒܢܐ ܕܒܗ ܙܪܐ ܫܡܫܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬ
ܫܠܡܐ ܠܐܠܒܣܝܪܝܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܫܪܒܢܐ ܒܠ ܡܚܝܢܐ
ܕܚܘܪ̈ܐ ܕܫܡܫܐ. ܕܐܢܬܘܗܝ ܫܒܥܡܐܐ ܘܚܪܒܣܪ
30 ܚܘܪ̈ܝܢ: ܐ݁ܫܬܒܚ ܘܒܢܐ ܕܒܠ ܚܘܪܐ ܐܘܒܢܬ ܕܫܢܝܬܐ
ܫܡܫܝܬܐ: ܒܝܪ ܡܢ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ

ܝܘܡܝܢ ܘܪܘܒܥܗ܂ ܡܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܐܐ ܘܚܡܫ
ܡܢ̈ܘܢ ܕܫܥܬܐ: ܐܝܟ ܕܘܪ̈ܫܝܢ ܢܛܘܪ̈ܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢܘ
ܡܐܡ̈ܪܘܢ.. ܘܐܬܥܒܕܬ ܢܛܘܪܬܐ ܒܦܠܝܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܝܘܡܝ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܟܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ: ܘܐܫܬܟܚ
ܫܡܫܐ ܕܥܒܪ ܠܢܘܩܙܬܐ ܕܫܘܝܘܬܐ ܣܬܘܝܬܐ
ܒܫܥܬܐ ܕܬܡܢܬܥܣܪ ܒܐܝܠܘܠ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ
ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ
ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ ܫܒܒܐ ܒܫܘܪ̈ܝܗ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ
ܘܚܡܫܝܢ ܕܕܝܩܠܛ: ܘܐܫܬܟܚܬ ܒܪܓܠ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ
ܘܫܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܕܡܗܓܪ̈ܝܐ. ܘܫܡܫܐ ܒܦܐܡܘܢ ܕܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܫܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܒܬܪ
ܦܠܓܗ ܕܐܝܡܡܐ ܒܫܬ ܫܥܝܢ ܘܪܘܒܥܗ ܕܫܥܬܐ. ܘܒܪ
ܐܫܬܘܠ ܘܒܢܐ ܕܒܫܬ ܗܕܐ ܢܛܘܪܬܐ: ܘܒܫܬ ܢܛܘܪܬܐ
ܗ̇ܝ ܕܥܒܕ ܦܛܠܡܐܘܣ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܒܫܢܬ
ܬܡܢܝܡܐܐ ⌉ܘܬܡܢܝܐܝܢ ܘܫܒܥ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܒܬܪ
ܦܪܡܘܬܐ[1] ܕܗܘܝܐ ܕܗܘ ܪܕܐ ܫܡܫܐ ܡܢ ܦܠܝܣܘܣ
ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܐܫܬܟܚ ܘܒܢܐ ܕܒܫܬ ܬܪ̈ܬܝܗܘܢ
ܢܛܘܪ̈ܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ܆ ܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕܐ ܫܢܝܬܐ
ܐܠܝܦܢܬܐ. ܘܡܠܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܚܡܫ
ܫܥܝܢ ܘܦܠܓܗ ܘܪܘܒܥܗ ܕܫܥܬܐ. ܘܒܪ ܐܬܦܠܓ ܗܢܐ
ܘܒܢܐ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܕܝܘܡ̈ܬܐ ܕܫܒܬܐ: ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒ ܫܒ̈ܘܥܐ: ܢܦܩ ܠܟܠ ܫܒ̈ܘܥܐ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ܆ ܫܢܬܐ ܫܡܫܝܬܐ: ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܚܡܫܐ ܝܘܡܝܢ ܘܪܘܒܥܗ: ܒܨܝܪ ܡܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ
ܡܐܐ ܘܚܡܫ ܡܢ̈ܘܢ ܕܫܥܬܐ ܠܡܘܢܝܐ: ܐܝܟ ܕܘܪ̈ܫܝܢ
ܢܛܘܪ̈ܬܐ ܕܐܬܚܙ̈ܝܢ ܡܢ ܠܥܠ..
ܘܡܬܝܕܥܐ ܚܬܝܬܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ
ܕܡܠܦ̈ܢܐ. ܡܢ ܗܿܘ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܩܣܪܝܐ[2] ܡܚܘܝܐ
ܒܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܦܨܚܐ: ܕܫܘܝܘܬܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܐܬܬܢܝܬ.

[1] In marg., eadem manu. — [2] In marg., alia m.: ܒܦܠܣܛܝܢܐ[ܕ].

ܒܙܒܢܐ ܕܗܘܦܟܗ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ.
ܒܫܢܬܐ ܕܬܫܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܒܐܕܪ. ܒܗܿ ܕܐܬܝܢ
ܕܡܫܝܚܐ ܥܡܕ ܡܢ ܡܠܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܬܫܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ
ܒܐܕܪ ܕܒܗ ܙܟܐ ܢܘܗܪܐ ܠܚܫܘܟܐ. ܘܗܘܝܘ ܪܫܗ
ܕܫܢܬܐ ܒܫܢܝܬܐ. ܘܝܘܡܐ ܕܫܘܝܘܬܐ ܬܕܐܝܬܐ.[1]
*ܘܡܫܘ̈ܕܥܢ ܡܠܘ̈ܗܝ ܕܐܢܛܘܠܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: *f. 73 v°.
ܕܠܕܝܩܝܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܫܢ̈ܝ ܓܐܠܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܕܫܘܝܘܬܐ
ܬܕܐܝܬܐ ܕܡܬܒܥܝܐ ܗܘܬ ܒܝܘܡܗ: ܒܫܢܬܐ ܕܬܫܥܝܢ
ܘܬܪ̈ܝܢ ܒܐܕܪ: ܘܡܢ ܙܒܢܐ ܕܗܘܦܟܗ ܕܡܪܢ ܕܥܠ
ܐܪܥܐ: ܘܥܕܡܟܐ ܠܫܢܬܗ ܕܐܢܛܘܠܝܘܣ. ܢܬܪ ܡܢ
ܡܐܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܢܫܬܒܩ ܒܗܝܢ ܫܘܝܘܬܐ ܬܪܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ.
ܘܡܒܕܡ ܫܘܟܢܐ ܕܟܪܘܢܝܩܘܢ ܕܐܢܕܪܐܘܣ: ܕܫܘܝܘܬܐ
ܬܕܐܝܬܐ ܕܡܬܒܥܝܐ ܗܘܬ ܒܝܘܡܗ: ܒܫܢܬܐ ܕܬܫܥܝܢ
ܘܚܕ ܒܐܕܪ. ܘܡܢ ܙܒܢܐ ܕܓܠܝܢܗ ܕܡܪܢ ܘܥܕܡܟܐ
ܠܫܢܬܐ ܕܒܗ ܟܬܒ ܐܢܕܪܐܘܣ ܠܟܪܘܢܝܩܘܢ: ܢܬܪ ܡܢ
ܬܠܬܡܐܐ ܫܢܝܢ. ܢܫܬܒܩ ܒܗܝܢ ܫܘܝܘܬܐ ܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ.
ܘܡܫܘ̈ܕܥܢ ܡܠܘ̈ܗܝ ܕܫܡܥܘܢ ܒܪܘܢܐ ܕܒܒܬܐ
ܕܦܫܩܐ ܕܟܪܘܢܝܩܘܢ: ܕܫܘܝܘܬܐ ܬܕܐܝܬܐ ܡܬܒܥܝܢܐ
ܗܘܬ ܒܝܘܡܗ: ܒܫܢܬܐ ܕܬܫܬܡܐܐ ܒܐܕܪ. ܘܡܢ ܙܒܢܗ
ܕܐܢܕܪܐܘܣ ܘܥܕܡܟܐ ܠܫܢܬܗ ܕܫܡܥܘܢ ܒܪܘܢܐ: ܐܝܟ
ܡܐܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܢܫܬܒܩ ܒܗܝܢ ܫܘܝܘܬܐ ܬܪܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ..
ܘܩܕܝܫܐ ܝܥܩܘܒ ܐܘܪܗܝܐ ܒܐܓܪܬܗ ܕܡܛܠ ܫܢܝܐ
ܕܠܡܕܐ: ܕܫܘܝܘܬܐ ܢܬܪܐ ܘܗܦܟܐ ܠܒܣܘܬܪܗ ܒܟܠ
ܘܦܠܓ ܫܢܝܐ ܚܕ ܝܘܡܐ. ܘܗܕܐ ܠܗܢ ܕܬܬܢܝܢ ܗܕܐ: ܒܕ
ܡܬܒܕܪ̈ܢ ܫܢܝܐ ܒܒܫܝ̈ܬܐ ܫܢܝܬܐ: ܒܕܡܟܐ ܕܗܘܦܟܐ
ܫܘܝܘܬܐ ܠܙܒܢܐ ܕܒܗ ܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܡܢ ܡܪܝܡ. ܘܡܢ
ܟܠ ܐܡܬܝ، ܕܫܢܬܐ ܫܘܝܘܬܐ ܚܕ ܝܘܡܐ. ܬܬܒܥܐ ܚܕܐ

[1] Versus duo (alter ad finem fol. 73 r°, alter ad initium fol. 73 v°) consulto abrasi, quia lapsu amanuensis scripti erant, ut videtur; in versione arabica nulla est lacuna, nihilque praeter textum nostrum.

ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܒܒ̈ܝܫܬܐ ܫܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܟܝܢ ܫܘܝܘܬܐ
ܐܡܝܢܐܝܬ. ܒܝܘܡܐ ܕܝܢܐ ܡܢ ܢ̈ܡܘܣܐ ܕܝܪܚܐ
ܕܦܘܪ̈ܝܐ. ܘܡܫܬܒܚ ܚܘܫܒܢܐ ܫܪܝܪܐ ܒܗ̇ ܠܝܬ ܒܗ
ܫܘܠܡܐ..
5 ܘܡܢܐ ܕܡܬܒܣܝܢ ܒܦܠܛܐ ܕܫܡܫܐ ܘܡܫܝܢܝܢ ܒܕܪ̈ܓܐ
ܕܡܣܩܢܘܗܝ ܘܡܫܢ̈ܝܘܬܗ: ܡܫܒܚܝܢ ܠܫܘܝܘܬܐ
ܬܕܐܝܬܐ. ܕܡܬܒܢܝܐ ܒܝܒܝܐ ܗܢܐ. ܒܝܘܡܐ
ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܒܐܕܪ. ܘܡܢ ܙܒܢܐ ܕܦܘܠܚܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܠܫܡܝܐ ܘܒܕܡܐ ܠܒܢܝܐ ܗܢܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܬܫܒܝܚ
10 ܫܢ̈ܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ: ܢܣܬܟ ܒܗܝܢ ܫܘܝܘܬܐ ܬܫܒܚܬܐ
ܢ̈ܡܘܣܝܢ. ܡܬܝܕܥ ܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ: ܕܫܢܝܬܐ
ܫܡܫܝܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܝܪ ܡܢ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܪ̈ܘܒܥܗ: ܡܛܠܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܐܐ
ܘܫܘܦܪ ܡܢܝܢ̱ ܕܝܘܡܐ.. ܘܥܕܡ ܠܡܕܒܪ: ܕܕܝܘܢܘܣܝܘܣ
15 ܬܠܡܝܕܗ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ: ܘܐܬܢܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܩܘܪܝܠܘܣ ܬܐܘܦܝܠܘܣ:
ܘܩܘܪܝܠܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܘܣܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ
ܡܠܦ̈ܢܐ ܡܫܬ̈ܪܐ ܕܢܨܚܐ ܡܬܬܪܝܢ ܒܠ ܐܣܟܝܡܐ
ܕܐܪܒܥܐ ܘܡܬܬܢܝܢܘܬܐ ܕܫܡܫܐ ܘܠܐ ܫܘܝܘܬܐ
20 ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܠܠܝܐ ܘܕܐܝܡܡܐ: ܘܕܡܕܡ ܘܡܘܣܝܦ ܠܦܘܬ
ܫܘܠܦܐ ܕܕܘ̈ܟܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܬܬܪܒܐ ܦܠܛܡܐܘܣ.
ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܝܢ ܕܐܣܛܘܠܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܗܠܝܢ ܕܗܢܘܢ ܐܝܟܘܢ̱
ܫܘܒܗܪ̱ ܘܡ̈ܠܦܝܢ ܡܬܬܪܝܢ: ܕܠܣܘܡܟܠܐ ܕܗܠܝܢ.
ܘܐܬܬܚܝܕ ܠܝ ܕܝܘܡܐ ܕܫܢܬܐ ܫܡܫܝܬܐ ܠܦܘܬ ܪܒܝܥܐ
25 ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ̱ ܡܢ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܝܪ ܡܢ ܬܠܬܡܐ̈ܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܪ̈ܘܒܥܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܢ̱ ܡܡܢܝܢ ܠܗܠܝܢ
ܕܐܡܪܝܢ: ܐܝܟ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܓܠܝܢ ܠܪܚܡܝܢ: ܐܘ ܡܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܓܠܝܢ ܡܕܪܢ ܠܬܚܘܬܗܘܢ..
ܘܗܫܐ ܕܚܙܝܢ ܠܬܚܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܢܝܬܐ
30 ܫܡܫܝܬܐ: ܦܣܩܝܢ ܡܢ ܟܠ ܩܢܘܢܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܢ̈ܡܘܣܐ
ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܫܡܫܐ..

*f. 74 r°.

*ܦܘܠܓܐ ܕܟܘܢܫܐ ܕܡܘ̈ܠܕܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܫܡܫܐ
ܕܟܠܗܝܢ ܒܟܢܫܝܗܝܢ ܠܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܪ̈ܘܒܥܗ
ܟܕ ܢܦܩ ܚܕܐ ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܡܐܐ ܘܥܣܪ ܫܢ̈ܝܢ ܕܝܘܠܕܐ ܀

ܡܢ̈ܝܢܐ ܡܟܢܫܢܝ̈ܬܐ	ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܘ̈ܡܬܐ	ܝܘ̈ܡܬܐ	ܫ̈ܥܐ	ܡܢ̈ܝܢܐ ܡܟܢܫܢܝ̈ܬܐ	ܐܠܦ̈ܐ ܕܝܘ̈ܡܬܐ	ܝܘ̈ܡܬܐ	ܫ̈ܥܐ
ܝܗ	ܒ	ܦܝ	ܘ	ܐ̇ ܢܪܗ	ܢܦܒ	ܢܝܛ	ܘ
ܣܝ	ܓ	ܩܢ	ܝܒ	ܐ̇ ܦܩ	ܦܒ	ܦܒܝ	ܝܒ
ܩܣܗ	ܘ	ܪܩܗ	ܝܚ	ܐ̇ ܥܗ	ܦܒܒ	ܥܠܗ	ܝܚ
ܪܒ	ܚ	ܫܝܛ	ܓ	ܐ̇ ܥܣ	ܦܣܒ	ܦܟܗ	ܓ
ܪܟܗ	ܡ	ܬܬܟܐ	ܘ	ܐ̇ ܦܢܗ	ܦܦܒ	ܙܒ	ܘ
ܫܠ	ܡܒ	ܢܪܛ	ܝܒ	ܐ̇ ܦܒ	ܦܦܟ	ܓ	ܝܒ
ܫܦܗ	ܡܓ	ܦܝ	ܝܚ	ܐ̇ ܙܟܗ	ܟܟ	ܦܝ	ܝܚ
ܬܩ	ܡܗ	ܟܗ	ܓ	ܐ̇ ܙܠ	ܟܟܟ	ܣܝ	ܓ
ܬܪܗ	ܡܚ	ܟܪܒ	ܘ	ܒ̇ ܠܗ	ܟܒܟ	ܪܣܗ	ܘ
ܬ̇	ܪ̇	ܦܦܒ	ܝܒ	ܒ̇ ܪ	ܟܣܟ	ܥܟܟ	ܝܒ
ܦܗ	ܪܒ	ܪܒ	ܝܚ	ܒ̇ ܩܒܗ	ܟܦܟ	ܬܠܐ	ܝܚ
ܦܣ	ܪܟܐ	ܢܗ	ܓ	ܒ̇ ܪ	ܦܟ	ܢܠ	ܓ
ܟܝܗ	ܪܣܐ	ܣܒ	ܘ	ܒ̇ ܪܝܗ	ܦܒܟ	ܦܝܝ	ܘ
ܟܒ	ܪܦܐ	ܪܠܗ	ܝܒ	ܒ̇ ܫܝ	ܦܒܟ	ܟܒ	ܝܒ
ܦܟܗ	ܥܐ	ܥܟܛ	ܝܚ	ܒ̇ ܫܣܗ	ܦܣܟ	ܟܪ̈	ܝܚ
ܦܦ	ܥܒܐ	ܬܒ	ܓ	ܒ̇ ܬܒ	ܦܦܟ	ܦܦܟ	ܓ
ܙܠܗ	ܥܓܐ	ܙ	ܘ	ܒ̇ ܬܠܗ	ܟܟ	ܪܟܐ	ܘ
ܪܟ	ܥܣܐ	ܢܩܝ	ܝܒ	ܒ̇ ܢܠ	ܪܝܒ	ܝܟ	ܝܒ
ܐ̇ ܟܗ	ܥܦܐ	ܦܟܗ	ܝܚ	ܒ̇ ܢܦܗ	ܪܝܒ	ܣܒܝ	ܝܚ
ܐ̇ ܡ	ܬܐ	ܟܣܣܗ	ܓ	ܒ̇ ܦܡ	ܪܩܒ	ܪܠܗ	ܓ
ܐ̇ ܡܝܗ	ܬܟܐ	ܦܢܛ	ܘ	ܒ̇ ܦܝܗ	ܪܦܒ	ܥܒܒ	ܘ
ܐ̇ ܪܝ	ܬܡܟܐ	ܪܒܟܐ	ܝܒ	ܒ̇ ܟܡ	ܐ̇ ܐ̇ ܕ	ܬܥܒ	ܝܒ
ܐ̇ ܪܣܗ	ܬܣܒ	ܟܛ	ܝܚ	ܒ̇ ܦܗ	ܐ̇ ܐ̇ ܒܒ	ܙ[a]	ܝܚ
ܐ̇ ܥܒ	ܬܦܒ	ܣܝ	ܓ	ܒ̇ ܦܩ	ܐ̇ ܐ̇ ܟܒ	ܢܦܟ	ܓ
ܐ̇ ܥܒܗ	ܢܒ	ܪܘ	ܘ	ܒ̇ ܙܢܗ	ܐ̇ ܐ̇ ܣܒ	ܦܝ	ܘ
ܐ̇ ܬܠ	ܢܒܒ	ܪܝܪ	ܝܒ	ܒ̇ ܙܟ	ܐ̇ ܐ̇ ܦܒ	ܟܣܣܗ	ܝܒ
ܐ̇ ܬܦܗ	ܢܓܒ	ܥܦܒ	ܝܚ	ܓ̇ ܟܗ	ܐ̇ ܐ̇ ܣܒ	ܦܟ	ܝܚ
ܐ̇ ܢܩ	ܢܣܒ	ܬܟܐ	ܓ	ܓ̇ ܦ	ܐ̇ ܐ̇ ܣܟܒ	ܙܟܟ	ܓ

[a] Cod. : ܦ.

ܐܣܛܘܟܣܘܬܐ ܟܝܢܝܬܐ	ܐܣܛܘܟܣܘܬܐ ܕܡܢܝܢܬܐ	ܥܝܢܐ	ܡܢܝܢܬܐ	ܐܠܦܐ ܕܡܢܝܢܬܐ	ܐܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ	ܐܣܛܘܟܣܘܬܐ ܟܝܢܝܬܐ	ܐܣܛܘܟܣܘܬܐ ܕܡܢܝܢܬܐ	ܥܝܢܐ	ܡܢܝܢܬܐ	ܐܠܦܐ ܕܡܢܝܢܬܐ	ܐܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐ	ܐ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐ	ܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐ	ܓ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐ	ܕ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐ	ܗ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ	ܘ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ	ܙ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ	ܚ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܓ	ܛ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܓ	ܝ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܕ	ܟ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܕ	ܠ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܕ	ܡ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܗ	ܢ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܗ	ܣ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܗ	ܥ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܘ	ܦ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܘ	ܨ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܘ	ܩ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܙ	ܪ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܙ	ܫ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܙ	ܬ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[a] Cod. et vers. ar. : ܥܒܐ. — [b] Cod. : ܦܣܒ. — [c] Cod. et ar. : ܪܒܝ.

ܫܘܒܚܐ * ܕܠܠܝܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܫܒܝ̈ܚܬܐ
ܒܥ̈ܕܬܐ ܕܫܒܬܐ.·:·

*f. 74 v°.

ܒܗ ܒܗܢ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܫܢܬܐ ܫܒܝܫܝܬܐ: ܘܬܪ̈ܝܢ
ܕܢܕܒ ܒܐܢܫܐ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܢܘܗܪܬܐ ܕܫܒܬܐ:
ܘܒܐܢܫܐ ܒܕܢܐ ܡܢܗ ܠܒܪ ܫܢܬܐ ܒܫܢܝܬܐ ܒܫܢܬܐ 5
ܡܕܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܒܘܒܝܪ. ܫܒܠܢ ܫܢ̈ܝܐ ܫܒܝ̈ܚܬܐ[1]
ܕܡܢ ܫܘܪ̈ ܡܫܝܚܐ ܕܢܒܘܒܝܪ ܘܒܕܡܘܬܐ ܠܫܢܬܐ ܐܠܦ
ܘܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܕܐܬܝܠܕܘܢ
ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫܢܝܢ. ܘܦܫܛܬ ܘܒܒܝ
ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ. ܘܐܫܬܥܝܢ ܫܒܥܡܐܐ ܐܠܦܝܢ ܘܫܒܥܝܢ 10
ܘܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܘܫܬܡܐܐ ܘܬܫܬܥܣܪ ܢܘܗܪܝܢ:
ܘܫܬܬܥܣܪ̈ܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܡܫܪܗ ܕܫܒܬܐ ܘܦܠܓܗ ܕܡܫܪܗ
ܕܫܒܬܐ ܠܡܘܪܒܐ. ܘܒܗ ܐܦܢ ܐܝܟ ܒܫܘ̈ܢܝܐ: ܦܫܘ
ܬܪܝܢ ܢܘܗܪܝܢ ܘܫܬܬܥܣܪ̈ܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܡܫܪܗ ܕܫܒܬܐ
ܘܦܠܓܗ ܕܡܫܪܗ ܕܫܒܬܐ. ܘܒܗ ܒܪܝܫ ܠܗܠܝܢ ܡܢ ܗܘ 15
ܡܢܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܢܘܗܪܬܐ ܕܫܒܬܐ ܒܒܕܝܐ
ܕܫܘܝܘܬܐ ܬܕܐܝܬܐ ܕܫܢܬܐ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ
ܘܫܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܕܐܬܝܠܕܘܗܝ ܐܪܒܥܐ ܢܘܗܪܝܢ ܘܬܠܬ
ܫܢ̈ܝܢ ܘܦܠܓܗ ܕܫܘܕܫܗ ܕܫܒܬܐ: ܒܗܿ ܕܐܬܝܠܕܢ ܒܬܪ
ܦܠܓܗ ܕܐܝܡܡܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܫܒܐ ܒܬܫܥ ܫܢ̈ܝܢ 20
ܘܦܠܓܗ ܕܫܘܕܫܗ ܕܫܒܬܐ. ܐܫܬܒܚ ܒܕܢܐ ܕܫܘܝܘܬܐ
ܬܕܐܝܬܐ ܒܫܢܬܐ ܡܕܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܢܒܘܒܝܪ ܒܬܪ
ܡܢ̈ܝܢ ܫܒܥܐ ܕܪܡܫܐ ܕܡܠܟܗ، ܘܡܢܐ ܕܬܪܝܢܫܒܥܐ
ܒܒܗܪ ܫܢ̈ܝܢ ܘܦܠܓܗ ܘܬܠܬܗ ܘܡܫܪܗ ܕܫܒܬܐ.
ܘܒܬܪܗ ܐܫܬܠܡܬ ܫܬܐܣܬܐ ܕܠܠܠܐ ܕܫܢ̈ܝܐ 25
ܫܒܝ̈ܚܬܐ ܒܥ̈ܕܬܐ ܕܫܒܬܐ. ܚܕ ܢܘܗܪܐ ܘܒܗܪ ܫܢ̈ܝܢ
ܘܦܠܓܗ ܘܬܠܬܗ ܘܡܫܪܗ ܕܫܒܬܐ.. ܘܡܬܠܠ ܕܒܠ

[1] Adde : ܒܫܒܠ̈ܝܬܐ, vocem a nobis omissam.

ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ ܫܡܫܢ̈ܝܬܐ[1] ܐܬܝܗܝܢ ܒܪܝܫ ܡܢ
ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ ܣܗܪ̈ܢܝܬܐ[2] ܬܪ̈ܝܢ ܢܩ̈ܦܢ: ܘܡܐܬܝܢ
ܘܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ ܣܗܪ̈ܢܝܬܐ ܗ̈ܘܝܢ ܬܡܢܐܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ: ܢܦܩܐ ܡܢ
ܗܪܐ: ܕܝܘ̈ܡܝܢ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܫܡܫܢ̈ܝܬܐ
ܬܡܢܐܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ.
ܘܡܛܠ ܕܡܢܐ ܕܡܦܩܝܢ ܠܗܠܝܢ ܝܘ̈ܬܪܐ ܒܫܒ̈ܘܥܐ
ܢܦܩܝܢ ܫܒ̈ܘܥܐ ܡܫܬ̈ܠܡܐ: ܢܦܩܐ ܡܢ ܗܪܐ ܕܝܘܡܐ
ܟܠܠܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܫܡܫܢ̈ܝܬܐ ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܕܫܒܬܐ
ܡܬܚܙܝܢ܆ ܟܠ ܚܘܕܪܐ ܕܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ܀
ܘܡܕܝܠܗ̇ ܡܢܐ ܕܐܫܟܚܢ ܕܝܕܥ ܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ ܡܢ
ܝܘ̈ܡܬܐ ܕܫܒܬܐ܆ ܘܒܐܝܢܐ ܒܪܝܐ ܡܢܗ ܒܐܠܐ
ܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ: ܡܦܩܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܫܡܫܢ̈ܝܬܐ ܡܫ̈ܬܠܡܢܬܐ
ܕܒܡܚܕ̈ܪܝܢ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ. ܘܗܢܝܢ
ܕܦܫ̈ܥ ܒܪܝܫ ܡܢ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ: ܫܦܠܝܢ ܡܢ ܟܠ
ܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܡܢܗܝܢ. ܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܫܬ
ܫ̈ܥܝܢ. ܡܛܠ ܕܡܢܐ ܕܡܦܩܝܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܕܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫ
ܫܢܝܢ ܫܡܫܢ̈ܝܬܐ ܒܫܒ̈ܘܥܐ ܦܫܝܢ ܠܗ ܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ
ܘܫܬ ܫ̈ܥܝܢ. ܘܗܢܝܢ ܕܦܫ̈ܥ ܒܪܝܫ ܡܢ ܚܡܫܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܫܢܝܢ܆ ܫܦܠܝܢ ܡܢ ܟܠ ܚܕܡܣܪ̈ܐ ܫܢܝܢ[3]

[1] Cod. : ܣܗܪ̈ܢܝܬܐ (item in vers. arab.). — [2] Hic signum appositum, et in margine manus recentior correxit : ܫܡܫܢ̈ܝܬܐ, sane e versione arabica, quae habet شمسية; sed locus emendandus erat in versu superiori, ut notavimus. — [3] Hic desiderantur folia duo.

Fol. 75 r°.

[a] Ms. : ܕ. — [b] Ms. : ܒ. — [c] Ms. : ܫ. — [d] Ms. : ܘ.

Fol. 75 v°.

[a] Ms.: [illegible]. — [b] Ms.: [illegible].

[illegible]	ܐܣܛܘܟܣܘܣܐ ܕܐܪܡܝܬܐ
[illegible]	ܫܪܝܐ
[illegible]	ܕܐܡܝܢܬܐ ܘܩܝܦܬܐ
[illegible]	ܒ ܒ
[illegible]	ܒ ܦܘ
[illegible]	ܒ ܦܘܡ
[illegible]	ܒ ܬܕ
[illegible]	ܒ ܪ
[illegible]	ܐܒ ܙܒ
[illegible]	ܐܒ ܚܘ
[illegible]	ܐܒ ܢܡ
[illegible]	ܐܒ ܥܕ
[illegible]	ܐܒ ܡ
[illegible]	ܦܒ
[illegible]	ܦܘ
[illegible]	ܬܡ
[illegible]	ܪܕ
[illegible]	ܓ
[illegible]	ܣܘܪܬܐ ܕܫܪܝܐ ·ܪܕ·

Fol. 76 r°.

*ܥܠ ܡܫܘܚܬܐ ܕܝܪܚܐ ܣܗܪܝܐ
ܘܕܫܢܬܐ ܣܗܪܝܬܐ.

*f. 76 v°.

ܝܪܚܐ ܣܗܪܝܐ ܐܝܬܘܗܝ܆ ܙܒܢܐ ܕܡܢ ܣܘܢܘܕܘܣ
ܠܣܘܢܘܕܘܣ. ܐܘ ܕܡܢ ܦܢܣܠܝܢܘܣ ܠܦܢܣܠܝܢܘܣ. ܘܡܚܘܐ
5 ܦܛܠܡܐܘܣ ܚܟܝܡܐ ܒܩܦܠܐܘܢ ܬܪܝܢܐ ܕܡܢ
ܡܐܡܪܐ ܪܒܝܥܝܐ ܕܟܬܒܐ ܕܣܘܢܛܟܣܝܣ. ܕܐܝܦܪܟܘܣ
ܚܘܫܒܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ܆ ܐܫܟܚ ܒܡܫܘܚܐ܇ ܕܟܠ
ܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ⌐ܘܫܬܐ[1] ܐܠܦ̈ܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܫܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ
ܘܫܥܐ ܚܕܐ ܗܘ̈ܝܢ܇ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܬܝܢ
10 ܘܫܒܥܐ ܝܪ̈ܚܐ ܣܗܪ̈ܝܐ ܫܠ̈ܡܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܠܝܢ
ܝܘ̈ܡܬܐ܇ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܕܗܠܝܢ ܝܪ̈ܚܐ܆ ܢܦܩ ܠܟܠ ܝܪܚܐ
ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ܆ ܘܦܠܓܐ ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܡܐܬܝܢ
ܘܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܫܥܐ ܚܕܐ. ܘܟܕ ܡܬܥܒܕܝܢ
ܒܠܚܘܕ ܫܥ̈ܐ ܗܘ̈ܝܢ܇ ܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ
15 ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܫܥ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܠܝܢ
ܫܥ̈ܐ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܕܝܪ̈ܚܐ. ܢܦܩ ܠܟܠ ܝܪܚܐ ܬܪܬܥܣܪܐ
ܫܥ̈ܝܢ. ܘܦܠܓܐ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܘܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ
ܫܥ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܡܬܥܒ̈ܕܢ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܩܕ̈ܡܝܐ
ܒܕܡܬܥ̈ܦܦ ܥܠ ܫܬܝܢ ܗܘ̈ܝܢ. ܡܐܐ ܘܬܡܢܐܝܢ ܘܫܒܥܐ
20 ܐܠܦܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܩܕ̈ܡܝܐ.
ܘܟܕ ܡܬܦܠܓܝܢ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܕܝܪ̈ܚܐ܆ ܢܦܩ ܠܟܠ ܝܪܚܐ
ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܩܕ̈ܡܝܐ. ܘܦܐܫ
ܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ. ܘܟܕ ܡܬܥܒܕܝܢ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ
ܬܪ̈ܝܢܐ ܗܘ̈ܝܢ. ܬܠܬܥܣܪ ܐܠܦܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ.
25 ܘܟܕ ܡܬܦܠܓܝܢ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܕܝܪ̈ܚܐ܆ ܢܦܩ ܠܟܠ ܝܪܚܐ
ܬܠܬܐ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܬܪ̈ܝܢܐ܆ ܘܦܐܫ ܐܠܦ ܘܡܐܐ
ܘܬܫܥܣܪ. ܘܟܕ ܡܬܥܒܕܝܢ ܐܟܣܝܩܘܣܛܐ ܬܠܝܬܝܐ
ܗܘ̈ܝܢ. ܫܬܝܢ ܘܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܘܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ. ܘܟܕ

[1] Vox addita in marg.; in ipso textu eam refert arab. versio.

ܡܬܦܠܓܝܢ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܕܝ̈ܘܡܐ: ܢܦܩ ܠܟܠ ܝܘܡܐ
ܚܡܫܬܥܣܪ ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ ܬܠ̈ܝܬܝܐ. ܘܦܐܫ
ܬܠܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥܐ. ܘܒܪ
ܡܬܥܒܕܝܢ ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ ܪ̈ܒܝܥܝܐ ܗܘܝܢ. ܡܐܐ
ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܐܐ. ܘܒܪ
ܡܬܦܠܓܝܢ ܥܠ ܡܢܝܢܐ ܕܝ̈ܘܡܐ: ܢܦܩ ܠܟܠ ܝܘܡܐ
ܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ ܪ̈ܒܝܥܝܐ ܠܩܘܪܒܐ.
ܗܟܐ ܕܝܢ ܡܕܡ ܝܪܚܐ ܣܗܪܝܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ:
ܘܬܪܬܥܣܪܐ ܫ̈ܥܝܢ: ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ
ܩܕ̈ܡܝܐ: ܘܬܠܬܐ ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ ܬܪ̈ܝܢܐ:
ܘܚܡܫܬܥܣܪ ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ ܬܠ̈ܝܬܝܐ: ܘܐܪܒܥܝܢ
ܘܐܪܒܥܐ ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ ܪ̈ܒܝܥܝܐ ܠܩܘܪܒܐ. ܘܒܪ
ܡܥܦܦܝܢ ܠܗܠܝܢ ܥܠ ܬܪܥܣܪ ܝܪ̈ܚܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܫܢܬܐ
ܣܗܪܝܬܐ: ܬܠܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ:
ܘܬܡܢܐ ܫ̈ܥܝܢ: ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ
ܩܕ̈ܡܝܐ: ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥܐ ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ ܬܪ̈ܝܢܐ.
ܘܬܡܢܝܐ ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ ܬܠ̈ܝܬܝܐ. ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
ܐܟܣܝ̈ܩܘܣܛܐ ܪ̈ܒܝܥܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܬܡܢܝܐ ܫܬܝܢ
ܘܡܢܘܬܐ ܕܒܟܠܗܝܢ: ܚܘܫܒܗ ܘܫܘܕܥܗ ܕܝܘܡܐ:
ܘܡܢܘܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥ ܡܢܘ̈ܬܗ
ܕܝܘܡܐ ܠܩܘܪܒܐ.. ܘܒܪ ܢܗܘ ܦܛܠܡܐܘܣ ܚܟܝܡܐ
ܠܗܠܝܢ: ܟܕ ܚܘ̈ܫܒܐ ܣܗ̈ܪܝܐ ܕܗܘܘ ܒܙܒܢܗ: ܘܦܫܩ
ܐܢܘܢ ܒܗܘ ܚܘ̈ܫܒܐ *ܩܕ̈ܡܝܐ: ܐܕܪܟ ܚܬܝܬܘܬܗܝܢ
ܘܫܪܪ ܐܢܝܢ. ܘܥܡܠܐܝܬ ܬܘܒ ܡܠܦܢܐ ܒܟܬܒܐ: ܗܘ
ܕܟܬܒ ܠܗ ܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܒܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝ̈ܚܐ:
ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܡܠܦ̈ܢܐ ܩܕ̈ܡܝܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܒܟܬܒܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܡܛܠܬܗ̇. ܕܫܠܡ ܠܪܒܝܐ ܗܢܐ. ܒܗ̇ ܕܐܡܪ ܗܕܐ.
ܠܐ ܡܨܝܐ ܕܢܗܘܐ ܝܪܚܐ ܣܗܪܝܐ ܒܪܝܫ ܡܢ ܒܥܣܪܝܢ
ܘܬܫܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܦܠܓܗ̇ ܘܬܪܝܢ ܬܘ̈ܠܬܐ ܕܫܥܬܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܘܬܠܬ ܡܦ̈ܠܓܘܬܐ. ܘܫܒܥܬܐ ܐܝܟ ܪ̈ܒܝܥܘܗ ܘܪ̈ܒܝܥܝܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܚܘܫܒܐ ܕܒܒܝܫܐ ܗܘܐ: ܐܠܦ ܘܬܡܢܐܝܢ

*f. 77 r°.

ܡܦܠܬܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢܝܢ ܝܪܚܐ ܣܗܪܝܐ ܐܝܟ
ܪܒܝܥܗ܆ ܒܗܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܢܗܘܢ. ܘܬܪܬܥܣܪܐ ܫܥܝܢ.
ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ ܡܦܠܬܐ. ܘܒܗ ܒܡܦܠܬܐ
ܠܗܠܝܢ ܟܠ ܬܪܒܥܐ: ܢܦܩܐ ܒܚܘܫܒܬܐ ܕܫܢܝܬܐ
5 ܗܘܪܣܬܐ. ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܢܩܕܡ
ܘܬܡܢܝܐ ܫܥܝܢ܆ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܬ ܡܦܠܬܐ.
ܗܟܢ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܦܠܬܐ: ܟܢܝܐ ܗܘ ܕܟܠܗ ܗܘܝܐ
ܥܕܬܐ ܫܘܬܦ ܐܣܛܘܟܣܐ: ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
ܐܣܛܘܟܣܐ. ܘܬܪܝܢ ܬܠܬܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ.
10 ܘܗܢܐ ܪܒܝܥܐ ܠܐ ܢܗܘܐ, ܠܪܒܝܥܐ ܕܐܣܛܘܟܣܐ
ܘܕܦܠܓܘܬܗ. ܘܡܬܦܪܫܐ ܚܫܒܬܐ ܕܗܠܝܢ ܡܢ
ܢܦܩܐ ܣܗܪܝܐ ܕܒܗܕܝܢ ܠܫܢܬܐ[1].
ܘܡܛܠ ܕܐܘܕܥܬ ܒܚܘܫܒܢܐ ܕܝܪܚܐ ܣܗܪܝܐ ܘܕܫܢܬܐ
ܣܗܪܝܬܐ: ܣܡܬ ܐܦ ܗܫܐ ܦܝܢܩܐ ܕܡܢܝܢܐ
15 ܕܝܘܡܬܐ ܕܝܪܚܐ ܣܗܪܝܐ ܘܕܫܢܬܐ ܣܗܪܝܬܐ:·

ܦܝܢܩܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܝܘܡܬܐ ܕܝܪܚܐ ܣܗܪܝܐ						
ܝܪܚܐ ܣܗܪܝܐ	ܝܘܡܬܐ	ܫܥܐ	ܡܦܠܬܐ	ܬܪܝܢܝܬܐ	ܬܠܝܬܝܬܐ	ܪܒܝܥܝܬܐ
ܬܡܘܙ	ܟܛ	ܝܒ	ܡܕ	ܓ	ܝܛ	ܡܕ
ܐܒ	ܢܛ	ܐ	ܟܚ	ܘ	ܠܚ	ܟܚ
ܬܫܪܝܢ ܩܕܡܝܐ	ܦܚ	ܝܕ	ܝܒ	ܝ	ܢܚ	ܝܒ
ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝܐ	ܩܝܚ	ܒ	ܢܘ	ܝܓ	ܒ	ܢܘ
ܠܟܢܘܢ ܩܕܡܝܬܐ	ܩܡܙ	ܝܗ	ܡ	ܝܘ	ܝܚ	ܡ
ܠܟܢܘܢ ܐܚܪܝܬܐ	ܩܥܙ	ܕ	ܟܕ	ܟ	ܠܕ	ܟܕ
ܫܒܛ	ܪܘ	ܝܙ	ܚ	ܟܓ	ܓ	ܚ
ܐܕܪ	ܪܠܘ	ܗ	ܢܒ	ܟܘ	ܗ	ܢܒ
ܢܝܣܢ	ܪܣܗ	ܝܚ	ܠܘ	ܠ	ܟܐ	ܠܘ
ܐܝܪ	ܪܨܗ	ܙ	ܟ	ܠܓ	ܠ	ܟ
ܕܚܙܝܪܢ	ܫܟܕ	ܟ	ܕ	ܠܘ	ܓ	ܕ
ܕܐܠܘܠ	ܫܢܕ	ܚ	ܡܚ	ܡ	ܢ	ܡܚ

[1] Voces in margine scriptae; eas in textu refert versio arabica.

Fol. 77 v°.

ܕ̈ܡܫܡܗܝܬܐ	ܬܠܝܬܝܬܐ	ܫܥ̈ܝܬܐ	ܡܫܘܚܬܐ	ܐܬܐ	ܡܢܝܢܬܐ	ܐܠܦܐ ܕܡܢܝܢܬܐ	ܐܬܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ
ܡܫܢ	ܢ	ܠܬ[a]	ܡܫܢ	ܢ	ܐܒܐ	[illegible]	ܐ
ܠܐ	ܒ	ܫܢ[b]	ܠ	ܒ	ܒܝܐ	[illegible]	ܒ
ܚܪ	ܦܐ	ܢ	ܡܪ	ܒ	ܓܡܠ	ܐ	ܓ
ܬܒ	ܠܡ	ܠܦ	ܪ	ܟܐ	ܕܠܬ	ܐ	ܕ
ܛ	ܬܡ	ܡܫ	ܓ	ܒ	ܗܐܐ	ܐ	ܗ
ܡܫܢ	ܬܒ	ܪܢ	ܟܐ	ܕ	ܘܐܘ	ܒ	ܘ
ܠܐ	ܐ	ܠܪ	ܩ	ܬ	ܙܐܝ	ܒ	ܙ
ܚܪ	ܝ	ܬ	ܪܬ	ܬܒ	ܚܐܝ	ܒ	ܚ
ܬܒ	ܬ	ܬܒ	ܢ	ܝ	ܛܐܬ	ܓ	ܛ
ܛ	ܚܫ	ܟܐ	ܘ	ܦ	ܝܐܬ	ܓ	ܝ
ܡܫܢ	ܠܐ	ܝ	ܡܫ	ܛ	ܟܐܦ	ܓ	ܟ
ܠܐ	ܡܫܢ	ܬܒܬ	ܬܒܬ	ܬ	ܠܐܡ	ܕ	ܠ
ܚܪ	ܪ	ܚܫ	ܠܒ	ܫܢ	ܡܝܡ	ܕ	ܡ
ܬܒ	ܓ	ܢ	ܟܐ	ܓ	ܢܘܢ	ܕ	ܢ
ܛ	ܬܒ	ܡܢ	ܬ[a]	ܬܒ	ܣܝܢ	ܗ	ܣ
ܡܫܢ	ܒ	ܦܐ	ܫܢ	ܒ	ܥܝܢ	ܗ	ܥ
ܠܐ	ܬܒ	ܗ	ܡܢ	ܗ	ܦܐ	ܘ	ܦ
ܚܪ	ܠܫ	ܡܪ	ܠܡ	ܪ	ܨܐܕ	ܘ	ܨ
ܬܒ	ܡܢ	ܬܒ	ܪܚ	ܬ	ܩܐܦ	ܘ	ܩ
ܛ	ܦܐ	ܒ	ܟܬ	ܢ	ܪܐ	ܙ	ܪ
ܡܫܢ	ܪ	ܡܫܢ	ܟܐ	ܒ	ܫܝܢ	ܙ	ܫ
ܠܐ	ܬ	ܟܐ	ܠ/	ܟܐ	ܬܐ	ܙ	ܬ
ܚܪ	ܬܒ	ܛ	ܠܬ	ܝ	ܬ̇ܐ	ܚ	ܬ̇
ܬܒ	ܠܐ	ܠܬ	ܒ	ܬ	ܚ̇ܐ	ܚ	ܚ̇
ܛ	ܦ	ܫܢ	ܦܐ	ܪ	ܕ̇ܐܠ	ܚ	ܕ̇
ܡܫܢ	ܡܫܢ	ܢ	ܪ	ܬ	ܨ̇ܐܕ	ܛ	ܨ̇
ܠܐ	ܢ	ܠܐ	ܬ	ܟܐ	ܛ̇ܐ	ܛ	ܛ̇
ܚܪ	ܘ	ܦܐ	ܡܫܢ	ܘ	ܥ̇ܝܢ	ܛ	ܥ̇
ܬܒ	ܡܢ	ܡܢ	ܠ	ܡܢ	ܓ̇ܝܢ	ܝ	ܓ̇

[a] Cod. syr. et ar. : ܠܬ. — [b] Cod. syr. et ar. : ܫܢ.

ܪ̈ܒܝܥܝܬܐ	ܬܠܝ̈ܬܝܬܐ	ܬܪ̈ܝܢܝܬܐ	ܩܕ̈ܡܝܬܐ	ܫܢ̈ܐ	ܩܘ̈ܒܬܐ	ܐܠܦ̈ܐ ܕܩܘ̈ܒܬܐ	ܫܢ̈ܝܐ ܦܫܝ̈ܛܬܐ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܝ	ܠ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܝ	ܠܐ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐ	ܠܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐ	ܠܓ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ	ܠܕ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ	ܠܗ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܒ	ܠܘ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܓ	ܠܙ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܓ	ܠܚ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܓ	ܠܛ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܕ	ܡ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܕ	ܡܐ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܕ	ܡܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܗ	ܡܓ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܗ	ܡܕ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܗ	ܡܗ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible] [a]	ܘ	ܡܘ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܘ	ܡܙ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܙ	ܡܚ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܙ	ܡܛ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܙ	ܢ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܚ	ܐ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܚ	ܒ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܚ	ܓ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܛ	ܕ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܛ	ܗ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܛ	ܘ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܝ	ܙ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܝ	ܚ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܝ	ܛ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܐ	ܣ

[a] Cod. : ܡܘܣܐ.

[illegible]	ܬܠܬܝܬܐ
[illegible]	ܬܪܝܢܝܬܐ
[illegible]	ܦܫܝܛܬܐ
[illegible]	ܣܪܐ
[illegible]	ܦܘܩܕܬܐ
[illegible]	ܐܠܦܐ ܕܦܘܩܕܬܐ
[illegible]	ܣܪܝܐ ܕܟܬܝܒܬܐ
[illegible]	ܬܠܬܝܬܐ
[illegible]	ܬܪܝܢܝܬܐ
[illegible]	ܦܫܝܛܬܐ
[illegible]	ܣܪܐ
[illegible]	ܦܘܩܕܬܐ
[illegible]	ܐܠܦܐ ܕܦܘܩܕܬܐ
[illegible]	ܣܪܝܐ ܕܟܬܝܒܬܐ

Fol. 78 r°.

*ܚܘܫܒܢܐ ܕܟܠܠܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܡܨܪ̈ܝܐ ܒܝ̈ܘܡܬܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܡܨܪ̈ܝܐ.

*f. 78 v°.

ܡܚܘܐ ܦܛܠܡܐܘܣ ܚܟܝܡܐ ܒܩܦܠܐܘܢ ܬܪܝܢܐ ܕܡܢ
ܡܐܡܪܐ ܚܡܝܫܝܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܓܣܛܝ ܕܢܦܩ ܗܘ̇ܐ
ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܡܨܪ̈ܝܐ ܒܒܝܢ ܦܠܓܗ ܕܐܡܬܟܐ ܕܝܘܡܐ
ܩܕܡܝܐ ܕܡܢ ܬܘܬ ܕܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܢܒܘܢܨܪ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܚܡܫܐ ܝܘܡ̈ܝܢ ܘܬܫܥܣܪ̈ܐ
ܫܢ̈ܝܢ ܘܚܕ ܐܒܣܩܘܣܛܐ ܩܕܡܝܐ ܘܬܪܬܝܢ ܘܬܪܒܥܝܢ
ܐܒܣܩܘܣܛܐ ܬܪ̈ܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܡܬܪܒܐ ܗܘܐ
ܦܛܠܡܐܘܣ: ܕܡܢ ܟܕ ܩܐܡ ܫܡܫܐ ܥܠ ܪ̈ܫܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ ܒܕܡܐ ܕܩܐܡ ܥܠ ܪܫ
ܐܝܠܝܢ ܕܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܦܠܓܗ ܘܬܠܬܗ̇ ܕܫܥܬܐ:
ܡܫܬܒܚ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܡܨܪ̈ܝܐ ܒܒܝܢܐ
ܕܦܠܓܗ ܕܐܡܬܟܐ ܕܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܢ ܬܘܬ ܕܫܢܬܐ
ܩܕܡܝܬܐ ܕܢܒܘܢܨܪ: ܒܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ ܐܝܟ ܪ̈ܒܫܗ:
ܚܡܫܐ ܝܘܡ̈ܝܢ ܘܬܡܢܝܢܣ̈ܪܐ ܫܢ̈ܝܢ ܘܚܡܫܝܢ
ܐܒܣܩܘܣܛܐ ܩܕ̈ܡܝܐ ܘܬܪܬܝܢ ܐܒܣܩܘܣܛܐ
ܬܪ̈ܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܪܫܗ ܕܬܘܬ ܕܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܕܢܒܘܢܨܪ ܐܬܐ ܒܝܘܡܐ ܕܒܫܒܐ ܘܫܥܬܐ ܒܫܒܬ:
ܘܐܬܬܚܝ̣ ܗܘܬ ܫܢܬܐ ܫܥܬܐ: ܡܫܬܒܚ ܕܢܦܩ ܗܘܐ
ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܡܨܪ̈ܝܐ ܫܘܢܐ: ܒܒܝܢ ܪ̈ܒܫܐ ܕܡܟܝܠ
ܝܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܢ ܐܕܪ ܕܗ̇ܝ ܫܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬ ܫܠܡܐ
ܐܝܟ ܪ̈ܒܫܗ: ܬܡܢܝܐ ܝܘܡ̈ܝܢ ܘܫܒܥܣܪ ܐܒܣܩܘܣܛܐ
ܕܫܥܬܐ.. ܡܟܐ ܕܝܢ ܕܢܚܬܝܢ ܕܢܕܥ ܒܡܟܐ ܐܝܬ ܒܝܢܝܐ
ܡܨܪ̈ܝܐ: ܠܡܚܫܒ ܫܢ̈ܝܐ ܡܨܪ̈ܝܬܐ ܡܫܡ̈ܠܝܬܐ
ܕܒܒܝܢ: ܘܡܦܩܝܢ ܠܗܝܢ ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ:
ܘܡܢ ܟܠ ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܕܡܦܩܝܢ: ܫܩܠܝܢ ܚܡܫ ܫܢܝܢ
ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܐܒܣܩܘܣܛܐ ܩܕ̈ܡܝܐ. ܘܚܡܫܝܢ
ܘܬܠܬܐ ܐܒܣܩܘܣܛܐ ܬܪ̈ܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܫܒܥܝܢ
ܘܫܬ ܫܢܝܢ ܡܨܪ̈ܝܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܢܬܪ ܡܢ ܢܘ̈ܚܐ

ܡܫܬ̈ܠܝܐ ܕܗܘܪܐ܇ ܚܡܫ ܫܥ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕ̈ܡܝܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܪ̈ܝܢܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܦܪ̈ܫܝܢ ܒܝܪܚ ܡܢ ܫܒܥܝܢ
ܘܫܬ ܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܐܪ̈ܒܥ ܐܪ̈ܒܥ: ܘܡܢ ܟܠ ܐܪܒܥ
5 ܕܡܦܩܝܢ܇ ܫܦܠܝܢ ܐܪܒܥܬܗܘܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܫܒܥ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܒܝܣܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܦܪ̈ܫܝܢ ܒܝܪܚ ܡܢ
ܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܢ: ܫܦܠܝܢ ܠܟܠ ܫܢܬܐ ܟܒܝܣܬܐ ܕܒܗܝܢ܇
ܥܣܪ̈ܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܫܬܥܣܪ̈ܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܫܒܥܝܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕ̈ܡܝܐ ܘܥܣܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
10 ܬܪ̈ܝܢܐ. ܘܠܫܢܬܐ ܟܒܝܣܬܐ ܫܒܥܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ
ܘܫܬܥܣܪ̈ܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܫܒܥܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕ̈ܡܝܐ
ܘܥܣܪܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܪ̈ܝܢܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܟܐ ܕܡܬܒܥܐ
ܡܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܘܫܥ̈ܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܘܣܦܝܢ ܒܠܘܗܝ܆
ܫܬܐܣܬܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܫܒܥܝܢ
15 ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܒܝܣܬܐ. ܘܝܘ̈ܡܬܐ ܕܡܢ ܪܫܗ ܕܐܕܪ
ܘܒܕܡܟܐ ܠܫܘܪ܆ ܠܠܝܐ ܕܗܘܡܟܐ ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܝܚܝܕܝܢ ܕܢܕܒ
ܗܕܐ. ܘܐܦ ܒܒܪ ܗ̇ܘ ܡܟܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܫܢܬܐ
ܦܫܝܛܬܐ: ܡܦܩܝܢ ܡܢܗ ܫܢܬܐ ܕܣܗܪܐ ܬܠܬܡܐܐ
ܘܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ
20 ܘܬܡܢܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܟܐ ܕܦܐܫ ܒܪܝܫ ܡܢ
ܫܢܬܐ܇ ܡܦܠܓܝܢ ܠܗ ܝܪ̈ܚܐ ܣܗܪ̈ܝܐ ܟܠ ܝܪܚܐ ܥܣܪܝܢ
ܘܬܫܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܬܪܬܥܣܪܐ ܫܥ̈ܝܢ *ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܟܐ ܕܦܐܫ ܗܒܘܬ ܢܦܩ ܡܢ
ܝܪܚܐ ܣܗܪܝܐ ܒܪܡܫܐ ܕܡܦܝܗ̇܆ ܢܡܟܐ ܗ̇ܘ..
25 ܘܒܬܪ ܙܒܢܝܢ ܕܢܝܚܐ ܗܘܐ ܒܪ ܟܢܘܢܐ ܦܪܘܒܝܪܘܣ.
ܓܒܝܢ ܠܫܢܝܐ ܦܫܝܛܬܐ ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫܥ̈ܝܢ. ܡܛܠ ܕܟܠ
ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫܥ̈ܝܢ ܦܘܪܫܢܬܐ. ܢܦܩܘ ܝܪ̈ܚܐ ܣܗܪ̈ܝܐ
ܡܫܬ̈ܠܝܐ: ܘܬܪ̈ܝܢ ܚܡܫ ܫܥ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕ̈ܡܝܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܬܪ̈ܝܢܐ. ܘܦܨܡ ܬܫܥ ܒܟܝܢܐ ܕܫܢܬܐ
ܡܕܡܝܬܐ ܕܫܢܝܐ ܦܫܝܛܬܐ ܬܡܢܝܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܫܒܥܝܢ

*f. 79 r°.

ܐܟܣܩ̈ܘܣܛܐ ܕܫܥܬܐ: ܡܛܠ ܕܗܒܢܐ ܢܦܩ ܗܘܐ
ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܫܘܪܝܐ ܒܫܘܪ، ܐܝܟ ܕܫܥܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
ܕܢܡܒܕܢܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܫܥܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ
ܫܘܝܬܐ: ܐܘܣܦܢ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܥܬܐ ܩܕܡܝܬܐ
5 ܥܣܘܪ̈ܐ ܢܩ̈ܕܡܢ ܘܡܫܬܥܣܪ̈ܐ ܫܬܝܢ ܘܚܡܫܥܣܪ̈
ܐܟܣܝܩ̈ܘܣܛܐ: ܘܢܦܩܬ̇ ܠܢ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܥܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ
ܕܢܡܒܕܢܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܫܥܬܐ ܕܬܠܬ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܫܘܝܬܐ:
ܐܘܣܦܢ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܥܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܚܡܫܥܣܪ
ܢܩ̈ܕܡܢ ܘܡܫܬܥܣܪ̈ܐ ܫܬܝܢ ܘܚܡܫܥܣܪ ܐܟܣܝܩ̈ܘܣܛܐ.
10 ܘܐܪܒܥܝܢ ܡܢ ܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܐܬܒܥܝ ܠܢ ܢܘܗܪܐ ܕܣܗܪܐ.
ܘܦܫ ܠܢ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܥܬܐ ܕܬܠܬ. ܘܗܟܢܐ ܒܟܒܢܝܢ
ܒܟܠܗܝܢ ܫܥ̈ܐ ܦܫܝܛܬܐ. ܘܗܟܢ ܬܫܥ ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ
ܫܢܝܢ ܕܣܘܦܛܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܒܟܒܫܬܐ ܚܡܫ ܫܬܝܢ:
ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܐܟܣܝܩ̈ܘܣܛܐ ܩܪ̈ܝܒܐ. ܘܡܫܬܚܢ
15 ܘܬܠܬܐ ܐܟܣܝܩ̈ܘܣܛܐ ܬܪ̈ܝܢܐ: ܡܛܠ ܒܟܠܬܐ
ܕܝܘܡ. ܘܟܠ ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫܢܝܢ ܐܘܣܦܢ ܚܡܫ ܫܬܝܢ
ܘܐܟܣܝܩ̈ܘܣܛܐ ܕܒܡܢܗܝܢ. ܘܦܝܫܝܢ ܒܡܢܝܢܐ ܕܝܘ̈ܡܢܐ
ܬܫܥ ܥܠ ܢܘܗܪܐ ܡܬܘܪܬܐ ܕܢܩ̈ܕܡܬܐ ܕܝ̈ܘܡܢܐ ܣܗܪ̈ܢܝܐ
ܕܡܢ ܪܫܗ ܕܐܕܪ ܘܒܕܡܐ ܠܫܘܠܡܗ ܕܢܘܗܪܐ ܗ̇ܘ ܕܟܠ
20 ܢܘܗܪܐ ܕܣܗܪܐ. ܘܒܕܡܘܬܗ ܗܟܢ ܬܫܥ ܐܕܪ ܚܕ ܝܘܡܐ
ܘܚܡܫܥܣܪ̈ܐ ܫܬܝܢ ܘܫܬܬܥܣܪ ܐܟܣܝܩ̈ܘܣܛܐ ܕܫܥܬܐ.
ܡܛܠ ܕܒܕ ܡܬܪܡܝܢ ܡܢ ܢܩ̈ܕܡܬܐ ܕܐܕܪ ܢܘܗܪܐ
ܣܗܪܢܝܐ: ܦܐܫ ܚܕ ܝܘܡܐ ܘܚܡܫܥܣܪ̈ܐ ܫܬܝܢ
ܘܫܬܬܥܣܪ ܐܟܣܝܩ̈ܘܣܛܐ ܕܫܥܬܐ. ܘܦܝܫܝܢ ܬܫܥܬ
25 ܢܣܡ ܚܕ ܝܘܡܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ
ܐܟܣܩ̈ܘܣܛܐ ܕܫܥܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܕ ܡܬܪܡܝܢ ܡܢ
ܢܩ̈ܕܡܬܐ ܕܡܢ ܪܫܗ ܕܐܕܪ ܘܒܕܡܐ ܠܫܘܠܡܗ ܕܢܝܣܢ
ܕܐܬܚܙܝ ܫܬܝܢ ܘܥܕ ܝܘܡܐ ܬܪܝܢ ܢܘ̈ܗܪܐ ܫܘܪܝܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܫܬܝܢ ܘܬܫܥܐ ܢܩ̈ܕܡܢ ܘܥܣܪܐ ܫܥܬܐ
30 ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܐܟܣܝܩ̈ܘܣܛܐ ܕܫܥܬܐ: ܦܐܫ ܚܕ
ܝܘܡܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܬܝܢ: ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ

ܐܒܣܢܩܘܣܛܐ. ܘܗܟܢܐ ܚܟܝܡܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܢܘ̈ܢܐ
ܕܫܒܬܐ ܀
ܡܟܐ ܕܝܢ ܕܐܬܚܙܝ ܕܚܕ ܒܚܕܐ ܐܝܬ ܒܢܘܢܐ ܣܗܪܝܐ
ܒܗ ܩܢܘܢܐ ܦܪܘܟܝܪܘܣ. ܒܐܝܠܝܢ ܒܡܢܝܢܐ ܕܟܘܟܒܐ
ܩܘ̈ܪܝܢܬܐ ܕܒܠܘܒܕܝܢ ܒܗܝ ܟܢܫܬܐ ܕܒܗ ܐܝܬܝܢ 5
ܠܣܦܝܪܐ ܕܟܘ̈ܟܒܐ ܩܒܝ̈ܥܬܐ ܘܠܣܦܝܪܐ ܕܟܘ̈ܟܒܐ
ܡܕܢܚܬܐ. ܘܠܣܦܝܪܐ ܕܢܘ̈ܢܐ ܡܫܟ̈ܠܢܐ. ܘܫܟܠܝܢ
ܢ̈ܩܡܬܐ ܘܫܒ̈ܚܐ ܘܐܒܣܢܩܘܣܛܐ ܕܢܦܩܝ ܠܝ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܬܠܬܐ ܣܘܪ̈ܛܐ. *ܘܢ̈ܩܡܬܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܢܘܢܐ ܗܘ *f. 79 v°.
ܕܒܗ ܐܝܬܝܢ: ܘܡܬܠܘܬܝܢ ܠܗܘܢ ܠܣܗܪܐ. ܘܐܦ ܗܢܝܢ 10
ܬܪܝܢ ܡܢ ܢܘܢܐ ܣܗܪܝܐ: ܡܦܩܝܢ ܡܢܗܘܢ ܢܘܢܐ.
ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܣܦܪܝ ܘܬܫܒܚܐ ܢ̈ܩܡܝܢ ܘܬܪܬܒܣܪܐ ܫܒܥܝܢ
ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܒܣܢܩܘܣܛܐ. ܘܗܘ ܡܟܐ ܕܦܐܫ:
ܡܒܘܬ ܐܝܬ ܒܢܘܢܐ ܣܗܪܝܐ ܒܪܡܫܐ ܕܡܠܘܫܗ، ܢܘܡܟܐ
ܗܘ.. ܘܐܦ ܙܒܢܝܢ ܕܒܚܕ ܒܡܒܡܟܐ ܒܢܘܢܐ ܣܘܪܝܐ 15
ܡܬܚܝܢܐ ܣܘܝܚܘܬܐ: ܫܝܢ ܒܡܒܡܟܐ ܒܢܘܢܐ ܣܗܪܝܐ
ܒܐܠ ܢܘܢܐ ܗܘ ܣܘܪܝܐ. ܘܒܙܒܢܝܢ ܗܘ ܡܟܐ ܕܢܦܩ ܡܢ
ܢܘܢܐ ܣܗܪܝܐ: ܡܢ ܢܘܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܣܗܪܐ.
ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܣܦܪܝ ܘܬܫܒܚܐ ܢ̈ܩܡܝܢ ܘܬܪܬܒܣܪܐ ܫܒܥܝܢ
ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܒܣܢܩܘܣܛܐ. ܘܗܘ ܡܟܐ ܕܦܐܫ. 20
ܡܒܘܬ ܒܗ ܒܢܘܢܐ ܗܘ ܣܘܪܝܐ ܡܬܚܝܢܐ ܣܘܝܚܘܬܐ..
ܘܐܦ ܙܒܢܝܢ ܕܒܚܕ ܚܕܢܐ ܕܦܣܠܝܣܘܣ: ܫܝܢ ܒܡܒܡܟܐ
ܒܢܘܢܐ ܣܘܪܝܐ ܒܠ ܢܘܢܐ ܣܗܪܝܐ ܗܘ ܕܒܗ
ܡܬܚܝܢܐ ܦܣܠܝܣܘܣ ܗܝ ܕܙܒܢܝܢ ܕܒܚܕ ܚܕܢܗ. ܘܒܙܒܢܝܢ
ܗܘ ܡܟܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܢܘܢܐ ܣܗܪܝܐ. ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܢܘܢܐ 25
ܫܘܝܐ ܕܣܗܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܪܒܥܬܣܪ ܢ̈ܩܡܝܢ
ܘܬܡܢܝܣܪܐ ܫܒܥܝܢ: ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܪܝܢ ܐܒܣܢܩܘܣܛܐ
ܕܫܒܬܐ. ܘܗܘ ܡܟܐ ܕܦܐܫ ܡܒܘܬ ܒܗ ܒܗܘ ܢܘܢܐ
ܣܘܪܝܐ ܡܬܚܝܢܐ ܦܣܠܝܣܘܣ.. ܘܐܦ ܡܫܬܚܢ ܗܘ ܡܟܐ
ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܢܘܢܐ ܣܗܪܝܐ ܒܫܘܪ، ܗܘ ܢܘܢܐ 30
ܣܘܪܝܐ: ܬܪܝܢ ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܢܘܢܐ ܣܗܪܝܐ: ܒܙܒܢܝܢ

ܠܗ ܡܢ ܢܘܢܐ ܘܦܠܓܗ ܣܘܪܝܝܐ ܕܐܬܘܬܗ، ܐܪܒܥܝܢ
ܘܐܪܒܥܐ ܢܘ̈ܢܝܢ ܘܡܟܒ ܫܢ̈ܝܢ ܘܫܬܐ ܐܣܛܘܟܣ̈ܝܘܬܐ.
ܘܗܘ ܟܠܐ ܕܦܠܓܐ ܗܟܢܐ ܒܗ ܒܢܝܢܐ ܗܘ ܕܟܬܒܢܝܬܐ
ܦܫܝܛܐܝܬ.

ܫܪܟܐ ܦܫܝܛܬܐ	ܦܘܫ̈ܩܐ ܕܬܪ̈ܝܢܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ	ܫܪܟܐ	ܐܣܛܘܟܣܝܐ ܕܫܒܬܐ	ܫܪܟܐ ܦܫܝܛܬܐ	ܦܘܫ̈ܩܐ ܕܬܪ̈ܝܢܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ	ܫܪܟܐ	ܐܣܛܘܟܣܝܐ ܕܫܒܬܐ	ܫܪܟܐ ܦܫܝܛܬܐ	ܦܘܫ̈ܩܐ ܕܬܪ̈ܝܢܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ	ܫܪܟܐ	ܐܣܛܘܟܣܝܐ ܕܫܒܬܐ
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[a] Cod. : ܒܥ (item arab.). — [b] Cod. : ܒܗ.

ܫ̈ܢܐ ܕܒܪܝܬܐ	ܫܘܪܝܬܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ܣܗܪ̈ܝܐ	ܫ̈ܢܐ	ܐܣܛܘܟܣܝܐ ܕܐܬܘܬܐ	ܫ̈ܢܐ ܕܒܪܝܬܐ	ܫܘܪܝܬܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ܣܗܪ̈ܝܐ	ܫ̈ܢܐ	ܐܣܛܘܟܣܝܐ ܕܐܬܘܬܐ
ܚܒ	ܓ	ܓ	ܟܒ	ܐ.ܐ. ܬܬܟܕ	ܕ	ܗܘ	ܠ
ܡܒܕ	ܓ	ܘ	ܠ	ܐ.ܐ. ܢܕ	ܕ	ܕ	ܛ
ܐܒܕ	ܓ	ܢ	ܗܒ	ܐ.ܐ. ܢܝܗ	ܓ	ܒ	ܢ
ܐܒ	ܓ	ܟ	ܗܘ	ܐ.ܐ. ܦܬܟܕ	ܓ	ܝ	ܢ
ܐܠܒ	ܐ	ܓ	ܕ	ܐ.ܐ. ܬܬܟܕ	ܓ	ܟ	ܓܘ
ܘܠܒ	ܐ	ܝ	ܟ	ܐ.ܐ. ܬܟܕ	ܓ	ܟܠ	ܠܗ
ܢܠܒ	ܐ	ܒ	ܟܒܕ	ܐ.ܐ. ܢܝܟܕ	ܗ	ܟ	ܗܒ
ܦܠܐ	ܐ	ܕܒ	ܠܒ	ܐ.ܐ. ܢܝܟܕ	ܗ	ܝ	ܛܕ
ܦܠܗ	ܒ	ܕ	ܒ	ܒ. ܢܕ	ܗ	ܟ	ܕ
ܚܘܘ	ܒ	ܝ	ܢ	ܒ. ܡܕܗ	ܗ	ܢ	ܟܠ/
ܦܠܘ	ܒ	ܓܘ	ܢ	ܒ. ܪܢ	ܝ	ܘ	ܟܛ
ܢܠܗ	ܒ	ܟܠ	ܟܒ	ܒ. ܪܛ	ܝ	ܗ	ܟܕ
ܐ.ܐ. ܦܠܘ	ܠ	ܠ	ܠܒ	ܒ. ܐܗܘ	ܝ	ܒܕ	ܓ
ܐ.ܐ. ܦܗ	ܠ	ܠܕ	ܗܒ	ܒ. ܬܠܒ	ܝ	ܢ	ܓ
ܐ.ܐ. ܡܩ	ܠ	ܓܘ	ܓܘ	ܒ. ܢܝ	ܢ	ܓܘ	ܢ
ܐ.ܐ. ܪܘ	ܠ	ܠܟ	ܓ	ܒ. ܢܦܓ	ܢ	ܓܘ	ܗܘ
ܐ.ܐ. ܪܢܒ	ܕ	ܒ	ܟܠ	ܒ. ܦܗܘ	ܢ	ܟܕ	ܠܢ
ܐ.ܐ. ܥܩܩܩ	ܕ	ܢ	ܟܒܕ	ܒ. ܟܠܘ	ܢ	ܢ	

ܝܪ̈ܚܐ ܣܗܪ̈ܝܐ	ܫܘܪܝܬܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ܣܗܪ̈ܝܐ ܥܠ ܝܪ̈ܚܐ ܣܗܪ̈ܝܐ			ܝܪ̈ܚܐ ܣܗܪ̈ܝܐ	ܫܘܪܝܬܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ܣܗܪ̈ܝܐ ܥܠ ܝܪ̈ܚܐ ܣܗܪ̈ܝܐ		
	ܫܘܪܝܬܐ	ܫ̈ܢܐ	ܐܣܛܘܟܣܝܐ ܕܐܬܘܬܐ		ܫܘܪܝܬܐ	ܫ̈ܢܐ	ܐܣܛܘܟܣܝܐ ܕܐܬܘܬܐ
ܐܕܪ	ܐ	ܟܐ	ܗ	ܐܝܠܘܠ	ܝ	ܝ	ܒܠ
ܢܝܣܢ	ܐ	ܒܠ	ܠܒ	ܬܫܪܝ ܩܕܝܡ	ܢ	ܠ	ܢ
ܐܝܪ	ܠ	ܠ	ܢܒ	ܬܫܪܝ ܐܚܪܝ	ܠ	ܘ	ܟܐ
ܚܙܝܪܢ	ܠ	ܟܐ	ܕ	ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ	ܝ	ܢ	ܕܐ
ܬܡܘܙ	ܓ	ܠ	ܒ	ܟܢܘܢ ܐܚܪܝ	ܒܠ	ܕ	ܗܒ
ܐܒ	ܘ	ܒ.	ܗܠ	ܫܒܛ	ܓ	ܓ	ܓ

ܥܠ ܠܐ ܫܘܥܝܬܐ ܕܕܝ̈ܪܝܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܘܥܠ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ
ܕܠܐ ܫܘܥܝܬܐ ܢܟܪܝܬܐ ܕܟܠܗ̇ ܕ̈ܝܪܝܐ ܫܦܝܪܐ ܠܕ̈ܝܪܝܐ ܠܐ
ܫܦܝܪܐ. ܘܒܡܗܕܝܢܐ ܕܝܫ̈ܒܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܕܡܢܗܘܢ
ܡܬܝܕܥܐ ܚܬܝܬܘܬܐ ܕܡܫܘܥܝܬܐ ܕܕܝ̈ܪܝܐ ܩܕ̈ܝܫܐ
ܘܕܫܝܢܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܀

ܒܪ ܝܘ ܣܒܝ̈ܪܐ ܡܕ̈ܒܪܢܐ ܠܠܐ ܫܘܥܝܬܐ ܕܕܝ̈ܪܝܐ
ܩܕ̈ܝܫܐ: ܘܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܢܬܪ̈ܐ ܘܡܬܚܫܒܘܢ ܣܘܟ̈ܠܐ
ܠܦܘܬ ܕܝܠܗ ܒܪ ܢܦܪ̈ܬܐ ܕܒܓܕܘ: ܘܒܪ ܣܓ̈ܝܐܐ
ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܝܬܗܘܢ ܕ̈ܝܪܝܐ ܫܦܝܪ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܓܒܘ
ܥܠ ܡܫܘܥܝܬܐ ܢܟܪܝܬܐ ܕܗܘܐ ܠܐ ܫܘܥܝܬܐ ܐܫܬܥܝܘܗ̇
ܕܗܘܝܐ ܒܝܕ ܡܢ ܣܒܪܬܐ ܫܡܥܢ. ܒܗ̇ ܕܠܐ
ܫܘܥܝܬܐ ܢܟܪܝܬܐ ܕܫܡܥܢܐ: ܘܠܐ ܫܘܥܝܬܐ ܢܟܪܝܬܐ
ܕܡܗܪܐ ܗܘܐ. ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܕܦܠܓܐܘܣ. ܫܒܒ
ܒܝܬܗܘܢ ܘܬܘܡ ܣܒܪܐ ܕܡܢܬܐ.. ܠܘܩܒܠ ܕܝܢ *ܗܡܪܐ *f. 80 v°.
ܪܗܛܗ ܒܗܠܝܢ ܡܢܘܬܐ. ܘܒܝܬܐ ܡܢ ܬܪܬܒܗܪܐ
ܕܠܗܝܢ ܕܒܗ̇ ܪܕܐ ܫܡܫܐ ܒܝܘܡܐ ܕܠܘܩܒܠ ܒܗܝܢ
ܗܡܪܐ ܪܗܛܗ: ܒܡܬܝܢܐ ܕܒܝܕ ܡܢ ܣܡܫܗܪܐ
ܫܡܥܢ. ܘܡܬܝܕܥܐ ܚܬܝܬܘܬܐ ܕܗܠܝܢ: ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܡܟܐ
ܕܡܬܒܗܝܢ ܒܒܢ̈ܝܐ ܕܝܫ̈ܒܐ ܕܗܡܪܐ: ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ
ܒܢ̈ܝܐ ܡܕ̈ܒܪܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܒܗܝܢ ܒܗܒܝܢ: ܡܫܒܚܝܢ
ܠܗܘܢ ܕܡܬܒܗܝܢ ܒܡܪܒܘܬܐ ܕܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܫܘܥܝܬܐ:
ܗ̇ܝ ܕܡܬܝܕܥ ܒܐܝܕܗ̇ ܒܪ ܣܡܫܢܐ ܕܡܕܒܪܝܢ ܗܦܟܝܢ.
ܒܪ ܠܐ ܡܫܬܒܚ ܒܗ̇ ܒܕܝܢܐ ܕܝܫܒܐ ܘܒܗ̇ ܦܝܠܣܘܦܘ.
ܐܠܐ ܒܝܕ ܡܢ ܣܡܫܗܪܐ ܫܡܥܢ. ܘܡܬܝܕܥܐ ܗܕܐ
ܡܢ ܗܠܝܢ ܣܓܒܐ. ܒܣܘܐ ܠܘܬ ܦܝܠܣܘܦܘ ܣܒܝܒܐ
ܒܦܠܐܘܢ ܫܬܝܬܐ ܕܡܢ ܡܐܡܪܐ ܪܒܝܥܐ ܕܒܬܐ
ܕܡܦܠܓܘܬܐ: ܕܐܝܟ ܗܡܪܐ ܒܫܢܬܐ ܡܕܒܪܬܐ
ܕܟܠܒܘܬܗ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܐܬܬܗ̇ ܫܢܬ ܒܗܝܢ ܘܫܒܒ
ܕܒܗܒܕܝܢ: ܒܠܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܘܡܐ ܕܬܠܬܝܢ ܒܬܘܬ.
ܡܕܡ ܒܕܝܢܐ ܕܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܒܒܒܠ ܒܬܪܬܝܢ ܫܥܝܢ

ܘܦܠܓܗ̇: ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܠܝܐ ܕܬܠܬܡܫܒܥܐ ܒܫܢܝܢ
ܒܐܕܪ ܘܐܬܒܛܠܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܝܬܐ.. ܘܗܢܘ ܬܘܒ
ܕܢܦܩ ܒܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢܬܐ ܕܟܘܪܘܫ܀ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ
ܒܫܢܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܕܒܢܝܢܐ܀ ܒܠܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܡܪܐ[1]
5 ܕܐܬܚܙܝ ܒܫܘܬ ܒܕܢܝܐ ܕܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܠܠܝܐ ܕܫܒܥܬܐ ܬܫܥܐ ܒܐܕܪ ܘܐܬܒܛܠܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܝܬܐ.. ܘܗܢܘ ܕܢܦܩ ܒܗ̇ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ
ܒܠܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܡܪܐ ܕܐܬܬܚܙܝ ܒܓܒܝܢܘܬ. ܒܬܪ
ܕܥܒܪ ܡܢ ܠܠܝܐ ܒܒܒܠ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
10 ܠܠܝܐ ܕܬܪܝܢܫܒܥܐ: ܬܪܝܢ ܒܐܝܠܘܠ ܘܬܠܬܥܣܪ
ܒܬܫܪܝܢ.. ܘܗܢܘ ܒܡܦܠܐܘܗܝ ܠܬܠܬܡܐܐ ܕܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܚܡܫܝܐ ܕܢܦܩ ܗܕܪܐ ܒܒܒܠ ܒܫܢܬܐ
ܚܡܫܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ܀ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ
ܡܐܐ ܘܫܢܝܢ ܘܫܒܥ ܕܒܢܝܢܐ܀ ܒܠܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
15 ܢܡܪܐ ܕܫܢܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܒܐܝܠܘܠ: ܒܫܒܬܐ
ܕܚܕܒܫܒܐ ܡܢܗ ܕܠܠܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܠܝܐ
ܕܫܒܬܐ ܒܫܢܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܢܝܣܢ ܘܐܬܒܛܠܬ
ܒܫܒܥ.. ܘܗܢܘ ܬܘܒ ܕܒܫܢܬܐ ܫܒܝܥܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܪܛܚܫܫܬ. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܫܢܝܢ ܘܫܒܥ
20 ܕܒܢܝܢܐ܀ ܚܕܐ ܗܘܪܐ ܒܒܒܠ ܒܠܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܢܡܪܐ ܕܐܬܬܚܙܝܬ ܒܓܒܝܢܘܬ܀ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܬܦܠܓ
ܠܠܝܐ ܒܬܪܐ ܚܕܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܠܝܐ ܕܬܫܥܣܪܒܥܐ
ܫܒܬܐ ܒܬܫܥܐ ܘܐܬܒܛܠܬ ܒܫܒܠ.. ܘܗܢܘ
ܒܡܦܠܐܘܗܝ ܬܫܥܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ: ܕܢܦܩ
25 ܗܕܪܐ ܒܒܒܠ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܕܪܝܘܫ
ܕܬܪܝܢ܀ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ
ܕܒܢܝܢܐ܀ ܒܠܠܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܡܪܐ ܕܫܢܝܢ ܘܬܫܥܐ
ܒܐܦܝܦ: ܒܬܪ ܕܥܒܪ ܡܢ ܠܠܝܐ ܫܬ ܫܢܝܢ ܘܬܠܬܗ̇.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܠܝܐ ܕܬܠܬܡܫܒܥܐ ܒܫܢܝܢ ܒܬܫܪܝܢ

[1] Vox bis scripta in cod.

ܐܚܪ̈ܝ ܘܐܪܒܬܥܣܪ ܒܕܘܠܡܒܕܗ.. ܘܗܝ ܬܘܒ ܕܒܫܢܬ
ܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܗܢܐ ܕܪܝܘܫ ܃ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ
ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: *ܚܫܟ ܣܗܪܐ [* f. 81 rº.]
ܒܒܒܠ: ܒܠܠܝܐ ܕܢܓܗܝ ܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܒܛܘܒܝ.
5 ܒܫܥܬܐ ܫܬܝܬܝܬܐ ܕܠܠܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܠܝܐ
ܕܚܡܫܒܫܒܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܫܬܐ ܒܢܝܣܢ ܘܐܪܒܬܥܣܪ
ܒܫܒܥܢ.. ܘܗܝ ܒܡܦܠܐܘ ܚܒܣܝܢܐ ܕܡܢ ܡܐܡܪܐ
ܪܒܝܥܝܐ. ܕܚܫܟ ܣܗܪܐ ܒܒܒܠ ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܫܬ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܒܠܠܝܐ ܕܢܓܗܝ ܝܘܡܐ
10 ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥܐ ܒܬܘܬ. ܒܫܥܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܕܠܠܝܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܠܝܐ ܕܬܠܬܒܫܒܐ. ܒܫܥܝܢ ܘܬܠܬܐ
ܒܟܝܘ ܩܕܡ ܘܬܠܬܒܫܒܐ ܒܫܒܬܐ.. ܘܗܝ ܬܘܒ ܕܚܫܟ
ܣܗܪܐ ܒܗܕܐ ܫܘܠܡܐ ܒܠܠܝܐ ܕܢܓܗܝ ܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ
ܘܚܡܫܐ ܒܦܡܢܘܬ. ܒܫܘܠܡ ܫܥܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܠܝܐ.
15 ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܠܝܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܠܫܬܥܣܪ ܒܫܥܝܢ
ܘܚܡܫܬܥܣܪ ܒܦܟܪ.. ܘܗܝ ܒܡܦܠܐܘ ܫܒܣܪܝܐ
ܕܡܢ ܡܐܡܪܐ ܪܒܝܥܝܐ ܕܚܫܟ ܣܗܪܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ:
ܒܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ
ܒܫܥܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܕܠܠܝܐ ܕܢܓܗܝ ܝܘܡܐ ܕܫܒܥܬܥܣܪ
20 ܒܦܐܘܦܝ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܠܝܐ ܕܫܒܬܐ ܒܫܥܝܢ
ܘܬܪܝܢ ܒܐܝܠܘܠ ܕܒܫܢܬ ܡܐܐ ܘܫܒܥܡܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.
ܘܬܪܬܥܣܪ ܒܕܘܠܡܓܗ.. ܘܗܝ ܬܘܒ ܕܚܫܟ ܒܬܪ ܫܢܬܐ
ܕܝ̈ܚܡ ܩܕܡܝܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܠܠܝܐ ܕܢܓܗܝ ܝܘܡܐ
ܕܥܣܪܐ ܒܡܫܝܪ ܕܒܫܢܬ ܚܡܫܡܐ̈ܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
25 ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ ܒܬܪ ܕܥܒܪ ܡܢ ܠܠܝܐ ܚܡܫ ܫܥܝܢ ܘܬܠܬܗ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܠܝܐ ܕܬܠܬܒܫܒܐ. ܒܫܥܝܢ ܒܐܕܪ
ܕܒܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܪܒܬܥܣܪ
ܒܓܘܡܒܐ ܐܚܪܝܬܐ.. ܘܗܝ ܒܡܦܠܐܘ ܫܒܣܪܐ ܕܡܢ
ܡܐܡܪܐ ܫܬܝܬܝܐ ܕܚܫܟ ܣܗܪܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
30 ܒܫܢܬ ܫܒܝܥܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܦܛܠܡܐܘܣ
ܦܝܠܘܡܝܛܘܪ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ ܚܡܫܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ

ܘܐܪܒܥ ܕܢܒܘܢܨܪ: ܒܠܠܝܐ ܕܡܓܗ، ܢܓܗܐ ܕܥܣܪܝܢ
ܘܬܡܢܝܐ ܒܦܡܢܘܬ: ܒܬܪ ܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܒܬܪܬܝܢ ܫܥܝܢ
ܘܦܠܓܗ̇. ܘܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܠܠܝܐ ܕܫܒܬܐ ܪܫܗ ܕܐܕܪ
ܕܫܢܬ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.
ܘܐܪܒܥܬܥܣܪ ܒܟܢܘܢܐ ܩܕܡܝܬܐ.. ܗܘܝܘ ܬܘܒ ܕܚܫܟ 5
ܣܗܪܐ ܒܪܘܕܘܣ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ ܘܚܡܫ ܕܢܒܘܢܨܪ
ܒܠܠܝܐ ܕܡܓܗ، ܢܓܗܐ ܕܬܠܬܐ ܒܦܐܘܦܝ ܒܫܥܬܐ
ܚܡܝܫܝܬܐ ܕܠܠܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܠܠܝܐ
ܕܐܪܒܥܒܫܒܐ ܕܫܒܛ ܘܬܡܢܝܐ ܒܒܢܘ ܐܝܪ، ܕܫܢܬ
ܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܬܠܬܥܣܪ 10
ܒܐܝܪ.. ܗܘܝܘ ܒܡܦܩܗ ܬܫܥܝܢܐ ܕܡܢ ܡܠܐܟܐ
ܪܒܝܥܐ ܕܚܫܟ ܣܗܪܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܫܢܬ ܬܫܥ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܕܪܝܢܘܣ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ
ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܢܒܘܢܨܪ: ܒܠܠܝܐ ܕܡܓܗ، ܢܓܗܐ
ܕܬܡܢܬܥܣܪ ܒܦܐܘܦܝ. ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܒܬܠܬ 15
ܫܥܝܢ ܘܬܘܠܬܗ ܘܫܘܒܥܗ ܕܫܥܬܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ
ܠܠܝܐ ܕܚܕܒܫܒܐ. ܫܬܐ ܒܫܒܛ ܕܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܬ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܬܠܬܥܣܪ ܒܟܢܘܢܐ
ܐܚܪܝܬܐ.. ܗܘܝܘ ܒܡܦܩܗ ܫܬܝܬܝܐ ܕܡܢ ܡܠܐܟܐ
ܪܒܝܥܐ ܕܚܫܟ ܣܗܪܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܒܫܢܬ 20
ܫܒܥܣܪܐ *ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܕܪܝܢܘܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ
ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܕܢܒܘܢܨܪ: ܒܠܠܝܐ ܕܡܓܗ،
ܢܓܗܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܒܦܐܘܦܝ: ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ
ܒܚܕܐ ܫܥܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܠܠܝܐ ܕܐܪܒܥܒܫܒܐ.
ܫܒܥܐ ܒܐܝܪ ܕܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥ 25
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܬܠܬܥܣܪ ܒܫܒܛ.. ܗܘܝܘ ܬܘܒ
ܕܚܫܟ ܣܗܪܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܫܢܬ ܬܫܝܥܝܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܕܪܝܢܘܣ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ
ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܢܒܘܢܨܪ ܒܠܠܝܐ ܕܡܓܗ، ܢܓܗܐ
ܕܬܠܬܐ ܒܦܟܘܢ ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܒܚܕܐ ܫܥܐ. 30
ܘܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܠܠܝܐ ܕܐܪܒܥܒܫܒܐ ܠܫܦܪ ܘܚܕ

* f. 81 v°.

ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ ܕܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܐܪܒܬܥܣܪ ܒܪܒܝܥ ܐܚܪܝܐ.. ܘܗܘ,
ܬܘܒ ܕܚܫܟ ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܫܢܬ ܚܡܫܝܢ ܕܐܕܪܝܢܘܣ.
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ
ܒܠܠܝܐ ܕܡܚܪܗ, ܝܘܡܐ ܕܒܫܒܐ ܒܦܪܡܘܬ,: ܒܬܪ
ܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܒܐܪܒܥ ܫܥܝܢ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܠܝܐ
ܕܬܪܥܣܪܐ ܫܢܬܐ ܒܐܕܪ ܕܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ
ܘܫܒܥ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܪܒܬܥܣܪ ܒܝܪܚ ܢܝܣܢ..
ܘܗܘ, ܬܐܒܬ ܒܪ ܣܢܐܢ ܒܪ ܬܐܒܬ ܒܪ ܩܘܪܗ[1] ܚܪܢܝܐ
ܡܒܬܪ ܕܟ̈ܠܐ ܕܚܫܟ ܣܗܪܐ ܒܒܒܠ ܒܫܢܬ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܫܥ ܕܡܗܠܟ̈ܢܐ ܒܫܢܬܐ
ܡܕܡܢܬܐ ܕܠܠܝܐ ܕܡܚܪܗ, ܝܘܡܐ ܕܬܠܬܒܫܒܐ
ܫܒܥܬܥܣܪ ܒܐܝܪ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܒܫܒܐ
ܘܐܪܒܥܐ ܒܐܝܪ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܬܪܝܢ ܘܫܬܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܬܪܝܢ ܒܡܪܚܫܘܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢܐ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ.. ܘܚܫܟ ܣܗܪܐ
ܒܝܘܡ ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܕܐܪ̈ܡܝܐ: ܒܒܕܝܐ
ܕܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܕܡܚܪܗ, ܝܘܡܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܐܘܫܥ̈ܢܐ.
ܐܪܒܬܥܣܪ ܒܡܪܚܫܘܢ. ܘܬܠܬܬܥܣܪ ܒܢܝܣܢ ܕܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܫܢܝܢ
ܘܫܬܐ ܒܝܘܡ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܘܬܡܢܝܐ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܘܒܫܢܝܢ ܘܫܬܐ ܒܐܦܪܘܕܝܣܝܘܣ
ܕܫܢܬܐ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܫܥ ܕܡܗܠܟ̈ܢܐ.. ܘܒܗ̇
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܚܫܟ ܣܗܪܐ ܒܫܪܝܬܗ ܕܠܠܝܐ ܕܡܚܪܗ,
ܝܘܡܐ ܕܬܠܬܒܫܒܐ ܬܠܬܬܥܣܪ ܒܐܕܪ. ܠܦܘܬ
ܕܡܕܘܝܐ ܚܬܝܗ ܕܣܗܪܐ. ܘܐܪܒܬܥܣܪ ܐܝܟ ܕܡܕܝܡ
ܚܘܫܒܢܐ. ܘܫܒܥܐ ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ⌈ܘܒܫܢܝܢ[2] ܘܬܠܬܐ
ܒܦܐܘܢ. ܘܒܫܢܝܢ ܘܬܠܬܐ ܒܡܗܪܡܗ.. ܘܚܫܟ

[1] Ar. : بن قرة. — [2] Vox in margine scripta, eadem manu.

ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܐܝܢ ܘܚܕܐ ܕܛܝ̈ܝܐ
ܒܫܢܬܐ ܬܫܝܥܝܬܐ ܕܠܠܝܐ ܕܛܗ, ܢܘܡܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܬܬܠܒܫ ܒܒܘܚܪܢ ܠܦܘܬ ܕܒܚܘܪܐ
ܚܝܬܐ ܕܩܘܫܬܐ. ܘܐܬܒܠܒܠܘ ܠܦܘܬ ܕܒܚܘܪܐ
ܚܫܒܢܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܢܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܒܢܝܣܢ ܕܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܫܬܟܚܬ
ܒܒܐܘܡ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ
ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܘܐܫܟܚܬܗ ܒܐܦܡܪܝܕܝܣܗ ܕܫܢܬ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܕܝܙܕܓܪܕ.. ܘܒܗ̇ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ
*ܣܓܝ ܒܗܘܢ, ܠܠܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܡܫܢ ܒܢܦܫ: *f. 82 r°.*
ܘܒܗܝܢ ܘܫܡܫܐ ܒܐܝܠܘܠ ܘܬܬܠܡܫ ܒܦܐܘܢܝ:
ܘܬܬܠܡܫ ܒܒܗܡܢܗ.. ܘܣܓܝ ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ
ܘܬܡܢܐܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܛܝ̈ܝܐ ܒܫܢܬܐ ܬܡܝܢܝܬܐ
ܕܠܠܝܐ ܕܛܗ, ܢܘܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܬܡܫܢ
ܒܕܘܠܚܦܗ. ܘܒܗܝܢ ܒܒܝܢ ܐܚܪ, ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܐܪܒܥܐ ܒܐܦܐܘܦ
ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ.
ܘܐܪܒܥܐ ܒܒܗܡܢܝܗ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ
ܕܝܙܕܓܪܕ.. ܘܣܓܝ ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܐܝܢ ܘܫܒܥ
ܕܛܝ̈ܝܐ ܒܒܝܢܐ ܕܦܠܓܗ ܕܠܠܝܐ ܕܛܗ, ܢܘܡܐ
ܕܬܪܝܢܫܒܐ: ܬܬܠܡܫ ܒܛܘܪܒܐ ܐܚܪܝܬܐ.
ܘܫܡܫܬܡܫ ܒܬܫܪܝ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܚܡܫܐ ܕܦܒܪܘܢܬ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܠܬ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܘܚܡܫܐ
ܕܬܫܪܝܢ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܝܙܕܓܪܕ..
ܘܣܓܝ ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܐܝܢ ܘܬܡܢܐ ܕܛܝ̈ܝܐ
ܒܫܢܬܐ ܫܬܝܬܝܬܐ ܕܠܠܝܐ ܕܛܗ, ܢܘܡܐ
ܕܬܪܝܢܫܒܐ ܐܪܒܥܬܥܣܪ ܒܕܘܠܡܒܗ: ܘܫܡܫܐ
ܒܬܫܪܝ ܐܚܪ, ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܒܗܝܢ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܗܝܢ ܘܫܬܐ ܒܐܦܐܦ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܬ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܘܒܗܝܢ

ܘܫܬܐ ܒܐܒܢܡܗ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥ
ܕܝܙܕܓܪܕ.. ܘܫܪܝ ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܕܐ
ܕܡܗܓܪ̈ܝܐ. ܒܝܪܚܐ ܕܡܘܚܪܡ ܒܠܠܝܐ ܕܫܒܬܐ
ܐܪܒܬܥܣܪ ܒܫܘܐܠ. ܘܫܬܐ ܒܐܝܠܘܠ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܗܠܝܢ
ܘܫܪܝܐ ܒܦܐܘܦܝ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ
ܘܬܫܥ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܘܒܗܠܝܢ ܘܫܪܝܐ ܒܐܡܪܕܕܡܗ
ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܕܝܙܕܓܪܕ.. ܘܫܪܝ ܒܫܢܬ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܡܗܓܪ̈ܝܐ: ܒܠܠܝܐ
ܕܢܓܗ ܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ. ܐܪܒܬܥܣܪ ܒܬܫܪܝ
ܐܚܪܝܐ ܒܫܥܬܐ ܕܬܫܥ ܕܠܠܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܝܘܡܐ
ܕܬܪܝܢ ܒܐܕܪ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܠܬܥܣܪܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܒܐܬܘܪ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܘܡܫܬܡܠܝܐ
ܒܐܡܘܪܕܕܡܗ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܕܝܙܕܓܪܕ..
ܘܫܪܝ ܬܘܒ ܒܗ̇ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ
ܕܠܠܝܐ ܕܢܓܗ ܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܒܫܒܐ ܐܪܒܬܥܣܪ
ܒܐܝܠܘܠ ܘܫܬܐ ܒܬܘܬ ܘܐܪܒܬܥܣܪ
ܒܦܐܘܦܝ: ܘܐܪܒܬܥܣܪ ܒܫܗܪܝܘܪܡܗ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ
ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܪܬܐ ܕܝܙܕܓܪܕ.. ܘܫܪܝ ܒܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ
ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ ܕܡܗܓܪ̈ܝܐ ܒܝܪܚܐ ܕܡܘܚܪܡ ܒܠܠܝܐ
ܕܢܓܗ ܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ ܚܡܫܬܥܣܪ ܒܬܫܪܝ.:
ܘܒܗܠܝܢ ܘܫܪܝܐ ܒܚܙܝܪܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ
ܘܫܬܬܥܣܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܬܠܬܐ ܒܦܡܢܘܬ
ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ:
ܘܬܠܬܥܣܪ ܒܬܝܪܡܗ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ *ܘܫܒܥܝܢ [*f. 82 v°.]
ܘܐܪܒܥ ܕܝܙܕܓܪܕ.. ܘܫܪܝ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ
ܕܡܗܓܪ̈ܝܐ ܒܫܥܬܐ ܬܫܝܥܝܬܐ ܕܠܠܝܐ ܕܢܓܗ ܝܘܡܐ
ܕܥܪܘܒܬܐ ܐܪܒܬܥܣܪ ܒܐܒ: ܘܫܒܥܐ ܒܡܣܘܪܝ
ܡܕܝܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܕܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܚܡܫܥܣܪ ܘܬܡܢܝܐ ܒܦܐܘܢܝ ܕܫܢܬ ܐܠܦ

ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܘܒܗܪܝܢ
ܘܬܡܢܝܐ ܒܒܗܡܢܡܗ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܘܬܡܢܝܐ ܕܝܙܕܓܪܕ.. ܘܫܪܝ ܒܗ̇ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܒܫܥܬܐ
ܡܨܥܬܐ ܕܠܠܝܐ ܕܚܕܒܫܒܐ. ܐܪܒܥܬܥܣܪ ܒܫܒܛ
5 ܘܬܪܝܢ ܒܢܝܣܢ ܘܚܡܫܝܢ ܒܒܘܐܡ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܘܒܗܪܝܢ
ܒܦܪܘܪܕܝܢܡܗ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܫܥ
ܕܝܙܕܓܪܕ.. ܘܫܪܝ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ
ܕܗܓܪܝܐ: ܒܡܥܪܒܝ ܫܡܫܐ ܕܝܘܡܐ ܕܚܕܒܫܒܐ.
10 ܘܦܠܓ ܒܗ ܫܥܘܢ ܒܠܠܝܐ ܕܒܬܪܗ، ܢܓܗܐ ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ
ܫܒܥܬܥܣܪ ܒܪܓܒ: ܘܬܫܥܣܪ ܒܫܒܛ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܫܢܬܗ
ܕܦܐܘܦܝ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ:
ܘܫܢܬܗ ܕܒܗܡܢܡܗ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ
15 ܕܝܙܕܓܪܕ.. ܘܫܪܝ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬ
ܕܗܓܪܝܐ. ܒܫܥܬܐ ܡܨܥܬܐ ܕܠܠܝܐ ܕܬܠܬܒܫܒܐ
ܬܠܬܥܣܪ ܒܫܥܒܢ: ܘܫܒܥܐ ܒܐܒ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܗܪܝܢ
ܘܫܬܐ ܒܦܪܘܪܕܝܢܡܗ، ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
20 ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܘܒܗܪܝܢ ܘܫܬܐ ܒܚܘܪܕܕܡܗ[1] ܕܫܢܬ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܕܝܙܕܓܪܕ.. ܘܫܪܝ ܒܗ̇
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܠܠܝܐ ܕܒܬܪܗ،
ܢܓܗܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܫܒܥܬܥܣܪ ܒܪܓܒ: ܘܬܠܬܝܢ
ܒܟܢܘܢ ܐܚܪ، ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ
25 ܘܐܪܒܥ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܫܬܬܥܣܪ ܒܦܐܘܦܝ ܕܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܝܢ ܕܢܒܘܟܕܢܨܪ:
ܘܫܬܬܥܣܪ ܒܒܗܡܢܡܗ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ
ܘܬܪܝܢ ܕܝܙܕܓܪܕ.. ܘܫܪܝ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܬ
ܕܗܓܪܝܐ ܒܫܥܬܐ ܡܨܥܬܐ ܕܠܠܝܐ ܕܒܬܪܗ، ܢܓܗܐ

[1] Cod.: ܚܘܪܕܪܡܗ.

ܕܬܠܬܒܫܒܐ ܐܪܒܬܥܣܪ ܒܢܘܗܪܐ ܐܚܪܝܬܐ.
ܘܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ, ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܥܣܪܝܢ
ܘܬܪܝܢ ܒܡܐܣܘܪ, ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܘܬܠܬ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܫܒܬܥܣܪ ܒܐܕܪܗ ܕܫܢܬ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܝܘܢܝܐ.. ܘܫܒܩ ܒܫܢܬ
ܗܕܐ ܕܒܗ̇ ܐܬܚܒܪܬ̇ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܕܐܘܬܘܗ̇
ܫܢܬ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥ ܕܒܗ̈ ܝܘܢܝܐ ܒܫܘܠܡ ܐܪܒܥܡܐ
ܕܬܪܝܢܫܒܥܐ ܘܒܫܒܥ, ܠܠܝܐ ܕܬܠܬܒܫܒܐ ܢܒܫܬܒܗܘܢ
ܒܕܘܠܥܒܕܗ ܘܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥ ܒܐܕܪ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܬܠܬܒܫܒܐ
ܒܐܦܘܪܝܣܡܗ ܕܫܢܬ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
ܕܝܘܢܝܐ: ܘܬܠܬܒܫܒܐ ܒܒܘܐܡ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܥܣܪ ܕܝܘܢܝܐ ⁘
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܢܓ̈ܗܐ ܒܗܝ ܒܠ ܢܓ̈ܗܐ ܕܐܬܒܝܢܘ
ܡܕܒܝܚܘܢ ܠܗ ܕܡܬܒܝܢ *ܒܬܪܗܘܢ ܒܕ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܒܕܢ̈ܚܘܢ ܐܝܟ ܕܡ̈ܬܘܕܘ ܕܐܬܦܪ̈ܝܢ ܐܬܬܦܪ̈ܝܢ:
ܡܫܬܒܚܝܢ ܒܡܪܢܘܬܐ ܕܒܕܝܐ ܕܦܢܩܠܝܛܘܣ ܫܘܢܬܐ
ܕܒܢܕܡ ܠܗ̇ ܚܘܫܒܢܐ. ܒܕ ܠܐ ܡܫܬܒܚ ܒܢܝܬ ܒܕܝܐ
ܕܚܫܒܐ ܠܒܕܝܐ ܕܦܢܩܠܝܛܘܣ: ܐܠܐ ܒܠܝܢ ܡܢ
ܚܡܫܡ̈ܐܐ ܫܢܝܢ. ܘܗܕܐ ܡܚܝܝܬܐ ܗ̇ܝ, ܕܫܢܪܘܬܐ
ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܝܪܚܐ ܦܫܝܛܐ ܘܕܫܢܝܬܐ ܦܫܝܛܬܐ
ܕܝܘܡܝ. ܘܡܬܬܒܥܐ ܠܐ ܫܪܝܪܘܬܐ ܕܒܠ ܡܫܚ̈ܬܐ
ܕܠܐ ܓ̈ܠܝܢ ܠܗܕܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܡܢ ܙ̈ܒܢܐ ܕܒܗ̇ ܢܓ̈ܗܐ
ܡܕ̈ܒܪܐ ܠܢܓ̈ܗܐ ܕܝܘܡ. ܒܗ̇ܝ ܕܡܬܕܡܝܢ: ܕܢܗܘܐ ܒܢܬ
ܒܕܝܐ ܕܚܫܒܐ ܕܗܘܪܐ ܘܒܢܬ ܒܕܝܐ ܕܦܢܩܠܝܛܘܣ
ܡ̈ܕܒܪܬܐ ܦܓ̈ܪܢܝܐ ⁘

*f. 83 r°.

ܚܘܫܒܢܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ܕܥܒܪ̈ܝܐ ⁘

ܘܡܕܡܝܐܝܬ ܚܘܫܒܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܘܕܝܪ̈ܚܐ ܕܣܘܪ̈ܝܐ..

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܣܘܪ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܫܡܫܢܝ̈ܬܐ
ܘܝܪ̈ܚܝܗܘܢ ܣܗܪ̈ܢܝܐ: ܡܫܬܟܚ̈ܢ ܒܢܝܗܘܢ ܕܫܢ̈ܝܗܘܢ
ܬܪܬܥܣܪܬ ܝܪ̈ܚܐ ܘܒܝܢܝܗܘܢ ܬܠܬܥܣܪܬ ܝܪ̈ܚܐ. ܘܟܠ
ܫܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܬܪܬܥܣܪ ܝܪ̈ܚܝܢ ܩܪܝܢ ܠܗ̇ ܫܘܝܬܐ. ܘܟܠ
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܬܠܬܥܣܪ ܝܪ̈ܚܝܢ ܩܪܝܢ ܠܗ̇ ܟܒܝܫܬܐ. ܘܒܢܝܢܐ
ܕܝܪ̈ܚܐ ܝܗܘ̈ܕܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ
ܘܬܪܬܥܣܪܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ
ܦܠܓܘ̈ܬܐ. ܘܟܠ ܫܥܬܐ ܐܠܦ ܘܬܡܢܝܢ ܦܠܓܘ̈ܬܐ.
ܘܟܠ ܫܢܬܐ ܫܘܝܬܐ ܗܘܝܐ ܬܠܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ
ܘܐܪܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܬܡܢܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܬܡܢܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܘܫܬ ܦܠܓܘ̈ܬܐ. ܘܟܠ ܫܢܬܐ ܟܒܝܫܬܐ ܗܘܝܐ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ
ܫܥܐ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܫܥ ܦܠܓܘ̈ܬܐ.
ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘ̈ܪܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܚܘܫܒܢܐ ܗܢܐ:
ܕܫܘܪܝܐ ܕܒܪܝܬܐ ܗܘ̣ܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܒܘܥܬܐ ܩܕܡܝܬܐ:
ܘܪܫܡܗ ܕܬܫܪܝ ܐܝܬܘܗܝ ܒܫܢܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܒܪܝܫܝܬ
ܒܗܘܡܐ ܕܒܗ ܐܬܒܪܝ ܐܕܡ: ܗܘ ܕܝܢ ܒܗܘܢ ܒܪܘܒܬܐ
ܒܫܘܪ ܫܒܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܕܐܝܬܡܬܐ: ܘܕܡܝܢ ܐܕܡ
ܘܒܕܡܐ ܠܫܘܪ ܡܢܝܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ
ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܢܝܢ.. ܘܟܕ ܢܦܩܝܢ
ܕܢܗܘܘܢ ܒܐܝܢܐ ܢܡܘܣܐ ܘܒܐܝܢܐ ܫܢܬܐ ܘܒܐܝܢܐ
*ܦܠܓܘ̈ܬܐ ܒܬܠܝܢ ܒܗܠܒܗ ܕܬܫܪܝ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܕܡܝܐ — * f. 83 v°.
ܕܝܪ̈ܚܝܗܘܢ: ܒܡܦܩܝܢ ܟܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܫܢ̈ܝܐ
ܕܒܪܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܐܝܟ ܕܒܝܢܝܗܘܢ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ
ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܦܩܝܢ ܠܟܠܗܝܢ
ܬܫܥܣܪ̈ܐ ܬܫܥܣܪ̈ܐ ܫܢܝܢ. ܘܟܠ ܙܒܢܐ ܫܢܬܐ ܕܡܦܩܝܢ
ܬܫܥܣܪ̈ܐ ܫܢܝܢ ܫܩܘܠ ܬܪܝܢ ܢܦܩܝܢ ܘܫܬܬܚܫܒܢܐ

ܫܢܝܢ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܡܦܩܬܐ. ܘܗܠܝܢ
ܕܦܫܝܢ ܟܪܝܟ ܡܢ ܬܫܥܡܐܐ ܫܢܝܢ: ܫܠܡܝܢ ܠܟܠ ܫܢܝܬܐ
ܫܢܘܬܐ ܕܒܗܝܢ ܐܪܒܥܐ ܝܘܒܠܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܒܥܝܢ
ܘܬܡܢܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܡܦܩܬܐ. ܘܠܟܠ ܫܢܝܬܐ
5 ܒܫܢܬܐ ܚܡܫܐ ܝܘܒܠܝܢ ܘܒܫܢܝܢ ܘܚܕܐ ܫܢܐ
ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܬܡܢܐܝܢ ܘܬܫܥ ܡܦܩܬܐ. ܘܡܦܩܬܐ
ܕܬܡܢܝܢ ܒܟܪܘܢ ܟܠ ܐܠܦ ܘܬܡܢܐܝܢ ܡܦܩܬܐ ܒܫܢܝܢ
ܚܕܐ ܫܢܐ: ܘܡܦܩܝܢ ܠܗ ܟܠ ܫܢܐ. ܘܟܠ ܒܫܢܝܢ
ܘܐܪܒܥ ܫܢܝܐ ܚܕ ܝܘܡܐ: ܘܡܦܩܝܢ ܠܗ ܟܠ ܢܘܒܬܐ.
10 ܘܢܘܒܬܐ ܘܫܢܝܐ ܘܡܦܩܬܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܒܡܦܩܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܚܡܫܐ ܝܘܒܠܝܢ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܫܢܝܢ ܕܡܢ
ܪܡܫܐ ܕܚܘܫܒܐ ܕܫܢܝ، ܒܪܝܬܐ ܘܒܕܡܐ. ܠܡܘܠܝܗ
ܕܬܫܪܝ، ܘܡܦܩܝܢ ܠܗ ܒܫܒܘܥܐ. ܘܗܘ ܡܐܐ ܕܦܐܫ ܗܘܐ
ܡܘܠܕܗ ܕܬܫܪܝ، ܕܗܘ ܫܢܬܐ. ܘܐܦ ܝܬܝܪ ܕܢܕܥܘܢ
15 ܡܘܠܕܗ ܕܢܝܣܢ: ܡܦܩܝܢ ܟܠ ܡܘܠܕܐ ܕܬܫܪܝ، ܒܫܢܬܐ
ܫܢܘܬܐ ܬܪܝܢ ܝܘܒܠܝܢ ܘܐܪܒܥ ܫܢܝܢ ܘܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܡܦܩܬܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܒܒܫܢܬܐ ܬܠܬܐ
ܝܘܒܠܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܫܢܝܢ ܘܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܕܐ
ܡܦܩܬܐ. ܘܡܦܩܝܢ ܡܢ ܗܘ ܡܐܐ ܕܡܬܟܢܫ ܫܒܘܥܐ
20 ܐܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܝܬܝܪ ܡܢ ܫܒܘܥܐ. ܘܗܘ ܡܐܐ ܕܦܐܫ
ܒܗ ܡܬܝܠܕ ܢܝܣܢ.. ܘܡܐܐ ܕܝܬܝܪ ܕܢܕܥܘܢ ܡܘܠܕܐ
ܕܚܕ ܡܢ ܢܝܣܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܫܢܬܐ ܫܠܡܝܢ ܠܟܠ ܢܝܣܢܐ
ܡܫܬܠܡܐ ܕܡܢ ܪܝܫ ܫܢܬܐ ܘܡܕܒܪܐ ܠܢܝܣܢܐ ܗܘ: ܚܕ
ܝܘܡܐ ܘܬܪܬܥܣܪܐ ܫܢܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܠܬ
25 ܡܦܩܬܐ. ܘܡܦܩܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܘܠܕܐ ܕܫܢܬܐ.
ܘܡܦܩܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܒܘܥܐ: ܘܗܘ ܡܐܐ ܕܦܐܫ ܗܘܐ
ܡܘܠܕܐ ܕܢܝܣܢ ܗܘ. ܘܝܕܝܥܐ ܕܫܢܬܐ ܒܒܫܢܬܐ
ܐܝܬܘܗܝ، ܕܡܦܩܝܢ ܫܢܝܐ ܡܫܬܠܡܢܝܬܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܬܫܥܡܐܐ ܬܫܥܡܐܐ: ܘܐܦ ܦܫܝܢ ܠܗܘܢ ܬܪܬܝܢ ܐܘ
30 ܚܡܫ ܐܘ ܫܒܥ ܐܘ ܥܣܪ ܐܘ ܬܠܬܥܣܪܐ ܐܘ
ܫܬܬܥܣܪܐ ܐܘ ܬܫܥܬܥܣܪܐ ܫܢܬܐ ܗܝ، ܒܒܫܢܬܐ.

ܘܐܦ ܦܢ̈ܝܡ ܣܦܪ ܡܢ ܗܠܝܢ܆ ܫܢܬܐ ܗܝ ܫܘܢܝܬܐ. ܘܡܛܠ
ܕܠܐ ܒܟܠܗܝܢ ܪܫܡܗ ܕܬܫܪ، ܢܡܘܣܐ ܕܫܒܫܒܬܐ ܘܠܐ
ܢܡܘܣܐ ܕܐܪܒܫܒܬܐ ܘܠܐ ܢܡܘܣܐ ܕܓܪܘܒܬܐ. ܦܫܛܘ
ܠܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܩܢܘܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܢܦܩܝܢ ܒܐܝܢܐ ܢܡܘܣܐ
5 ܕܗܢ ܕܢܬܒܥܒܕ ܪܫܡܗ ܕܬܫܪ، ܒܟܠ ܫܢܬܐ܆ ܕܐܝܢܐ ܗܝ
ܫܢܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ. ܘܐܝܢܐ ܗܝ ܡܡܨܥܬܐ. ܘܐܝܢܐ
ܗܝ ܚܣܝܪܬܐ. ܘܫܢܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܒܟܠܗܝܢ
ܠܡܪܚܫܘܗܝ ܘܠܦܣܠܘ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝܢ. ܘܫܢܬܐ
ܡܡܨܥܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܠܡܪܚܫܘܗܝ ܒܦܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܝܘܡܝܢ.
10 ܘܠܦܣܠܘ ܬܠܬܝܢ ܝܘܡܝܢ. ܘܫܢܬܐ ܚܣܝܪܬܐ ܒܟܠܗܝܢ
ܠܡܪܚܫܘܗܝ ܒܦܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܝܘܡܝܢ ܘܠܦܣܠܘ *ܒܦܪܝܢ *f. 84 r°.
ܘܬܫܥܐ ܝܘܡܝܢ.

ܘܐܦ ܫܪܪܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܪܝܚܐ ܣܗܪܝܐ ܝܕܥ ܢܗܘܪܐ܆
ܐܠܐ ܠܐ ܫܪܪ ܢܫܒܥܐ ܕܐܙܗܪܘܗܝ ܡܛܠ ܚܠ̈ܠܬܐ
15 ܣܓܝܐܬܐ܆ ܕܒܬܘܒܐ ܐܣܪܐ ܕܝܠܝܕܐ ܦܪܘܩܝܢ ܠܗܝܢ
ܕܡ ܡܢܝܘܣ ܕܙܠܝܢ ܒܗ̇، ܕܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܐܬܒܪ،
ܒܒܒܐ ܕܫܘܚܬܐ ܣܬܘܝܬܐ. ܘܒܗ̇، ܕܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܐܡܪ
ܘܡܕܡܐ ܠܫܘܪ ܡܣܝܐ ܕܐܠܡܣܛܪܘܦ. ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ
ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܢܝܢܐ ܬܘܒ
20 ܕܡܛܠ ܐܝܕܐ ܥܠܬܐ ܥܒܕܘ ܠܫܢܬܐ ܐܠܦ ܘܬܡܢܐܝܢ
ܩܦܝܣܬܐ܆ ܘܕܡܛܠ ܡܢܐ ܠܐ ܒܟܠܗܝܢ ܠܪܫܡܗ ܕܬܫܪ،
ܒܝܘܡ ܚܕܫܒܬܐ ܘܠܐ ܒܝܘܡ ܐܪܒܥܫܒܬܐ ܘܠܐ ܒܝܘܡ
ܥܪܘܒܬܐ܆ ܘܠܡܒܥܐ ܐܢ̱ ܦܕܡ ܡܘܠܕܗ ܕܬܫܪܝ ܐܘ
ܡܫܬܘܚܪ ܚܕܐ ܩܦܝܣܬܐ܆ ܦܕܡ ܪܫ ܫܢܬܐ ܐܘ
25 ܡܫܬܘܚܪ ܬܪܝܢ ܝܘܡܝܢ. ܡܫܪܝܐ ܕܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ.
ܘܡܢܝܢܐ ܬܘܒ ܕܠܐ ܫܪܪ ܚܫܒܢܗܘܢ ܘܕܠܐ ܓܠܝܐ
ܠܪܘܚܐ ܕܡܠܩܢܐ ܡܕ̈ܡܝܐ. ܘܕܠܬܘܗܝ، ܡܕܡܝܐ ܐܝܟ
ܕܐܡܪܝܢ. ܘܡܢܝܢܐ ܬܘܒ ܕܐܝܕܝܐ ܥܕܠܘܗ، ܡܢ ܠܘܬ
ܫܪܟܐ ܕܩܢܝܐ ܒܬܘܩܐ܆ ܘܡܢܘ ܡܕܡܝܐ ܕܥܕܠܗ ܘܐܟܦܗ
30 ܠܘܬ ܢܗܘܪܐ܆ ܘܕܐܝܢܐ ܦܫܛܘ ܫܬܐܣܬܗ ܕܢܘܫܒܢܐ
ܕܦܠܓܐ ܡܢ ܡܕܡ. ܘܐܝܢܐ ܡܢܝܢ ܘܡܬܒܠܒܠ ܒܒܒܐ

ܗܢܐ܆ ܘܠܐ ܓܠܝܢ ܠܒܢܝܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܗܦܟܘܗܝ. ܘܒܠܗܝܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܚܘܝܢ ܠܗ ܫܪܝܪܘܬܐ ܕܪ̈ܚܡܝܗܘܢ
ܘܫܘ̈ܒܚܗܘܢ.
ܘܗܫܐ ܢܬܢ ܦܐܡ ܐܢܐ ܡܘܢܐ ܐܪܒܥܐ ܕܒܢܝܗܘܢ
ܡܬܝܕܥ ܒܠܠܐ ܕܫܥܬܐ ܘܕܪ̈ܡܫܐ.
ܡܘܢܐ ܩܕܡܝܐ܀ ܟܠ ܫܥܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ̇ ܢܘܗܪܐ ܒܒܝܫܐ
ܘܡܬܠܒܝܢ ܒܨܠܘܬܗ ܕܬܫܪܝ، ܡܕܡ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ
ܘܫܪܐ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܡܢ ܫܒܥܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܢܘܡܐ
ܕܒܪܘܟܬܐ̇. ܗ̇ܘܐ ܪܫ ܫܥܬܐ ܢܘܡܐ ܕܫܒܬܐ: ܘܫܥܬܐ
ܗܝ ܢܘܗܪܬܐ. ܘܪܫ ܫܥܬܐ ܕܒܬܪܗ̇ ܢܘܡܐ
ܕܫܡܫܒܬܐ. ܘܐܦ ܒܬܠܬܝܢ ܒܨܠܘܬܗ ܕܬܫܪܝ، ܟܬܒ ܗܢܐ
ܦܣܘܩܐ܆ ܫܥܬܐ ܗܝ ܕܡܫܠܡܬܐ. ܘܗ̇ܘܐ ܪܫ ܫܥܬܐ
ܕܒܬܪܗ̇ ܢܘܡܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܗ̇ܘܐ ܒܗ̇، ܫܥܬܐ
ܢܘܗܪܐ ܒܒܝܫܐ܆ ܘܠܐ ܒܫܥܬܐ ܕܒܬܪܗ̇: ܘܗܘܐ ܒܨܠܘܬܗ
ܕܬܫܪܝ، ܡܕܡ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܐ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܫܒܬܐ
ܡܕܡܝܬܐ[1] ܕܠܠܝܐ[2] ܕܒܪܘܟܬܐ: ܗܘܐ ܪܫܐ ܕܫܥܬܐ ܗ̇ܝ
ܢܘܡܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܫܥܬܐ ܗܝ ܢܘܗܪܬܐ. ܘܗ̇ܘܐ ܪܫ
ܫܥܬܐ ܕܒܬܪܗ̇ ܢܘܡܐ ܕܬܠܬܫܒܬܐ. ܘܐܦ ܗ̇ܘܐ
ܒܨܠܘܬܗ ܕܬܫܪܝ، ܟܬܒ ܗܢܐ ܦܣܘܩܐ܆ ܗ̇ܘܐ ܪܫ ܫܥܬܐ
ܗ̇ܝ ܢܘܡܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܫܥܬܐ ܗܝ ܢܬܪܬܐ. ܘܗ̇ܘܐ ܪܫ
ܫܥܬܐ ܕܒܬܪܗ̇ ܢܘܡܐ ܕܫܡܫܒܬܐ܀
ܡܘܢܐ ܕܬܪܝܢ܀ ܟܠ ܫܥܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ̇ ܢܘܗܪܐ ܒܒܝܫܐ.
ܘܗܘܐ ܒܨܠܘܬܗ ܕܬܫܪܝ، ܡܕܡ ܫܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܡܫ
ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܡܢ ܫܒܥܐ ܫܒܥܣܪܬܐ ܕܠܠܝܐ
ܕܐܪܒܥܒܫܒܐ ܗ̇ܘܐ ܪܫ ܫܥܬܐ ܗ̇ܝ ܢܘܡܐ
ܕܫܡܫܒܫܒܐ. ܘܫܥܬܐ ܗܝ ܢܘܗܪܬܐ. ܘܗ̇ܘܐ ܪܫ
ܫܥܬܐ ܕܒܬܪܗ̇ *ܢܘܡܐ ܕܬܠܬܫܒܬܐ. ܘܐܦ ܗ̇ܘܐ
ܒܨܠܘܬܗ ܕܬܫܪܝ، ܟܬܒ ܗܢܐ ܦܣܘܩܐ܆ ܗܘܐ ܪܫܗ̇

*f. 84 v°.

[1] Voces in marg. scriptae; at versio arabica eas in textu refert. — [2] Vox correcta; primum scripserat : ܢܘܡܐ, ut videtur.

ܕܫܥܬܐ ܗ̇ܝ، ܝܘܡܐ ܕܚܕܒܫܒܐ: ܘܫܥܬܐ ܗܝ،
ܡܫܠܡܢܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܪܫ ܫܥܬܐ ܕܒܬܪܗ̇ ܝܘܡܐ
ܕܚܕܒܫܒܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܗܘ̇ܐ ܒܗ̇ܝ، ܫܥܬܐ ܢܘܪܐ
ܒܟܝܢܐ܆ ܘܗܘܐ ܡܫܠܡܘܬܗ̇ ܕܬܫܪܝ، ܣܟܘܡ ܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥ
ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܒܗܝܢ ܫܥܬܐ ܒܣܘܪܝܬܐ ܕܠܠܝܐ
ܕܚܕܒܫܒܐ܆ ܗܘܐ ܪܫ ܫܥܬܐ ܗ̇ܝ، ܝܘܡܐ
ܕܚܕܒܫܒܐ. ܘܫܥܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܡܨܥܬܐ. ܘܪܫ ܫܥܬܐ
ܕܒܬܪܗ̇ ܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܡܫܠܡܘܬܗ̇
ܕܬܫܪܝܢ[1] ܒܬܪ ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ. ܗܘܐ ܪܫ ܫܥܬܐ ܗ̇ܝ،
ܝܘܡܐ ܕܚܕܒܫܒܐ܆ ܘܫܥܬܐ ܗ̇ܝ، ܬܠܝܬܝܬܐ. ܘܪܫ
ܫܥܬܐ ܕܒܬܪܗ̇ ܝܘܡܐ ܕܬܠܬܒܫܒܐ.:.
ܩܢܘܢܐ ܕܬܠܬܐ.:. ܟܠ ܫܥܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ̇ ܢܘܪܐ ܒܟܝܢܐ:
ܘܗܘܐ ܡܫܠܡܘܬܗ̇ ܕܬܫܪܝ، ܣܟܘܡ ܫܥܬܐ ܫܒܝܥܝܬܐ
ܕܐܝܡܡܐ ܕܬܠܬܒܫܒܐ: ܗܘܐ ܪܫ ܫܥܬܐ ܗ̇ܝ، ܝܘܡܐ
ܕܬܠܬܒܫܒܐ. ܘܫܥܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܡܨܥܬܐ. ܘܪܫ ܫܥܬܐ
ܕܒܬܪܗ̇܆ ܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܒܫܒܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܗܘ̇ܐ ܒܗ̇ܝ،
ܫܥܬܐ ܢܘܪܐ ܒܟܝܢܐ܆ ܘܗܘܐ ܡܫܠܡܘܬܗ̇ ܕܬܫܪܝ، ܣܟܘܡ
ܡܐܬܝܢ ܘܐܪܒܥ ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܒܗܝܢ ܫܥܬܐ ܒܣܘܪܝܬܐ
ܕܠܠܝܐ ܕܬܠܬܒܫܒܐ ܗܘܐ ܪܫ ܫܥܬܐ ܗ̇ܝ، ܝܘܡܐ
ܕܬܠܬܒܫܒܐ. ܘܫܥܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܡܨܥܬܐ. ܘܗ̇ܘܐ ܪܫ
ܫܥܬܐ ܕܒܬܪܗ̇ ܝܘܡܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ̇ܐ ܡܫܠܡܘܬܗ̇
ܕܬܫܪܝ، ܒܬܪ ܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ̇ܐ ܪܫܗ̇ ܕܫܥܬܐ ܗ̇ܝ،
ܝܘܡܐ ܕܚܕܒܫܒܐ. ܘܫܥܬܐ ܗ̇ܝ، ܬܠܝܬܝܬܐ. ܘܗܘ̇ܐ
ܪܫ ܫܥܬܐ ܕܒܬܪܗ̇ ܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ.:.
ܩܢܘܢܐ ܕܐܪܒܥܐ.:. ܟܠ ܫܥܬܐ[2] ܕܐܝܬ ܒܗ̇ ܢܘܪܐ
ܒܟܝܢܐ: ܘܗܘ̇ܐ ܡܫܠܡܘܬܗ̇ ܕܬܫܪܝ، ܣܟܘܡ ܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܬܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܒܗܝܢ ܫܥܬܐ ܬܫܝܥܝܬܐ

[1] Sic ms.; alias melius : ܬܫܪܝ. — [2] Hic in marg. scripta est, secunda manu, vox ܒܟܝܢܬܐ, interpretatio nempe vocum : ܕܐܝܬ ܒܗ̇ ܢܘܪܐ ܒܟܝܢܐ.

ܕܐܝܡܡܐ ܕܚܡܫܒܫܒܐ ܗܘܐ ܪܫ ܫܢܬܐ ܗܝ، ܢܡܘܣܐ
ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ: ܘܫܢܬܐ ܗܝ، ܫܦܝܪܬܐ. ܘܪܫ ܫܢܬܐ
ܕܒܬܪܗ ܢܡܘܣܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܕܬܫܪܝ،
ܒܬܪ ܗܢܐ ܦܘܣܡܐ. ܗܘܐ ܪܫܗ ܕܫܢܬܐ ܗܝ، ܢܡܘܣܐ
5 ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ. ܘܫܢܬܐ ܗܝ، ܝܬܝܪܬܐ. ܘܪܫ ܫܢܬܐ
ܕܒܬܪܗ ܢܡܘܣܐ ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ. ܘܐܦ ܠܐ ܗܘܐ ܒܗ،
ܫܢܬܐ ܢܘܚܐ ܒܚܘܫܒܐ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ:
ܘܗܘܐ ܟܠܒܗ ܕܬܫܪܝ، ܡܢ ܕܟܢܘܢ ܘܐܕܪ ܡܦܬܢܝܬܐ
ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܒܡܦܢܝܬܐ ܕܠܠܝܐ ܕܥܪܘܒܬܐ: ܗܘܐ ܪܝܫ
10 ܫܢܬܐ ܗܝ، ܢܡܘܣܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܫܢܬܐ ܗܝ، ܫܦܝܪܬܐ. ܘܪܫ
ܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ ܢܡܘܣܐ ܕܬܠܬܒܫܒܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ
ܒܟܠܗ ܕܬܫܪܝ، ܒܬܪ ܗܢܐ ܦܘܣܡܐ. ܗܘܐ ܪܝܫ ܫܢܬܐ
ܗܝ، ܢܡܘܣܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܫܢܬܐ ܗܝ، ܝܬܝܪܬܐ. ܘܪܝܫ ܫܢܬܐ
ܕܒܬܪܗ ܢܡܘܣܐ ܕܡܫܒܚܫܒܐ. ܘܟܠ ܫܢܬܐ[1] ܕܐܝܬ ܒܗ
15 ܢܘܚܐ ܒܚܘܫܒܐ. ܘܗܘܐ ܟܠܒܗ ܕܬܫܪܝ، ܒܬܪ ܫܡܫܐܐ
ܘܬܡܢܐܝܢ ܘܫܒܥ ܡܦܬܢܝܬܐ ܕܡܢ ܫܢܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ
ܕܐܝܡܡܐ ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ ܗܘܐ ܪܫܗ ܕܫܢܬܐ ܗܝ، ܢܡܘܣܐ
ܕܬܠܬܒܫܒܐ. ܘܫܢܬܐ ܗܝ، ܡܡܨܥܬܐ. ܘܪܫ ܫܢܬܐ
ܕܒܬܪܗ ܢܡܘܣܐ ܕܬܪܝܢܒܫܒܐ.

(*Hic desideratur folium*[2].)

20 * ܫܘܒܩܢܐ ܕܠܠܝܐ ܕܫܡܫ ܕܝܘܡܬܐ ܒܡܩܪܒܬܐ — *f. 85 v°.
ܕܪܘܚܐ ܕܦܘܪܣܐ .:.

ܕܒ ܕܝܢ ܕܒܪ ܒܐܝܠܐ ܢܘܚܐ ܡܢ ܢܘܚܐ ܕܦܘܪܣܐ.
ܘܒܫܡܫܐ ܒܗ ܐܝܬܝܗܝܢ ܒܡܠܘܗ ܕܫܡܫ ܕܝܘܡܬܐ ܒܫܢܬܐ
ܘܡܫܡܫܬܐ ܕܒܪܫܝܬ ܐܝܟ ܕܒܢܝܢܗܘܢ ܘܫܘܟܠܠܗܘܢ:

[1] Hic manus secunda depinxit signum, scripsit in marg. : ܒܫܢܬܐ, et, appositis punctis supernis, quattuor voces sequentes delendas esse indicavit; sed rectas esse demonstrat versio arabica. — [2] Fol. 85 r° ad recipiendam tabulam dispositum fuit, sed tota scriptura evanuit; vix apparent vestigia linearum et aliquot signorum.

ܫܡܠܝ ܫܢ̈ܝܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܕܒܪܝܬܐ ܘܥܕܡܐ ܠܫܢܬܐ
ܕܢܦܩܬ ܡܢܟ ܫܢܬܐ ܕܒܗ̇ ܥܒܪ ܒܡܟܬܒܢܘܬܐ ܗܕܐ܆
ܕܐܬܢܝܗ̇ ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܫܬܟܚ ܕܐܬܢܝܗܝܢ ܐܝܟ ܪܚܫܢܗܘܢ
ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫܢ̈ܝܢ
ܡܫܬܟ̈ܠܠܬܐ. ܘܚܘܫܒܢܗܘܢ ܒܝܘܡ ܕܢܘܚܐ ܒܡܘܠܕܗ
ܕܝܫܘܥ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܒܗܘܢ܆ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܠܟܐ ܕܫܡܫܡܫܟܐ ܒܗܘܢ ܒܐܕܪ܆ ܒܬܪ ܡܒ̈ܝܒܘ
ܫܡܫܐ ܒܫܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝ̈ܢ ܡܦ̈ܢܝܬܐ ܕܡܢ
ܫܒܬܐ. ܘܡܦܠܠ ܕܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܘܫܬ ܫܢ̈ܝܢ ܕܡܢ ܒܪܫܝܬ ܘܥܕܡܐ ܠܫܢܬܐ ܗܕܐ ܗܘ̈ܝܢ
ܡ̈ܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܘܚܕ ܚܘܕܪ̈ܐ[1] ܕܬܫܥܣܪܝܘܬܐ ܘܫܒܥ
ܫܢ̈ܝܢ. ܘܟܠ ܚܘܕܪܐ ܡܢ ܚܘܕܪ̈ܐ ܕܬܫܥܣܪܝܘܬܐ ܗܘܐ
ܫܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ
ܘܫܬܬܚܡܣܪ̈ܐ ܫܥ̈ܝܢ. ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ
ܡܦ̈ܢܝܬܐ. ܘܟܠ ܫܢܬܐ ܫܡܫܝܬܐ ܗ̇ܘܝܐ ܬܠܬܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܝ̈ܘܡܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܫܥ̈ܝܢ ܘܬܡܢܡܐܐ
ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܡܦ̈ܢܝܬܐ. ܘܟܠ ܫܢܬܐ ܒܣܗܪܐ ܫܬܐ ܬܠܬ
ܡ̣ܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬܐ ܝ̈ܘܡܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ ܫܥܐ
ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܫܥ ܡܦ̈ܢܝܬܐ. ܘܫܢܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܘܕܪܐ ܕܬܫܥܣܪܝܘܬܐ ܘܬܠܬܝܢܬܐ
ܘܪܒܝܥܝܬܐ ܘܫܬܬܝܬܐ ܐܬܝܗܝܢ ܫܢ̈ܬܐ܆ ܘܬܪܝܢܬܐ
ܘܚܡܝܫܝܬܐ ܘܫܒܝܥܝܬܐ ܟܒ̈ܝܫܬܐ. ܗ̇ܘܝܢ ܝܘܡ̈ܬܐ
ܕܡܢ ܒܡܘܠܕܗ ܕܝܫܘܥ ܕܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܫܝܬ
ܘܥܕܡܐ ܠܡܘܠܕܗ ܕܝܫܘܥ ܕܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܐܡ̣ܪܢ: ܐܝܟ
ܪܚܫܐ ܘܚܘܫܒܢܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܠܦ ܐܠܦ̈ܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ
ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܝܘܡܐ ܘܫܬ ܫܥ̈ܝܢ ܘܡܐܬܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ

[1] Sic, etiam versio arabica; legendum : ܚܘܕܪܐ, vel probabilius : ܚܘܕܪ̈ܐ [ܚܘܕܪܐ ܕܡܢ]; cf. p. 97, l. 12.

ܡܦܩܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܪܒܥ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܘܫܬ ܫܢ̈ܝܢ ܦܘܪ̈ܣܬܐ ܗܘ̈ܝ܆ ܐܠܦ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ
ܘܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܘܐܪܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ. ܒܫܬܒܥܐ ܬܘܪܘܬܐ ܕܒܢܬ ܫܢ̈ܝܐ
ܦܘܪ̈ܣܬܐ ܘܫܢ̈ܝܐ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܬܪܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ ܘܫܒܥܡܐ̈ܐ
ܫܢ̈ܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥ ܡܦܩܢܘܬܐ. ܘܒܪ ܡܦܣܩܝܢ
ܠܗܕܐ ܬܘܪܘܬܐ ܟܠ ܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܐܕܪ
ܒܙܒܢܐ ܕܡܘܠܕܗ ܕܢܘܚ ܒܫܢܬܐ ܕܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܬܫܥ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ܆ ܗܘ ܕܝܢ ܬܫܬܡܫܪ
ܫܢ̈ܝܢ ܘܫܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܣܪ̈ܐ ܡܦܩܢܘܬܐ܆ ܡܬܒܥܐ ܠܢ
ܕܢܐܡܪ ܘܚܕ ܘܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܡܦܩܢܘܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܕܐܬܝܢ
ܡܘܠܕܗ ܕܢܘܚ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܒܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܫܝܬ
ܐܝܟ ܙܒܢܝܗܘܢ ܘܡܫܒܚܢܝܗܘܢ ܒܢܘܡ ܕܒܫܒܥܐ
ܒܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܒܐܕܪ܆ ܒܬܪ ܕܒܛܪ ܡܢ ܐܡܒܘܒܐ ܫܢܬ
ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܡܦܩܢܘܬܐ..
ܘܒܪ ܡܢܝܢ ܕܢܘܚܐ ܒܟܠ ܫܢܬܐ ܒܚܡܫܐ ܒܐܕܪ ܐܘ
ܒܢܝܣܢ ܢ̈ܦܠܐ ܦܘܪ̈ܣܬܐ ܡܬܒܝܢ *ܡܘܠܕܗ ܕܢܘܚ *f. 86 r°.
ܕܝܘܡܢܐ܆ ܦܝܪܝܢ ܡܕܡܢܐ ܕܒܢܝܗ ܡܬܝܠܕܐ ܗܕܐ.
ܘܒܫܢܝܢ ܫܢܝܐ ܕܟܬܒܬܐ ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܡܛܠ ܕܟܠ
ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫܢ̈ܝܢ ܦܘܪ̈ܣܬܐ ܗܘ̈ܝ ܝܬܝܪ ܡܢ ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ
ܫܢ̈ܝܐ ܒܒܪ̈ܝܬܐ ܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ ܘܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܡܦܩܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܫܝܬ ܐܬܝܢ
ܡܘܠܕܗ ܕܢܘܚ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܒܪ ܢܦܩ ܗܘ̇ܐ ܡܢ ܐܕܪ
ܕܢܐܡܪ ܘܚܕ ܘܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܡܦܩܢܘܬܐ. ܦܝܫ ܬܘܒ ܫܢܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܚܕ ܘܡܐܐ ܒܐܕܪ ܘܬܡܢܝܢ̈ܐ
ܫܢ̈ܝܢ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܡܦܩܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ
ܕܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ̇ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܬܪܝܢܬܐ܆ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܫܒܥܐ
ܕܝܘܡܢܐ ܒܒܢܫܬܐ. ܘܒܫܒܥܢܐ ܕܦܘܪ̈ܣܐ ܫܒܘܥܬܐ܆
ܘܫܢܬܐ ܒܒܢܫܬܐ ܕܝܘܡܢܐ ܗܘܝܐ ܬܠܬܡܐܐ

ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܠܬܐ ܢܦܩܢ: ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܪܐ ܫܒܥܐ
ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬܫܥ ܡܦ̈ܩܢܬܐ. ܐܘܣܦ
ܠܢܦܩܬܐ ܘܫܢ̈ܝܐ ܘܠܡܦ̈ܩܢܬܐ ܗܠܝܢ ܟܠ ܢܦܩܬܐ
ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܕܪ ܒܪܝܫ ܕܡܘܒܠܗ ܕܝܘܡ ܒܫܢܬܐ
ܡܪܟܢܬܐ. ܗܘܘ ܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܢܦܩܢ
ܘܫܒܥܡܐܐ ܚܡܫܝܢ ܘܐܠܦܐ ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥ ܡܦ̈ܩܢܬܐ.
ܘܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܒܝܘܡܝܢ ܫܢܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܫܘܝܬܐ.
ܕܐܬܝܗ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܒܥܐ ܢܦܩܢ: ܒܪ
ܐܬܝܗ ܫܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ: ܦܫܘ ܐܪܒܥܝܢ ܢܦܩܢ
ܘܫܒܥܡܐܐ ܚܡܫܝܢ ܘܐܠܦܐ ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥ ܡܦ̈ܩܢܬܐ.
ܘܡܢ ܢܦܩܢ ܠܐܕܪ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܢܘܡܐ: ܐܫܬܒܩ ܡܒܘܠܗ
ܕܝܘܡ: ܒܪ ܢܦܩ ܡܢ ܝܘܡ ܬܫܥܐ ܢܦܩܢ ܘܫܒܥܡܐܐ
ܚܡܫܝܢ ܘܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܒܥ ܡܦ̈ܩܢܬܐ. ܘܒܠܗܕܐ
ܦܢܝܢ ܬܘܒ ܒܝܘܡܐ ܕܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܡܘܠܕܐ ܬܫܥܐ
ܢܦܩܢ ܒܝܘܡ ܘܫܒܥܡܐܐ ܚܡܫܝܢ ܘܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ
ܘܫܒܥ ܡܦ̈ܩܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ
ܕܬܫܡܫܘܬܐ ܕܗܘܪ̈ܡܐ ܐܬܝܗ ܫܘܝܬܐ: ܐܘܣܦܢ ܟܠ
ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܢܦܩܬܐ ܕܐܕܪ
ܕܐܬܝܗܘܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ. ܘܫܢܬܐ ܫܘܝܬܐ ܕܗܘܪܡܐ
ܕܐܬܝܗ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܢܦܩܢ ܘܬܡܢܐ
ܚܡܫܝܢ ܘܬܡܢܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܡܦ̈ܩܢܬܐ. ܘܐܬܒܥܫ
ܠܝ ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܬܝܢ ܢܦܩܢ: ܘܬܡܢܡܐܐ
ܘܒܡܫܝܢ ܘܬܠܬ ܡܦ̈ܩܢܬܐ ܕܡܢ ܫܒܬܐ: ܘܡܢ ܐܪܒܥܝܢ
ܒܝܘܡܝܢ ܫܢܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܒܒܫܢܬܐ: ܕܐܬܝܗ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܫܬܐ ܢܦܩܢ. ܒܪ ܐܬܝܗ ܗܘܬ
ܫܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ: ܦܫܘ ܠܝ ܒܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥܐ ܢܦܩܢ
ܘܬܡܢܡܐܐ ܘܒܚܡܫܝܢ ܘܬܠܬ ܡܦ̈ܩܢܬܐ ܕܡܢ ܫܒܬܐ:
ܘܟܠ ܗܕܐ ܦܢܝܢ ܬܘܒ ܒܝܘܡܐ ܕܫܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ
ܕܡܘܠܕܐ ܒܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥܐ ܢܦܩܢ ܘܬܡܢܡܐܐ ܘܒܚܡܫܝܢ
ܘܬܠܬ ܡܦ̈ܩܢܬܐ ܕܡܢ ܫܒܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܢܝܢ ܒܪܝܫܐ
ܠܫܘܡܠܝܐ ܕܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫܢܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܟܠ ܫܒܥܝܢ

ܘܫܬ ܫܢ̈ܝܢ ܥܒܪ̈ܝܬܐ ܝܬܝܪ̈ܢ¹ ܡܢ ܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫܢ̈ܝܢ
ܣܘܪ̈ܝܝܬܐ: ܚܡܫ ܫܥ̈ܝܢ ܘܬܡܢܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܡܢܘ̈ܢܬܐ:
ܣܟܡ ܬܠܬ ܒܫܢܬܐ ܕܫܒܥܝܢ ܘܫܬ ܫܢ̈ܝܢ ܕܣܘܪ̈ܝܐ ܕܥܒܪ̈ܝܐ
ܒܡܢܘ̈ܬܐ ܚܡܫ ܫܥ̈ܝܢ ܘܬܡܢܡܐܐ ܘܫܬܝܢ
ܡܢܘ̈ܢܬܐ..
ܡܟܐ ܕܝܢ ܕܨܒܝܢ ܕܢܕܥ ܒܗ̇ ܩܘܢܐ ܗܢܐ: ܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ
ܣܘܪ̈ܝܐ ܘܥܒܪ̈ܝܐ ܒܗ ܡܬܠܝܢ ܡܘܠܕܗ ܕܦܨܚ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ
ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܝܘ̈ܡܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܝܟܢ ܙܒܢܐ ܘܫܒܘܥܢܐ
ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ: ܫܩܠܝܢ *ܒܡܢܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܒܪܝܬܐ ܠܥܘܠܡܐ *f. 86 v°.
ܕܫܢ̈ܝܐ ܡܟܢܫܬܐ: ܘܫܩܠܝܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܘܫܥ̈ܐ ܘܡܢܘ̈ܢܬܐ
ܕܢܦܩܝܢ ܠܗ ܘܢܛܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܫܩܠܝܢ ܠܡܢܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ
ܦܫܝܛܬܐ ܘܫܩܠܝܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܘܫܥ̈ܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܗ ܘܡܛܪܝܢ
ܒܗܘܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܘܫܥ̈ܐ ܘܡܢܘ̈ܢܬܐ ܕܢܦܩܘ ܠܗ ܡܢ
ܫܢ̈ܝܐ ܡܟܢܫܬܐ. ܘܗܘ̇ ܡܟܐ ܕܦܐܫ: ܒܗ ܡܬܝܠܕ ܝܫܘܥ
ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܒܗ̇ ܫܢܬܐ. ܘܐܦ ܨܒܝܢ ܕܢܕܥ ܒܐܝܢܐ
ܝܘܡܐ ܡܬܝܠܕ ܚܕ ܡܢ ܝܘ̈ܡܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ. ܫܩܠܝܢ
ܠܡܢܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ. ܘܫܩܠܝܢ ܠܝܘ̈ܡܬܐ ܘܫܥ̈ܐ ܘܡܢܘ̈ܢܬܐ
ܕܬܠܬ ܫܢ̈ܝܐ ܗܘ̇ ܕܒܥܝܢ ܕܢܕܥ ܒܡܘܠܕܗ. ܘܡܟܢܫܝܢ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܝܘ̈ܡܬܐ ܘܫܥ̈ܐ ܘܡܢܘ̈ܢܬܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܡܢ ܫܢܬܐ ܣܘܪ̈ܝܬܐ ܒܙܒܢܐ ܕܡܘܠܕܗ ܕܝܫܘܥ. ܘܒܡܢܝܢܐ
ܕܗܘ̇ܝ: ܢܩܦܝܢ ܒܗܘܢ ܠܟܠ ܫܢܬܐ ܣܘܪ̈ܝܬܐ ܒܙܒܢܐ
ܕܢܩ̈ܦܬܗ: ܘܡܥܠܝܢ ܡܢ ܫܢܬܐ ܗܘ̇ ܕܒܗ ܐܬܝܠܕ ܝܫܘܥ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܦܫܩܢ ܒܫܢ̈ܝܐ. ܒܗ ܒܗ̇ܝ ܫܢܬܐ ܘܢܩܘܒܐ
ܘܡܢܬܐ ܘܦܫܝܛܬܐ ܡܬܠܝܢ ܡܘܠܕܗ ܕܫܢܬܐ ܗܘ̇.:

¹ Sic textus syr.; sed rectius in vers. arabica : كل ست وسبعين سنة سريانية يزيد على الست والسبعين السنة العبرانية; cf. p. 92, l. 21.

ܐܬܘܬܐ ܡܫܬܥܠܝܬܐ	ܫܘܚܠܦܐ	ܐܬܘܬܐ	ܡܦܩܢܘܬܐ	ܐܬܘܬܐ ܡܫܬܥܠܝܬܐ	ܫܘܚܠܦܐ	ܐܬܘܬܐ	ܡܦܩܢܘܬܐ
ܒܘ	[illegible]	[illegible]	ܦܘ	ܐ.ܐ.ܢܘ	[illegible]	[illegible]	ܚܦ
ܡܒܟ	[illegible]	[illegible]	ܦܡ	ܐ.ܐ.ܦܒܒ	[illegible]	[illegible]	ܢܘ
ܪܒܫ	[illegible]	[illegible]	ܛܒ	ܐ.ܐ.ܒܒܒܫ	[illegible]	[illegible]	ܫܡ
ܫܒܪ	[illegible]	[illegible]	ܪ	ܐ.ܐ.ܦܒܪ	[illegible]	[illegible]	ܡܦ
ܫܦ	[illegible]	[illegible]	ܐ.ܘ	ܐ.ܐ.ܙܘ	[illegible]	[illegible]	ܙܦ
ܛܘ	[illegible]	[illegible]	ܦܡ	ܐ.ܐ.ܙܒܘ	[illegible]	[illegible]	ܚܘ
ܢܠܒ	[illegible]	[illegible]	ܦܒ	ܒ.ܢܒ	[illegible]	[illegible]	ܢܡ
ܦܒܫ	[illegible]	[illegible]	ܛ	ܒ.ܡܒܫ	[illegible]	[illegible]	ܫܦ
ܦܦܪ	[illegible]	[illegible]	ܡܦ	ܒ.ܪܪ	[illegible]	[illegible]	ܡ
ܚܦ	[illegible]	[illegible]	ܐ.ܡ	ܒ.ܪܦ	[illegible]	[illegible]	ܙܘ
ܦܠܘ	[illegible]	[illegible]	ܦܒ	ܒ.ܫܘ	[illegible]	[illegible]	ܚܡ
ܙܢܒ	[illegible]	[illegible]	ܘ	ܒ.ܛܠܒ	[illegible]	[illegible]	ܢܒ
ܙܦܫ	[illegible]	[illegible]	ܫܦ	ܒ.ܢܫ	[illegible]	[illegible]	ܫ
ܐ.ܡܪ	[illegible]	[illegible]	ܡܘ	ܒ.ܢܦܪ	[illegible]	[illegible]	ܦ
ܐ.ܡܡ	[illegible]	[illegible]	ܐ.ܒ	ܒ.ܦܘ	[illegible]	[illegible]	ܙܡ
ܐ.ܪܘ	[illegible]	[illegible]	ܦ	ܒ.ܚܠܘ	[illegible]	[illegible]	ܚܒ
ܐ.ܙܢܒ	[illegible]	[illegible]	ܢܦ	ܒ.ܦܢܒ	[illegible]	[illegible]	ܢ
ܐ.ܫܦܫ	[illegible]	[illegible]	ܫܘ	ܒ.ܦܦܫ	[illegible]	[illegible]	ܪܦ
ܐ.ܛܒܪ	[illegible]	[illegible]	ܡܡ	ܒ.ܙܦܪ	[illegible]	[illegible]	ܘ
ܐ.ܢܒ [a]	[illegible]	[illegible]	ܐ.	ܓ.ܡ	[illegible]	[illegible]	ܙܦ

ܐܬܘܬܐ ܡܫܬܥܠܝܬܐ	ܫܘܚܠܦܐ	ܐܬܘܬܐ	ܡܦܩܢܘܬܐ	ܐܬܘܬܐ ܡܫܬܥܠܝܬܐ	ܫܘܚܠܦܐ	ܐܬܘܬܐ	ܡܦܩܢܘܬܐ
ܓ.ܓ.ܡܘ	[illegible]	[illegible]	ܚ	ܕ.ܦܠܘ	[illegible]	[illegible]	ܦܒ
ܓ.ܓ.ܡܙܒ	[illegible]	[illegible]	ܛܦ	ܕ.ܚܝܒ	[illegible]	[illegible]	ܛ
ܓ.ܓ.ܪܘܫ	[illegible]	[illegible]	ܪܘ	ܕ.ܚܦܫ	[illegible]	[illegible]	ܡܦ
ܓ.ܓ.ܫܒܪ	[illegible]	[illegible]	ܡ	ܕ.ܦܡܪ	[illegible]	[illegible]	ܐ.ܡ
ܓ.ܓ.ܛܦ	[illegible]	[illegible]	ܙܦ	ܕ.ܙܡ	[illegible]	[illegible]	ܦܒ
ܓ.ܓ.ܛܙܘ	[illegible]	[illegible]	ܛܘ	ܗ.ܘ	[illegible]	[illegible]	ܘ
ܓ.ܓ.ܢܒܒ	[illegible]	[illegible]	ܪܡ	ܗ.ܙܒ	[illegible]	[illegible]	ܫܦ
ܓ.ܓ.ܡܒܒܫ	[illegible]	[illegible]	ܒ	ܗ.ܡܡܫ	[illegible]	[illegible]	ܡܘ
ܓ.ܓ.ܚܒܪ	[illegible]	[illegible]	ܦܦ	ܗ.ܪܒܪ	[illegible]	[illegible]	ܐ.ܒ
ܓ.ܓ.ܦ	[illegible]	[illegible]	ܦܘ	ܗ.ܫܒ	[illegible]	[illegible]	ܦ
ܓ.ܓ.ܦܒܘ	[illegible]	[illegible]	ܛܡ	ܗ.ܫܙܘ	[illegible]	[illegible]	ܢܦ
ܓ.ܓ.ܙܢܒ	[illegible]	[illegible]	ܪܒ	ܗ.ܛܒܒ	[illegible]	[illegible]	ܫܘ
ܕ.ܒܫ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	ܗ.ܢܒܫ	[illegible]	[illegible]	ܡܡ
ܕ.ܡܪ	[illegible]	[illegible]	ܦܘ	ܗ.ܡܒܪ	[illegible]	[illegible]	ܐܠܦܐ
ܕ.ܡܦ	[illegible]	[illegible]	ܦܡ	ܗ.ܚ	[illegible]	[illegible]	ܚܦ
ܕ.ܪܘ	[illegible]	[illegible]	ܛܒ	ܗ.ܚܒܘ	[illegible]	[illegible]	ܢܘ
ܕ.ܫܠܒ	[illegible]	[illegible]	ܪ	ܗ.ܦܢܒ	[illegible]	[illegible]	ܫܡ
ܕ.ܛܫ	[illegible]	[illegible]	ܐ.ܘ	ܗ.ܙܒܫ	[illegible]	[illegible]	ܡܒ
ܕ.ܛܦܪ	[illegible]	[illegible]	ܦܡ	ܘ.ܪ	[illegible]	[illegible]	ܙܦ
ܕ.ܢܘ	[illegible]	[illegible]	ܦܡ	ܘ.ܦ	[illegible]	[illegible]	ܚܘ

[a] Cod. syr. et ar. : ܐ.ܢܒ.

[illegible]	ܡܦܩܢܘܬܐ
[illegible]	ܫܪܝܐ
[illegible]	ܢܘܗܡܐ ܕܐܝܬ ܒܪܝܐ ܘܗܪܝܐ
[illegible]	ܢܪܝܐ ܘܗܪܝܐ ܕܗܘ ܒܡܠܟܡ ܪܫܗ ܕܢܫܡ ܕܗܘ"
[illegible]	ܫܪܝܐ ܦܫܝܛܬܐ
[illegible]	ܡܦܩܢܘܬܐ
[illegible]	ܫܪܝܐ
[illegible]	ܢܘܗܡܐ ܕܐܝܬ ܒܪܝܐ ܘܗܪܝܐ
[illegible]	ܢܪܝܐ ܘܗܪܝܐ ܕܗܘ ܒܡܠܟܡ ܪܫܗ ܕܢܫܡ ܕܗܘ"
[illegible]	ܫܪܝܐ ܦܫܝܛܬܐ
[illegible]	ܡܦܩܢܘܬܐ
[illegible]	ܫܪܝܐ
[illegible]	ܢܘܗܡܐ ܕܐܝܬ ܒܪܝܐ ܘܗܪܝܐ
[illegible]	ܢܪܝܐ ܘܗܪܝܐ ܕܗܘ ܒܡܠܟܡ ܪܫܗ ܕܢܫܡ ܕܗܘ"
[illegible]	ܫܪܝܐ ܦܫܝܛܬܐ
[illegible]	ܡܦܩܢܘܬܐ
[illegible]	ܫܪܝܐ
[illegible]	ܢܘܗܡܐ ܕܐܝܬ ܒܪܝܐ ܘܗܪܝܐ
[illegible]	ܢܪܝܐ ܘܗܪܝܐ ܕܗܘ ܒܡܠܟܡ ܪܫܗ ܕܢܫܡ ܕܗܘ"
[illegible]	ܫܪܝܐ ܦܫܝܛܬܐ

Fol. 87 r°.

ܩܛܝ̈ܢܬܐ	ܫ̈ܥܐ	ܝܘ̈ܡܬܐ	ܝܪ̈ܚܐ	ܩܛܝ̈ܢܬܐ	ܫ̈ܥܐ	ܝܘ̈ܡܬܐ	ܝܪ̈ܚܐ
ܪ̈ܓܒ	ܗ	ܪܠܘ	ܡܪܚܫܘܢ	ܚܫܛ	ܢܒ	ܕܛ	ܢܝܣܢ
ܦܚ	ܚܝ	ܪܗܣܗ	ܟܢܘܢ	ܢܘ	ܐ	ܝܛ	ܐܝܪ
ܫܒ	ܝ	ܪ̈ܝܗ	ܫܒܛ	ܪܛ	ܝܕ	ܦܚ	ܚܙܝܪܢ
ܦܛ	ܕ	ܫܒܕ	ܐܕܪ	ܟܐܒ	ܒ	ܡܚ	ܬܡܘܙ
ܦ.ܚܗ	ܚ	ܫܚܕ	ܐܕܪ	ܚܒܗ	ܝܗ	ܡܒ	ܐܒ
ܢܦܛ	ܟܐ	ܫܦܛ	ܐܕܪ ܒܟܒܝܫܐ	ܬܠܚ	ܕ	ܡܚ	ܐܝܠܘܠ
				ܡܠܐ	ܘ	ܪܘ	ܬܫܪܝ

*ܥܠ ܫܘܚܠܦܐ ܕܥܘܢܝܐ ܕܡܬܘܕܥ ܒܐܝܠܢܐ ܝܪܚܐ ܡܢ f. 87 r°.
ܝܪ̈ܚܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܢܦܠ ܢܝܣܢ ܕܗܘ̈ܪܐ ܘܫܪܒܐ ܕܝܪ̈ܚܝܗܘܢ
ܒܟܠ ܫܢܬܐ ܀

ܒܗ ܙܒܢܐ ܕܢܕܥ ܒܐܝܢܐ ܝܪܚܐ ܡܢ ܝܪ̈ܚܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ
5 ܐܬܝܢ ܢܝܣܢ ܕܗܘ̈ܪܐ ܒܫܢܬܐ ܡܕܡܢܝܬܐ ܕܒܪ̈ܫܝܬ:
ܐܝܟ ܕܒܝܬܗܘܢ ܘܫܡܫܝܗܘܢ: ܫܩܘܠ ܝܪܚܐ ܕܡܢ ܫܘܪ,
ܒܪܝܬܐ ܘܡܕܡܢܐ ܠܫܢܬܐ ܕܢܦܩܬ ܡܕܡ ܕܢܫܪܐ
ܒܡܒܬܪܝܘܬܐ ܗܕܐ: ܕܐܢܬܘܢ ܫܢܬܐ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ
ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܫܟܚܢ ܐܬܝܢ ܕܗܘ̈ܝܢ
10 ܐܝܟ ܪ̈ܚܝܬܗܘܢ ܐܪ̈ܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ
ܘܫܬ ܫ̈ܢܝܢ ܡܫ̈ܡܠܝܬܐ. ܕܒܬ̈ܪܝܢ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ
ܘܚܕ ܚܘܕܪܐ ܕܡܢ ܚܘܕܪ̈ܐ ܕܬܫܥܣܪܝܘܬܐ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ.
ܘܡܛܠ ܕܟܠ ܚܘܕܪܐ ܗܘܐ ܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫܐ
ܝ̈ܪܚܝܢ. ܘܟܠ ܫܢܬܐ ܫܘܬܐ ܬܪܥܣܪ ܝ̈ܪܚܝܢ ܘܦܠܝܓܬܐ
15 ܬܠܬܥܣܪ ܝ̈ܪܚܝܢ. ܘܡܕܡܢܝܬܐ ܕܚܘܕܪܐ ܘܬܠܬܝܬܬܐ
ܘܪܒܝܥܝܬܐ ܘܫܬܝܬܝܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܫܒ̈ܝܥܝܬܐ: ܘܬܪܝܢܝܬܐ
ܘܚܡܝܫܝܬܐ ܘܫܒܝܥܝܬܐ ܒܟܒܝܫܬܐ. ܗܟܝܠ ܝܪܚܐ ܕܡܢ
ܪ̈ܫܗ ܕܢܝܣܢ ܕܫܢܬܐ ܡܕܡܢܝܬܐ ܕܒܪ̈ܫܝܬ ܘܡܕܡܢܐ
ܠܪ̈ܫܗ ܕܢܝܣܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥ

ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܢܟܝܢ ܘܬܫܥܐ ܐܠܦܝܢ ܫ̈ܢܝܢ ܘܡܫܟܚܝܢ
ܘܬܪ̈ܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܟܕ ܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܬܪܥܣܪ
ܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܐܪܒܥܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܬܪܥܣܪ ܫ̈ܢܝܢ.
ܘܬܪ̈ܝܢ ܠܝ ܬܡܢܝܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܡܛܠ ܕܟܠ ܚܡܫ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ
ܒܗܘܢ ܫܢܬܐ ܟܠܬ ܕܢܦܩ ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܪܒܥܬܐ ܒܦܪ̈ܐ
ܫ̈ܢܝܢ: ܒܗ̇ ܕܐܬܟܢܝ ܒܕܘܠܡܝܕܘܣ: ܒܝܪ̈ܚܝ ܬܡܢܝܐ
ܕܬܪܬܐ ܠܝ ܡܢ ܚܡܫܐ. ܘܦܫܘ ܬܪܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܡܢܟܝܢ ܡܢ
ܗܕܐ ܕܐܬܟܢܝ ܡܘܠܕܗ ܕܢܝܣܢ ܕܫܢܬܐ ܡܕܡܢܝܬܐ
ܕܒܪܫܝܬ ܟܠܬ ܕܢܦܩ ܡܢ ܫܢܬܐ ܐܪܒܥܬܐ ܬܪ̈ܝܢ ܫ̈ܢܝܢ.
ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܕܐܬܟܢܝ ܢܝܣܢ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܒܫܢܬܐ
ܡܕܡܢܝܬܐ ܕܒܪܫܝܬ ܒܪܢܫܐ ܬܠܝܬܝܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܪܒܝܥ ܡܕܡܢܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܢܬܐ ܬܪܝܢܝܬܐ ܐܝܬ ܒܗ̇
ܢܝܣܢ ܒܫܒܬܐ ܐܬܟܢܝ ܚܡܫ ܒܪܒܥܐ ܐܚܪܝܐ. ܘܡܛܠ
ܕܫܢܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ ܘܫܢܬܐ ܪܒܝܥܝܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܫܘ̈ܪܬܐ:
ܐܬܟܢܝ ܒܗܝܢ ܢܝܣܢ ܒܗ ܒܪܒܥܐ ܐܚܪܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ
ܚܡܫܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܟܠܗܡܕܪܐ ܡܕܡܢܝܬܐ.
ܗܘܒܝܬ ܒܫܢܬܐ ܫܬܝܬܝܬܐ ܡܛܠ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ
ܫܘܬܐ. ܘܒܗܕܐ ܐܠܐ ܐܘܣܦܘ ܠܟܠ ܫܢܬܐ ܟܒܝܫܬܐ
ܚܕ ܝܘܡܐ. ܘܦܫܝܢ ܡܢܝܢܐ ܕܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
ܫ̈ܢܝܢ ܒܒ̈ܢܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܡܐܬܝܢ ܘܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܫ̈ܢܝܢ
ܐܪ̈ܒܥܬܐ. ܘܦܫܝܢ ܬܫܥܐ ܡܢܝܢܐ ܕܟܠ ܫܢܬܐ ܫܒܥܝܢ
ܕܢܝܣܢ ܐܪܒܥܐ ܕܒܗ ܡܬܟܢܝ ܢܝܣܢ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܒܗ̇
ܫܢܬܐ..

ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܢܦܩܝܢ ܕܚܕ ܒܐܝܟܐ ܢܝܣܢܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܢܦܠ
ܢܝܣܢ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܗܝ: ܡܬܦܩܕܝܢ ܒܟܠ ܫ̈ܢܝܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫ̈ܢܝܐ ܕܒܪܝܬܐ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܐܝܟ ܪܒܝܥܐ
ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
ܫ̈ܢܝܢ. ܘܡܬܦܩܕܝܢ ܠܟܠܗ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫܝܢ ܘܬܡܢܝܐ. ܘܗܘܡܐ ܕܦܐܫ ܩܐܡܝܢ ܒܗ
ܠܡܢܝܢܐ ܗܢܐ: ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܬܫܥ ܡܢܝܢܐ ܕܦܫ ܠܝ ܫܒܥܗ
ܕܢܝܣܢ ܐܪܒܥܐ ܕܒܗ ܢܦܠ ܢܝܣܢ ܒܗ̇ ܫܢܬܐ. ܘܡܛܠ

ܕܢܝܚܝܢ ܕܥܒܕ ܒܐܝܠܐ ܢܘܚܐ ܡܢ ܢܘܚܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܢܦܠ

(*Hic deest unum folium.*)

*f. 88 r°. .... *ܚܪ ܢܡܘܣܐ ܒܫܘܬܐ
ܬܫܡܫܘܬܐ ܕܫܘܕܪܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܒܟܠ ܚܡܫܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܒܟܐܪܐ ܐܪܒܥ ܘܒܬܪܝܢ.
5 ܒܗ ܦܪܩ ܝܘܡܐ ܕܡܕܒ̈ܪܢܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܀
ܘܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܬ ܐܬܪܣܡ ܪܒܐ ܗܘ ܕܐܬܟܠܝܢ ܒܫܢܬ ܫܬܡܐܐ
ܘܬܫܥ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܗܘܝܘ ܡܪܝ ܕܝܘܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܦܪܘܩܘܦ. ܒܪܘܚܗ ܕܒܗ ܥܒܪܐ ܘܡܬܦܬܠ
ܠܒܪܘܚܗ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܩܫܝܫܐ. ܘܡܚܘܝܐ ܒܗ ܕܦܘ
10 ܐܘܣܒܝܘܣ ܒܒܪܘܚܗ ܕܦܘܩ. ܘܗܘܝܐ ܒܬܪܬܐ ܠܐ
ܐܬܝܒܠ ܒܕܒܝܠ ܠܠܥܝܐ ܩܘܪܝܐ. ܒܪܡ ܒܗܘܢ
ܒܦܢܝܬܗ ܕܒܬ̈ܐ ܕܕܝܪܘܬܐ ܀ ܘܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܢܘܦܠܝܢܘܣ
ܗܘ ܕܐܬܟܠܝܢ ܒܫܢܬ ܬܡܢܝܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܗܘ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܡܒܬܒ ܕܝܢܐ
15 ܒܪܘܚܗ ܕܫܠܡܐ ܠܒܪܘܚܗ ܕܐܝܣܘܣ[1] ܒܫܘܒܚܐ
ܕܐܒܗ̈ܬܐ. ܒܡܚܝܢܐ ܕܝܢ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܒܗ ܐܦ ܠܐ ܥܠܡܐ.
ܠܐ ܠܒܪܘܚܗ ܕܐܝܣܘܣ ܘܠܐ ܠܒܪܘܚܗ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܀
ܘܒܝܘ̈ܡܘܗܝ ܒܩܘܪ ܒܪ ܗܘܪܡܙܕ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܗܘ
ܕܐܬܟܠܝܢ ܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܪܬܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܒܒܪ
20 ܫܡܥܘܢ ܒܪܘܚܐ ܦܫܝܩܐ ܕܒܪܘܚܘܗܝ ܗܕܐ ܕܟܗ
ܡܬܢܫܚ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܗܝܐ ܕܝܢܐ. ܘܡܣܬܒܪܐ ܕܐܬܬܗ
ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܀ ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܦܘܩ
ܝܗܘܒ ܐܘܪܚܐ ܒܪܘܚܗ ܕܫܠܡܐ ܠܒܪܘܚܗ
ܕܐܝܣܘܣ ܘܠܒܪܘܚܗ ܕܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܒܫܘܒܚܐ
25 ܕܐܒ̈ܗܬܐ: ܘܗܘ ܒܗ ܘܒܫܘܢܝܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܦܘܩ: ܕܒܕܘܒܪܬܐ
ܡܦܩ̈ܬܐ ܦܪ ܐܘܣܒܝܘܣ ܒܒܪܘܚܗ ܕܠܗ ܀ ܗܠܝܢ
ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܒܬ̈ܠܝܐ: ܘܐܚܪ̈ܝܐ ܕܠܐ ܒܗܘܢ ܠܝ:
ܫܘܠܛܢܗ ܠܫܘܒܚܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܘܕܦܪ̈ܨܐ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ
ܕܗܘܪ̈ܝܐ. ܘܡܠܟ̈ܐ ܕܗܘܪ̈ܝܐ ܫܘܠܛܢܗ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ

[1] Vers. ar. : اوسابيس.

ܕܢܦܩܐ ܢܘܢܐ ܒܬܗܘܡܐ. ܘܢܒܝܐ ܗܕܐ ܡܢ ܗܿܝ
ܕܦܛܠܡܐܘܣ ܚܟܝܡܐ ܐܡܪ ܒܣܦܪܐ ܡܢ ܡܟܬܒ̈ܢܘܬܗ.
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܢܘܢܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܣܘܟܠܐ ܕܒܗ ܢܕܥܝܢ
ܗܘܘ ܘܒܢܝܐ ܕܒܐܪ̈ܥܬܗܘܢ ܘܢܘܡܘܬܐ ܕܕ̈ܚܠܬܗܘܢ.
5 ܘܡܛܘܢ، ܣܒ̈ܝܪܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟܘ ܘܐܘܩܛܝܡܘܢ[1] ܗܘܘ
ܗܘܘ ܒܝܘܡܝ ܕܐܪܛܚܫܫܬ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܦܠܛܘܢ
ܕܐܬܝܕܥ ܣܘܟܠܐ ܗܢܐ ܥܠ ܣܘܓܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܫܢ̈ܝܢ
ܡܕܡ̈ܝܬܐ. ܘܦܠܛܘܢ ܕܢܩܦܗ ܥܠ ܬܫܡܫܬܐ ܫܢ̈ܝܢ
ܡܕܡ̈ܝܬܐ ܬܫܡܫܬܐ[2] ܫܢ̈ܝܢ ܡܗܝܪܘܬܐ ܘܫܒܒܐ
10 ܢܣܝܢ. ܘܒܠܘܕܐ ܦܠܛܘܢ ܫܒܒ ܫܢ̈ܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ
ܢܘܢܐ ܒܒܫܟܐ: ܘܬܪܬܡܫܬܐ ܫܩܠܬܐ.
ܘܐܡܪ ܦܛܠܡܐܘܣ: ܕܒܠܬܐ ܕܡܦܠܛܬܗ ܦܠܛܘܢ ܢܘܢܐ
ܗܢܐ ܣܘܟܠܐ ܐܚܝܕ: ܕܢܗܘܘܢ ܠܐܪ̈ܥܬܗܘܢ ܘܢܘܡܘܬܐ
ܕܕ̈ܚܠܬܗܘܢ ܡܬܚܫܒ ܒܢܘܢܐ ܡܬܝܩܢܐ ܘܒܢܝܐ ܢܕܪ̈ܐ
15 ܡܢ ܫܢܬܐ ܡܕܡܝܬܐ. ܘܒܢܘܡܬܐ ܢܕܪ̈ܐ ܡܢ ܢܘܢܐ
ܗܡܪܢܐ. ܘܒܬܪ ܕܒܢܐ ܦܠܛܘܢ ܠܗܘܢ ܒܢܝ ܗܝܒܬܗ
ܕܦܝܠܝܦܘܣ[3] ܣܒܝܪܐ ܣܘܟܠܐ ܕܡܬܒܪܝܢ ܥܠ ܫܒܒܝܢ
ܘܫܬ ܫܢܝܢ. ܘܗܠܝܢ ܗܢܘ ܡܢ ܩܕܝܡ ܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ
ܡܫܝܚܐ ܒܫܢ̈ܝܐ ܦܪ̈ܣܝܬܐ. ܣܘܟܠܐ ܕܝܢ ܕܒܗ
20 ܡܬܚܫܒ ܢܘܗܪܐ ܒܝܒܫܐ ܗܢܐ ܒܬܪ ܦܘܠܘܩܐ ܕܡܪܢ
ܡܫܝܚܐ ܕܠܫܡܝܐ ܘܣܘܪܒܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܦܠܛܘܢܗܘ،
ܡܠܦܢܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܕܒܢܐ ܒܢܘ ܡܠܦ̈ܢܐ ܠܡܠܦܢܐ ܡܕܝܢܐ
ܕܕ̈ܡܦܛܝܢܐ ܘܒܢܘ ܒܒܢܝܐ ܕܪܘܡܝܐ ܕܠܐ ܬܪܝܢ ܣܘܟܠܐ
ܕܦܠܛܘܢ ܢܗܘܪ̈ܐ. ܘܬܚܫܒܘ ܘܗܪܘ ܕܠܐ ܐܝܟ ܬܚܫܫ
25 ܒܣܘܟܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܢܠܒܘܢ ܪܚܝܩܐ ܕܡܠܦ̈ܢܐ ܠܬܘܪܐ
ܕܒܒ̈ܢܐ ܐܪܣܛܘܒܠܘܣ ܘܣܩܘܦܠܘܣ ܘܣܒ̈ܪܝܗܘܢ.
ܗܢܘܢ ܕܡܬܪܒܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܒܒܐ ܦܪܝܫܐ: ܐܠܐ
ܒܣܘܟܠܐ ܕܐܪܒܥܡܐ ܒܢܘܢܐ ܗܡܪܢܐ ܗܘ ܕܡܬܒܪܝܢ
ܒܢܘܢܐ ܡܕܡܝܐ ܕܫܢܬܐ ܒܢܣܝܐ ܢܣܝܬܐ.܀

[1] Vers. ar. : مسطون وافطيمون. — [2] Voces in marg. scriptae eadem manu. — [3] Vers. ar. : الشيعة فيلبوس.

.:. ܚܘܫܒܢܐ ܕܥܐ̈ܕܐ ܕܒܪܦܠ̈ܓܐ .:.

ܒܢܝܗܘܢ ܕܥܐ̈ܕܐ ܕܒܪܦܠܓܝܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܫܢ̈ܝܬܐ
ܡܬܝܕ̈ܥܐ *ܘܝܕ̈ܝܥܐ ܡܢ ܫܘܡܠܝܬܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ܣܗܪ̈ܢܝܐ: *f. 88 v°.
ܘܒܢܝܗܘܢ ܦܠܓܝܢ ܘܫܢܝܢ ܚܕ ܡܢ ܚܒܪܗ ܘܡܣܬܟܠܢܘܬܗ
ܕܦܨܚܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܫܢ̈ܝܬܐ ܝܕܝ̈ܥܐ ܡܢ ܝܪ̈ܚܐ
ܕܫܡܫܢ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܝܠܕܐ ܘܕܢܚܐ. ܘܓܠܝܢܗ ܕܡܪܢ
ܒܛܘܪ ܬܒܘܪ. ܘܥܐܕܐ ܕܨܠܝܒܐ. ܘܕܘܒܪ̈ܢܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ .:.
ܘܝܠܕܐ ܕܝܢ ܡܬܥܒܕ ܒܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܒܟܢܘܢ
ܩܕܡ.. ܘܕܢܚܐ ܒܝܘܡܐ ܕܫܬܐ ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ..
ܘܓܠܝܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܒܛܘܪ ܬܒܘܪ ܒܝܘܡܐ ܕܫܬܐ
ܒܐܒ.. ܘܥܐܕܐ ܕܨܠܝܒܐ ܒܝܘܡܐ ܕܬܠܬܬܥܣܪ
ܒܐܝܠܘܠ.. ܘܕܘܒܪ̈ܢܐ ܝܕܝ̈ܥܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܒܫܢ̈ܝܬܐ
ܡܬܝܕ̈ܥܐ ܡܢ ܝܪ̈ܚܐ ܕܫܡܫܢ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ:
ܕܘܒܪܢܐ ܕܡܪܢ، ܦܪܘܩܢ ܡܬܥܒܕ ܒܪܫܗ ܕܬܫܪܝܢ
ܩܕܡ.. ܘܕܘܒܪܢܐ ܕܦܘܠܓܐ[1] ܒܫܒܘܥܐ ܬܪܝܢܐ ܕܡܢ
ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ.. ܘܕܘܒܪܢܐ ܕܫܒܘܥ ܒܫܒܘܥܐ ܬܠܝܬܝܐ
ܕܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ.. ܡܫܠܡܬܐ ܡܬܚܘܝܢܐ ܒܫܒܘܥܐ
ܕܡܢ ܝܘܡܐ ܕܬܠܬܝܢ ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܡ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ
ܕܚܡܫܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ.. ܫܘܒܚܐ ܡܬܥܒܕ ܒܫܒܘܥܐ
ܕܡܢ ܝܘܡܐ ܕܚܡܫܐ ܘܫܒܥ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ: ܘܥܕܡܐ
ܠܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ.. ܘܕܘܒܪܢܐ ܕܒܪܬ
ܒܐܪܢܐ[2] ܒܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ.. ܘܕܘܒܪܢܐ
ܕܡܪܬ، ܡܪܝܡ ܒܕܘܪܬܐ ܕܒܬܪ ܝܠܕܐ.. ܘܕܘܒܪܢܐ
ܕܝܘܚܢ ܡܥܡܕܢܐ ܒܕܘܪܬܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚܐ.. ܒܫܒܬܐ
ܕܒܬܠܬܐ ܠܬܪܝܢܒܫܒܐ ܕܒܬܪ ܕܢܚܐ.. ܒܬܠܬܗ
ܕܡܪܢ ܕܠܗܝܟܠܐ ܒܝܘܡܐ ܕܬܪܝܢ ܒܫܒܛ.. ܘܕܘܒܪܢܐ
ܕܐܪܒܥܝܢ ܣܗ̈ܕܐ ܒܝܘܡܐ ܕܬܫܥܐ ܒܐܕܪ .:. ܘܕܘܒܪܢܐ
ܕܡܪܢ، ܠܡܪܝܡ ܒܝܘܡܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܒܢܝܣܢ..

[1] Vers. ar. : وسطا. — [2] Vers. ar. : دربارة.

ܕܘܒܪܐ ܕܡܪܝܚ، ܡܪܝܚ ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܬܒܗܪ ܒܐܪܝ..
ܕܘܒܪܐ ܕܣܢ، ܬܐܘܡܐ ܒܝܘܡܐ ܫܠܝܚܐ ܒܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ
ܒܬܡܢܝܐ.. ܕܘܒܪܐ ܕܣܢ، ܦܘܪܩܘܦ ܦܩܗܪܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܡܫܬܒܗܪ ܒܬܡܢܝܐ.. ܕܘܒܪܐ ܕܡܪܝܚ، ܡܪܝܚ
ܒܝܘܡܐ ܕܡܫܬܒܗܪ ܒܐܪܝ.:.
ܡܟܐ ܕܝܢ ܕܙܒܢܝܢ ܕܢܕܒ ܒܟܐܢܐ ܢܘܡܐ ܡܢ ܢܘ̈ܡܬܐ
ܕܫܒܬܐ ܡܬܠܟܝܢ ܣܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܟܐܪ̈ܐ ܐܘ ܕܘܒܪ̈ܐ:
ܢܣܒ ܒܟܐܢܐ ܢܘܡܐ ܒܟܐܠ ܢܚܢܐ ܗܘ ܕܒܗ ܡܬܠܟܝܢ
ܠܟܐܪܐ ܐܘ ܕܘܒܪܐ ܗܘ: ܒܣܪ ܡܢܘܢܐ ܗܘ ܕܟܠܠܐ
ܕܢܚ̈ܢܐ ܦܘܪ̈ܢܐ ܒܢܘ̈ܡܬܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܡܣܘܦܩܝܢ
ܠܡܢܝܢܗ ܕܢܘܡܐ ܗܘ. ܒܠ ܡܢܝܢܐ ܕܢܘ̈ܡܬܐ ܕܡܢ ܪܫܗ
ܕܢܚܢܐ ܒܕܡܟܐ ܠܢܡܫܐ ܕܢܘܡܐ ܗܘ ܕܒܗ ܡܬܠܟܝܢ
ܠܟܐܪܐ ܐܘ ܕܘܒܪܐ. ܘܡܦܩܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܒ̈ܥܐ.
ܘܗܘ ܡܟܐ ܕܦܐܫ: ܒܗ ܡܬܠܟܝܢ ܠܟܐܪܐ ܗܘ ܐܘ ܕܘܒܪܐ
ܗܘ.:.
ܘܐܢ ܨܒܝܢ ܕܢܕܒ ܒܟܐܢܐ ܢܘܡܐ ܡܢ ܢܘ̈ܡܬܐ
ܕܫܒܬܐ ܡܬܠܟܝܢ ܟܠܠܐ ܕܣܪ ܡܢ ܢܚ̈ܢܐ ܐܘ ܣܪ ܡܢ
ܠܟܐܪ̈ܐ ܐܘ ܕܘܒܪ̈ܐ. ܡܣܦܩܝܢ ܐܬܬܗ ܕܢܚܢܐ ܕܒܢܝܢ
ܐܘ ܕܠܟܐܪܐ ܐܘ ܕܕܘܒܪܐ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ.
ܘܡܦܩܝܢ ܒܢܝܗܘܢ ܫܒܘܥܐ ܐܢ ܗܘܝܢ ܢܬܪ ܡܢ
ܫܒܥܐ. ܘܗܘ ܡܟܐ ܕܦܐܫ: ܒܗ ܡܬܠܟܝܢ ܪܫܗ ܕܢܚܢܐ
ܗܘ ܐܘ ܕܠܟܐܪܐ ܐܘ ܕܕܘܒܪܐ. ܘܐܢ ܐܬܬܗ ܫܢܬܐ
ܒܒܫܢܬܐ ܡܣܦܩܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܢ̈ܚܢܐ ܘܕܠܟܐܪ̈ܐ
ܘܕܕܘܒ̈ܪܐ ܕܡܢ ܪܫܗ ܕܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ ܘܠܕܡܟܐ
ܠܫܘܠܡܗ ܕܫܒܛ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ: ܘܗ̈ܢܝܢ
ܕܡܢ ܪܫܗ ܕܐܕܪ ܘܠܕܡܟܐ ܠܫܘܠܡܗ ܕܫܢܬܐ ܥܠ
ܟܠܠܗ ܕܫܢܬܐ. *ܘܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ ܐܬܬܗ ܢܘܡܐ *f. 89 r°.
ܕܡܢ ܡܕܡ ܟܠܠܗ. ܘܡܕܠܢ ܡܟܐ ܕܨܒܝܢ ܕܢܕܒ
ܫܬܐܣܬܐ ܨܒܝܢ ܡܢ ܟܠܠܐ ܕܫܢܬܐ ܣܪ ܢܘܡܐ
ܘܢܦܩܐ ܠܟ ܫܬܐܣܬܐ. ܘܡܟܐ ܕܨܒܝܢ ܕܢܕܒ ܐܬܘܬܐ
ܕܣܪ ܡܢ ܢ̈ܚܢܐ ܐܘ ܠܟܐܪ̈ܐ ܐܘ ܕܘܒ̈ܪܐ: ܫܩܠܝܢ

ܢܩ̈ܡܬܐ ܕܡܢ ܪܝܫܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܘܒܕܡܟܐ ܠܝܘܡܟܐ ܗܘ
ܕܪܝܫ ܝܪܚܐ ܐܘ ܕܒܐܕܪܐ ܐܘ ܕܕܘܒܪܢܐ. ܘܡܦܩܝܢ
ܠܗܘܢ ܒܫܡ̈ܗܬܐ: ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܗܘܝܘ ܐܬܘܬܐ
ܕܝܪܚܐ ܐܘ ܕܒܐܕܪܐ ܐܘ ܕܕܘܒܪܢܐ. ܘܒܟܠ ܗܕܐ
ܐܫܬܟܚܬ ܐܬܘܬܗ ܕܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ .ܐ.
ܘܕܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ .ܕ.
ܘܕܟܢܘܢ ܩܕܝܡ .ܘ.
ܘܕܟܢܘܢ ܐܚܪܝ .ܒ.
ܘܕܫܒܛ .ܗ.
ܘܕܐܕܪ .ܗ.
ܘܕܢܝܣܢ .ܐ.
ܘܕܐܝܪ .ܓ.
ܘܕܚܙܝܪܢ .ܘ
ܘܕܬܡܘܙ .ܐ.
ܘܕܐܒ .ܕ.
ܘܕܐܝܠܘܠ .ܙ. ⁘
ܘܕܠܕܐ .ܒ.
ܘܕܕܢܚܐ .ܙ.
ܘܕܨܘܡܗ ܕܢܝܢܘܝܐ ܒܬܪ ܬܒܝܪ .ܒ.
: ܘܕܨܘܡܐ .ܗ. ⁘
ܘܕܕܘܒܪܢܐ ܕܒܪܬ ܒܐܪܢܐ .ܒ.
ܘܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܫܘ̈ܪܝܐ .ܕ.
ܘܕܡܪܝ ܓܘܪܓܝܣ .ܓ.
ܘܕܡܪܬܝ ܡܪܝܡ ܗܘ ܕܒܫܡܫܬܥܣܪ ܒܐܝܪ .ܓ.
ܘܕܡܪܝ ܬܐܘܡܐ ܫܠܝܚܐ .ܓ.
ܘܕܡܪܝ ܣܪܓܝܣ .ܐ.
ܘܕܡܪܬܝ ܡܪܝܡ ܕܒܫܡܫܬܥܣܪ ܒܐܒ .ܕ. ⁘
ܡܢܐ ܓܝܪ ܕܫܩܠܝܢ ܠܢܩ̈ܡܬܐ ܕܡܢ ܪܝܫܗ ܕܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ
ܒܕܡܟܐ ܠܪܝܫܗ ܕܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ: ܗܦܟܢ ܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ
ܢܩ̈ܡܢ. ܘܟܕ ܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ ܒܫܡ̈ܗܬܐ ܦܐܫ ܐܪܒܥܐ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܬܘܬܗ ܕܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ. ܘܟܕ ܫܩܠܝܢ

ܩܝܡܬܐ ܕܡܢ ܪܝܫܗ ܕܬܫܪܝܢ ܡܕܝܢ ܒܕܡܝܐ ܠܥܘܡܪܐ
ܕܒܗܪܝܢ ܘܡܬܚܙܐ ܒܒܢܘܗܝ ܡܕܝܢ ܕܒܗ ܡܬܚܝܢ ܢܓܕܐ:
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܡܢܝܐ ܘܫܬܐ ܩܕܡܝܢ. ܘܡܦܩܝܢ ܠܗܘܢ
ܒܫܒܘܥܐ ܦܫܝܢ ܬܪܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܬܘܬܐ ܕܢܓܕܐ.
5 ܘܒܗܢܐ ܙܢܐ ܡܬܬܠܬܝ̈ܢ ܒܠܗܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܕܫ̈ܪܝܐ
ܘܡܐܪ̈ܐ ܘܕܘܒܪ̈ܝܐ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܐܬܚܒܒܬ ܐܬܘܬܗ
ܕܬܫܪܝܢ ܡܕܝܢ. ܚܕ. ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܢܘܡܐ ܡܕܡܝܐ
ܕܫܢܬܐ.. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܬܬܪܝܢ ܕܒܠܬܐ ܕܡܛܠܬܗ̇
ܐܬܒܒܕܬ ܐܬܘܬܗ ܕܬܫܪܝܢ ܡܕܝܢ ܚܕ ܐܝܬܝܗ̇.
10 ܕܒܕ ܡܦܩܝܢ ܩܝܡܬܐ ܕܫܢܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܠܬܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ܆ ܒܫܒܘܥܐ: ܦܐܫ ܚܕ: ܠܐ ܫܪܝܪܐ
ܡܠܬܗܘܢ. ܒܗ̇ ܕܐܝܟܢܐ ܗܘܬ ܠܦܘܬ ܪܚܡܝܗܘܢ: ܕܐܠܘ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܩܝܡܬܐ ܕܫܢܬܐ ܝܬܝܪ ܡܢ ܬܠܬܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܘܚܡܫܐ ܩܕܡܝܢ ܐܘ ܒܬܪܝܢ܆ ܕܬܗܘܐ ܐܬܘܬܐ
15 ܕܬܫܪܝܢ ܡܕܝܢ[1] ܣܓܝ ܡܢ ܐܠܦ. ܘܒܠܗܘܢ ܐܬܘ̈ܬܐ
ܕܫ̈ܪܝܐ ܘܕܡܐܪ̈ܐ ܣܓܝ ܡܢ ܡܢܐ ܕܐܝܬܝܗܝܢ.
ܘܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘܬ ܕܬܗܘܐ ܣܓܝ ܡܢ
ܢܘܡܐ ܕܡܕܝܢ ܒܠܠܐ ܕܫܢܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܬ ܠܦܘܬ
ܗܢܐ ܪܚܡܐ ܕܬܗܘܐ ܐܬܘܬܐ ܕܫܪܝܐ ܡܕܡܝܐ ܕܫܢܬܐ
20 ܕܗܘܦܪܐ .ܕ.: ܒܗ̇ ܕܡܟܐ ܕܡܦܩܝܢ ܩܝܡܬܐ ܕܫܢܬܐ
ܗܘܦܪܬܐ̇. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܠܬܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܐ
ܝܘܡܝܢ ܒܫܒܘܥܐ̇. ܝܬܪܝܢ ܐܪ̈ܒܥܐ. ܘܠܝܬܝܗ̇ ܐܬܘܬܐ
ܕܫܪܝܐ ܡܕܡܝܐ ܕܫܢܬܐ ܐܪܒܥܬܐ .ܕ.: ܐܠܐ ܐܝܬܝܗ̇
ܠܦܘܬ ܪܚܡܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪ̈ܚܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܟܠ ܫܬܐܣܬܐ
25 ܕܫܢܬܐ .ܐ.: ܘܠܦܘܬ ܪܚܡܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܪ̈ܚܝܢ ܐܬܘܬܐ
ܟܠ ܒܠܠܐ .ܘ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܘܠܐ ܡܕܝܢ ܀

[1] Cod. : ܡܕܢ.

*f. 89 v°. *ܟܠ ܗܘ ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܥܒܕ ܦܨܚܐ܂ ܐܠܐ ܒܝܘܡܐ
ܕܐܪܒܥܬܥܣܪ ܒܝܪܚܐ ܣܗܪܢܝܐ܂ ܐܘܟܝܬ ܒܝܘܡܐ
ܕܡܠܝܘܬܐ ܣܗܪܢܝܬܐ: ܗܘ ܕܡܬܒܥܝܐ ܒܝܪܚܐ ܩܕܡܝܐ
ܕܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ: ܘܗܘܝܘ ܢܝܣܢ ܕܗ̈ܒܒܐ. ܘܕܪܫܗ
ܕܝܪܚܐ ܩܕܡܝܐ ܕܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܢܝܣܢ ܗܘ
ܕܫܘܫܬܐ ܬܕܐܝܬܐ ܀

ܦܨܚܐ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܐܝܕܐ ܕܦܩܕ ܐܠܗܐ ܕܢܬܥܒܕ
ܒܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܒܝܪܚܐ ܣܗܪܢܝܐ ܐܘܟܝܬ ܒܝܘܡܐ
ܕܡܠܝܘܬܐ. ܗܘ ܕܡܬܒܥܝܐ ܒܝܪܚܐ ܩܕܡܝܐ ܕܫܢܬܐ
ܒܫܢܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܢܝܣܢ ܕܗ̈ܒܒܐ. ܘܪܫܗ ܕܝܪܚܐ ܗܢܐ
ܩܕܡܝܐ ܕܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܢܝܣܢ ܗܘ ܕܫܘܫܬܐ
ܬܕܐܝܬܐ. ܘܒܠܗܕܐ ܬܫܒܘܚܐ ܥܠܝܢܝܐ ܠܦܪ̈ܘܩܢܐ
ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܘܬܠܡܝܕܝܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܟܠ̈ܗܢܐ:
ܕܠܐ ܐܢܫ ܢܥܒܕ ܦܨܚܐ ܠܒܪ ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ
ܒܝܪܚܐ ܣܗܪܢܝܐ܂ ܘܠܐ ܠܒܪ ܡܢ ܝܪܚܐ ܩܕܡܝܐ
ܕܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܫܪܝܪܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܡܬܚܘܝܐ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܣܗܕ̈ܘܬܐ:
ܡܢ ܡܦܩܢܐ ܣܦܪܐ ܕܬܪܝܢ ܕܐܘܪܝܬܐ܀ ܒܝܪܚܐ
ܩܕܡܝܐ ܒܐܪܒܥܣܪܐ ܒܝܪܚܐ ܒܪܡܫܐ ܬܐܟܠܘܢ
ܦܛܝܪܐ. ܘܬܘܒ: ܒܥܐܕܐ ܕܦܛܝܪܐ ܬܛܪ ܫܒܥܐ
ܝܘ̈ܡܝܢ. ܦܛܝܪܐ ܬܐܟܘܠ ܐܝܟ ܕܦܩܕܬܟ ܒܝܪܚܐ
ܕܗ̈ܒܒܐ. ܡܛܠ ܕܒܝܪܚܐ ܕܗ̈ܒܒܐ ܢܦܩܬܘܢ ܡܢ
ܡܨܪܝܢ ܀
ܘܡܢ ܣܦܪ ܟܗ̈ܢܐ ܣܦܪܐ ܕܬܠܬܐ ܕܐܘܪܝܬܐ܀ ܒܝܪܚܐ
ܩܕܡܝܐ ܒܐܪܒܥܣܪܐ ܒܝܪܚܐ: ܒܝܢ ܪ̈ܡܫܐ. ܦܨܚܐ
ܠܡܪܝܐ: ܘܒܚܡܫܬܥܣܪܐ ܒܗ ܒܝܪܚܐ ܗܢܐ ܒܥܐܕܐ
ܕܦܛܝܪܐ ܠܡܪܝܐ ܀
ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܣܦܪܐ ܕܐܪܒܥܐ ܕܐܘܪܝܬܐ܀ ܘܡܠܠ
ܡܪܝܐ ܥܡ ܡܘܫܐ ܒܡܕܒܪܐ ܕܣܝܢܝ. ܒܫܢܬ ܬܪ̈ܬܝܢ
ܟܕ ܢܦܩܘ ܒܢ̈ܝ ܐܝܣܪܝܠ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܝܪܚܐ ܩܕܡܝܐ.

ܘܐܡܪ ܠܗ. ܢܥܒܕܘܢ ܒܢܝ ܐܝܣܪܝܠ ܦܨܚܐ ܒܙܒܢܗ
ܒܐܪܒܥܣܪܐ ܒܢܝܣܢ ܗܢܐ. ܘܬܘܒ: ܘܒܐܪܒܥܣܪܐ
ܒܢܝܣܢ ܡܥܒܕܝܢ ܦܨܚܐ ܗܝ ܠܡܪܝܐ. ܘܒܚܡܫܬܥܣܪܐ
ܒܗ ܒܢܝܣܢ ܥܐܕܐ ܕܦܛܝܪܐ ܀
ܡܢ ܬܢܢ ܢܬܒܥܐ ܫܘܦܪܐ ܕܥܒܕܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܀ ܠܡܪ 5
ܢܘܪܐ ܕܗܝܟܠܐ. ܘܒܥܕ ܦܨܚܐ ܠܡܪܝܐ ܐܠܗܟ. ܡܛܠ
ܕܒܢܘܪܐ ܕܗܝܟܠܐ ܐܦܩܟ ܡܪܝܐ ܐܠܗܟ ܡܢ ܡܨܪܝܢ
ܒܠܠܝܐ ܀
ܕܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܒܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܝܬ
ܥܒܕܝܢ ܫܒܥܐ ܗܘܘ ܕܬܪܥܝܗ ܠܗܝܟܠܐ ܐܠܗܝܐ ܡܢ 10
ܠܥܠܐ ܒܒܪܢܫܐ ܠܠܥܠܐ ܢܘܚܐ ܀ ܡܢ ܡܦܩܗܘܢ ܕܬܠܬܝܢ
ܕܡܢ ܡܐܡܪܐ ܥܒܝܕܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܣܪܝܐ ܀ ܡܬܒܥܐ ܠܢ ܕܢܗܘܐ ܒܠܒܫ
ܢܒܘ ܦܨܚܐ ܥܘܐܠܬ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܬܘܝܐ ܐܝܡܡܐ
[ܠ]ܠܠܝܐ[1] ܒܐܕܪ. ܒܪ ܡܢ ܡܟܝܠ ܢܘܪܐ ܡܕܒܚܐ. ܕܗܘ ܗܢܐ 15
ܘܒܢܐ ܡܫܬܒܚ ܕܐܬܘܗܝ. ܦܨܚܐ ܡܕܒܚܐ ܕܫܒܥܐ..
ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܐܬܘܗܝ ܠܢ ܒܐܕܪܐ ܕܦܨܚܐ ܡܢ ܐܝܡܡܐ
ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܒܪ ܢܗܪܐ ܫܒܥܐ ܒܦܨܚܐ ܡܕܒܚܐ ܕܝܘܡܢܐ ܡܢܐ
ܕܡܫܬܘܝܐ ܐܝܡܡܐ ܠܠܠܝܐ. ܡܫܬܘܐ ܕܝܢ ܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ
ܒܐܕܪ ܘܒܐܝܠܘܠ. ܘܡܫܬܚܠܦܝܢ ܙܒܢܐ ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ 20
ܥܘܐܠܬ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܢܡܘܣܐ ܕܦܨܚܐ ܒܐܪܒܥܣܪܐ
ܒܢܝܣܢ ܒܬܪ ܢܦܫܗ ܕܒܗ ܐܝܟ ܫܘܪܐ ܠܡܦܠ
ܫܒܥܐ ܥܘܐܠܬ * ܒܡܫܘܚܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܫܒܚܝܢ
ܕܢܘܚܐ ܡܢܐ ܕܒܠܐ ܫܘܪܐ. ܗܘܝܢ ܗܒܝܠ ܡܢܝܢ ܚܕ
ܠܡܦܠ ܚܕ. ܫܒܥܐ ܒܗ̇ܘ ܦܨܚܐ ܡܕܒܚܐ ܕܝܘܡܢܐ 25
ܕܡܫܬܘܐ ܐܝܡܡܐ ܠܠܠܝܐ ܒܐܕܪ. ܘܫܘܪܐ ܕܝܢ ܡܢ
ܐܝܡܡܐ ܒܦܨܚܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܘܡܐ ܕܡܫܬܘܐ ܐܝܡܡܐ
ܠܠܠܝܐ ܒܐܝܠܘܠ ܀
ܕܢܘܣܩܘܣ ܡܠܦܢܐ ܒܒܪܢܫܐ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܬܠܬܐ

*f. 90 r°.

[1] Cod. : ܠܠܝܐ; cf. l. 19, 26, 28.

ܕܟܬܒܐ ܕܐܪܣܛܘܛܠܝܣ ܀ ܪܘܡ ܕܢܬܒܒ ܦܨܚܐ ܒܒܬܐ
ܕܫܡܫܐ ܒܩܪܝܘܣ.[1] ܕܡܬܦܫܩ ܐܡܪܐ: ܒܝܘܡܐ
ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܒܢܝܣܢ ܕܗܘܝܪܐ ܀
ܩܢܘܢܐ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܩܢܘ̈ܢܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ ܀ ܐܢ ܐܢܫ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘ ܩܫܝܫܐ ܐܘ ܫܡܫܐ ܆ ܠܥܐܕܐ ܩܕܝܫܐ
ܕܦܨܚܐ ܩܕܡ ܫܘܘܬ ܐܝܡܡܐ ܘܠܠܝܐ ܥܡ ܝܗܘ̈ܕܝܐ
ܢܥܒܕܠܐ: ܬܗܘܐ ܩܐܬܐܪܣܝܣ ܕܝܠܗ ܀
ܪܒܢܐ ܕܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܡܛܠ
ܦܨܚܐ. ܡܢ ܩܦܠܐܘܢ ܕܬܫܬܥܣܪ ܕܡܢ ܡܐܡܪܐ
ܫܒܝܥܝܐ ܕܐܩܠܣܝܣܛܝܩܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܀ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ
ܠܢ ܒܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܕܟܬܒ ܐܝܬ ܠܗ
ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܦܨܚ ܒܗ̇ ܘܟܢܐ ܟܠ ܒܐܕܪܐ. ܘܐܚܝܕ
ܡܠܬܐ ܐܦ ܒܠ ܒܐܕܪܐ ܕܦܨܚܐ. ܫܪܐ ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ
ܒܬܪ ܗܘܐ ܠܦܠܘܢ ܆ ܘܐܚܪܬܐ ܠܕܘܡܛܝܘܣ ܘܠܕܝܕܝܡܘܣ.
ܘܦܩܕ ܒܗ̇ ܩܢܘܢܐ ܕܬܡܢܝܐ ܫܢܝܢ. ܘܗܘ ܒܗ̇ ܕܠܐ ܦ̇ܠܐ ܠܐ
ܕܢܥܒܕ ܒܐܕܪܐ ܕܦܨܚܐ ܐܠܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܬܘܐ
ܐܝܡܡܐ ܘܠܠܝܐ ܀
ܕܐܢܛܘܠܝܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܕܝܩܝܐ. ܡܢ ܩܦܠܐܘܢ
ܕܬܠܬܝܢ ܕܡܢ ܡܐܡܪܐ ܫܒܝܥܝܐ ܕܐܩܠܣܝܣܛܝܩܐ
ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܀ ܐܝܬ ܒܗ̇ ܠܢ ܗܟܝܠ ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬ
ܪܝܫ ܝܪܚܐ ܕܝ̈ܪܚܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܫܘܪܝܐ ܕܬܫܥܣܪܐ
ܫܢܝܢ. ܕܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܆ ܫܬܐ
ܘܥܣܪܝܢ ܒܦܡܢܘܬ. ܐܝܟ ܡܩܕܘ̈ܢܝܐ ܕܝܢ ܕܝ̈ܘܢܝܐ
ܕܡܩܕܘ̈ܢܝܐ. ܬܪܝܢ ܘܥܣܪܝܢ ܒܐܕܪ. ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܝܢ
ܫܡܫܐ ܒܫܬܐ ܘܥܣܪܝܢ ܒܦܡܢܘܬ ܕܐܝܬܘܗܝ, ܬܪܝܢ
ܘܥܣܪܝܢ ܒܐܕܪ: ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ ܡܢܝܠ ܒܟܠ ܠܦܨܚܐ
ܩܕܡܝܐ ܆ ܐܠܐ ܐܦ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܪܒܥܐ ܢܩܒܠܝܢ
ܕܡܗܠܟ ܒܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܦܫܘܩܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܩܕܡܝܐ
ܕܫܢܬܐ ܡܢ ܬܪܬܥܣܪܐ ܡܢܝ̈ܢܐ. ܘܒܗ ܡܫܬܘܬܐ

[1] κριός.

ܐܝܟܢܐ ܠܠܠܟܐ. ܘܗܘܘ ܫܘܪܝܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܘܪܫ ܕܘ̈ܟܝܐ
ܕܡܬܒܪܝܢ ܘܐܬܬܐ ܠܕܘܒܪܗ ܠܬܫܡܫܬܐ ܫܬܝܢ.. ܘܬܘܒ
ܐܡ̇ܪ: ܢܗܘܪ̈ܝܐ ܓܒܪ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܕܡ
ܡܫܝܚ̇ܝܐ. ܡܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܘܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
5 ܘܡܫܒܚܝܢ ܕܢܐܠܦ ܢܬܪܐܝܬ ܟܠ ܗܠܝܢ. ܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܐܡ̇ܪ ܦܘܠܘܣ ܘܢܘܡܝܦܘܣ ܘܡܘܫܐ. ܘܠܘ ܒܠܚܘܕ ܡܢ
ܗܠܝܢ: ܐܠܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܗܟܢ ܡܕ̈ܝܢ ܡܢܗܘܢ ܀
ܕܡܘܣܝܩܘܣ ܡܠܟܐ ܪܒܐ: ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܟܬܒ
ܠܘܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܐܬܘ ܠܟܢܘܫܝܐ ܀ ܠܐ
10 ܓܝܪ ܡܬܘܡ ܡܫܟܚܝܢ ܒܐܕܪܐ ܕܦܓܪܐ ܠܡܕܒܪ
ܬܪܬܝܢ ܐܘ̈ܣܝܢ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ.. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܒܟ̈ܕܒܝܢ
ܦܓܪܐ ܡܢ ܡܕܡ ܫܘܬܦܘܬܐ ܬܐܕܐܬܐ. ܡܛܠ ܕܪܫܗ̇ * f. 90 v°.
ܕܫܘܬܐ ܒܫܘܬܐ ܐܢܬܘܬܗ, ܢܡܟܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܬܐܕܐܬܐ.
ܘܡܟܐ ܕܟܕ̈ܒܝܢ ܦܓܪܐ ܒܬܪ ܫܘܬܦܘܬܐ ܘܦܓܪܐ ܕܒܬܪܗ̇
15 ܡܢ ܡܕܡ ܫܘܬܦܘܬܐ: ܡܫܬܒܩܝܢ ܬܪܝܢ ܦܓܪ̈ܐ ܒܚܕܐ
ܫܘܬܐ: ܘܫܘܬܐ ܕܒܬܪܗ̇ ܢܦܩܐ ܒܠܒܪ ܦܓܪܐ ܀
ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܩܣܪܝܐ. ܡܢ ܐܓܪܬܗ ܕܥܠ
ܦܨܚܐ ܀ ܠܐ ܓܝܪ ܡܫܟܚܢܐ ܗܘܬ ܕܬܗܘܐ ܗܘܬ
ܡܫܟܬܗ ܕܦܪܘܩܢ ܒܒܣ̈ܪܐ ܒܐܕܪ: ܒܗ ܒܪܒܥܠ
20 ܫܘܠܡܗ ܗܘ ܕܫܒܘܥܐ. ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܒܐܪܒܥܐ
ܘܒܥܣܪܝܢ ܒܐܕܪ: ܒܝܘ̈ܡܬܐ. ܒܝܘܡܬܗ ܕܢܗܪܐ.
ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܪܙܗ ܕܗܘܘ ܢܗܘܪܐ ܕܫܪܪܐ. ܕܘܟܐ ܘܩܕܡ
ܡܢ ܟܠܗ ܡܢܬܐ. ܘܡܛܠܗܢܐ ܐܬܬܣܝܡ ܗܘܐ ܠܢ
ܢܡܘܣܐ ܕܠܐ ܡܢ ܡܬܘܡ ܢܫܠܡ ܕܒܪܝܐ ܕܫܡܫܗ
25 ܕܦܪܘܩܢ ܡܕܡ ܐܪܒܥܐ ܘܥܣܪܝܢ ܒܐܕܪ: ܒܝܘ̈ܡܬܐ.
ܐܝܟ ܕܟܕ̈ܒܝܢ ܗܢܘܢ ܡܢ ܡܕܡ.. ܡܬܝܒܠܐ ܕܝܢ ܡܢ
ܟ̈ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܬܐܕܐܬܐ ܡܬܝܒܢܝܐ ܗܘܬ
ܒܝܘܡܗ ܕܡܪܢ: ܒܡܡܟܐ ܕܒܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܒܐܕܪ.
ܘܕܠܐ ܡܬܒܒܪ ܗܘܐ ܦܓܪܐ ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ: ܐܠܐ ܡܢ
30 ܢܡܟܐ ܕܒܥܣܪܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܒܐܕܪ ܘܠܥܠ ܀
ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܡܕ. ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܒܦܨܚܐ

ܠܡܩܒܠ ܢܘܗܪܐ ܀ ܘܐܡܪ ܡܪܝܐ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܡܪܗܘܢ ܒܪ ܐܠܗܐ. ܡܛܠ ܠܘܬ ܟܠܗ ܒܪܫܝܬܐ ܕܒܢܝ̈
ܢܫܪ̈ܠ ܀ ܒܪ ܐܠܗܐ ܐܢܬ. ܢܘܪܐ ܗܘܐ ܢܗܘܪܐ ܗܘܐ ܠܟܘܢ
ܪܫܐ ܕܢܘܪ̈ܐ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܢܘܪ̈ܐ ܕܫܡܝܬܐ.
ܢܘܪܐ ܡܢܗܪܐ. ܡܫܘܕܥܢܐ ܕܫܘܝܘܬ ܐܠܗܘܬܐ ܘܠܠܝܐ.
ܡܘܕܥܢܐ ܕܬܠܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܒܝܬܐ ܫܘܝܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬ̈ܐ
ܘܕܠܝܠܘܬܐ. ܠܐ ܡܛܠ ܦܫܛܐ ܗ̇ܘ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܠܐ
ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܕܒܫܪܪܐ ܡܢܗܪܐ ܢܫܘܒ ܀
ܕܡܪܝ ܬܐܕܘܪܘܣ[1] ܡܦܫܩܢܐ. ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܡܕܡܝܬܐ
ܕܦܫܩܐ ܕܒܪܢܬܐ ܀ ܢܒܝܐ ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܒܪܗ̇ ܕܫܝܢܬܐ
ܒܚܪ ܫܡܫܐ ܒܪܘܫܪ ܫܘܠܦܐ ܕܫܝܢܬܐ: ܗܢܘ ܕܝܢ
ܫܘܠܦܐ ܕܢܣܒ ܘܕܡܩܒܠܐ ܘܕܬܫܪܝܬܐ ܘܕܗܘܬܐ. ܒܗ̇ܝ
ܕܟܠܗܘܢ ܢܦܩܬܐ ܫܝܢܬܐ ܕܫܝܢܬܐ ܠܕܘܟܬܐ ܗ̇ܝ ܡܡܛܠܐ:
ܐܝܪܐ ܕܡܢܗ̇ ܬܘܒ ܫܘܠܦܐ ܢܣܒܐ ܡܫܪܐ ܠܡܟܒܒ..
ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܫܝܢܬܐ ܚܒܪ. ܡܛܠ ܫܘܝܘܬ
ܐܠܗܘܬܐ ܘܠܠܝܐ ܕܗܘܝܐ ܒܫܘܠܦܐ ܢܣܒܐ. ܒܕܡܟܐ
ܕܒܪܢܐ ܕܟܠܗ̇ ܫܝܢܬܐ ܠܗ̇ ܠܕܘܟܬܐ ܡܡܛܠܠ. ܡܫܪܐ
ܓܝܪ ܒܫܝܢܬܐ. ܡܢ ܫܘܝܘܬ ܐܠܗܘܬܐ ܘܠܠܝܐ ܕܗܘܝܐ
ܒܫܘܠܦܐ ܢܣܒܐ. ܕܒܗ ܐܦ ܫܘܪܝܐ ܢܣܒ ܡܢ
ܒܪܫܝܬ ܡܢ ܒܪܘܝܐ ܀
ܕܐܦܝܦܢܝܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܩܘܦܪܘܣ: ܡܢ ܡܐܡܪܐ
ܕܥܠ ܦܨܚܐ ܀ ܒܝܘܡܐ ܓܝܪ ܐܡܝܢ ܕܦܨܚܐ ܗܘܐ ܬܡܢ.
ܫܪܝܐ ܗ̣ܘ ܕܬܐܬܐ. ܐܡܬܝ ܕܒܫܘܝܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܕܠܠܝܐ ܗ̇ܝ ܡܕܡܝܬܐ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ: ܡܦܩܬܐ *ܕܒܢܝ̈ f. 91 r°.
ܢܫܐ̈ܠ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ ܗ̇ܝ ܕܗܘܬ ܒܢܝܣܢܐ ܡܕܡܝܐ ܡܢ
ܒܬܪ ܫܘܝܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܠܠܝܐ ܗ̇ܝ ܡܕܡܝܬܐ. ܗ̇ܝ
ܕܡܫܘܕܥܐ ܫܘܪܝܗ ܕܬܐܬܐ ܀
ܕܐܢܕܪܐܘܣ ܐܢܫܗ ܕܡܛܠܝܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܡܢ
ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܦܛܪܐ ܀ ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܦܛܝܪܐ

[1] Nomen consulto abrasum; vers. arab. : قول مار تادوروس.

ܘܡܘܪܐ ܦܫܝܛ ܕܒܢܝܢܐ ܡܕܡܝܐ ܢܗܘܐ܆ ܠܐ ܫܠܝܛ ܠܗ
ܠܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ܆ ܕܒܢܝܢܐ ܕܬܪܒܨܐ ܠܒܒܢܘܗܝ܆
ܠܗܝܢܐ ܒܐܪܥܐ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ܆ ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܠܝܐ
ܕܒܛܠܐܝܬ ܟܠ ܚܝܐ ܒܥܝܢ. ܒܝܪܐ ܡܕܡܝܐ ܢܟܢܕ
5 ܒܐܪܥܐ ܕܦܛܪܝܐ. ܐܠܐ ܢܗܘܪܐ ܐܒܝܐ ܕܒܠܒܘܬܟ
ܒܗܢܝܢ܆ ܗܒܝܐ ܐܦ ܒܗܪܐ ܐܬܬܘܠܘ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ.
ܡܢ ܡܕܡ ܕܝܐ ܠܢ ܦܓܝܫܐܐ܆ ܒܕܠܐ ܚܙܝ ܡܫܝܚܐ܆
ܢܗܘܪܐ ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܒܝܘ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ ܠܒܒܠ
ܘܒܒܠܝܐ ܗܠܝܢ ܕܦܠܛܘ ܚܠܦܝܗܘܢ ܘܐܬܬܘܬܒܘ ܒܗ
10 ܒܦܠܣܛܝܢܐ ܐܪܒܥܘܢ ܘܐܬܡܪܘ ܫܒܝܐ܆ ܘܦܓܠܘ
ܗܘܘ ܒܝܢܝܗܘܢ ܕܢܗܘܪܐ ܒܫܠܝܛܘܬܐ܆ ܕܐܒܕܬ
ܘܒܐܝܢܐ ܘܒܢܐ ܦܠܐ ܠܒܗܦܟ ܠܒܐܪܐ ܕܦܫܝܛܐ ܗܝܐ܆
ܐܝܟ ܕܒܗܘ ܡܕܡܝܐ ܕܦܓܠܘ ܒܝܢܝܗܘܢ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܫܒܝܐ ܒܕܡܝܐ ܠܢܗܝܐ ܠܒܒܒܗ ܠܦܪܘܩܐ. ܡܢ ܒܬܪ
15 ܕܐܫܬܘܬܐ ܐܢܒܒܝܐ ܘܠܠܝܐ. ܫܒܝܐ ܗܒܝܠ ܡܕܡ
ܕܐܫܬܠܡ ܠܗܘܢ ܡܢ ܢܗܘܪܐ ܢܛܪܝܢ. ܘܢܗܘܪܐ ܒܗܘ
ܡܢܐ ܕܐܠܦܘ ܠܐ ܗܘܘ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܫܘܝܘܬܐ ܠܢ
ܕܐܝܡܡܐ ܘܕܠܠܝܐ ܪܫܡܐ ܐܝܬܝܗ ܕܫܠܝܘܬܐ ܘܕܪܘܚܐ
ܡܕܡܝܐ. ܢܘܪܐ ܠܢ ܡܕܡܝܐ. ܡܢ ܬܡܢ ܫܦܠ
20 ܠܡܫܪܝܘ.. ܘܬܘܒ ܐܡܪ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܢܗܘܪܐ܆
ܕ ܛܒ ܚܟܝܡܝܢ ܢܗܝܪܐ ܒܡܫܝܚܐ܆ ܘܒܢܝܢ ܦܠܝܫܐܐ
ܬܬܬܝܢ ܘܒܢܝܢ ܒܚܕܐ ܫܒܬܐ ܚܟܝܡܝܢ ܠܗ ܠܒܐܪܐ
ܕܦܫܝܛܐ܀

ܕܫܡܥܘܢ ܒܪܩܝܐ: ܡܢ ܪܫܐ ܬܪܝܢܐ[1] ܕܡܢ ܡܐܡܪܐ
25 ܡܕܡܝܐ ܕܦܫܝܛܐ ܕܒܪܘܚܢܘܢ܀ ܟܠ ܒܪܬܗ ܠܢ
ܕܠܡܠܐ: ܕܒܝܢܐ ܢܗܝܪܐ ܡܢܟ. ܒܝܢܐ ܘܒܬܡܐ
ܦܩܘܕܝܢ.. ܘܡܐܡܪ ܬܘܒ ܒܪܫܐ ܕܬܡܝܢܝܐ: ܐܝܬ ܕܝܢ
ܗܦܘܟ ܢܕܢ܆ ܕܟܠ ܪܫ ܫܢܬܐ ܡܢ ܫܘܝܘܬܐ ܡܫܪܐ.
ܐ ܐܠܗܐܝܬ ܒܢܝܫܝܢܘܬܐ. ܘܐܢ ܐܢܫܐܝܬ

[1] Vers. ar. : قول سمعون البرقي من الفصل الاول.

ܒܬܫܪܝܬܐ.. ܘܐܡܪ ܒܪܢܫܐ ܕܫܬܬܒܣܪ ܗܒܠܐ:
ܢܒܠܐ ܗܘ݂ ܕܡܢ ܩܕܡ ܫܘܝܘܬܐ. ܠܐ ܢܦܩܘ ܠܒܪܬܗ
ܕܐܠܗܐ ܕܬܒܒܪ ܦܓܪܐ ܕܚܝܐ.. ܘܐܡܪ ܒܪܢܫܐ
ܡܕܡܝܐ ܕܡܢ ܡܐܡܪܐ ܬܪܝܢܐ ܗܒܠܐ: ܕܝܠܗ ܕܝܢ
5 ܣܘܪ̈ܝܐ. ܫܘܝܘܬܐ ܒܬܫܬܒܣܪ ܒܐܕܪ ܐܬܝܗ݁:·
ܡܬܢܒܝܐ ܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܣܗܕ̈ܘܬܐ: ܘܡܢ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ
ܕܠܐ ܒܗ̈ܘܢ ܠܝ: ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܬܒܒܪ ܦܓܪܝ. ܐܠܐ
ܒܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܒܢܝܣܢ ܣܗܪܝܐ: ܗ݁ܘ ܕܡܬܒܥܝܢ
ܒܢܝܣܢ ܡܕܡܝܐ ܕܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܕܪܫܗ ܕܢܝܣܢ
10 ܡܕܡܝܐ ܕܫܢܬܐ ܒܫܢܬܐ ܐܬܝܗ݁ܘ. ܢܘܡܐ ܕܫܘܝܘܬܐ
ܬܕܐܬܝܬܐ:·

ܫܘܫܒܢܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܕܦܨܚܐ ܐܝܟ ܪܒܝܥܝܐ (f. 91 v°.)
ܕܐܢܛܘܠܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ:·

ܗܟܐ ܕܨ̈ܒܝܢ ܕܢܕܥ ܒܝܘܡܐ ܒܐܕܪ ܐܘ ܒܢܝܣܢ ܡܬܒܥܝܢ
15 ܐܪܒܥܣܪܐ ܐܝܟ ܪܒܝܥܝܐ ܕܐܢܛܘܠܝܘܣ: ܡܦܩܝܢ ܫܢ̈ܝܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܬܡܢܝܐ ܬܡܢܝܐ.

ܘܐܢ ܦܐܫ ܚܕ: ܬܠܬܥܣܪ ܒܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪܐ̈. ܘܐܬܘܬܗ . ܘ .
ܘܐܢ ܦܫܝܢ ܬܪܝܢ: ܬܪܝܢ ܒܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪܐ̈. ܘܐܬܘܬܗ . ܒ .
ܘܐܢ ܦܫܝܢ ܬܠܬܐ: ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܐܕܪ ܐܪܒܥܣܪܐ̈. ܘܐܬܘܬܗ . ܗ .
ܘܐܢ ܦܫܝܢ ܐܪܒܥܐ: ܬܫܥܐ ܒܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪܐ̈. ܘܐܬܘܬܗ . ܒ .
ܘܐܢ ܦܫܝܢ ܚܡܫܐ: ܥܣܪܝܢ ܘܬܫܥܐ ܒܐܕܪ ܐܪܒܥܣܪܐ̈. ܘܐܬܘܬܗ . ܗ .
ܘܐܢ ܦܫܝܢ ܫܬܐ: ܬܡܢܬܥܣܪ ܒܐܕܪ ܐܪܒܥܣܪܐ̈. ܘܐܬܘܬܗ . ܕ[1].
ܘܐܢ ܦܫܝܢ ܫܒܥܐ: ܚܡܫܐ ܒܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪܐ̈. ܘܐܬܘܬܗ . ܗ .
ܘܐܢ ܦܫܝܢ ܬܡܢܝܐ: ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫܐ ܒܐܕܪ ܐܪܒܥܣܪܐ̈. ܘܐܬܘܬܗ . ܐ .

25 ܘܗܟܐ ܕܨ̈ܒܝܢ ܕܢܕܥ ܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ ܡܢ ܫ̈ܒܬܐ
ܕܫܒܬܐ ܡܬܒܥܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ̈: ܡܦܩܝܢ ܐܬܘܬܗ
ܕܐܪܒܥܣܪܐ̈ ܒܫܢܬܐ ܫܘܝܬܐ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ.
ܘܒܫܢܬܐ ܟܒܝܫܬܐ ܥܠ ܟܠܠܗ̇. ܘܡܦܩܝܢ ܡܢ ܗ݁ܘ

[1] Sic cod.; corrige : ܐ; nam ܕ non est signum diei 18ae mensis *adār*, bene vero mensis *nīsān*, ut recte habetur in alia tabula (infra p. 114, l. 11).

ܡܢܐ ܕܡܬܒܥܐ ܫܘܒܚܐ ܐܟ ܐܢܬ. ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ
ܗܘܝܘ ܝܘܡܢܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ܀
ܘܦܩܕ ܐܢܛܝܦܛܘܣ ܩܣܘܪܐ ܕܡܗܕܪ ܒܒܡܐ ܒܐܬܪ ܐܘ
ܒܝܘܡ ܘܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ ܡܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܕܫܒܬܐ ܡܬܠܝܢ
5 ܐܪܒܥܣܪܐ ܒܟܠ ܫܢܬܐ. ܡܢܐ ܕܝܢ ܕܪܘܚܢܝܢ ܕܝܗܒ
ܠܝܘܡܗ ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܡܢ ܗܢܐ ܩܣܘܪܐ. ܡܦܩܝܢ ܫܢܝܐ
ܕܐܠܒܝܢܕܘܣ ܫܬܬܒܥܣܪܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ
ܕܦܐܫ ܠܟܝܢ ܠܗ ܡܢ ܣܘܪܓܐ ܕܫܬܬܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ.
ܘܡܫܟܚܝܢ ܠܓܘ ܡܢܝܢܗ ܕܡܬܝܢܐ ܗ̇ܘ. ܐܟ ܐܢܬ ܒܗ̇ܝ
10 ܫܢܬܐ ܢܪܝܐ ܒܒܝܫܐ ܕܗܘܪܐ ܐܘ ܠܐ. ܘܢܪܝܐ ܘܝܘܡܐ
ܕܒܗ ܡܬܠܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ. ܘܒܢ ܢܦܩܝܢ ܠܝܘܒܠ
ܫܬܐܣܬܐ ܕܗ̇ܝ ܫܢܬܐ܆ ܘܡܫܟܚܝܢ ܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ ܡܢ
ܝܘ̈ܡܬܐ ܕܫܒܬܐ ܡܬܠܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ ܒܗ̇ܝ ܫܢܬܐ܀
ܘܐܦ ܠܡܕܒܪ ܕܗܢܐ ܚܘܫܒܢܐ ܡܢܕܥܡ ܕܢܗ̈ܘܘܢ ܒܠ
15 ܫܬܬܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ ܣܘ̈ܪܓܝܬܐ. ܫܬܬܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ
ܣܘ̈ܪܓܝܬܐ ܘܫܬܐ ܝܪ̈ܚܐ. ܘܒܪ ܐܬܒܢܝܢ ܡܢ ܦ̈ܠܦܠܐ
ܐܫܬܒܩ ܕܠܐ ܫܪܪ ܘܐܩܠܝܗܘ. ܒܗ̇ܝ ܕܫܬܬܒܥܣܪܐ
ܫܢܝܢ ܣܘ̈ܪܓܝܬܐ. ܗ̈ܘܝܢ ܚܡܫܐ ܐܠ̈ܦܝܢ ܘܬܡܢܡܐܐ
ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܐܪܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ. ܘܫܬܬܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ
20 ܣܘ̈ܪܓܝܬܐ ܘܫܬܐ ܝܪ̈ܚܝܢ. ܗ̈ܘܝܢ ܚܡܫܐ ܐܠ̈ܦܝܢ
ܘܬܡܢܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܫܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܠܣܘܪܟܐ.
ܡܫܬܒܚܐ ܝܬܝܪܘܬܐ ܕܒܝܢܬܗܘܢ ܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ.
ܡܬܒܥܐ ܕܝܢ ܡܢܗ̇ ܕܗܕܐ ܝܬܝܪܘܬܐ ܒܟܠ ܒܣܪܐ
ܣܘܕ̈ܪܝܢ܆ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܫܢܝܢ܆ ܬܠܬܝܢ ܝܘ̈ܡܝܢ.
25 ܗܘܝܐ ܣܘܟܠܐ ܗܘ ܪܒܐ. ܘܒܠ ܗܕܐ ܐܣܠܝܘܗ̇܀
ܬܘܒ ܕܝܢ ܘܡܛܠ ܕܡܘܕܥ ܗܘܐ ܕܬܠܝܢ ܦܪ̈ܝܐ ܒܒܒܐ
ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܐܬܦܛܪ. ܡܢ ܩܕܡ ܫܘܝܬܐ ܬܐܪܐܝܬܐ܀

Fol. 92 r°.

ܐܬܘܬܐ ܕܡܬܐܡܪܬܐ ܕܚܕܒܫܒܐ							ܕܒܡܫܚܐ ܕܦܨܚܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ	ܕܐܪܒܥܐ ܕܦܨܚܐ ܕܝܗ̈ܘܕܝܐ	ܕܐܪܒܥܬܐ ܕܬܫܪ̈ܝܢ	ܕܦܨܚܐ ܕܬܫܪ̈ܝܢ	ܡܢܝܢܐ ܕܫܢ̈ܐ ܡܚܙܘܪܬܐ
ܙ	ܘ	ܗ	ܕ	ܓ	ܒ	ܐ					
ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ	ܙ	ܠܐ	ܫܒܛ	ܚܫ"	ܟܒ"	ܐ
ܗ	ܘ	ܙ	ܐ	ܒ	ܓ	[1] ܕ	ܒ	ܫܒܛ	ܚܫ"	ܚܫ"	ܒ
ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ	ܙ	[2] ܐ	ܟܒ	ܐܕܪ	ܟܒ"	ܚܫ"	ܓ
ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	[5] ܗ	ܘ	[3] ܙ	ܠ	ܫܒܛ	ܚܫ"	ܟܒ"	ܕ
ܗ	ܘ	ܙ	ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܟܠ	ܐܕܪ	ܚܫ"	ܚܫ"	ܗ
ܒ	ܓ	ܕ	[6] ܗ	ܘ	ܙ	ܐ	ܝܚ	ܐܕܪ	ܚܫ"	ܚܫ"	ܘ
ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ	ܙ	ܗ	ܫܒܛ	ܟܒ"	ܟܒ"	ܙ
ܗ	ܘ	ܙ	ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܟܗ	ܐܕܪ	ܚܫ"	ܚܫ"	ܚ
ܕ	ܗ	ܘ	ܙ	ܐ	ܒ	ܓ	ܠܐ	ܫܒܛ	ܚܫ"	ܟܒ"	ܛ
[7] ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ	ܙ	ܒ	ܫܒܛ	ܚܫ"	ܚܫ"	ܝ
ܗ	ܘ	ܙ	ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܟܒ	ܐܕܪ	ܟܒ"	ܚܫ"	ܝܐ
[8] ܕ	ܗ	ܘ	ܙ	ܐ	ܒ	ܓ	ܠ	ܫܒܛ	ܚܫ"	ܟܒ"	ܝܒ
ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ	ܙ	ܟܠ	ܐܕܪ	ܚܫ"	ܚܫ"	ܝܓ
ܗ	ܘ	ܙ	ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܝܚ	ܐܕܪ	ܚܫ"	ܚܫ"	ܝܕ
[9] ܕ	ܗ	ܘ	ܙ	ܐ	ܒ	ܓ	ܗ	ܫܒܛ	ܟܒ"	ܟܒ"	ܝܗ
ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	[4] ܗ	ܘ	ܙ	ܟܗ	ܐܕܪ	ܚܫ"	ܚܫ"	ܝܘ

[1] In cod., ad hunc numerum, tenuissimis litteris, apponuntur haec : ܐܬܠܝܕ ܡܫܝܚܐ. — [2] In cod., ad h. n. : ܗܘ ܢܝܣܢ ܐܚܪܝܐ. — [3] In cod. : ܢܝܣܢ ܩܕܡܝܐ. — [4] In cod. : ܗܘ ܢܝܣܢ ܒܪ ܝܘܡ̈ܐ. — [5] In cod. : ܢܝܣܢ ܫܢܬܐ ܒܪ ܝܘܡ̈ܐ. — [6] In cod. : ܢܝܣܢ ܫܢܬܐ ܒܪ ܝܘܡܬܐ. — [7] In cod. : ܗܘ ܢܝܣܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܒܫܢܬܐ. — [8] In cod. : ܗܘ ܢܝܣܢܐ ܒܟܪܟܪܐ. — [9] In cod. : ܗܘ ܢܝܣܢ ܒܠܚܘܕ.

ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܪܒܥܣܪ̈ܐ ܕܦܨܚܐ ܘܕܥܐܕ̈ܐ ܕܐܬܡܪܝܢ ܒܗ:
ܐܝܟ ܒܪܘܫܡܗܘܢ ܕܒܗ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܕܢܚ̈ܝܐ.

ܐܘܣܦ ܥܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܬܪܬܥܣܪ̈ܐ ܫܢ̈ܝܐ.
ܘܦܣܘܩ ܠܟܠܗܝܢ ܬܫܥܣܪ̈ܐ ܬܫܥܣܪ̈ܐ:

ܘܐܢ ܦܫܬ ܚܕܐ: ܟܗ ܐܕܪ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܐ ܕܠܗ: ܐ. (5)
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܬܪܬܝܢ: ܝܓ ܒܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܘ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܬܠܬ: ܒ ܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܒ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܐܪܒܥ: ܟܒ ܐܕܪ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܗ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܚܡܫ: ܝ ܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܓ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܫܬ: ܠ ܐܕܪ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܘ. (10)
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܫܒܥ: ܝܚ ܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܕ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܬܡܢܐ: ܙ ܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܙ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܬܫܥ: ܟܙ ܐܕܪ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܓ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܥܣܪ: ܝܗ ܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܐ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܚܕܥܣܪ̈ܐ: ܕ ܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܕ. (15)
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܬܪܬܥܣܪ̈ܐ: ܟܕ ܐܕܪ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܙ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܬܠܬܥܣܪ̈ܐ: ܝܒ ܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܗ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ: ܐ ܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܐ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܚܡܫܥܣܪ̈ܐ: ܟܐ ܐܕܪ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܕ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܫܬܬܥܣܪ̈ܐ: ܛ ܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܒ. (20)
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܫܒܥܬܥܣܪ̈ܐ: ܟܛ ܐܕܪ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܗ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܬܡܢܬܥܣܪ̈ܐ: ܝܙ ܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܓ.
ܘܐܢ ܦܫܝ̈ܢ ܬܫܥܬܥܣܪ̈ܐ: ܗ ܢܝܣܢ ܐܪܒܥܣܪ̈ܐ. ܘܐܬܘܬܗ: ܘ.

*[ܠܐ ܡܬܟܝܢ ܐܪ]ܒܥܣܪ̈ܐ[1] ܠܬܚܬ ܡܢ ܥܣܪܝܢ *f. 92 v°.
[ܘܚܕ ܒܐܕܪ. ܘܠܥܠ] ܡܢ ܬܡܢܬܥܣܪ̈ ܒܢܝܣܢ. ܘܡܛܠ (25)
[ܗܪܐ: ܐܢ ܡܬܟܝܢ] ܡܢ ܥܣܪܝܢ ܘܠܥܠ ܐܬܬܟܝܗܝ
[ܒܐܕܪ. ܘܐܢ ܡܢ ܥܣܪ]ܝܢ ܘܠܬܚܬ ܒܢܝܣܢ. ܘܢܩܒܬܐ
[ܕܒܗܘܢ ܡܬܟܝܢ ܐ]ܪܒܥܣܪ̈ܐ ܐܬܬܟܝܗܘܢ ܥܣܪܝܢ

[1] Lacerato folio, pars dextra scripturae syriacae periit; voces uncis inclusas tum e contextu, cum e vestigiis versionis arabicae, quae et ipsa maxima ex parte deleta est, restituimus.

[ܘܬܫܒ ܢܘܗܪܝܢ ܡܢ] ܒܥܕܢܝ ܘܚܕ ܒܐܬܪ ܒܕܒܪܐ
[ܠܬܡܢܬܥܣܪ] ܒܢܝܣܢ..

[ܚܘܫܒܢܐ ܕܢܘܡ̈ܪ]ܬܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܚܕ ܡܢ ܚܕ.

[ܥܠ ܐܪܒܥܣܪܐ ܕܡܬ]ܒܥܝܢ ܒܐܕܪ: ܦܘܩ ܡܢܝܢܗ
5 [ܬܪܥܣܪ: ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦ]ܐܫ ⁖ ܒܗ ܡܬܒܥܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[ܒܢܝܣܢ ܕܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ. ܘܥܠ] ܕܒܢܝܣܢ ܡܬܒܥܝܢ: ܦܘܩ
ܡܢܝܢܗ [ܫܒܥܣܪ: ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦ]ܐܫ ⁖ ܒܗ ܡܬܒܥܝܢ
ܐܪܒܥܣܪܐ [ܕܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ.] ܘܐܢ ܠܐ ܡܫܟܚܐ
ܕܬܦܘܩ [ܫܒܥܣܪ ܐܘܣ]ܦ ܥܠܘܗܝ ܒܥܣܪܝܢ. ܘܡܕܡܐ
10 [ܕܗܘܐ. ܒܐܕܪ ܡ]ܬܒܥܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ ܕܒܬܪܗ..

[ܥܠ ܐܬܘܬ]ܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ.

[ܥܠ ܐܪܒܥܣܪܐ ܕܡܬ]ܒܥܝܢ ܒܐܕܪ: ܐܘܣܦ ܥܠ ܡܢܝܢܗ
[ܐܪܒܥ ܘܦܘܩ ܠܥܠ]ܡܝܗܝ ܒܫܒ̈ܥܐ. ܘܗܘ ܡܢܐ [ܕܦܐܫ
ܗܘܝܘ ܐܬܘ]ܬܗ ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܗܘ.. ܘܥܠ [ܕܡܬܒܥܝܢ
15 ܒܢܝܣܢ ܦܘܠܣܝܗܝ، ܒܫܒ̈ܥܐ: ܘܗܘ ܡܢܐ [ܕܦܐܫ ܗܘܝܘ]
ܐܬܘܬܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ.. ..

[ܒܐܝܢܐ ܝܘ]ܡܐ[1] ܡܬܒܥܝܢ ܫܒܫܒܐ ܕܚܘܡܬܐ.

[ܚܙܝ[2] ܒܡܢܐ ܒ]ܐܕܪ ܐܘ ܒܢܝܣܢ ܡܬܒܥܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[ܘܐܘܣܦ ܐܬܘ]ܬܗ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ: ܐܢ
20 ܐ[ܬܘܬܗ ܫܘܝ]ܬܐ. ܘܐܢ ܐܬܘܬܗ ܒܫܢܬܐ. ܒܥܠ
ܥܠܠܗ. ܘܦܘܩ [ܡܢܝ]ܢ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܒܥܝܢ. ܫܒܘܥܐ.
ܐܢ ܐܝܬ. ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܗܘܝܘ ܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ.
ܘܡܢܐ ܕܝܬܝܪ ܝܘܡܗ ܕܐܪܒܥܣܪܐ: ܠܐ ܠܫܒܫܒܐ
ܕܦܠܓ ܒܝܢ. ܘܒܒܪ ܡܢܬܐ. ܘܐܢ ܡܬܒܥܝܢ ܝܘܡܗ
25 ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܝܘܡ ܫܒܫܒܐ. ܠܐ ܠܫܒܫܒܐ ܕܒܬܪܗ
ܘܒܒܪ ܡܢܬܐ.⁘

ܥܠ ܥܠܠܐ ܕܝܘܒܠܐ.⁘

ܐܢ ܒܐܕܪ ܡܬܒܥܝܐ ܡܢܬܐ. ܐܘܣܦ ܥܠ ܢܘܗܪ̈ܬܐ

[1] Duae voces perierunt. Vers. ar. : في اي يوم. — [2] Ar. : انظر.

ܕܒܗܘܢ ܡܬܢܝܚܐ ܣܒܪܗܘܢ ܒܫܢܝܬܐ ܫܘܝܬܐ. ܘܬܪܥܗܘܢ
ܒܒܒܫܬܐ. ܘܦܘܩ ܡܢ ܗ̇ܘ ܡܟܐ ܕܡܬܒܥܐ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ܆
ܘܡܟܐ ܕܦܐܪ̈ܫ. ܗܟܘܬ ܒܫܒܬܐ ܡܬܠܒܝܢ ܝܘܡ ܬܪܝܢܒܫܒܐ
ܕܝܘܡܐ. ܘܐܢ̱ ܡܬܢܝܚܐ ܡܫܬܟܚܐ ܒܢܝܣܢ܆ ܐܘܣܦ
ܒܫܢܝܬܐ ܫܘܝܬܐ ܣܒܪܗܘܢ ܘܒܒܒܒܫܬܐ ܬܪܥܗܘܢ:
ܗܟܘܬ ܒܫܒܬܐ ܡܬܠܒܝܢ ܝܘܡܐ. ܘܐܢ̱ ܗ̇ܘܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢ
ܢܩ̈ܦܬܐ ܕܫܒܬܐ ܦܘܩ ܡܢܗܘܢ ܢܩ̈ܦܬܐ ܕܫܒܬܐ: ܘܗ̇ܘ
ܡܟܐ ܕܦܐܪ̈ܫ܆ ܗܟܘܬ ܒܐܕܪ ܝܘܡܐ.

ܥܠ ܣܘܠܩܐ܀

ܐܢ̱ ܒܐܕܪ ܗܘܝܐ ܡܫܬܟܚܐ̇. ܐܘܣܦ ܥܠ ܢܩ̈ܡܬܐ
ܕܒܗܘܢ ܡܬܢܝܚܐ ܬܫܥܐ. ܘܐܢ̱ ܗܘܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ܆ ܕܒ
ܕܒܫܘܠܡܗ ܕܢܝܣܢ ܡܬܠܒܝܢ ܣܘܠܩܐ. ܘܐܢ̱ ܗ̇ܘܝܢ ܝܬܝܪ
ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ: ܦܘܩ ܡܢܗܘܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ: ܘܗ̇ܘ ܡܟܐ
ܕܦܐܪ̈ܫ. ܗܟܘܬ ܒܐܝܪ ܡܬܠܒܝܢ ܣܘܠܩܐ.. ܘܐܢ̱ ܒܢܝܣܢ
ܡܬܢܝܚܐ ܡܫܬܟܚܐ܆ ܐܘܣܦ ܥܠ ܢܩ̈ܡܬܐ *ܕܒܗܘܢ
ܡܬܢܝܚܐ ܬܫܥܐ: ܘܡܟܐ ܕܗܘܝܢ܆ ܗܟܘܬ ܒܐܝܪ ܡܬܠܒܝܢ
ܣܘܠܩܐ. ܘܐܢ̱ ܗܘܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ: ܦܘܩ
ܡܢܗܘܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ. ܘܗ̇ܘ ܡܟܐ ܕܦܐܪ̈ܫ. ܗܟܘܬ ܒܚܙܝܪܢ
ܡܬܠܒܝܢ ܣܘܠܩܐ܀

*f. 93 r°.

ܥܠ ܦܢܛܩܘܣܛܐ܀

ܐܢ̱ ܒܐܕܪ ܡܬܢܝܚܐ ܡܫܬܟܚܐ̇ ܐܘܣܦ ܥܠ ܢܩ̈ܡܬܐ
ܕܒܗܘܢ ܡܬܢܝܚܐ ܬܫܥܗܘܢ: ܘܦܘܩ ܡܢܗܘܢ ܬܠܬܝܢ
ܘܚܕ܆ ܘܗ̇ܘ ܡܟܐ ܕܦܐܪ̈ܫ܆ ܗܟܘܬ ܒܐܝܪ ܡܬܠܒܝܢ ܝܘܡܐ
ܕܚܡܫܝܢ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ.. ܘܐܢ̱ ܒܢܝܣܢ ܡܬܢܝܚܐ
ܡܫܬܟܚܐ: ܐܘܣܦ ܥܠ ܢܩ̈ܡܬܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܢܝܚܝܢܐ
ܬܫܥܗܘܢ܆ ܘܡܟܐ ܕܗܘܝܢ܆ ܗܟܘܬ ܒܐܝܪ ܡܬܠܒܝܢ
ܚܡܫܝܢ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ. ܘܐܢ̱ ܗܘܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܬܠܬܝܢ
ܘܚܕ: ܦܘܩ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ܆ ܘܗ̇ܘ ܡܟܐ ܕܦܐܪ̈ܫ܆ ܗܟܘܬ
ܒܚܙܝܪܢ ܦܢܛܩܘܣܛܐ܀

ܥܠ ܫܪܝ ܫܒܘܥܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ܀

ܐܢ̱ ܒܐܕܪ ܡܬܢܝܚܐ ܡܫܬܟܚܐ܆ ܐܘܣܦ ܥܠ ܢܩ̈ܡܬܐ

ܕܒܗܘܢ ܡܬܒܝܢܐ ܫܬܐ: ܘܒܒܢܐ ܕܗܘܦܝܢ ܀ ܗܒܘܬ
ܒܚܙܝܪܢ ܡܬܒܝܢ ܚܕܒܫܒܐ ܕܫܪܝ ܫܒܘܥܐ ܕܫܠܝ̈ܚܐ.
ܘܐܢ ܗܘܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܬܠܬܝܢ: ܦܘܩ ܬܠܬܝܢ ܀ ܘܗܘ ܡܐ
ܕܦܐܫ: ܗܒܘܬ ܒܬܡܘܙ ܡܬܒܝܢ ܫܪܝ ܫܒܘܥܐ.. ܘܐܢ
ܒܢܝܣܢ ܡܬܒܝܢܐ ܡܥܒܪܬܐ ܀ ܐܘܣܦ ܥܠ ܢܘܩܕ̈ܬܐ
ܕܒܗܘܢ ܡܬܒܝܢܐ ܫܒܥܐ: ܘܒܒܢܐ ܕܗܘܦܝܢ ܀ ܗܒܘܬ
ܒܬܡܘܙ ܡܬܒܝܢ ܫܪܝ ܫܒܘܥܐ. ܘܐܢ ܗܘܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢ
ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ: ܦܘܩ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܀ ܘܗܘ ܡܐ ܕܦܐܫ܀
ܗܒܘܬ ܒܐܒ ܫܪܝ ܫܒܘܥܐ..

ܥܠ ܡܢܝܢ ܫܒܘܥܐ ܕܐܠܝܐ ܀

ܐܢ ܒܐܕܪ ܗܘ̇ܝܐ ܡܥܒܪܬܐ. ܐܘܣܦ ܥܠ ܢܘܩܕ̈ܬܐ
ܕܒܗܘܢ ܡܬܒܝܢܐ ܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥܐ: ܘܦܘܩ ܡܢܗܘܢ
ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܀ ܘܗܘ ܡܐ ܕܦܐܫ܀ ܗܒܘܬ ܒܐܒ ܡܬܒܝܢ
ܢܡܟܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܡܢܝܢ ܫܒܘܥܐ ܕܐܠܝܐ.. ܘܐܢ
ܒܢܝܣܢ ܡܬܒܝܢܐ ܡܥܒܪܬܐ. ܐܘܣܦ ܥܠ ܢܘܩܕ̈ܬܐ
ܕܒܗܘܢ ܡܬܒܝܢܐ ܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥܐ: ܘܒܒܢܐ ܕܗܘܦܝܢ ܀
ܗܒܘܬ ܒܐܒ ܡܬܒܝܢ ܡܢܝܢ ܫܒܘܥܐ. ܘܐܢ ܗܘܝܢ ܝܬܝܪ
ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ: ܦܘܩ ܡܢܗܘܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܀ ܘܗܘ ܡܐ
ܕܦܐܫ ܗܒܘܬ ܒܐܝܠܘܠ ܡܬܒܝܢ ܡܢܝܢ ܫܒܘܥܐ..

ܥܠ ܫܪܝ ܫܒܘܥܐ ܕܐܠܝܐ ܀

ܐܢ ܒܐܕܪ ܡܬܒܝܢܐ ܡܥܒܪܬܐ. ܐܘܣܦ ܥܠ ܢܘܩܕ̈ܬܐ
ܕܒܗܘܢ ܡܬܒܝܢܐ ܬܠܬܥܣܪ: ܘܦܘܩ ܡܢ ܗ̇ܘ ܡܢܐ
ܕܡܬܚܫܒ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܀ ܘܡܢܐ ܕܦܐܫ ܀ ܗܒܘܬ ܒܬܫܪܝܢ
ܩܕܝܡ ܡܬܒܝܢ ܚܕܒܫܒܐ ܕܫܪܝ ܫܒܘܥܐ ܕܐܠܝܐ..
ܘܐܢ ܒܢܝܣܢ ܡܬܒܝܢܐ ܡܥܒܪܬܐ. ܐܘܣܦ ܥܠ ܢܘܩܕ̈ܬܐ
ܕܒܗܘܢ ܡܬܒܝܢܐ ܬܠܬܥܣܪ: ܘܡܢܐ ܕܗܘܦܝܢ ܀ ܗܒܘܬ
ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ ܡܬܒܝܢ ܫܪܝ ܫܒܘܥܐ. ܘܐܢ ܗܘܝܢ ܝܬܝܪ
ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ: ܦܘܩ ܡܢܗܘܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܀ ܘܡܢܐ
ܕܗܘܦܝܢ. ܗܒܘܬ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ ܡܬܒܝܢ ܫܪܝ ܫܒܘܥܐ
ܕܐܠܝܐ ܀

*f. 93 v°.

*ܥܠ ܡܟܠܝ ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝ ܡܘܫܐ܀

ܐܢ ܒܐܕܪ ܡܬܒܥܝܐ ܩܝܡܬܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܢ̈ܡܘܣܬܐ
ܕܒܗܘܢ ܡܬܒܥܝܐ: ܗܒܘܬ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ ܡܬܒܥܝܢ
ܝܘܡܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܡܟܠܝ ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝ ܡܘܫܐ.
ܘܐܢ ܒܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܒܐܕܪ ܡܬܒܥܝܐ ܩܝܡܬܐ: ܒܪܫܗ
ܕܒܝܘܢ ܡܕ[ܒ]ܪܢ ܡܬܒܥܝܢ ܡܟܠܝ ܫܘܒܚܐ.. ܘܐܢ ܒܢܝܣܢ
ܡܬܒܥܝܐ ܩܝܡܬܐ. ܐܘܣܦ ܥܠ ܢ̈ܡܘܣܬܐ ܕܒܗܘܢ
ܡܬܒܥܝܐ ܚܕ: ܘܒܡܢܐ ܕܗܘܝܢ܆ ܗܒܘܬ ܒܒܝܘܢ ܡܕܒܪܢ
ܡܬܒܥܝܢ ܡܟܠܝ ܫܘܒܚܐ܀

ܥܠ ܫܪܝ ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝ ܡܘܫܐ܀

ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܢ̈ܡܘܣܬܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܒܥܝܢ ܚܕܒܫܒܐ
ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ ܒܐܕܪ: ܗܒܘܬ ܒܒܝܘܢ ܐܚܪܝ ܡܬܒܥܝܢ
ܝܘܡܐ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܫܪܝ ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝ ܡܘܫܐ. ܘܐܝܟ
ܡܢܝܢܐ ܕܢ̈ܡܘܣܬܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܒܥܝܢ ܚܕܒܫܒܐ
ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ ܒܢܝܣܢ: ܗܒܘܬ ܒܐܝܪ ܡܬܒܥܝܢ ܫܪܝ
ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝ ܡܘܫܐ܀

ܥܠ ܒܢܝܐ ܐܘܒܕܬ ܫܢ̈ܐ ܕܡܢ ܫܪܝ ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝ
ܡܘܫܐ ܘܥܕܡܐ ܠܡܟܠܝ ܨܘܡܐ܀

ܗܒ ܢ̈ܡܘܣܬܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܚܕܒܫܒܐ ܕܩܝܡܬܐ ܘܥܕܡܐ
ܠܫܘܠܡܗ ܕܢܝܣܢ܆ ܘܢ̈ܡܘܣܬܐ ܕܡܢ ܪܫܗ ܕܫܒܛ ܕܫܢܬܐ
ܕܒܬܪܗ ܘܥܕܡܐ ܠܡܟܠܝ ܨܘܡܐ. ܘܐܘܣܦ ܐܢܘܢ ܥܠ
ܚܕ̈ܐ. ܘܒܨܝܪ ܡܢܗܘܢ ܬܫܬܥܣܪ ܢ̈ܡܘܣܝܢ. ܘܗ̇ܘ ܡܐ
ܕܦܐܫ ܚܕ ܒܡܢܐ ܫܢ̈ܐ ܗ̇ܘܐ܆ ܘܗܢܝܢ ܐܢ̈ܝܢ ܫܢ̈ܐ
ܕܒܢܝܐ..

ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܣܗܪܐ܀

ܐܘܣܦ ܥܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܬܪܬܥܣܪܐ ܫܢ̈ܝܢ:
ܘܦܘܫ ܠܟܠܗܝܢ ܬܫܥܣܪ̈ܐ ܬܫܥܣܪ̈ܐ:
ܘܐܢ ܦܫܐ ܒܐܝܕܝ ܚܕܐ܆ ܠܗܘܝ ܬܠܬܥܣܪ ܘܦܠܓܗ.
ܘܐܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܦܫ̈ܝܢ: ܠܗܘܝ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ.
ܘܐܢ ܬܠܬ ܦܫ̈ܝܢ: ܠܗܘܝ ܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ.

ܘܐܢ ܐܪܒܥ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܥܣܪ ܘܦܠܓܗ.
ܘܐܢ ܚܡܫ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ.
ܘܐܢ ܫܬ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ.
ܘܐܢ ܫܒܥ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܥܣܪ ܘܦܠܓܗ.
5 ܘܐܢ ܬܡܢܐ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ.
ܘܐܢ ܬܫܥ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ.
ܘܐܢ ܥܣܪ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܥܣܪ ܘܦܠܓܗ:
ܘܐܢ ܚܕܡܐܐ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ.
ܘܐܢ ܬܪ̈ܬܡܐܐ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ.
10 ܘܐܢ ܬܠܬܡܐܐ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܥܣܪ ܘܦܠܓܗ.
ܘܐܢ ܐܪܒܥܡܐܐ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ.
ܘܐܢ ܚܡܫܡܐܐ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ.
ܘܐܢ ܫܬܡܐܐ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܥܣܪ ܘܦܠܓܗ.
ܘܐܢ ܫܒܥܡܐܐ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ.
15 ܘܐܢ ܬܡܢܡܐܐ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ.
ܘܐܢ ܬܫܥܡܐܐ ܦܬܝܢ: ܠܒܪ ܡܢ ܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ.
ܘܒܪ ܒܟܘܦ ܐܢܬ ܒܡܢܝܢܐ ܕܦܫ ܠܟ ܡܢ ܬܫܬܥܣܪ
ܥܠ ܒܡܢܝܢܐ ܕܒܟܗ. ܘܒܟܦ ܐܢܬ ܒܡܢܝܢܗܘܢ ܬܠܬܝܢ: ܐܢ
ܗܘܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܬܠܬܝܢ: ܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ: *[ܒ]ܡܢܝ *f. 94 r°.
20 ܗܘܝܘ ܫܬܐܣܬܐ ܕܡܢܝܢܐ ܕܗ̇ܝ ܫܢܬܐ. ܡܦܠܬ ܡܢ
ܫܢܬ ܬܫܥܡܐ̈ܐ ܕܠܐ ܒܟܘܦ ܐܢܬ ܠܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ ܥܠ
ܬܫܬܥܣܪ: ܐܠܐ ܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ ܒܠܚܘܕ. ܒܟܕ ܐܢܬ
ܫܬܐܣܬܐ ܕܗ̇ܝ ܫܢܬܐ.:.

ܕܬܕܥ ܒܟܡܐ ܐܢܬ ܒܝܪܚܐ ܣܗܪܢܝܐ.:.

25 ܐܘܣܦ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܣܗܪܐ ܢܬܪܘܬܐ ܕܝ̈ܪܚܐ
ܣܗܪܢܝܐ ܒܫܬܝܠܐ ܕܟܠ ܝ̈ܪܚܐ ܕܣܗܪܐ: ܕܡܢ ܪܫܗ
ܕܬܫܪܝ ܩܕܝܡ ܒܕܒܚܐ ܠܝܪܚܐ ܕܐܬܝܬ ܒܗ: ܘܩ̈ܕܡܬܐ
ܕܐܝܬ ܒܝܪܚܐ ܕܒܗ ܐܬܝܬ. ܘܐܢ ܗܘܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܝܪܚܐ
ܣܗܪܢܝܐ: ܦܘܩ ܒܡܢܝܢܗܘܢ ܝܪܚܐ. ܕܐܬܝܬܘܗܝ ܥܣܪܝܢ
30 ܘܬܫܥܐ ܘܦܠܓܗ: ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ. ܗܘܝܬ ܐܢܬ
ܒܝܪܚܐ ܣܗܪܢܝܐ.:.

⁘ ܚܘܫܒܢܐ ܕܦܘܢܝܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪܟܐ:
ܕܡܢܗ ܢܠܦ ܐܢܫ ܒܡܟܐ ܐܝܟ ܒܝܪܚܐ ܩܡܪܝܐ ⁘

ܐܘܣܦ ܥܠ ܫܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܬܪܬܥܣܪܐ ܫܢܝܢ:
ܘܦܣܘܩ ܐܢܝܢ ܬܫܥܣܪܐ ܬܫܥܣܪܐ. ܘܐܢ ܦܐܫ ܒܐܝܕܝܟ
ܚܕ: ܚܘܪ ܒܬܪܟܐ ܩܕܡܝܐ ܘܚܕܚܘܫܒܢܐ ܘܕܚܘܫܒܢ 5
ܘܚܕ. ܘܐܢ ܦܝܫܝܢ ܬܪܝܢ. ܚܘܪ ܒܬܪܟܐ ܬܪܝܢܐ
ܘܬܪܚܘܫܒܢܐ ܘܕܚܘܫܒܢ ܘܬܪܝܢ. ܘܗܟܘܬ ܦܘܫ ܒܕܡܟܐ
ܠܫܘܡܠܝܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܫܢܝܢ. ܘܐܢ ܦܐܫ ܒܐܝܕܝܟ ܡܢ
ܢܫܬܡܠܘܢ ܘܒܕܡܟܐ ܠܬܫܬܡܠܘܢ. ܚܘܪ ܒܢܘܡܫܐ
ܬܪ̈ܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܒܝܢܝܐ ܗܘ ܕܐܬܒܣܡܪܐ ܫܢܝܢ 10
ܡܕ̈ܡܝܬܐ.. ܘܡܟܐ ܕܝܕܥ ܐܝܟ ܕܬܕܥ ܒܡܟܐ ܐܝܟ
ܒܝܪܚܐ ܩܡܪܝܐ: ܚܘܪ ܠܦܘܢܝܐ ܕܫܢܝܐ ܘܚܙܝ ܡܢܐ
ܥܒܝܕ ܬܚܝܬ ܢܡܟܐ ܕܒܗ ܝܬܝܒ. ܘܐܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܬܪܟܐ
ܡܠܝܟ. ܒܗ ܐܝܟܘܬܗ ܒܬܪܟܐ ܕܫܢܝܬܐ ܗܘ ܕܦܫܬ ܠܟ
ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ. ܘܐܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܬܪ ܡܠܝܟ. 15
ܒܗ ܐܝܟܘܬܗ ܒܬܪܟܐ ܬܪܝܢܐ. ܘܐܢ ܐܝܬܘܗܝ ܬܪܝܢܐ
ܕܒܬܪ ܡܠܝܟ: ܒܗ ܐܝܟܘܬܗ ܒܬܪܟܐ ܬܠܝܬܝܐ. ܘܗܟܘܬ
ܠܣܘܪܓܐ ܬܠܝܬܝܐ[1] ܕܒܬܪܗ ܒܦܘܪܣܗܘܢ. ܘܡܫܟܚ ܐܝܟ
ܒܡܟܐ ܐܝܟ ܒܝܪܚܐ ܩܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܡܘܕܥ ܚܘܫܒܢܐ
ܕܚܘܕܪܐ ܕܬܫܥܣܪܐ ܫܢܝܢ.. ܘܕܡ ܠܡܕܒܪܐ ܕܐܬ̈ܝܢ ܡܢ 20
ܡܕ̈ܡܝܐ ܡܚܒܪ ܡܢܝܢܐ ܕܒܪܝܬܐ ܥܠ ܚܘܕܪܐ ܕܬܠܬܝܢ
ܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܒܚܝܢܘܗܝ ܡܠܦ̈ܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܫܟܚܘܗܝ ܕܠܐ
ܬܪܝܢ: ܘܐܫܠܡܘܗܝ: ܘܦܣܩܘ ܡܢܝܢܐ ܗܢܐ ܕܬܫܥܣܪܐ
ܫܢܝܢ. ܡܕܝܢ ܐܠܐ ܦܠܓ ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܕܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ:
ܦܠܓ ܡܢܗ: ܒܕܠܐ ܫܪܪ[2] ⁘ 25

[1] Ultima scilicet columna ad sinistram. — [2] Hic desinit f. 94 r°; duae tabulae, quas subiungimus, fol. 94 v° descriptae sunt. Inter folia nostra 94 et 95 unum desideratur; vide notam ad versionem. Canonis fol. 95 r°-96 r° depicti integram transcriptionem et restitutionem videas in versione.

ܗ	[illegible]	[illegible]	ܒ	[illegible]	ܝ	[illegible]	ܚ	ܙ	[illegible]	[illegible]	ܕ	[illegible]	[illegible]	ܐ	[illegible]	ܛ	[illegible]	[illegible]	ܘ	[illegible]	[illegible]	ܓ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ			ܗ			ܕ			ܓ			ܒ			ܠ	ܦ
	ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ			ܗ			ܕ			ܓ			ܒ		ܒܦ	ܫ
		ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ			ܗ			ܕ			ܓ			ܒ	ܒܫ	ܢ
ܒ			ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ			ܗ			ܕ			ܓ			ܒܢ	ܘ
	ܒ			ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ			ܗ			ܕ			ܓ		ܒܘ	ܗ
		ܒ			ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ			ܗ			ܕ			ܓ	ܒܗ	
ܓ			ܒ			ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ			ܗ			ܕ			ܒܕ	
	ܓ			ܒ			ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ			ܗ			ܕ		ܒܬ	
		ܓ			ܒ			ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ			ܗ			ܕ	ܒܒ	
ܕ			ܓ			ܒ			ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ			ܗ			ܒܐ	
	ܕ			ܓ			ܒ			ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ			ܗ		ܒ	
		ܕ			ܓ			ܒ			ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ			ܗ	ܦ	
ܗ			ܕ			ܓ			ܒ			ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ			ܫ	
	ܗ			ܕ			ܓ			ܒ			ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ		ܢ	
		ܗ			ܕ			ܓ			ܒ			ܐ			ܝ			ܛ			ܚ			ܙ			ܘ	ܘ	

Fol. 94 r.

Fol. 95 r° col. *a*.

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

	95 r° b	95 v° a	95 v° b	96 r° a	96 r° b	
ܐܬܘܬܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܚܠܠܐ ܗܢܕܘܝܬܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܡܠܒܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܗܢܕܘܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܥܒܪܝ ܐܘ ܐܚܪܝ ܝܗܘܕܝܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܟܐܚܪܝ ܐܘ ܣܘܡ ܐܪܡܘܢܝܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܣܘܡ ܐܪܡܘܢܝܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܚܪܝ ܐܘ ܣܘܡ ܡܢܕܝܬܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܚܪܢ ܐܘ ܣܝܢܢ ܣܘܠܡܘܣܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܚܪܢ ܐܘ ܣܝܢܢ ܦܠܣܛܝܢܝܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܝܘܢܝܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

ܦܠܓܘܬܐ* ܕܝܘܡܐ ܀ ܦܘܡ ܐܝܢܐ ܕܐܠܘܡܫܝܪܘܣ. ܚܝ.ܚܝ.: ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܬܐ: ܒܟܠ ܒܗ [f. 96 v.]
ܠܦܘܪܩܢܐ ܕ.ܚܝ.: ܘܡܬܐܡܪ ܐܢܬ ܠܟܠ ܡܢܗ ܕܡܢܝܢܐ ܗܘ ܐܬܘܬܐ ܕܗܿܝ، ܐܝܢܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܟܠ ܐܝܢܐ ܕܐܠܘܡܫܝܪܘܣ ܬܪܬܡܐܐ ܐܝܟ. ܘܦܘܡ ܠܟܠܗܝܢ. ܝܒ.ܝܒ.: ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܬܐ: ܒܟܠ
ܒܗ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕ.ܝܒ.: ܘܡܬܐܡܪ ܐܢܬ ܠܟܠ ܡܢܗ ܐܪܒܥܡܐܐ ܕܦܫܝܛܐ ܘܐܬܬܘܗ ܘܐܬܐܬܘܬܐ
ܕܡܘܪܐ. ܘܡܢ ܦܘܡ ܒܡܢܝܢܐ ܕܦܫ ܠܗ ܡܢ .ܝܒ. ܒܡܢܝܢܐ ܠܡܦܩ ܡܢܝܢܐ ܕܦܫ ܠܗ ܡܢ .ܚܝ.:
ܘܡܢܝܢܐ ܕܡܬܐܡܪ ܐܢܬ ܠܡܦܩ ܬܪܝܢܘܢ ܡܢܝܢ̈ܐ. ܐ̱ ܐܬܘܬܗ، ܒܪܫܝܬܐ ܡܢܬ ܒܐܝܢܐ
ܘܬܠܬܡ ܘܡܩ ܬܪܝܢܐܒܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܐ̱ ܐܢܬ ܒܡܪܘܡܐ[1] ܡܢܬ ܒܐܝܪ ܘܡܩ ܬܪܝܢܐܒܐ
ܕܝܘܡܐ ܀

[1] Numeros minio in codice scriptos, signo * notavimus in tabula nostra.

ܐܬܘܬܐ ܕܡܘܪܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܬܘܬܐ ܕܐܪܒܥܡܐܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܬܢܝܢܐ ܕܐܪܒܥܡܐܐ	ܐ̈ܢܢ	ܡ̈ܫܡ	ܡ̈ܫܡ	ܐ̈ܢܢ	ܡ̈ܫܡ	ܐ̈ܢܢ	ܡ̈ܫܡ	ܡ̈ܫܡ	ܐ̈ܢܢ	ܡ̈ܫܡ	ܡ̈ܫܡ	ܐ̈ܢܢ	ܡ̈ܫܡ	ܡ̈ܫܡ	ܐ̈ܢܢ	ܡ̈ܫܡ	ܐ̈ܢܢ	ܡ̈ܫܡ	ܡ̈ܫܡ
ܐܪܒܥܡܐܐ	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܬܐ ܡܬܐ / ܟܠ	ܐ	ܒ	ܓ	ܕ	ܗ	ܘ	ܙ	ܚ	ܛ	ܝ	ܝܐ	ܝܒ	ܝܓ	ܝܕ	ܝܗ	ܝܘ	ܝܙ	ܝܚ	ܝܛ
ܐ ܐ	ܟܐ	ܟܡ	ܫܢ	ܕ	ܟܡ	ܟܐ	ܕ*	ܟܡ	ܟܐ	ܕ*	ܫܢ	ܟܐ	ܟܡ	ܫܢ	ܕ	ܟܡ	ܟܐ	ܕ*	ܫܢ

[a] Cod. syr. et ar. :

*[ܛܒܠܝܬܐ ܕܚܘܫܒܢܐ ܕܥܐ̈ܕܐ ܀][1] *f. 97 r°.

ܐܢ ܒܥܐ ܐܢܬ ܕܬܕܥ ܚܘܫܒܢܐ ܕܥܐ̈ܕܐ ܕܒܛܒܠܝܬܐ ܗܕܐ. ܐܘܣܦ ܥܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܬܪܬܝܢܡܐܐ. ܘܦܘܫ ܐܟܘܬ ܬܫܥܣܪܐ ܬܫܥܣܪܐ. ܘܡܕܡ ܕܦܐܫ ܒܐܝܕܝܟ. ܣܟܘܡܗ̇ ܡܢ ܣܘܪܦܐ ܕܬܫܥܣܪܐ ܕܒܐܪܒܥܐ ܕܛܒܠܝܬܐ. ܘܡܢ ܦܘܫ ܐܟܘܬ ܠܫܢ̈ܝܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ: ܘܡܕܡ ܕܦܐܫ ܒܡܢܝܢ ܣܟܘܡܗ̇ ܡܢ ܫܒܥܐ ܒܬܠܬܐ ܕܣܘܦ ܒܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܒܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ. ܘܟܠ ܡܢ ܗܢܐ ܒܝܬܐ ܒܒܝܬܐ ܠܗܘ ܕܦܐܫ ܡܢ ܬܫܥܣܪܐ ܘܡܛܠܬܐ ܕܡܫܬܡܫܠ ܠܟ ܗܘܐ ܢܦܩܗ ܕܐܪܒܥܣܪܐ. ܘܢܗܘܐ ܒܬܪܗܡ ܡܢܗ ܕܒܬܠܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܒܕܡܟܐ ܠܒܬܠܬܐ ܕܐܠܦ ܕܣܘܪܦܐ:[2] ܘܢܦܘܩ ܡܢܗ ܒܦܬܠܐ ܬܪܝܢܐܝܬ. ܘܡܢܟܫܒܢ ܐܢܬ ܒܥܐ̈ܕܐ ܒܠܡܗܘܢ. ܘܐܢ ܐܝܬܘܗ̇ ܫܢܬܐ ܕܟܒܝܣܬܐ ܒܣܘܪܦܗܘܢ[2] ܕܒ ܕܫܢܬܐ ܟܒܝܣܬܐ ܐܝܬܘܗ̇: ܘܡܠܠܐ ܘܠܒ̈ܐ ܕܒܫܢܐ ܘܦܘܩܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܐ ܕܟܒ̈ܝܣܬܐ ܗܘܒ. ܘܐܢ ܐܝܬܘܗ̇ ܒܒܝܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܐܝܬܘܗ̇: ܘܡܠܠܐ ܘܠܒ̈ܐ ܕܒܫܢܐ ܘܦܘܩܕܐ ܡܢ ܒ̈ܬܐ ܕܦܫܝܛܬܐ[3] ܗܘܒ ܀

[1] Evanuit scriptura; restitui ex arabico : جدول حساب الاعياد. — [2] Numeros in codice minio scriptos, signo * notavimus in tabula nostra. — [3] Sic cod.; vers. ar. : من بيوت السنة البسيطة.

ܫܪܝ ܨܘܡܐ ܕܐܠܝܐ		ܠܬܫܪܝܢ ܩܕ̄	ܕ
ܥܢܝܕܬܐ ܕܐܠܝܐ			ܐ
ܫܠܠܘ ܨܘܡܐ ܕܐܠܝܐ		ܐܒ	ܓ
ܫܪܝ ܨܘܡܐ ܕܢܝܢܘܝܐ		ܫܒܛ	ܝܕ
ܝܘܡ ܦܢܛܩܘܣܛܐ		ܐܝܪ	ܘ
ܣܘܠܩܗ ܕܡܪܢ		ܢܝܣܢ	ܠ
ܩܝܡܬܗ ܕܡܪܢ		ܐܕܪ	ܝܕ
ܨܘܡܐ ܒܪܝܫܐ		ܫܒܛ	ܟ
ܨܘܡܐ ܥܘܫܐ		ܫܒܛ	ܒ
ܫܢ̈ܝܐ ܟܒܝ̈ܣܬܐ	ܕܒܬܪ ܟܒܝܣܬܐ		ܒ
	ܠܬܪܐ ܟܒܝܣܬܐ		ܕ
	ܚܠܠܐ ܟܒܝܣܬܐ		ܟ
ܫܢ̈ܝܐ ܦܫܝ̈ܛܬܐ	ܕܒܬܪ ܦܫܝܛܬܐ		ܟ
	ܠܬܪܐ ܦܫܝܛܬܐ		ܗ
	ܚܠܠܐ ܦܫܝܛܬܐ		ܕ
ܢ . ܢܒ . ܚܗ . ܠܛ*		ܝ	ܐ*
ܒ . ܟ . ܟܒ . ܝ*		ܘ	ܝ
ܐ . ܢܒ . ܣ . ܟܕ*		ܗ	ܘ
ܘ . ܠ . ܚܣ . ܟܐ*		ܕ	ܗ
ܗ . ܫ . ܚܒ . ܒܢ*		ܟ	ܕ
ܕ . ܝ . ܟܐ . ܗܗ*		ܒ	ܟ
ܬ . ܠ . ܚܗ . ܠ*		ܐ	ܒ
ܕܒܟܒܐ ܡܕܒܪܐ ܟܠ . ܝܢ .		ܟܐ	ܚܕ
ܚܘܫܒܐ ܕܬܫܥܣܪܘܬܐ		ܗ̈	ܕ

[a] Cod.: [illegible]. — [b] In cod. columna incipit a [illegible] et desinit in [illegible]; manifestum errorem correxi. — [c] [illegible] omitt. cod.

*f. 97 r°.

* ܚܘܫܒܢܐ ܕܟܠܠܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ܘܕܫܢ̈ܝܐ ܘܕܐܪܒܥܣܪܐ
ܡܢ ܟܪܘܢܝܩܘܢ ܕܐܢܝܢܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܀

ܐܢܝܢܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܡܬܪܒܐ. ܕܡܢ ܐܕܡ ܘܥܕܡܐ
ܠܫܘܪܝ ܡܠܟܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܐܐ
ܘܬܡܢܐܝܢ ܘܫܒܥܐ ܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܬܬܦܩܢ ܬܫܥܡܐܐ
ܬܫܥܡܐ̈ܐ ܦܢ̈ܝܢ ܠܬܠܬܡܐܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܪܫܗ̇ ܕܫܢܬܐ
ܒܚܘܫܒܢܗ ܐܬܝܗ̇ ܪܫܗ ܕܬܘܬ ܢܝܣܢ ܡܕܡܝܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܬܚܫܒ ܟܠܠܗ ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܝܘܡܐ
ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܬܫܥܐ ܒܐܒ.. ܘܦܐܘܦܝ .ܟܚ. ܐܝܠܘܠ..
ܘܐܬܘܪ .ܟܚ. ܬܫܪܝܢ ܩܕܡ.. ܘܟܘܐܝܟ .ܟܙ. ܬܫܪܝܢ
ܐܚܪܝ.. ܘܛܘܒܝ .ܟܙ. ܟܢܘܢ ܩܕܡ.. ܘܡܟܝܪ .ܟܘ. ܟܢܘܢ
ܐܚܪܝ.. ܘܦܡܢܘܬ .ܟܗ. ܫܒܛ.. ܘܦܪܡܘܬܝ ܒܫܢܬܐ
ܦܫܝܛܬܐ .ܟܙ. ܐܕܪ. ܘܒܟܒܝܫܬܐ .ܟܘ. .. ܘܦܐܟܘܢ
ܒܫܢܬܐ ܦܫܝܛܬܐ .ܟܘ. ܢܝܣܢ ܘܒܟܒܝܫܬܐ .ܟܗ. ..
ܘܦܐܘܢܝ ܒܫܢܬܐ ܦܫܝܛܬܐ .ܟܘ. ܐܝܪ ܘܒܟܒܝܫܬܐ .ܟܗ. ..
ܘܐܦܝܦܝ ܒܫܢܬܐ ܦܫܝܛܬܐ .ܟܗ. ܚܙܝܪܢ ܘܒܟܒܝܫܬܐ
.ܟܕ. .. ܘܡܣܘܪܝ ܒܫܢܬܐ ܦܫܝܛܬܐ .ܟܗ. ܬܡܘܙ
ܘܒܟܒܝܫܬܐ .ܟܕ. .. ܘܫܘܪܝ ܐܦܓܘܡܢܐ ܒܫܢܬܐ
ܦܫܝܛܬܐ .ܟܕ. ܐܒ ܘܒܟܒܝܫܬܐ .ܟܓ. .. ܘܗܘܝܢ
ܐܦܓܘܡܢܐ ܒܫܢܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܚܡܫܐ ܘܒܟܒܝܫܬܐ
ܫܬܐ ܝ̈ܘܡܝܢ܀

܀ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܦ̈ܩܛܐ ܕܝ̈ܘܡܬܐ ܕܫܒܬܐ ܀

ܡܐ ܕܨܒܝܢ ܕܬܕܥ ܒܡܢܐ ܗܘܝܢ ܐܦ̈ܩܛܐ ܕܝ̈ܘܡܬܐ
ܕܫܒܬܐ ܒܫܢܬܐ ܐܝܕܐ ܕܝܠܗ. ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܢܝܢܘܣ:
ܡܣܦܩܝܢ ܥܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܘܚܕܐ
ܡܢ ܐܪ̈ܒܥ ܕܟܠܗܝܢ. ܘܦܪ̈ܫܝܢ ܡܢ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܚܫܒ
ܬܪܝܢ. ܘܡܣܦܩܝܢ ܠܫܒܥܐ ܒܫܒ̈ܥܐ. ܘܗ̇ܢܘܢ ܕܦܫܝܫܝܢ
ܗܢܘܢ ܐܢܘܢ ܐܦ̈ܩܛܐ ܕܗ̇ܝ ܫܢܬܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܐܠܐ
ܫܢܬܐ ܐܦܩܛܝܬܐ..

·:· ܚܘܫܒܢܐ ܕܥܠܠܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ܐܦܩ̈ܛܐ ·:·
ܡܢܐ ܕܨܒܝܢ ܕܢܕܥ ܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ ܡܢ ܝܘ̈ܡܬܐ
ܕܫܒܬܐ ܥܐܠ ܚܕ ܡܢ ܝܪ̈ܚܐ ܕܐܦܩ̈ܛܐ: ܫܩܘܠܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܕܝܪ̈ܚܐ ܡܫܬ̈ܟܠܢܐ ܕܡܢ ܪܫܗ ܕܫܢܬܐ ܘܥܕܡܐ ܠܝܪܚܐ
ܗܘ ܕܨܒܝܢ ܕܢܕܥ ܥܠܠܗ. ܘܡܬܬܘܣܦܝܢ ܠܗ ܥܠ ܬܪܝܢ.
ܘܡܬܘܣܦܝܢ ܠܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܟܢܫ ܠܟ ܥܠ ܐܦܩ̈ܛܐ
ܕܫܢܬܐ ܘܡܬܦܩܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܒ̈ܥܐ: ܘܗܘ ܡܢܐ
ܕܦܐܫ: ܒܗ ܥܐܠ ܝܘܡܐ ܗܘ ·:·

ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܢܝܢܘܣ.
ܡܢܐ ܕܨܒܝܢ ܕܢܕܥ ܒܐܝܢܐ ܝܪܚܐ ܘܒܟ̇ܡܐ ܒܗ ܡܬܥܒܕ
ܐܪܒܥܣܪܐ ܕܦܨܚܐ. ܚܙܝ ܐܦܩ̈ܛܐ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܘܣܘܪ̈ܝܝܐ ܘܡܩܕ̈ܘܢܝܐ. ܐܝܟ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܢܝܢܘܣ:
ܕܡܣܩܝܢ ܥܠ ܫܢܝܐ. ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܬܠܬܡܐܐ ܫܢܝܢ.
ܘܡܦܩܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܬܫܥܡܐ̈ܐ. ܘܗܘ ܡܢܐ
ܕܦܐܫ ܒܐܠܝܢ ܒܗ ܠܡܢܝܢܐ ܗܢܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ
ܬܫܥܬܗ݁, ܕܡܢܝܢܐ ܝܪܚܐ ܘܝܘܡܐ ܕܒܗ ܡܬܥܒܕ
ܐܪܒܥܣܪܐ ܚܙܝ ܐܦܩ̈ܛܐ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܣܘܪ̈ܝܝܐ
ܘܡܩܕ̈ܘܢܝܐ..

(*Hic deest unum folium.*)

* f. 98 r°.

*[ܒܪܘܢܩܘܢ ܕܓܐܘܪܓܝ ܬܠܡܝܕܗ]¹
ܕܝܥܩܘܒ ܐܘܪܗܝܐ.

[ܬܩܘܦ̈ܬܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ·:·]² ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ . ܒ . ·:· ܬܫܪܝܢ
ܐܚܪܝ . ܒܘ . ·:· ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ . ܒܗ . ·:· ܟܢܘܢ ܐܚܪܝ . ܕ . ·:·
ܫܒܛ . ܝܒ . ·:· ܐܕܪ . ܝܒ . ·:· ܢܝܣܢ . ܒ . ·:· ܐܝܪ . ܝܘ . ·:· ܚܙܝܪܢ
. ܒܕ . ·:· ܬܡܘܙ . ܒ . ·:· ܐܒ . ܒܘ . ·:· ܐܝܠܘܠ . ܘ . ·:·
[ܥܠ ܥܠܠ]ܐ³ ܕܝܪ̈ܚܐ ·:· ܒܪܡ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ

¹ Voces deletae; e versione arabica restituimus : خرانيمون جاورجي تلميذ يعقوب. — ² Voces deletae; e contextu restituimus. — ³ Vox deleta : e contextu et arab. vers. restituimus.

ܐܠܦ ܫܢܝ̈ܢ: ܘܗ̇ܢܝܢ ܕܦܫ̈ܝܢ܆ ܐܘܣܦ ܥܠܝܗܝܢ ܬܘܣܦܬܐ
ܕܝܪܚܐ ܗ̇ܘ ܕܨܒܐ ܐܢܬ ܕܬܕܥ ܒܠܠܗ. ܘܦܘܩ ܠܟܠܗܝܢ
.ܒܫ. ܒܫ.. ܘܗ̇ܢܝܢ ܕܦܫ̈ܝܢ ܐܘܣܦ ܥܠܝܗܝܢ ܪܘܒܥܗܝܢ
ܘܚܙܝ ܡܢܝܢܐ: ܘܦܘܩ ܐܢܘܢ ܒܫܒ̈ܥܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ
ܗܘ ܒܟܠ ܝܪܚܐ ܗ̇ܘ. ܘܐܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬܐ ܟܒܝܫܬܐ.
ܐܘܣܦ ܒܚܘܫܒܢܐ ܕܟܠܠܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ܕܡܢ ܐܕܪ ܘܡܕܒܪܐ
ܠܫܘܠܡ ܫܢܬܐ܆ ܣܠܩ ܚܕ ܒܡܢܝܢܐ ܬܪܝܢ܆ ܘܦܘܩ ܠܟ
ܒܠܠܗ ܕܝܪܚܐ. ܘܐܢ ܨܒܐ ܐܢܬ ܕܬܕܥ ܐܝܕܐ ܗܝ
ܫܢܬܐ ܟܒܝܫܬܐ: ܒܨܘܪ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܐܠܦ
ܫܢ̈ܝܐ: ܘܕܫܪܟܐ ܦܘܩ ܐܢܝܢ ܐܪܒܥ. ܘܐܢ ܦܫ̈ܝܢ
ܬܠܬ. ܟܒܝܫܬܐ ܗܝ: ܘܐܢ ܦܫ̈ܝܢ ܒܨܝܪ ܡܢ ܬܠܬ.
ܦܫܝܛܬܐ ܗܝ܀

ܚܘܫܒܢܐ ܕܣܘܪܓܕܐ ܕܫܢ̈ܝܐ܀ ܒܨܘܪ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܠܦ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܐܘܣܦ ܥܠ ܗ̇ܢܝܢ ܕܦܫ̈ܝܢ
ܚܡܫ ܘܦܘܩ ܠܟܠܗܝܢ .ܟܚ.ܟܚ. ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܒܦܘܫܗ
.ܝܐ. ܙܒܢ̈ܝܢ. ܘܐܘܣܦ ܥܠ ܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܡܬܟܢܫ .ܝܗ.: ܘܦܘܩ
ܠܟܠܗܘܢ .ܠ.ܠ.: ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܗܘܝܘ ܣܘܪܓܕܐ
ܕܗ̇ܝ ܫܢܬܐ܀

ܚܘܫܒܢܐ ܕܟܠܠܐ ܕܝܘܡܐ܀ ܠܟܘܢ ܒܐܝܕܝ ܬܠܬܝܢ
ܘܚܙܝ: ܘܦܘܩ ܡܢܗܘܢ ܣܘܪܓܕܐ ܕܫܢܬܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ
ܕܦܐܫ: ܫܪܐ ܒܗ ܡܢ ܪܫܗ ܕܫܒܛ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܠܡ
ܡܢܝܢܐ: ܗ̇ܘ ܠܬܪܝܢܒܫܒܐ ܕܦܓܥ ܒܗ. ܘܗ̇ܘ ܐܝܬܘܗܝ
ܪܫܗ ܕܝܘܡܐ܀

ܚܘܫܒܢܐ ܕܒܐܕܪܐ ܕܟܒܝܫܬܐ܀ ܠܟܘܢ ܚܡܫܝܢ ܘܚܙܝ:
ܘܒܨܘܪ ܡܢܗܘܢ ܣܘܪܓܕܐ ܕܫܢܬܐ: ܘܫܪܐ ܒܗ̇ܘ ܡܢܐ
ܕܦܐܫ ܡܢ ܪܫܗ ܕܐܕܪ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܠܡ ܡܢܝܢܐ: ܗ̇ܘ
ܠܬܪܝܢܒܫܒܐ ܕܦܓܥ ܒܗ ܘܒܗ ܡܥܠܬܐ.

ܚܘܫܒܢܐ ܕܦܨܚܐ܀ ܠܟܘܢ ܚܡܫܝܢ ܘܬܫܥܐ: ܘܒܨܘܪ
ܡܢܗܘܢ ܣܘܪܓܕܐ ܕܫܢܬܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ: ܫܪܐ
ܒܗ ܡܢ ܪܫܗ ܕܢܝܣܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܠܡ ܡܢܝܢܐ: ܗ̇ܘ
ܠܬܪܝܢܒܫܒܐ ܕܦܓܥ ܒܗ ܘܒܗ ܦܨܚܐ܀

ܘܡܫܒܚܐ ܕܦܝܠܣܘܦܘܬܐ܀ ܠܒܗܘܢ ܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥܐ:
ܘܦܘܩ ܟܠܗܘܢ ܣܘܪܓܕܐ ܕܫܡܗܬܐ. ܘܗܘ ܟܠܗ ܕܦܐܫ:
ܫܪܐ ܒܗ ܡܢ ܪܫܗ ܕܐܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܠܡ ܡܢܝܢܐ. ܘܠ
ܠܡܫܒܚܐ ܕܦܓܪ ܒܗܝ ܘܒܒܪ ܦܝܠܣܘܦܘܬܐ܀

* f. 98 v°.

*[ܣܝܡܐ] ܕܟܠܠܐ ܕܡ[ܢܝܢܐ] ܣܘܪܝ[ܝܐ] 5
ܡܢ ܒܪܘܣܘܣ ܕܦܠܘܪܛܐ܀

ܟܬܘܒ ܡܢ ܫܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܫܥ ܫܢܝܢ.
ܘܕܫܪܟܐ ܦܝܫ ܐܫܢܝܢ .ܝܛ.ܝܛ.: ܘܗܘܝܢ ܕܦܫܝܢ: ܒܟܠ ܒܗܘܢ
ܠܣܘܪܓܕܐ ܕܬܫܥܡܐܐ ܫܢܝܢ ܕܡܢ ܗܢܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܒܟܠ ܬܪܝܢܘܬܐ
ܒܣܘܪܓܕܐ ܕܫܡܗܬܐ ܗܝ. ܒܕܒܪܐ ܠܣܘܒܠ ܢܝܣܐ ܕܒܫܒܐ ܐܝܬ. 10
ܘܡܫܒܚܢ ܐܝܬ ܒܒܒܐ ܒܗ ܒܐܝܠ ܢܝܣܐ ܣܘܪܝܝܐ܀

ܫܢܝܐ ܝܛ:	ܬܫܪܝ ܩܕܝܡ	ܬܫܪܝ ܐܚܪܝ	ܟܢ ܩܕܝܡ	ܟܢ ܐܚܪܝ	ܫܒܛ	ܐܕܪ	ܢܝܣܢ	ܐܝܪ	ܚܙܝܪܢ	ܬܡܘܙ	ܐܒ	ܐܝܠܘܠ
ܐ	ܐ.ܠ	ܟܛ	ܟܛ	ܟܙ	ܟܘ	ܟܙ	ܟܘ	ܟܗ	ܟܕ	ܟܓ	ܟܒ	ܟ
ܒ	ܟ	ܝܚ	ܝܚ	ܝܘ	ܝܗ	ܝܘ	ܝܗ	ܝܕ	ܝܓ	ܝܒ	ܝܐ	ܛ
ܓ	ܛ	ܙ	ܙ	ܗ	ܕ	ܗ	ܕ	ܓ	ܒ	ܐ.ܠܐ	ܠ	ܟܚ
ܕ	ܟܚ	ܟܘ	ܟܘ	ܟܕ	ܟܓ	ܟܕ	ܟܓ	ܟܒ	ܟܐ	ܟ	ܝܛ	ܝܙ
ܗ	ܝܙ	ܝܗ	ܝܗ	ܝܓ	ܝܒ	ܝܓ	ܝܒ	ܝܐ	ܝ	ܛ	ܚ	ܘ
ܘ	ܘ	ܕ	ܕ	ܒ	ܐ	ܒ	ܐ	ܠ	ܟܛ	ܟܚ	ܟܙ	ܟܗ
ܙ	ܟܗ	ܟܓ	ܟܓ	ܟܐ	ܟ	ܟܐ	ܟ	ܝܛ	ܝܚ	ܝܙ	ܝܘ	ܝܕ
ܚ	ܝܕ	ܝܒ	ܝܒ	ܝ	ܛ	ܝ	ܛ	ܚ	ܙ	ܘ	ܗ	ܓ
ܛ	ܓ	ܐ	ܐ	ܟܛ	ܟܚ	ܟܛ	ܟܚ	ܟܙ	ܟܘ	ܟܗ	ܟܕ	ܟܒ
ܝ	ܟܒ	ܟ	ܟ	ܝܚ	ܝܙ	ܝܚ	ܝܙ	ܝܘ	ܝܗ	ܝܕ	ܝܓ	ܝܐ
ܝܐ	ܝܐ	ܛ	ܛ	ܙ	ܘ	ܙ	ܘ	ܗ	ܕ	ܓ	ܒ	ܠ
ܝܒ	ܠ	ܟܚ	ܟܚ	ܟܘ	ܟܗ	ܟܘ	ܟܗ	ܟܕ	ܟܓ	ܟܒ	ܟܐ	ܝܛ
ܝܓ	ܝܛ	ܝܙ	ܝܙ	ܝܗ	ܝܕ	ܝܗ	ܝܕ	ܝܓ	ܝܒ	ܝܐ	ܝ	ܚ
ܝܕ	ܚ	ܘ	ܘ	ܕ	ܓ	ܕ	ܓ	ܒ	ܐ.ܠ	ܠ	ܟܛ	ܟܙ
ܝܗ	ܟܙ	ܟܗ	ܟܗ	ܟܓ	ܟܒ	ܟܓ	ܟܒ	ܟܐ	ܟ	ܝܛ	ܝܚ	ܝܘ
ܝܘ	ܝܘ	ܝܕ	ܝܕ	ܝܒ	ܝܐ	ܝܒ	ܝܐ	ܝ	ܛ	ܚ	ܙ	ܗ
ܝܙ	ܗ	ܓ	ܓ	ܐ	ܠ	ܐ.ܠܐ	ܠ	ܟܛ	ܟܚ	ܟܙ	ܟܘ	ܟܕ
ܝܚ	ܟܕ	ܟܒ	ܟܒ	ܟ	ܝܛ	ܟ	ܝܛ	ܝܚ	ܝܙ	ܝܘ	ܝܗ	ܝܓ
ܝܛ	ܝܓ	ܝܐ	ܝܐ	ܛ	ܚ	ܛ	ܚ	ܙ	ܘ	ܗ	ܕ	ܒ

ܡܢܘܬܐ ܕܟܘܟܒ ܕܟܘܟܒܐ ܒܢܝܫܐ ܗܘܪܝܫܐ ܡܬܒܥܝܐ
ܠܡܬܘܬܐ ܗܘܪܝܫܬܐ. ܡܢ ܒܪܘܣܘܣ ܕܠܗ ܕܠܘܪܓܘ::

ܒܪܘܪ ܡܢ ܫܡܗܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܬܫܟܚܘܢܐܐ ܘܬܫܒܘܩ ܫܡܝܢ.
ܘܕܫܪܒܐ ܦܘܩ ܐܢܝܢ .ܣܠ.ܣܠ.: ܘܗܢܝܢ ܕܦܫܩܢ. ܒܗܘܢ ܒܫܘܠ
5 ܠܗܘܪܓܐ ܕܬܫܡܘܪܬܐ ܫܡܝܢ ܕܡܢ ܗܢܐ ܡܢܘܬܐ. ܘܒܫܘܠ ܬܪܝܓܐܬ
ܒܗܘܪܓܠܐ ܕܫܢܝܬܐ ܗܘ. ܒܪܡܙܐ ܠܗܘܒܠ ܢܦܫܐ ܕܒܫܟܐ ܐܢܫܬ.
ܘܡܫܟܚ ܐܢܬ ܒܒܡܙܐ ܒܗ ܡܬܒܝܢܐ ܠܡܬܘܬܐ. ܐܘܒܫܬ ܢܘܡܐ
ܕܢܡܫܬܟܚܘܢ ܒܢܝܫܐ ܗܘܪܝܫܐ::

ܫܢܝܐ ܬܫܥܣܪܝܬܐ	ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ	ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ	ܟܢܘܢ ܩܕܝܡ	ܟܢܘܢ ܐܚܪܝ	ܫܒܛ	ܐܕܪ	ܢܝܣܢ	ܐܝܪ	ܚܙܝܪܢ	ܬܡܘܙ	ܐܒ	ܐܝܠܘܠ
ܐ	ܝܗ	ܝܕ	ܝܓ	ܝܒ	ܝ	ܝܒ	ܝ	ܚ	ܚ	ܘ	ܗ	ܕ
ܒ	ܕ	ܓ	ܒ	ܐ.ܠ	ܟܛ [a]	ܐ.ܠ	ܟܛ	ܟܙ	ܟܙ	ܟܗ	ܟܕ	ܟܓ
ܓ	ܟܓ	ܟܒ	ܟܐ	ܟ	ܝܚ	ܟ	ܝܚ	ܝܘ	ܝܘ	ܝܕ	ܝܓ	ܝܒ
ܕ	ܝܒ	ܝܐ	ܝ	ܛ	ܙ	ܛ	ܙ	ܗ	ܗ	ܓ	ܒ	ܐ
ܗ	ܐ.ܠ	ܠ	ܟܛ	ܟܚ	ܟܘ	ܟܚ	ܟܘ	ܟܕ	ܟܕ	ܟܒ	ܟܐ	ܟ
ܘ	ܟ	ܝܛ	ܝܚ	ܝܙ	ܝܗ	ܝܙ	ܝܗ	ܝܓ	ܝܓ	ܝܐ	ܝ	ܛ
ܙ	ܛ	ܚ	ܙ	ܘ	ܕ	ܘ	ܕ	ܒ	ܒ	ܠ	ܟܛ	ܟܚ
ܚ	ܟܚ	ܟܙ	ܟܘ	ܟܗ	ܟܓ	ܟܗ	ܟܓ	ܟܐ	ܟܐ	ܝܛ	ܝܚ	ܝܙ
ܛ	ܝܙ	ܝܘ	ܝܗ	ܝܕ	ܝܒ	ܝܕ	ܝܒ	ܝ	ܝ	ܚ	ܙ	ܘ
ܝ	ܘ	ܗ	ܕ	ܓ	ܐ	ܓ	ܐ	ܟܛ	ܟܛ	ܟܙ	ܟܘ	ܟܗ
ܝܐ	ܟܗ	ܟܕ	ܟܓ	ܟܒ	ܟ	ܟܒ	ܟ	ܝܚ	ܝܚ	ܝܘ	ܝܗ	ܝܕ
ܝܒ	ܝܕ	ܝܓ	ܝܒ	ܝܐ	ܛ	ܝܐ	ܛ	ܙ	ܙ	ܗ	ܕ	ܓ
ܝܓ	ܓ	ܒ	ܐ.ܠ	ܠ	ܟܚ	ܠ	ܟܚ	ܟܘ	ܟܘ	ܟܕ	ܟܓ	ܟܒ
ܝܕ	ܟܒ	ܟܐ	ܟ	ܝܛ	ܝܙ	ܝܛ	ܝܙ	ܝܗ	ܝܗ	ܝܓ	ܝܒ	ܝܐ
ܝܗ	ܝܐ	ܝ	ܛ	ܚ	ܘ	ܚ	ܘ	ܕ	ܕ	ܒ	ܐ	ܠ
ܝܘ	ܠ	ܟܛ	ܟܚ	ܟܙ	ܟܗ	ܟܙ	ܟܗ	ܟܓ	ܟܓ	ܟܐ	ܟ	ܝܛ
ܝܙ	ܝܛ	ܝܚ	ܝܙ	ܝܘ	ܝܕ	ܝܘ	ܝܕ	ܝܒ	ܝܒ	ܝ	ܛ	ܚ
ܝܚ	ܚ	ܙ	ܘ	ܗ	ܓ	ܗ	ܓ	ܐ	ܐ.ܠ	ܟܛ	ܟܚ	ܟܙ
ܝܛ	ܟܙ	ܟܘ	ܟܗ	ܟܕ	ܟܒ	ܟܕ	ܟܒ	ܟ	ܟ	ܝܚ	ܝܙ	ܝܘ

[a] Ms. et vers. ar. : ܘ.

*f. 99 r°. ܀ ܚܘܫܒܢܐ ܕܚܪܘܢܝܩܘܢ ..... ܀[1]

ܝ̈ܪܚܐ ܕܫܢܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܬܪܥܣܪ. ܘܫܡ ܕܟܠܗܘܢ:
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܫܒܥ܆ ܗܘܐ ܒܫܢܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܝ̈ܘܡܝܢ..
ܘܐܪܒܥ ܝ̈ܪܚܐ ܗܘܝܢ ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ ܝ̈ܘܡܝܢ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ
5 ܬܪܝܢܐ ܘܬܪܥܣܪܝܐ ܘܫܒܝܥܝܐ ܘܬܫܝܥܝܐ. ܘܚܕܒܫܒܐ
ܕܝ̈ܪܚܐ ܕܗܘܐ ܬܠܬܝܢ ܝ̈ܘܡܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܕܐܝܬ ܒܟܝܢܗ܆
ܬܘ܆ ܘܪܫܐ: ܠܐ ܫܒܝ. ܘܒܟܠ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܗܠܝܢ ܐܪܒܥ
ܐܬܘܢ. ܬܪܫܒ.. ܘܡܫܪܒܐ ܕܝ̈ܪܚܐ ܕܫܢܬܐ ܐܝܬ ܒܟܠ ܚܕ
ܒܝܘܡܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܝܘܡܐ܀
10 ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܝ̈ܪܚܐ܀ ܦܘܩ ܡܢ ܒܠܚܕ ܡܢ ܝ̈ܪܚܐ
ܕܡܫܬܠܝܐ ܕܡܢ ܬܪ ܫܢܬܐ ܘܚܕܕܐ ܠܝܪܚܐ ܕܩܪܒܐ
ܐܝܬ ܕܬܒܥ ܐܬܘܬܗ܆ ܒܫܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܝ̈ܘܡܝܢ.
ܘܕܫܪܒܐ ܠܒܗܝܢ: ܘܐܘܣܦ ܥܠ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܒܥܐ
ܒܡܢܝܢ ܚܕ. ܘܦܘܩ ܠܒܠܗܘܢ ܒܫܒܥܐ. ܘܗܘ ܡܢܐ
15 ܕܦܐܫ ܗܘܝܘ ܐܬܘܬܗ ܕܝܪܚܐ ܕܒܥܐ ܐܢܬ܀
ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ ܘܟܠܠܗ܀ ܦܘܩ ܫܢܝܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܒܥ ܫܒܥ. ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܒܦܫܝܗ
ܥܠ ܬܠܬܐ. ܘܦܪ ܠܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܒܥܐ. ܘܡܢ ܦܘܩ
ܐܢܝ ܠܫܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܪܒܥ. ܘܗܘ ܡܢܐ
20 ܕܦܐܫ: ܒܦܫܝܗ ܥܠ ܫܒܥܐ ܘܪܒܒܗ. ܘܗܘ ܡܢܐ
ܕܡܬܒܥܐ ܐܘܣܦܝܗ ܥܠ ܗܘ ܡܢܐ ܕܫܩܠܬ. ܘܦܘܩ
ܠܒܠܗܘܢ ܒܫܒ̈ܥܐ. ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ܆ ܗܘܝܘ
ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ. ܘܗܝ ܗܝ ܫܬܐܣܬܐ ܕܒܪܬܐ.
ܘܡܢܐ ܕܡܬܦܫܩ ܐܝܬ ܥܠ ܗܕܐ ܫܬܐܣܬܐ ܚܕ:
25 ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܬܘܬܗ ܕܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ. ܢܦܩ ܠܟ ܒܟܠܠܐ
ܕܫܢܬܐ܀

[1] Inscriptio syriaca fere deleta est; has duas voces restituimus e versione arabica : حساب الخرانيقون الم...ين ۞; ultima vox satis probaliter legenda est المشارقين (sic), et inscriptio syriaca fuerit : ܚܘܫܒܢܐ ܕܚܪܘܢܝܩܘܢ ܕܡܕܢܚܝ̈ܐ܀

ܥܠ ܥܠܠܐ ܕܝܪ̈ܚܐ܀ ܐܘܣܦ ܐܬܘܬܗ ܕܝܪܚܐ ܕܒܥܐ
ܐܝܬ܂ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ. ܘܦܘܩ ܫܒܘܥܐ̇. ܐ̱ܢ
ܗܘܝ ܬܠܬ ܡܢ ܫܒܥܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ܂ ܒܗ ܒܥܐܠ
ܝܪܚܐ ܗ̇ܘ܀
5 ܚܘܫܒܢܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܒܥܐܪ̈ܐ܀ ܐܘܣܦ ܥܠ ܫܢ̈ܝܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܬܪܬܥܣܪܐ ܫܢ̈ܝܢ܆ ܘܦܘܩ ܠܥܠܝܗܝܢ
ܬܫܥܣܪܐ ܬܫܥܣܪܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܥܡܗܝ̇.
ܥܦܝܗܝ، ܥܠ ܚܡܫܥܣܪ. ܘܐܘܣܦ ܥܠ ܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܡܬܒܥܐ
ܐܪܒܥܣܪ. ܘܦܘܩ ܠܥܠܝܗܝܢ ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ܆ ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ
10 ܕܦܐܫ܂ ܒܝܪ̈ܚܝܗܝ، ܡܢ ܬܠܬܝܢ. ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܗܘܝܘ
ܩܘܪܒܢܐ ܕܒܥܐܪ̈ܐ܀
ܥܠ ܐܪܒܥܣܪܐ ܕܦܨܚܐ܀ ܐܘܣܦ ܥܠ ܩܘܪܒܢܐ
ܕܒܥܐܪ̈ܐ ܥܣܪܝܢ܆ ܘܫܪܝܐ ܒܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܡܬܒܥܐ ܡܢ
ܪܝܫܗ ܕܐܕܪ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܦܠܘܢ ܡܢܝܢܐ ܗܘܝܘ
15 ܐܪܒܥܣܪܐ܀
ܚܘܫܒܢܐ ܕܫܬܐܣܬܐ ܕܒܥܐܪ̈ܐ܀ ܐܘܣܦ ܥܠ
ܩܘܪܒܢܐ ܕܒܥܐܪ̈ܐ ܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ ܘܬܠܬܐ
ܒܫܢܬܐ ܦܫܝܛܬܐ܆ ܘܒܟܒܝܫܬܐ ܐܘܣܦ ܥܠܠܗ̇
ܘܬܠܬܝܢ[1]. ܘܦܘܩ ܟܠܗܘܢ ܒܫܒ̈ܘܥܐ܆ ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ
20 ܐܘܣܦܝܗܝ، ܥܠ ܩܘܪܒܢܐ ܕܒܥܐܪ̈ܐ܆ ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ
ܕܡܬܒܥܐ ܒܟܝ ܗܘܝܘ ܫܬܐܣܬܐ ܕܒܥܐܪ̈ܐ܀
ܬܘܩܦܬܐ ܕܒܥܐܪ̈ܐ ܘܫܘ̈ܒܥܐ܀ ܬܘܩܦܬܐ ܕܒܥܘܬܐ
ܕܢܝ̈ܢܘܝܐ. ܒܫܢܬܐ ܦܫܝܛܬܐ. *ܒܩܘܪܒܐ ܒܒܝ̈ܢ ܐܝܪ܆
ܘܒܟܒܝܫܬܐ ܚܕܒܫܒܐ ܒܗ.. ܬܘܩܦܬܐ ܕܦܨܚܐ.
25 ܒܫܢܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܚܕܬܗ ܕܒܝܢ ܐܝܪ܆ ܘܒܟܒܝܫܬܐ
ܪܝܫܗ ܕܫܒܛ.. ܬܘܩܦܬܐ ܕܥܢܕܬܐ. ܒܥܣܪܝܢ ܒܐܕܪ..
ܬܘܩܦܬܐ ܕܣܘܠܩܐ. ܒܝܕ. ܒܢܝܣܢ.. ܬܘܩܦܬܐ

*f. 99 v°.

[1] Haec in margine, sed evanida; arabica versio : وثلثة . . .
في السنة البسطة وفي السنة الكبيسة فرد مدخلها وثلثين والـق
الجميع . . .

ܕܦܝܠܘܣܘܦܝܐ ܬܡܢܝܢܐ ܒܐܝܪ.. ܬܘܣܦܬܐ ܕܫܪܝ،
ܫܒܘܥܐ ܕܫܠܝܚܐ. ܒܗܕܝܢ ܘܫܬܐ ܒܢܝܣܢ.. ܬܘܣܦܬܐ
ܕܟܠܗ ܫܒܘܥܐ ܕܐܠܝܐ. ܐܪܒܥܬܥܣܪ ܒܐܒ..
ܬܘܣܦܬܐ ܕܫܪܝ، ܫܒܘܥܐ ܕܐܠܝܐ. ܬܪܝܢ ܒܬܫܪܝܢ
ܩܕܝܡ.. ܬܘܣܦܬܐ ܕܟܠܗ ܫܒܘܥܐ ܕܡܘܫܐ. ܒܬܫܪܝܢ
ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ.. ܬܘܣܦܬܐ ܕܫܪܝ، ܫܒܘܥܐ ܕܡܘܫܐ.
ܬܡܢܝܐ ܒܟܢܘܢ ܐܚܪܝ.. ܘܗܠܝܢ ܬܘܣ̈ܦܬܐ ܐܬܬܝܗܝܢ
⌈ܢܘܡܬܐ ܕܩܕܝܫ[1] ܬܚܘ̈ܡܝܐ ܬܠ̈ܬܝܐ ܕܗܠܝܢ ܒܐܪ̈ܐ
ܘܫܒ̈ܘܥܐ ⌈ܒܬܪܝܢ ܢܘܡܝܢ[1].. ܕܬܗܘܐ ܒܐܝܢܐ ܢܘܡܐ
ܒܐܝܠ ܝܘܡܐ. ܐܘ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܐܪ̈ܐ ܘܫܒ̈ܘܥܐ:
ܐܘܣܦ ܫܬܐܣܬܐ ܕܒܐܪܐ ܥܠ ܬܘܣܦܬܐ ܕܒܐܪܐ
ܐܘ ܕܫܒܘܥܐ ܗܘ ܕܒܥܐ ܐܢܬ ܕܬܕܥ ܥܠܠܗ ܐܘ
ܫܪܝܗ. ܘܒܬܪܐ ܕܗܘܝܢ. ܫܪܐ ܒܗܘܢ ܡܢ ܪܫܗ ܕܪܝܫܐ
ܗܘ ܕܒܗ ܡܬܒܝܢܐ ܬܘܣܦܬܐ ܕܒܐܪܐ ܗܘ ܐܘ
ܕܫܒܘܥܐ ܗܘ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܠܡ ܡܢܝܢܐ ܗܘܝܘ ܢܘܡܗ
ܕܒܐܪܐ ܐܘ ܕܫܒܘܥܐ ܕܒܥܐ ܐܢܬ.܀

ܢܫܒܝܢܐ ܕܣܗܪܐ.܀ ܐܘܣܦ ܥܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܬܪܬܥܣܪܐ ܫܢܝܢ. ܘܦܘܫ ܠܟܠܗܝܢ ܬܫܥܣܪܐ ܬܫܥܣܪܐ.
ܘܗܘ ܡܟܐ ܕܦܐܫ ܒܐܝܕܝܟ: ܒܦܘܫܗ، ܥܠ ܣܗܪܐ.
ܘܒܡܟܐ ܕܗܘܝܢ ܐܘܣܦ ܥܠܝܗܘܢ ܗܘ ܡܟܐ ܕܦܫ ܒܐܝܕܝܟ
ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܬܫܥܣܪ. ܘܗܘ ܡܟܐ ܕܡܬܟܢܫ ܒܡܟܝ.
ܦܘܫܗ، ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ. ܘܗܘ ܡܟܐ ܕܦܐܫ. ܐܘܣܦ
ܥܠܘܗ، ܬܠܬܐ ܘܦܠܓܗ. ܘܒܡܟܐ ܕܡܬܟܢܫ: ܗܘܝܘ
ܫܬܐܣܬܐ ܕܣܗܪܐ ܕܗ̇ܝ ܫܢܬܐ.. ܘܐܢ ܝܬܝܪܐ ܐܢܬ
ܕܬܕܥ ܒܡܟܐ ܐܢܬ ܒܝܪܚܐ ܣܗܪܝܐ: ܐܘܣܦ ܥܠ
ܫܬܐܣܬܐ ܕܣܗܪܐ ܠܬܪܬܐ ܕܝܪ̈ܚܐ ܣܘ̈ܪܝܝܐ
ܕܡܫܬܠܡܝܢ ܕܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ ܘܥܕܡܐ ܠܝܪܚܐ ܕܒܗ
ܐܢܬܝܢ: ܘܡ̈ܟܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܝܪܚܐ. ܘܐܢ ܡܬܟܢܫ
ܒܡܟܝܢ ܝܬܝܪ ܡܢ ܝܪܚܐ ܣܗܪܝܐ: ܦܘܫ ܡܟܐ ܕܒܗ

[1] Voces in margine scriptae, prima manu.

ܢܘܗܪܐ ܡܗܝܪܐ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܡܕܝܢ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܢܩܪܒܝܢ
ܘܦܠܚܝܢܗ: ܘܗܘ ܗܘܐ ܕܦܐܫ. ܗܡܢܘܬ ܐܝܬ ܒܢܘܗܪܐ
ܡܗܝܪܐ..

ܘܐܦ ܝܘܡܐ ܐܝܬ ܕܬܕܒܪ ܗܕܐ ܒܝܕ ܩܢܘܢܐ ܕܗܘܢܐ
ܒܪܒܐ: ܒܗܠ ܠܩܢܘܢܐ ܕܢܘܪܐ. ܘܗܒ ܒܝܢܢܐ ܕܐܝܬ
ܠܬܠܬ ܡܢ ܢܩܒܐ ܕܒܗ ܐܝܬܝܗ. ܘܒܒܝܬ ܐܒܘܬܗ
ܕܒܝܢܐ ܒܐܣܦܪܓܐ ܒܠܝܠܐ[1] ܕܩܢܘܢܐ ܕܒܪܒܐ. ܘܦܩܕ
ܒܝܢܗ ܒܒܝܬܐ ܠܗܡܒܠ ܥܝܬܐ ܕܒܗ ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܥܢܝܐ
ܕܬܥܡܘܪܬܐ: ܘܗܘ ܗܘܐ ܕܦܩܕ ܠܝ ܡܛܠ ܗܘܬ ܐܝܬ
ܒܢܘܪܐ ܡܗܝܪܐ.:.

[1] Id est prima ad dexteram.

*f. 100 v°.

*ܫܘܚܠܦܐ ܕܪ̈ܘܫܡܘܗܝ ܒܝܬ ܐܚܪܢܐ܀

ܡܐ ܕܪ̈ܟܐ ܐܝܬ ܕܬܐܪܒ ܡܫܝܚܐ ܕܢܘ̈ܡܬܐ ܕܝܢ ܡܢ
ܢ̈ܘܢܐ ܫܘܬ̈ܦܢܐ: ܚܝܘ ܒܡܥܐ ܗܘܝܢ ܢ̈ܘܢܐ ܕܡܢ ܐܕܪ
ܘܒܕܡܐ ܠܢܘܢܐ ܗܘ. ܘܦܣܩ ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܚܡܫܐ..
5 ܘܐܢ ܦܐܫ ܠܝ ܐܪܒܥܐ. ܬܠܬܝܢ ܘܚܕ ܢܘܡܝܐ ܗܘܐ
ܢܘܢܐ ܗܘ: ܘܐܢ ܦܐܫ ܘܪܒܥ. ܬܠܬܝܢ ܢܘ̈ܡܝܢ ܗܘܐ.
ܗܟܢ ܡܢ ܫܒܘܩ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܣܦܪ ܘܬܡܢܝܐ ܢ̈ܘܡܝܢ܀

ܥܠ ܟܠܠܐ ܕܫܒ̈ܝܠܐ ܘܕܚ̈ܝܘܬܐ܀ ܦܣܘܩ ܡܢ ܫܢ̈ܝܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ ܘܫܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܕܫܪܟܐ
10 ܐܘܣܦ ܥܠܝܗܝܢ ܪܘܒܥܗܝܢ. ܘܚܕ ܡܫܝܚܐ. ܘܦܣܘܩ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܫܒ̈ܥܐ: ܘܗܘܡܐ ܕܦܐܫ. ܒܗ ܒܐܠ ܬܫܪܝܢ
ܩܕܝܡ. ܘܗܘܘ ܪܝܫܗ ܕܫܢܬܐ.. ܘܡܢܐ ܕܡܫܘܦ ܐܝܬ
ܒܠܠܗ ܕܢ̈ܘܢܐ ܐܝܟܐ ܕܗܘ ܒܠ ܡܫܝܚܐ ܕܢܘ̈ܡܬܗ.
ܘܡܦܩ ܐܝܬ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܒ̈ܥܐ: ܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ
15 ܠܝ. ܒܗ ܒܐܠ ܢܘܢܐ ܕܒܬܪܗ܀

ܫܘܚܠܦܐ ܕܫܬܐܣܬܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ܀ ܐܘܣܦ ܥܠ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܬܪܬܥܣܪܐ ܫ̈ܢܝܢ: ܘܦܣܘܩ ܠܟܠܗܝܢ
ܒܝܛ ·ܝܛ·: ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܒܝܕܟ. ܒܦܦܣܗ ܥܠ
ܒܣܦܪ. ܘܒܚܘܪ ܡܢ ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܒܥܐ ܒܝܕܟ. ܚܕܐ
20 ܡܢ ܒܣܦܪ ܕܝܠܗ. ܘܐܘܣܦ ܥܠ ܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ
ܒܝܕܟ ܫܬܬܥܣܪ: ܘܦܣܘܩ ܠܟܠܗܘܢ ܬܠܬܝܢ ܬܠܬܝܢ.
ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ· ܗܘܝܘ ܫܬܐܣܬܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ܀

ܫܘܚܠܦܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ܀ ܐܘܣܦ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ
ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܒܣܦܪ. ܘܫܒܘܩ ܡܢ ܪܫܗ ܕܐܕܪ. ܘܐܝܟܢܐ
25 ܕܢܦܠ ܒܫܒܬܐ: ܗܘܝܘ ܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ.. ܘܐܕܡ
ܠܡܕܥ ܕܐܪܒܥܣܪܐ: ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܬܚܬ ܡܢ ܒܣܦܪ
ܘܚܕ ܒܐܕܪ: ܘܠܐ ܠܥܠ ܡܢ ܬܡܢܬܥܣܪ ܒܢܝܣܢ܀

ܫܘܚܠܦܐ ܕܒܐܕܐ ܕܣܡܬܐ܀ ܐܘܣܦ ܥܠ ܫܬܐܣܬܐ
ܕܐܪܒܥܣܪܐ. ܬܠܬܐ ܘܫܬܐܣܬܐ ܕܫܢܬܐ ܐܢ

ܐܝܬܝܗ̇ ܫܘܝܬܐ: ܘܬܠܬܐ ܘܡܠܠܐ ܐܝܟ ܐܝܬܝܗ̇
ܒܒܝܫܬܐ[1]. ܘܦܘܩ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܒܘ̈ܩܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ
ܕܦܐܫ ܒܝܘܪܢܗ، ܡܢ ܬܫ̈ܒܘܚܬܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܢܦܩ ܠܝ.
ܐܘܣܦ ܥܠܘܗܝ، ܫܬܐܣܬܐ ܕܐܘܪܒܥܣܪܐ ܘܒܣܢܝܢ.
5 ܘܒܒܢܐ ܕܗ̇ܘܝܢ܆ ܥܢܐ ܒܗܘܢ ܡܢ ܪܫܗ ܕܐܕܪ: ܘܐܡܪܐ
ܕܫܠܡ ܡܫܝܚܐ܆ ܗܘܝܘ ܣܒܫܒܒܐ ܕܩܝܡܬܐ.. ܘܢܕܡ
ܠܡܕܒܪ ܕܩܝܡܬܐ ܐܠܐ ܡܬܘܡܝܐ ܠܬܫܬ ܡܢ ܒܣܢܝܢ
ܘܬܪܝܢ ܒܐܕܪ: ܘܠܐ ܠܟܠ ܡܢ ܒܣܢܝܢ ܘܡܫܒܚܐ
ܒܝܘܡ ܀

10 ܫܘܒܚܐ ܕܡܘܒܠܐ܀ ܩܕ ܢܘ̈ܡܬܐ ܕܡܢ ܪܫܗ ܕܐܕܪ
ܒܕܒܪܐ ܠܢܘܡܐ ܕܩܝܡܬܐ: ܘܡܢܘܪ ܡܢܗܘܢ ܒܫܢܝܬܐ
ܫܘܝܬܐ ܒܣܢܝܢ ܢܘ̈ܡܝܢ܆ ܘܒܒܒܫܢܝܬܐ ܬܫܬܡܠܝܢ.
ܘܗ̇ܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ܆ ܥܢܐ ܒܗ ܡܢ ܪܫܗ ܕܫܒܛ: ܘܐܡܪܐ
ܕܫܠܡ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܝܘ ܢܡܘܣ ܬܪܝܢܫܒܥܐ ܕܡܘܒܠܐ.. ܘܢܕܡ
15 ܠܡܕܒܪ ܕܡܘܒܠܐ ܐܠܐ ܡܬܘܡܝܢ ܠܬܫܬ ܡܢ ܬܪܝܢ ܒܫܒܛ:
ܘܠܐ ܠܟܠ ܡܢ ܬܡܢܝܐ ܒܐܕܪ܀

ܫܘܒܚܐ ܕܒܘܬܝܐ ܕܢܝܣܢ܀ ܩܕ ܢܘ̈ܡܬܐ ܕܡܢ ‎ f. 101 r°.
ܪܫܗ ܕܐܕܪ ܒܕܒܪܐ ܠܢܘܡܐ ܕܩܝܡܬܐ: ܘܡܢܘܪ
ܡܢܗܘܢ ܒܫܢܝܬܐ ܫܘܝܬܐ ܒܣܢܝܢ ܢܘ̈ܡܝܢ܆ ܘܒܒܒܫܢܝܬܐ
20 ܬܫܬܐ ܢܘ̈ܡܝܢ. ܘܥܢܐ ܒܗ̇ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܡܢ ܪܫܗ
ܕܢܝܣܢ ܐܝܪ: ܘܐܡܪܐ ܕܫܠܡ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܘ ܢܡܘܣ
ܬܪܝܢܫܒܥܐ ܕܒܘܬܝܐ.. ܘܢܕܡ ܠܡܕܒܪ ܕܒܘܬܝܐ
ܕܢܝܣܢ ܐܠܐ ܡܬܘܡܝܐ ܠܬܫܬ ܡܢ ܬܪܥܣܪ ܒܢܝܣܢ
ܐܝܪ܆ ܘܠܐ ܠܟܠ ܡܢ ܥܣܪܬܥܣܪ ܒܫܒܛ܀

25 ܫܘܒܚܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ܀ ܩܕ ܢܘ̈ܡܬܐ ܕܡܢ ܪܫܗ ܕܐܕܪ
ܒܕܒܪܐ ܠܢܘܡܬܐ: ܘܐܘܣܦ ܥܠܝܗܘܢ ܬܫ̈ܥܝܢ. ܘܥܢܐ
ܒܗܘܢ ܡܢ ܪܫܗ ܕܢܝܣܢ: ܘܐܡܪܐ ܕܫܠܡ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܝܘ
ܢܡܘܣ ܕܫܒܫܒܫܒܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ.. ܘܢܕܡ ܠܡܕܒܪ

[1] Haec in marg.; sed versio arabica in textu ea refert.

ܕܩܘܠܡܐ ܠܐ ܡܬܠܝܢ ܠܬܚܬ ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܒܢܝܣܢ: ܘܠܐ
ܠܥܠ ܡܢ ܬܠܬܐ ܒܚܙܝܪܢ܀

ܚܘܫܒܢܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ܀ ܗܒ ܢܘܡܪܬܐ ܕܡܢ ܪܝܫܗ
ܕܐܕܪ ܒܓܡܪܐ ܠܡܫܘܚܬܐ: ܘܒܨܘܪ ܡܢܗܘܢ ܬܪܒܥܣܪ.
ܘܫܪܐ ܒܫܒܥ ܡܟܐ ܕܦܐܫ ܡܢ ܪܝܫܗ ܕܐܝܪ: ܘܐܝܟܐ
ܕܫܠܡ ܡܢܝܢܐ. ܗܘܘ ܝܘܡܐ ܚܕܒܫܒܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ܀
ܘܕܥ ܠܡܥܕܥܕ ܕܚܕܒܫܒܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ ܠܐ ܡܬܠܝܢ
ܠܬܚܬ ܡܢ ܚܡܫܐ ܒܐܝܪ: ܘܠܐ ܠܥܠ ܡܢ ܬܠܬܥܣܪ
ܒܚܙܝܪܢ܀

ܚܘܫܒܢܐ ܕܫܪܝ ܨܘܡܐ ܕܢܝܢܘܝܐ܀ ܐܘܣܦ ܥܠ
ܢܘܡܪܬܐ ܕܡܢ ܪܝܫܗ ܕܐܕܪ ܒܓܡܪܐ ܠܡܫܘܚܬܐ. ܫܬܐ.
ܘܫܪܐ ܒܡܢܝܢܗܘܢ ܡܢ ܪܝܫܗ ܕܟܢܘܢ: ܘܐܝܟܐ ܕܫܠܡ
ܡܢܝܢܐ. ܗܘܘ ܝܘܡܐ ܕܫܪܝ ܨܘܡܐ ܕܢܝܢܘܝܐ܀
ܘܕܥ ܠܡܥܕܥܕ ܕܫܪܝ ܨܘܡܐ ܕܢܝܢܘܝܐ. ܠܐ
ܡܬܠܝܢ ܠܬܚܬ ܡܢ ܚܡܫܝܢ ܘܬܡܢܝܐ ܒܟܢܘܢ: ܘܠܐ
ܠܥܠ ܡܢ ܚܕ ܒܫܒܛ܀

ܚܘܫܒܢܐ ܕܡܥܠܝ ܨܘܡܐ ܕܐܠܗܐ܀ ܒܨܘܪ ܡܢ ܢܘܡܪܬܐ
ܕܡܢ ܪܝܫܗ ܕܐܕܪ ܒܓܡܪܐ ܠܡܫܘܚܬܐ. ܫܬܐ. ܘܫܪܐ
ܒܫܒܥ ܡܟܐ ܕܦܐܫ ܡܢ ܪܝܫܗ ܕܫܒܛ: ܘܐܝܟܐ ܕܫܠܡ
ܡܢܝܢܐ. ܗܘܘ ܝܘܡܐ ܕܡܥܠܝ ܨܘܡܐ ܕܐܠܗܐ܀
ܘܕܥ ܠܡܥܕܥܕ ܕܠܐ ܡܬܠܝܢ ܝܘܡܐ ܕܡܥܠܝ ܨܘܡܐ
ܕܐܠܗܐ. ܠܬܚܬ ܡܢ ܫܬܬܥܣܪ ܒܫܒܛ: ܘܠܐ ܠܥܠ ܡܢ
ܬܫܬܥܣܪ ܒܐܕܪ܀

ܚܘܫܒܢܐ ܕܫܪܝ ܨܘܡܐ ܕܐܠܗܐ܀ ܒܨܘܪ ܡܢ ܢܘܡܪܬܐ
ܕܡܢ ܪܝܫܗ ܕܐܕܪ ܒܓܡܪܐ ܠܡܫܘܚܬܐ ܬܡܢܝܬܥܣܪ.
ܘܫܪܐ ܒܫܒܥ ܡܟܐ ܕܦܐܫ. ܡܢ ܪܝܫܗ ܕܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ:
ܘܐܝܟܐ ܕܫܠܡ ܡܢܝܢܐ. ܗܘܘ ܝܘܡܐ ܕܫܪܝ ܨܘܡܐ
ܕܐܠܗܐ܀ ܘܕܥ ܠܡܥܕܥܕ ܕܠܐ ܡܬܠܝܢ ܝܘܡܐ ܕܫܪܝ
ܨܘܡܐ ܕܐܠܗܐ. ܠܬܚܬ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ:
ܘܠܐ ܠܥܠ ܡܢ ܫܒܥܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ܀

ܫܘܒܚܐ ܕܡܟܠܠ ܥܡܘܕܐ ܕܡܪܝ، ܡܫܝܚܐ܀ ܦܬܐ
ܒܡܝܢܝܢܐ ܕܢܘܡܘܬܐ ܕܡܢ ܢܫܡܗ ܕܐܕܡ ܒܕܡܘܬܐ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ: ܡܢ ܢܫܡܗ ܕܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܠܡ
ܡܫܝܚܐ: ܗܘܘ ܡܫܒܚܢܐ ܕܡܟܠܠ ܥܡܘܕܐ ܕܡܪܝ،
5 ܡܫܝܚܐ.. ܘܢܬܠ ܠܡܕܒܪ ܕܠܐ ܡܬܟܠܝܢ ܡܟܠܠ ܥܡܘܕܐ
ܕܡܪܝ، ܡܫܝܚܐ. ܠܬܚܬ ܡܢ ܒܫܡܝܢ ܘܬܪܝܢ ܒܬܫܪܝܢ
ܐܚܪܝ: ܘܠܐ ܠܥܠ ܡܢ ܒܫܡܝܢ ܘܫܬܐ ܒܟܠܗܘܢ
ܡܕܝܢ܀
*ܫܘܒܚܐ ܕܫܪܝ، ܥܡܘܕܐ ܕܡܪܝ، ܡܫܝܚܐ܀ ܒܝܘܡ ܡܢ [*f. 101 v°.]
10 ܢܘܡܘܬܐ ܕܡܢ ܢܫܡܗ ܕܐܕܡ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ.
ܬܪܒܥܣܪ. ܘܦܬܐ ܒܫܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܡܢ ܢܫܡܗ ܕܒܝܘܡ
ܐܚܪܝ: ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܠܡ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܘ ܡܫܒܚܢܐ ܕܫܪܝ،
ܥܡܘܕܐ ܕܡܪܝ، ܡܫܝܚܐ.. ܘܢܬܠ ܠܡܕܒܪ ܕܠܐ ܡܬܟܠܝܢ
ܡܫܒܚܢܐ ܕܫܪܝ، ܥܡܘܕܐ ܕܡܪܝ، ܡܫܝܚܐ. ܠܬܚܬ ܡܢ
15 ܒܫܡܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܚܪܝ: ܘܠܐ ܠܥܠ ܡܢ ܬܠܬܒܫܪ
ܒܫܒܬ܀
ܫܘܒܚܐ ܕܦܣܚܐ܀ ܐܘܣܦ ܥܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܬܪܬܒܫܪܐ ܫܢܝܢ. ܘܦܘܩ ܡܢܗܝܢ .ܝܛ.ܝܛ.: ܘܗܘ ܡܢܐ
ܕܦܐܫ ܠܐܒܝܟ: ܒܦܩܝܗ، ܥܠ ܒܫܡܝܢ. ܘܒܝܘܡ ܡܢ
20 ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܬܒܥܐ ܒܡܢܝ. ܗܘ ܡܢܐ ܕܦܫ ܠܝ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܕܬܫܬܒܫܪ: ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܒܡܢܝ. ܐܘܣܦ
ܥܠܘܗܝ، ܒܫܡܝܢ ܘܫܒܥܐ. ܘܦܘܩ ܠܒܠܘܗܝ ܬܠܬܝܢ
ܬܠܬܝܢ. ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܒܡܢܝ. ܒܝܘܡܗ، ܡܢ
ܬܠܬܝܢ: ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ ܗܘܘ ܫܬܐܣܬܐ ܕܦܣܚܐ..
25 ܘܡܢܐ ܕܝܘܡܐ ܐܝܬ ܐܝܟ ܕܬܕܒܪ ܒܡܢܐ ܐܝܟ ܒܢܝܣܢ
ܦܣܚܝܐ: ܐܘܣܦ ܥܠ ܗܕܐ ܫܬܐܣܬܐ. ܢܬܬܪܘܬܐ
ܕܢܝܣܢ ܕܡܢ ܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ ܒܕܡܘܬܐ ܠܢܝܣܢ ܕܒܗ
ܐܬܝܠܝ: ܘܢܘܡܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܒܢܝܣܢ ܕܦܐܝܩ ܐܝܬ
ܒܗ. ܘܐܝܟ ܗܘܝܢ ܢܬܪ ܡܢ ܢܝܣܢ ܦܣܚܝܐ: ܦܘܩ
30 ܒܫܒܘܥ ܢܝܣܢ. ܒܫܡܝܢ ܘܬܫܥܐ [ܢܘܡܝܢ] ܘܦܠܓܗ.
ܘܗܘ ܡܢܐ ܕܦܐܫ: ܗܘܬ ܐܝܟ ܒܢܝܣܢ ܦܣܚܝܐ܀

ܚܘܫܒܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܪܘܡܐ܀ ܐܝܟ ܝܘ̈ܢܝܐ
ܐܝܬ ܕܬܕܒܪ ܒܐܝܕܐ ܫܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܗܢܝܢ ܫ̈ܢܝܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܪܘܡܐ: ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܚܡܫܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ
ܘܬܪܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ: ܐܘܣܦ ܥܠ ܫ̈ܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܬܠܬܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܦܘܩ ܠܟܠܗܝܢ
.ܢܠܒ.ܢܠܒ.: ܘܗܘ ܗܢܐ ܕܦܐܫ ܒܡܢܝܢ. ܗܟܘܬ
ܐܝܬܝܗܝܢ ܫ̈ܢܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ.. ܘܐܝܟ ܝܘ̈ܢܝܐ ܐܝܬ
ܕܬܕܒܪ ܗܕܐ ܒܝܕܐ ܐܚܪܢܐ: ܦܘܩ ܫ̈ܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
.ܚܫ.ܚܫ.: ܘܗܘ ܗܢܐ ܕܦܐܫ ܒܡܢܝܢ: ܒܦܘܩܝܗܝ ܥܠ
ܚܡܫܝܢ ܘܫܒܥܐ. ܘܬܪ ܠܗܘ ܗܢܐ ܕܡܬܚܫܒ. ܘܡܢ ܐܘܣܦ
ܥܠ ܫ̈ܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܬܪܬܡܐܐ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܦܘܩ
ܠܟܠܗܝܢ .ܝܦ.ܝܦ.: ܘܗܘ ܗܢܐ ܕܦܐܫ. ܒܪܘܫܗ ܕܡܢ
.ܝܦ.: ܘܗܘ ܗܢܐ ܕܦܐܫ. ܒܦܘܩܝܗܝ ܥܠ ܚܡܫܝܢ
ܘܫܬܐ. ܘܐܘܣܦ ܗܘ ܗܢܐ ܕܡܬܚܫܒ ܒܡܢܝܢ. ܥܠ ܗܘ
ܗܢܐ ܕܝܦܪܬ. ܘܐܝܟ ܗܟܢ ܒܟܠܗܘܢ ܝܬܝܪ ܡܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܦܘܩ ܒܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܗܘ ܗܢܐ
ܕܦܐܫ ܗܘܘ ܒܟܠܗ ܕܫ̈ܢܝܐ ܕܡܢ ܪܫܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܕܪܗܘܡܐ ܠܫܢܬܐ ܕܒܗ̇ ܐܝܬܝܢ܀

ܐܘܣܛܠܝܘܢ ܕܩܢܘܢܐ ܕܒܪܝܐ ܘܕܒܐܪ̈ܐ ܘܕܡܫܒ̈ܚܐ
ܕܒܠܗ̇ ܫܢܬܐ܀ ܦܘܩ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ .ܒܫ.ܒܫ.:
ܘܗܘ̇ ܡܢܐ ܕܦܐܫ. ܠܡܢܝܢܗܝ ܡܢ ܣܘܪܛܐ ܕ.ܒܫ.: ܘܡܢ
ܐܘܣܦ ܥܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ .ܝܒ. ܫܢܝܢ. ܘܦܘܩ
ܠܟܠܗܘܢ .ܝܛ.ܝܛ.: ܘܗܘ̇ ܡܢܐ ܕܦܐܫ. ܥܘܠ ܒܗ
ܠܣܘܪܛܐ ܕ.ܝܛ. ܘܦܘܩ ܡܢܗ̇ ܕܗ̇ܝ ܫܢܬܐ ܒܥܡܪܐ
ܠܩܘܒܠ ܗ̇ܝ ܫܢܬܐ ܕܦܫܛ ܠܟ ܡܢ ܚܘܕܪܐ ܕ.ܒܫ.:
ܘܠܒܬܪܟ ܡܢܝܐ ܗܘ̇ ܕܡܫܟܚ ܐܢܬ ܠܡܩܒܠ ܬܪ̈ܝܨܗܘܢ
ܡܢܝ̈ܢܐ.[1] *ܘܥܘܠ ܒܗ [ܒܡܢܝܢ]ܐ[2] ܗܘ̇ ܠܣܘܪܛܐ *f. 102 r°.
ܡܕܡܝܐ ܕܡܢ ܩܢܘܢܐ ܕܚܠܠܐ ܕܒܪܝܐ ܘܕܒܐܪ̈ܐ
ܘܕܡܫܒ̈ܚܐ.[3] ܘܫܘܬ ܒܗ ܬܪܝܢܐܝܬ: ܘܡܫܡܫ
ܐܝܟ ܚܠܠܐ ܕܒܪܝܐ ܘܕܒܐܪ̈ܐ ܘܕܡܫܒ̈ܚܐ ܕܒܠܗ̇
ܫܢܬܐ..

ܘܚܙܝ ܒܡܢܐ ܒܪ̈ܘܟܬܐ ܢܦܩܢ ܠܟ ܡܢ ܣܘܪܛܐ
ܕܒܪ̈ܘܟܬܐ. ܒܝܬ ܕܝܢܐ ܠܝܘܡܐ. ܐܢ ܢܦܩܢ ܠܟ
ܐܪܒܥ: ܒܚܕ ܒܪ̈ܘܟܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܒܬܪ ܕܝܢܐ.
ܕܘܒܪܐ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ. ܘܕܐܣܛܦܢܘܣ ܘܕܡܪܝ
ܐܒܐ. ܘܒܬܪܝܢܬܐ: ܕܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܘܕܐܘܢܓܠܝܣܛܐ.
ܘܒܬܠܝܬܝܬܐ: ܕܡܠܦ̈ܢܐ ܝܘ̈ܢܝܐ ܘܣܘܪ̈ܝܝܐ. ܘܒܪܒܝܥܝܬܐ:
ܕܥ̈ܠܕܘܗܝ ܕܐܡܪܢ.. ܘܐܢ ܢܦܩ ܠܟ ܚܡܫ ܒܪ̈ܘܟܬܐ.
ܒܚܕ ܒܡܕܡܝܬܐ ܕܘܒܪܐ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ.
ܘܒܬܪܝܢܬܐ: ܕܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ ܘܕܐܘܢܓܠܝܣܛܐ.
ܘܒܬܠܝܬܝܬܐ: ܕܐܣܛܦܢܘܣ ܘܡܪܝ ܐܒܐ. ܘܒܪܒܝܥܝܬܐ:
ܕܡܠܦ̈ܢܐ ܝܘ̈ܢܝܐ ܘܣܘܪ̈ܝܝܐ. ܘܒܚܡܝܫܝܬܐ: ܕܥ̈ܠܕܘܗܝ
ܕܐܡܪܢ.. ܘܐܢ ܢܦܩܢ ܠܟ ܫܬ ܒܪ̈ܘܟܬܐ. ܒܚܕ ܐܝܟ
ܗܢܐ ܛܘܟܣܐ: .ܐ. ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ. .ܒ. ܦܛܪܘܣ
ܘܦܘܠܘܣ ܘܐܘܢܓܠܝܣܛܐ. .ܓ. ܐܣܛܦܢܘܣ. .ܕ.
ܡܠܦ̈ܢܐ ܝܘ̈ܢܝܐ ܘܣܘܪ̈ܝܝܐ. .ܗ. ܡܪܝ ܐܒܐ. .ܘ.

[1] Id peragendum in tabula quam damus p. 144. — [2] Vox deleta. Huius pericopes deest versio arabica. — [3] Hunc canonem vide post pag. 144.

ܬܠܬܘܗܝ ܕܐܪܒܥ.. ܘܐܝܟ ܢܩܦܢ ܠܗ ܫܒܥ ܒܥܪܘܒܬܐ:
.ܐ. ܝܘܚ ܡܥܡܕܢܐ. .ܒ. ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ. .ܓ.
ܐܘ̈ܢܓܠܣܛܐ. .ܕ. ܕܐܣܛܦܢܘܣ. .ܗ. ܡܠܦ̈ܢܐ ܝܘ̈ܢܝܐ
ܘܣܘ̈ܪܝܝܐ. [.ܘ.[1]] ܡܪܝ ܐܒܐ. .ܙ. ܬܠܬܘܗܝ ܕܐܪܒܥ..
ܘܐܝܟ ܢܩܦܢ ܠܬܡ̈ܢܐ ܒܥܪܘܒܬܐ: .ܐ. ܝܘܚ ܡܥܡܕܢܐ. 5
.ܒ. ܦܛܪܘܣ ܘܦܘܠܘܣ. .ܓ. ܐܘ̈ܢܓܠܣܛܐ. .ܕ.
ܐܣܛܦܢܘܣ. .ܗ. ܡܠܦ̈ܢܐ ܝܘ̈ܢܝܐ. .ܘ. ܡܠܦ̈ܢܐ
ܣܘ̈ܪܝܝܐ: .ܙ. ܡܪܝ ܐܒܐ: .ܚ. ܬܠܬܘܗܝ ܕܐܪܒܥ ⁘[2]

[1] Numerus deletus in codice. — [2] Parte inferiore folii 102 r° apposita est tabula quam seq. pag. damus. Folium 102 v° exhibet canonem amplissima tabula descriptum; huius quidem arabicam transcriptionem folio proxime sequente, quod nunc desideratur, exaratam fuisse verisimile est. Etenim, inter folia nostra 102 et 104, quattuor perierunt. Parvum folii fragmentum quod 103 signatum est, nonnisi perpaucas litteras syriacas servavit e prima columna cuiusdam tabulae : eas hic exprimere supervacaneum duxi; locus huius folii incertus manet. Ultimo folio deperdito scriptam fuisse rationem tabulae foliis 104 r°-105 r° exaratae coniicere licet. Iam vero folii 104 pars sinistra desideratur : ita ut recto scriptura syriaca perierit; sed hanc ex arabica versione superstite, facili negotio rescripsimus, ab anno ܝܒ ad annum ܣܢܒ.

[a] Cod. : ___ (item arab.). — [b] Cod. : [illegible] (item arab.).

:: ܡܢܘܬܐ ܕܝܘܡܐ ܘܕܠܐܕܐ ܘܕܫܒܘܥܐ ܕܟܠܗ ܫܢܬܐ ::

(ad pag. 144)

Fol. 102 v°.

ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܝܟ ܒܢܝ ܝܘܡܐ	ܚܘܫܒܢܐ	ܚܘܫܒܢܐ	[illegible]
ܐܕܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܕܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܕܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܕܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܕܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܕܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܕܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܕܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܕܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܢܝܣܢ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
ܐܝܪ	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Fol. 104 r°.

[illegible]	ܝ ܡܢܘ
[illegible]	ܛ ܙܘܓܐ
[illegible]	ܛ ܬܠܬ
[illegible]	ܛ ܢܫ
[illegible]	ܛ ܪܘ
[illegible]	ܛ ܢܒ
[illegible]	ܝ ܦܒܐ
[illegible]	ܝ ܪܘ
[illegible]	ܝ ܥܣܡܢ
[illegible]	ܝ ܡܡ
[illegible]	ܙܒܕ
[illegible]	ܫܒܐ
[illegible]	ܬܘܐ
[illegible]	ܪܒܢ
[illegible]	ܘ
[illegible]	ܢܝܫܐ ܐܪܒܥܝܐ ܕܗܘ ܒܬܠܬܝܢ ܐܪܒܥܘܬܐ
[illegible]	ܢܝܫܐ ܫܘܪܝܐ ܕܗܘ ܒܬܫܥܝܢ ܐܪܒܥܘܬܐ
[illegible]	ܐܪܒܥܘܬܐ
[illegible]	ܫܘܪܝܐ ܕܢܝ̈ܫܐ ܦܫܝ̈ܛܬܐ :ܪܚܡ:

(104 r°)

a Lacerato folio, dimidia pars perit; tabulam a [illegible] ad [illegible] e vers. arabica restituimus.

ܡܢܝܢܐ ܡܬܦܪܫܢܐ ܕܩܠܐ ܕܡܘܣܝܩܝ	ܓ ܡܗܪ
	ܓ ܙܘܓ
	ܓ ܚܠܘ
	ܓ ܢܘ
	ܓ ܪܨ
	ܓ ܢܒ
	ܐܓ ܦܒܪ
	ܐܓ ܪܙܘ
	ܐܓ ܥܡܫ
	ܐܓ ܡܡ
	ܙܪܒ
	ܣܦܪ
	ܐܘܬ
	ܪܒܫ
	ܗ
ܢܘܢܐ ܐܪܒܥܐ ܕܟܡ ܟܠܗܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ	
ܢܘܢܐ ܣܘܪܝܐ ܕܟܡ ܟܠܗܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ	
ܐܪܒܥܣܪܐ	
ܣܘܪܓܐ ܕܐܬܐ ܦܬܓܡܐ : ܪܒܫ :	

105 r°.

[illegible]	ܒ ܩܪܒ	[illegible]
[illegible]	ܒ ܙܡܗ	
[illegible]	ܒ ܚܠܗ	
[illegible]	ܒ ܢܫ	
[illegible]	ܒ ܪܦ	
[illegible]	ܒ ܢܒ	
[illegible]	ܒܪ ܦܚܗ	
[illegible]	ܒܪ ܢܪܦ	
[illegible]	ܒܪ ܥܡܫ	
[illegible]	ܒܪ ܡܡ	
[illegible]	ܙܒܕ	
[illegible]	ܣܦܗ	
[illegible]	ܬܘܠ	
[illegible]	ܪܒܫ	
[illegible]	[illegible]	
[illegible]	ܢܘܫܐ ܐܪܒܥܐ ܕܒܗ ܡܬܠܒܫ ܐܪܒܥܝܐ	
[illegible]	ܢܘܫܐ ܣܘܪܝܐ ܕܒܗ ܡܬܠܒܫ ܐܪܒܥܝܐ	
[illegible]	[illegible]	
[illegible]	ܣܘܪܓܐ ܕܢܘܫܐ ܦܫܝܛܬܐ ܪܒܫ	

[ܒܐ]ܕܪ ܐܘ ܒܢܝ[ܣ]ܢ: .... [ܩ]ܘܠ[ܢܐ]* f. 105 v°.
ܘܒܐ[ܝܢܐ ....]ܐ ....[1] ܡܬܠܒܒܝܢ
ܐܪܒܥܣܪܐ ܡܢ ... ܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ:܀ ܦܘܩ ܥܢܝܢ ܕܐܪ̈ܒܥܐ
.ܢܠܗ.ܢܠܗ.: ܘܟܠ ܕܒܢܝܬܐ ܕܢܦܩ ܐܢܬ. ܢܠܗ. ܦܩܕ
5 ܫܡܫܐ: ܘܦܪ̈ ܠܗܘ ܡܟܐ ܕܡܬܠܒܫ. ܘܡܢ ܚܘܠ ܒܗܘ
ܡܟܐ ܕܦܐ̈ܫ ܚܡܫܝ ܡܢ. ܢܠܗ. ܠܦܘܢܝܐ. ܘܡܫܚܠܦ ܐܢܬ
ܐܬܘܬܐ ܕܚܫܘܬܐ ܦܘܪܣܢܬܐ. ܘܕܐܦ ܐܝܬܝܗ̇ ܚܘܫܬܐ
ܐܘ ܒܚܫܬܐ. ܘܐܪܒܥܣܪܐ ܘܢܝܫܐ ܐܪܒܥܐ ܕܒܗ
ܡܬܠܒܝܢ.. ܘܡܟܐ ܕܪ̈ܟܐ ܐܢܬ ܕܬܕܒ ܒܐܢܫܐ ܢܘܡܐ
10 ܒܐܠܐ ܚܫܬܐ ܦܘܪܣܢܬܐ: ܐܘܦܩ ܗ̇ܘ ܡܟܐ ܕܐܬܠܒܫ ܠܝ
ܡܢ ܫܡܫܐ ܫܡܫܐ ܗܘܢ ܕܢܦܪ̈ܬ. ܟܠ ܐܬܘܬܐ ܕܚܫܬܐ.
ܘܦܘܩ ܐܝܟܢ ܒܫܘ̈ܒܒܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܟܐ ܕܦܐ̈ܫ: ܒܗ
ܒܐܠܐ ܚܫܬܐ ܦܘܪܣܢܬܐ ܗ̇، ܕܒܗ̇ ܡܬܠܒܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
ܗ̇ܘ ܕܢܦܩ ܠܝ.. ܘܐܢ ܪ̈ܟܐ ܐܢܬ ܕܬܕܒ ܒܒܡܟܐ ܒܐܕܪ
15 ܐܘ ܒܢܝܣܢ ܡܬܠܒܝܢܐ ܡܢܝܡܬܐ: ܐܘܦܩ ܐܬܘܬܗ
ܕܐܪܒܥܣܪܐ ܟܠ ܬܫܐܬܐ ܕܚܫܬܐ. ܐܢ ܐܝܬܝܗ̇
ܚܘܫܬܐ: ܘܟܠ ܟܠܠܗ̇ ܐܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܒܚܫܬܐ. ܘܐܢ
ܗܘܝܢ ܬܠܬ ܡܢ ܫܘܒܥܐ: ܦܘܩ ܡܢܗܘܢ ܫܘܒܥܐ. ܘܗ̇ܘ
ܡܟܐ ܕܦܐ̈ܫ: ܗܘܢ ܢܘܡܗ ܕܐܪܒܥܣܪܐ. ܘܠ ܠܫܡܫܒܐ
20 ܕܦܠܓ ܒܗ ܘܡܟܒ ܡܫܡܬܐ:܀

[1] Primus versus fere deletus; secundus et tertius dubiae lectionis. Deest versio arabica.

[illegible]	ܢܝܫܐ ܐܪܟܝܐ ܕܒܗ ܟܠܗܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܢܝܫܐ ܦܘܪܝܐ ܕܒܗ ܟܠܗܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܩܥܬܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܫܒܝܐ ܫܘܚܠܦܐ ܘܒܒܫܬܐ
[illegible]	ܐܬܘܬܐ ܕܫܡܬܐ
[illegible]	ܦܘܪܫܐ ܕܫܡܗܐ :ܗܠܝܢ:
[illegible]	ܢܝܫܐ ܐܪܟܝܐ ܕܒܗ ܟܠܗܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܢܝܫܐ ܦܘܪܝܐ ܕܒܗ ܟܠܗܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܩܥܬܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܫܒܝܐ ܫܘܚܠܦܐ ܘܒܒܫܬܐ
[illegible]	ܐܬܘܬܐ ܕܫܡܬܐ
[illegible]	ܦܘܪܫܐ ܕܫܡܗܐ :ܗܠܝܢ:

[illegible]	ܢܘܚܐ ܐܪܒܥܐ ܕܒܗ ܟܬܒܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܢܘܚܐ ܚܡܝܫܝܐ ܕܒܗ ܟܬܒܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܦܣܩܬܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܫܪܝܐ ܫܘܬܦܬܐ ܘܡܫܬܦܬܐ
[illegible]	ܐܬܘܬܐ ܕܫܘܠܬܐ
[illegible]	ܦܘܪܫܐ ܕܫܪܝܐ :ܪܠܗ:
[illegible]	ܢܘܚܐ ܐܪܒܥܐ ܕܒܗ ܟܬܒܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܢܘܚܐ ܚܡܝܫܝܐ ܕܒܗ ܟܬܒܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܦܣܩܬܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܫܪܝܐ ܫܘܬܦܬܐ ܘܡܫܬܦܬܐ
[illegible]	ܐܬܘܬܐ ܕܫܘܠܬܐ
[illegible]	ܦܘܪܫܐ ܕܫܪܝܐ :ܪܠܗ:

[illegible]	ܪܘܚܐ ܐܪܒܥܐ ܕܒܗ ܟܬܒܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܪܘܚܐ ܦܘܪܫܐ ܕܒܗ ܟܬܒܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܦ̈ܫܝܛܬܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܫ̈ܪܝܐ ܫܘ̈ܚܠܦܬܐ ܘܡܫܚ̈ܠܦܬܐ
[illegible]	ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܫܡ̈ܗܬܐ
[illegible]	ܣܘܪܓܐ ܕܫܡ̈ܗܐ :ܡܠܝ:
[illegible]	ܪܘܚܐ ܐܪܒܥܐ ܕܒܗ ܟܬܒܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܪܘܚܐ ܦܘܪܫܐ ܕܒܗ ܟܬܒܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܦ̈ܫܝܛܬܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ
[illegible]	ܫ̈ܪܝܐ ܫܘ̈ܚܠܦܬܐ ܘܡܫܚ̈ܠܦܬܐ
[illegible]	ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܫܡ̈ܗܬܐ
[illegible]	ܣܘܪܓܐ ܕܫܡ̈ܗܐ :ܡܠܝ:

[1] ܐܬܪ̈ܐ ܕܦ[ܪ̈ܣܝܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬ]ܐ ܕ[ܐܬܪ̈ܝܗܘܢ] * *f. 106 v°.

ܗܕܐ ܕܒܨܪܐ ܒܒܘܫܪܡ: ܗܘ ܩܛܠܗ ܕܝܘܣܦ ܒܪ
ܕܠܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܐܠܐܒܠܘܪ[ܐ]܀ ܗܕܐ ܕܒܨܪܝܢ ܘܥܒܕ
ܗܘ: ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܘܣܐ ܒܪ ܓܥܦܪ.. ܗܕܐ ܕܒܨܪܝܢ
5 ܘܬܫܒܐ ܒܝܘܡ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܘܣܝܒ ܒܪ ܚܠܘ܀ [ܢ]ܗܪܐ
ܕܫܒܒܐ ܒܪܟܢ ܩܕܡܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܐܛܡܗ܀
[ܢ]ܗܪܐ ܕܫ[ܒܒ]ܐ ܒܪ[ܟ]ܢ ܐܚܪܢܐ: ܡܠܟܘܬܗ [ܕܚܠ]ܝ
ܒܪ ܐܡ[ܝ]ܢ [ܛܠܝ]ܒ܀ ܗܕܐ ܕܒܨܪܝܢ ܒܓܘܡܪܐ
ܩܕܡܝܬܐ: ܡܠܟܘܬܗ ܕܦܐܛܡܗ܀ ܘܗܕܐ ܕ[ܒܨ]ܪܝܢ
10 ܘܚܒܫܐ [ܡܢ]: ܡܠܟܘܬ[ܗ] ܕܚܠܘ ܒܪ ܚܣܝܢ [ܐ]ܠܐܡܝܢ܀
ܗܕܐ ܕܐܪܒܥܬܝܢ ܒܓܘܡܪܐ ܐܚܪܝܬܐ ܡܠܟ[ܘܬ]ܗ
ܕܡܘܣܐ ܒܪ ܓܥܦܪ܀ [ܗܕ]ܐ ܕܐܪܒܥܐ ܒܪܓܠ.
[ܡܠ]ܟܘܬܗ ܕܚܣܝܢ ܒܪ [ܓܠ]ܘ܀ ܗܕܐ ܕܬܠܬܐ ܒܥܒܝܕܝܢ.
[ܡܠ]ܟܘܬܗ ܕܚܣܝܢ ܒܪ ܚܠܘ܀ ܗܕܐ ܕܒܨܪܝܢ ܘܫܬܐ
15 ܗܘ: ܡܠܟܘܬܗ ܕܓܥܦܪ ܒܪ ܡܘܣܝܒ ܐܠܡܐܡܘܢ܀ ܗܕܐ
ܕܒܨܪܝܢ ܘܬܠܬܐ ܒܪ[ܡܘܢ] ܩܛܠܗ ܕܚܠ[ܝ] ܒܪ ܐܒܘ
ܛܐܠܒ܀ [ܗ]ܕܐ ܩ[ܕ]ܡܝܐ ܕܫܘܐܠ ܫܪܝ ܦܘܪܐ܀
ܗܕܐ ܕܚ[ܕ]ܒܨܪ ܒܝܘܡܩܕܡܝܗ ܩ[ܛ]ܠ[ܗ] ܕܓܥܦܪ ܒܪ
ܐܒܘ ܛܐܠܒ܀ ܗܕܐ ܕܒܨܪܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܠܐܬܪܐ
20 ܕܕܡ̈ܝܐ܀ ܗܕܐ ܕܬܡܢܝܬܥܣܪ ܒܗ ܗܕܐ ܕܓܘܒܪܘܩ܀

[ܐ]ܬܪ̈ܐ ܕ[ܦ]ܪ̈ܘܣܝܐ ܘ[ܡ]ܕ̈ܝܢܬܐ ܕ[ܐ]ܬܪ̈[ܝܗܘܢ]

ܗܕܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܗܘ ܐܦܪܘܕ[ܝ]ܛܘܣ.[2] ܢܘܪܘ.. ܘܗܕܐ
ܫܬܝܬܐ ܕܡܢܗ ܢܘܪܘ ܕܡܠܟ̈ܐ܀ ܗܕܐ ܕܒܨܪܝܢ
ܘܫܬܐ ܒܐܪܕܫܝܪܬܗ ܒܐܬܪܐ ܕ[ܦܪ]ܣ ܠܗ̇
25 ܒܐܬܗ[ܐܪ ܀] ܗܕܐ ܕܒܨܪܝܢ ܘܫܬܐ ܒܒܘܪܕܘܢܗ

[1] Scriptura huius paginae, nunc ultimae, partim deleta est; eam sedulo transcripsit E. W. Brooks apographumque suum perhumaniter mihi misit : et de hoc novo beneficio gratias ei ago. Textus arabicus deest. — [2] Sic ms.

ܠ[ܥܐܕܐ ܐܚܪܢܐ] ܕܒܐܡܗܬܐܪ܀ ܘܗܢܐ ܕܬܠܬܥܣܪ
[ܒܬܝܪܡܗ ܠܥܐܕܐ] ܕܡܬܩܪܐ ܬܝܪܓܢ܀ ܘܗܢܐ
ܕܫ[ܒܬܥܣ]ܪ ܒܫ[ܗܪܝܘܪ]ܡܗ[1] . ܠܥܐܕܐ ܕܒܐܡܗܬܐܪ܀
ܘܗܢܐ ܕ[ܫܬܬܥܣܪ][2] ܒܡܗܪܡܗ ܠܥܐܕܐ ܕܡܗܪܓܢ
ܘܗܘܐ ܫܬܐ ܢܩ̈ܦܢ. [ܘܗ]ܢ[ܐ] ܫܬܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ، 5
ܒܡܗܪܓܢ ܕܪ̈ܒܐ܀ ܘܗܢܐ ܕܬ[ܡܢ]ܐ ܒܐܒܢܡܗ.
ܠܥܐܕܐ ܕܐܒܐܢܓܢ. ܘܗܢܐ ܕܒܚܡܫܝܢ ܘܫܬܐ ܒܗ.
ܠܥܐܕܐ ܕܐܦܪܘܝܓܢ[3] [ܘܗܘܐ] ܒܚܡܫܐ ܢܩ̈ܦܝܢ.
ܘܡܫܚܐ ܢܩ̈ܦܬܐ ܐ[ܚ̈ܪ]ܢܐ ܕܒ[ܗܘܢ]ܘ ܕܬܘܣ[ܦ]ܝ[ܢ]
ܐܢܕܪܓܗܐ܀ ܘܗܢܐ ܕܬܫܥܐ [ܒܐܕܪܡܗ]. ܠ[ܥ]ܐ[ܕ]ܐ 10
ܕܐܕܪܓܫ܀ ܘܗܢܐ ܕ[ܚܕ] ܒ[ܒܗܡ]ܢܡܗ. [ܠܥܐܕܐ
ܕܒܐܡܗܬܐܪ܀ ܘܗܢܐ ܕܬܠܬܥܣܪ ܒܒܗܡܢܡܗ ܠܥܐܕܐ
ܕܒܗܡܢܓܢ܀ ܘܗܢܐ ܕܚܡܫܐ ܒܐܣܦܢܕܪܡܕܡܗ[4].
ܠܥܐܕܐ ܕܡܪܕܓܝܪܢ. ܘ[ܗܢܐ] ܕ[ܫ]ܬܥܣܪ ܒܗ ܠܥܐܕܐ
ܕܒܐܡܗܬܐܪ܀ ܘ[ܗܢܐ] ܕ[ܫ]ܒܬܥ[ܣ]ܪ ܒܗ. ܠܥܐܕܐ 15
ܕ. ܪܒܐܝܗ܀

[1] Nomen mensis sic scribit Elias in hoc opere. — [2] Albīrūnī, p. 222 (B). — [3] Sic ms. (cum ܘ); ـــ parum perspicuum. — [4] Sic ms. (B).

EMENDANDA.

P. 10, col. 6, l. 20, pro ܢܦܫ lege ܒܦܫ.

P. 51, n. 2. Vox in margine scripta legenda est [ܒܪ̈]ܡܫܝܚܝܐ, ut recte vidit Delaporte et apparet ex arabico (العلماء النصارى); legendus itaque textus ܕܡܠܦ̈ܢܐ ܒܪ̈ܡܫܝܚܝܐ.

P. 52, n. 1. Adde : «Asserit Delaporte fol. 73um codicis esse palimpsestum : sed hoc verum non est.»

P. 90, l. 22, pro ܪܚܝܡ (sic ms.), lege ܪܓܝܡ.

P. 107, l. 29, pro ܒܢ̈ܘܗܘܢ lege ܒܢ̈ܘܢ.

P. 120, l. 13, pro ܢܬܝܢ lege ܐܬܝܢ.

P. 134, inter l. 19 et 20 excidit versus unus in nostra editione; lege cum codice : ܘܗܘ̇ ܟܕ ܕܦܐܫ ܒܩܘܪܝܗ̇ ܥܡ ܠܡܕܝܢܬܐ . ܘܗܘ̇ ܟܕ ܕܦܐܫ ܐܘܣܦܝܗ̇ (ܘܕܩܫ").